

CCAMLR-XXII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
27 ОКТЯБРЯ – 7 НОЯБРЯ 2003 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Телефакс: 61 3 6234 9965
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2003 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать второго совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 27 октября по 7 ноября 2003 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике и СИТЕС. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	2
Принятие Повестки дня	2
Отчет Председателя.....	3
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	3
Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2002 г.	3
Требования к ревизии финансового отчета за 2003 г.	4
Стратегический план Секретариата	4
Работа Секретариата	4
Замещение вакансий в международном порядке	5
Пересмотр бюджета на 2003 г.	5
Возмещение расходов	6
Фонд непредвиденных расходов	7
Бюджет на 2004 г.	7
Взносы стран-членов	8
Перспективный бюджет на 2005 г.	8
Специальные фонды	9
Председатель и Заместитель председателя СКАФ	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	9
Межсессионная деятельность	10
Система АНТКОМа по международному научному наблюдению	10
Экосистемный мониторинг и управление	11
Состояние и тенденции изменения в экосистеме криля	13
Некрилецентричная экосистема	14
Консультативная подгруппа по охраняемым районам	14
Дальнейшая работа WG-ЕММ	15
Промысловые виды	15
Промысел криля	16
Ресурсы рыбы	17
Клыкач	17
Ледяная рыба.....	18
Остальные виды рыб.....	19
Виды прилова	20
Ресурсы крабов	21
Ресурсы кальмаров	21
Дальнейшая работа	21
Освобождение от соблюдения мер по сохранению в научно-исследовательских целях	21
Работа Секретариата	22
Публикации	22
Деятельность Научного комитета	22
Приглашение наблюдателей на следующее совещание	23
Другие вопросы	23

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ	24
Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций	24
Морские отбросы	28
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ	29
Отчет SCIC	29
Объединенная группа по оценке	29
Инспекционная система	31
Функционирование Системы международного научного наблюдения	31
Соблюдение мер по сохранению	33
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ <i>DISSOSTICHUS</i> (СДУ)	34
Рекомендации SCIC	34
Разработка электронной интернет-версии СДУ	35
Совершенствование СДУ	36
Ежегодные сводные отчеты СДУ	36
Публикация сводных данных СДУ	36
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	37
Текущий уровень ННН-промысла	37
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами	38
Сотрудничество с международными организациями	39
Списки ННН-судов	40
Дополнительно рассмотренная информация	48
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ	49
Новый и поисковый промысел в 2002/03 г.	49
Уведомления о новом и поисковом промысле в 2003/04 г.	50
Границы мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU)	52
Предстоящая работа	53
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	54
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций	55
Пересмотренные меры по сохранению	55
Соблюдение	56
Централизованная система мониторинга судов	56
Общие вопросы промысла	58
Представление данных	58
Исследования и эксперименты	59
Минимизация побочной смертности	59
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла	59
Пересмотренные резолюции	60
Новые меры по сохранению	60
Общие вопросы промысла	60
Исследования и эксперименты	60
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла	60

Ограничения на прилов	61
Клыкач	61
Ледяная рыба	65
Другие виды рыб	65
Крабы	66
Кальмары	66
Новые резолюции	66
Общие вопросы	66
УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ	67
Промысловые планы	67
<i>Dissostichus eleginoides</i> в Индийском океане	67
ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА	68
Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа	68
Процедуры работы с данными и их защиты	68
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	69
Двадцать шестое совещание Консультативных Сторон	69
Сотрудничество со СКАР	72
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	73
Отчеты наблюдателей от международных организаций	73
Межправительственные организации	73
СИТЕС	73
ФАО	77
МСОП	77
МКК	79
Неправительственные организации	79
АСОК	79
COLTO	80
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2002/03 г.	85
Второй Международный форум рыбопромысловиков (IFF)	85
Международная конференция против незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла	86
20-я Сессия КРГ по промысловой статистике	86
25-я сессия КОФИ	87
Третье совещание региональных рыбопромысловых организаций (RFB) ФАО	87
Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ)	88
ИККАТ	88
Конференция «Deep Sea 2003»	88
IATTC	88
МКК	88
Назначение представителей на совещания международных организаций в 2003/04 г.	89

Четвертый Всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла.....	90
ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ.....	90
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ.....	91
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ.....	91
Приглашение наблюдателей на следующее совещание.....	91
Время и место проведения следующего совещания.....	92
Организация следующего совещания.....	93
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	94
Перепись морской жизни Антарктики.....	94
Полномочия государства флага в открытом море.....	95
Прочие вопросы.....	95
ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ.....	95
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	95
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников.....	97
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов.....	119
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Повестка дня Двадцать второго совещания Комиссии.....	133
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ).....	137
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC).....	149
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: Проект сферы компетенции Специальной объединенной группы по оценке (JAG).....	197
ПРИЛОЖЕНИЕ 7: Проект Меры по сохранению 10-06 Система содействия выполнению мер АНТКОМа по сохранению судами Договаривающихся Сторон.....	201
ПРИЛОЖЕНИЕ 8: Разъяснение процедур, установленных Мерой по сохранению 10-06.....	209
ПРИЛОЖЕНИЕ 9: Проект Меры по сохранению 10-04 Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС).....	213

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**
(Хобарт, Австралия, 27 октября – 7 ноября 2003 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать второе ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 27 октября по 7 ноября 2003 г. под председательством К. Ёнэдзавы (Япония).

1.2 На совещании были представлены все 24 члена Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовали представители Греции, Канады, Нидерландов и Перу.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (СРПС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (ИАТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Позднее Комиссия также послала приглашение Коалиции законных операторов промысла клякача (COLTO). Присутствовали АСОК, КООС, МКК, МСОП, СКАР, ФАО, COLTO и СРПС.

1.5 На прошлогоднем совещании было решено пригласить на АНТКОМ-XXII в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Анголу, Белиз, Индонезию, Кению, Китайскую Народную Республику, Колумбию, Маврикий, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Таиланд, Того и Филиппины (ССАМЛР-XXI, п. 17.1), о которых известно, что они заинтересованы в промысле или торговле видами *Dissostichus*. На совещании присутствовали Индонезия, Китайская Народная Республика, Маврикий и Сейшельские Острова.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал все страны-члены и присутствующих наблюдателей, особенно Канаду (Присоединившееся государство), Индонезию (Недоговаривающуюся Сторону), COLTO, CPPS и СИТЕС, которые присутствовали впервые.

1.8 Было выражено сожаление по поводу скоропостижной кончины в Испании в мае 2003 г. Эстебана де Саласа, бывшего Исполнительным секретарем АНТКОМа с 1993 по 2002 г. Соболезнования всех членов Комиссии были переданы семье Э. де Саласа.

1.9 Затем Председатель представил уважаемую г-жу Ш. Стоун – Члена парламента и Парламентского секретаря Министра по вопросам окружающей среды и наследия.

1.10 От имени австралийского правительства, Ш. Стоун тепло приветствовала всех делегатов на земле Тасмании, в частности, делегатов от тех стран и организаций, которые впервые прислали сюда своих представителей. В своем выступлении она сказала, что правительство Австралии, как депозитарий Конвенции АНТКОМ, гордится тем, что штаб-квартира Секретариата такой престижной международной организации находится в Хобарте, являющемся австралийскими воротами в Антарктику. Это вписывается в общую атмосферу Хобарта, где продолжает уделяться большое внимание морской политике и исследованиям. Исследования Южного океана являются важной и неотъемлемой частью жизни как Хобарта, так и всей Австралии.

1.11 Ш. Стоун отметила достижения АНТКОМа с момента вступления Конвенции в силу в 1980 г., особенно существенный прогресс на пути создания режима управления для криля и его подход к созданию режимов устойчивого промысла морских живых ресурсов с учетом самых последних научных рекомендаций. В последние годы, однако, АНТКОМ столкнулся со значительными проблемами, особенно в связи с серьезной угрозой, которую незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел представляет для цели Конвенции – сохранения морских живых ресурсов Антарктики.

1.12 Ш. Стоун также отметила будущее АНТКОМа, на текущем совещании которого рассматриваются серьезные задачи решения сложных вопросов ННН-промысла. Она считает, что продолжение присущей АНТКОМу традиции сотрудничества, доброй воли и преданности делу среди всех членов и сотрудничающих с ним стран необходимо для достижения его цели – сохранения морских живых ресурсов Антарктики.

1.13 Ш. Стоун сказала, что повестка дня Комиссии содержит много серьезных вопросов и пожелала всем делегациям успеха в их работе.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-XXII/1), которая была распространена до совещания, была принята без поправок; Повестка дня приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункт 3 Повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 5 и 8 – в Постоянный комитет по соблюдению и выполнению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

Отчет Председателя

2.3 Председатель сообщил о межсессионной деятельности. Он проинформировал совещание, что в членстве АНТКОМа не произошло никаких изменений. Он также сообщил, что Комиссия не испытывала трудностей с бюджетом, как в последние годы.

2.4 В течение межсессионного периода были проведены совещания двух рабочих групп Научного комитета вместе с сопутствующими совещаниями подгрупп и семинарами; подробности этих совещаний приводятся в Пункте 4 Повестки дня.

2.5 В течение сезона 2002/03 г. в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа Австралия, Новая Зеландия и СК назначили 27 инспекторов. В 2002/03 г. было получено 8 отчетов от назначенных АНТКОМом инспекторов, все – из СК.

2.6 В рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению наблюдатели находились на борту всех судов, занимавшихся промыслом клыкача. Международные наблюдатели участвовали в 54 рыбопромысловых рейсах (37 рейсов на борту ярусоловов и 17 – на борту траулеров), и 7 национальных/международных наблюдателей находилось на борту крилевых судов.

2.7 В течение сезона 2002/03 г. страны-члены АНТКОМа активно участвовали в 12 промыслах в зоне действия Конвенции. Суда, проводившие промысел в соответствии с действующими в 2002/03 г. мерами по сохранению, к 30 сентября 2003 г. сообщили о вылове в общей сложности 110 333 т криля, 15 931 т клыкача, 4498 т ледяной рыбы; остальные виды были получены в качестве прилова.

2.8 Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует уже 4 года, и кроме стран-членов АНТКОМа в ней теперь участвует 5 Недоговаривающихся Сторон АНТКОМа: Индонезия, Китайская Народная Республика, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур. Общее число форм регистрации улова (т.е. документов на выгрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом на 30 сентября 2003 г., превысило 20 000.

2.9 В течение года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 13 и 14; SC-CAMLR-XXII, раздел 9).

ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Комиссия получила отчет СКАФ (Приложение 4), в котором приводятся результаты его дискуссий, и отметила рекомендации, требующие решений Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2002 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2002 г. была проведена обзорная ревизия и что отчет аудитора не содержал никаких оговорок, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 2002 г.

Требования к ревизии финансового отчета за 2003 г.

3.3 Поскольку финансовый отчет за 2002 г. подвергся только обзорной ревизии, и в связи с переходом на систему учета по методу начислений и новый формат бюджета, Комиссия решила, что необходима полная ревизия финансового отчета 2003 г.

Стратегический план Секретариата

3.4 Отметив разработанные Секретариатом систему оценки эффективности работы, стандартный контракт сотрудников и политику соблюдения конфиденциальности, Комиссия одобрила решение СКАФ о пользе этой работы. Она признала, что все это – основополагающие элементы применения Стратегического плана Секретариата, и включение их в систему руководства персоналом помогло провести пересмотр заработной платы сотрудников общей категории, о котором шла речь на прошлогоднем совещании (ССАМЛР-XXI, п. 3.16). Комиссия одобрила результаты пересмотра и решила включить результаты пересмотра заработной платы в бюджет 2004 г.

3.5 Комиссия с благодарностью отметила позитивную и эффективную работу Секретариата по обеспечению неопределимой поддержки в работе Комиссии в межсессионный период и во время совещания. Она напомнила, что работа Секретариата ведется в общих рамках, определенных Комиссией.

Работа Секретариата

3.6 Комиссия напомнила о выраженном ею в прошлом году беспокойстве в связи с нехваткой времени на рассмотрение документов до передачи их на обсуждение. Это было вызвано поздним сроком представления документов. Для обеспечения того, чтобы все документы могли быть должным образом рассмотрены на совещаниях в будущем, Комиссия приняла правила представления документов совещания, которые изложены в ССАМЛР-XXII/5 Rev. 1, но решила ограничить их применение в настоящее время рамками Комиссии.

3.7 Ежегодные отчеты стран-членов об их деятельности в зоне действия Конвенции помещены в открытом разделе вебсайта АНТКОМа. С целью увеличения полезности подобных отчетов Комиссия просила Секретариат подготовить документ с возможными вариантами улучшения, в т.ч. и предложенными странами-членами. Назначение такого документа – обеспечить продолжение обсуждения этого вопроса на следующем совещании.

3.8 Комиссия разделила озабоченность СКАФ по поводу финансовых проблем, с которыми сталкиваются приглашаемые на совещания Комиссии развивающиеся государства. Эти проблемы мешают им дать положительный ответ на приглашения Комиссии принять участие в ее совещаниях. Комиссия подтвердила, что с целью оказания помощи таким странам следует рассмотреть возможность доступа к трастовым фондам ООН особого назначения. Норвегия привлекла внимание к тому, что в ближайшем будущем ожидается учреждение особого фонда помощи, связанного с Соглашением ООН по рыбным запасам. Комиссия согласилась, что СКАФ следует продолжить обсуждение этого вопроса на следующем совещании.

3.9 СК обратило внимание Комиссии на то, как важно приглашать Недоговаривающиеся Стороны к участию в совещаниях. Это положение, включенное в Правило 30(с) Правил процедуры, вызвало к жизни активное сотрудничество между АНТКОМом и такими государствами, в частности, в области применения СДУ.

3.10 СК предложило, чтобы в отчете Исполнительного секретаря на КСДА-XXVII особое внимание было уделено тем преимуществам, которые АНТКОМ получил благодаря вовлечению в свою работу Недоговаривающихся Сторон. Подобное замечание сможет помочь Сторонам Договора об Антарктике при рассмотрении вопроса о том, могут ли соответствующие процедуры, принятые в АНТКОМе, использоваться в КСДА.

3.11 Комиссия попросила Секретариат разработать учебный интернет-пакет на всех языках Комиссии, как это изложено в документе CCAMLR-XXII/11. Она также попросила Исполнительного секретаря изыскать возможности для спонсорства печатной версии с тем, чтобы результаты были рассмотрены Комиссией на ее следующем совещании.

3.12 Комиссия попросила Секретариат установить процедуру, позволяющую выдавать пароли для защищенных страниц Комиссии на вебсайте АНТКОМа непосредственно уполномоченным официальным лицам стран-членов, включая глав делегаций на совещаниях и официальных лиц по контактам с Комиссией. Комиссия подтвердила, что ответственность за выдачу паролей должна лежать на странах-членах, а не на Секретариате.

Замещение вакансий в международном порядке

3.13 На совещании 2002 г. Комиссия попросила Секретариат подготовить проект процедуры найма сотрудников профессиональной категории в международном порядке, с тем чтобы обеспечить по возможности самый лучший и широкий отбор соответствующих сотрудников из всех стран-членов Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 3.18). Комиссия одобрила процедуру, представленную в CCAMLR-XXII/44.

Пересмотр бюджета на 2003 г.

3.14 Комиссия одобрила изменение функциональной структуры Секретариата в 2003 г. и согласилась, что необходимо пересмотреть формат бюджета, чтобы отразить это изменение.

3.15 Комиссия отметила непредвиденное увеличение бюджета 2003 г. вследствие возросшего объема отчетов совещаний и решила, что бюджет 2003 г. следует пересмотреть в соответствии с Дополнением II Приложения 4, включив в него рост расходов в размере AUD 8010, равный непредусмотренной бюджетом прибыли за 2002 г.

Возмещение расходов

3.16 Учитывая проходившие на последнем совещании Комиссии дискуссии, СКАФ рекомендовал принять систему возмещения расходов, связанных с новыми и поисковыми промыслами. Комиссия одобрила следующую систему, в которую вошли изложенные в п. 15 Приложения 4 положения об уплате AUD 3000 и дополнительной суммы AUD 5000:

1. Уведомление о каждом новом и поисковом промысле в соответствии с мерами по сохранению 21-01 и 21-02 должно сопровождаться оплатой в сумме AUD 8000, складывающейся из:
 - (i) платы AUD 3000 для возмещения административных расходов;
 - (ii) залоговой суммы AUD 5000, которая будет возвращена, когда страна-член начнет этот промысел в данном сезоне в соответствии с мерами по сохранению, определенными Комиссией¹.
2. Уведомление, не сопровождающееся оплатой сумм, указанных в п. 1, не будет рассматриваться, следовательно, Секретариат не будет рассылать сообщения о его получении, и оно не будет передано на рассмотрение в Научный комитет и его рабочие группы.

3.17 Разрабатывая порядок применения системы возмещения расходов, Комиссия признала потенциальные трудности, с которыми придется столкнуться некоторым странам-членам в плане:

- (i) обеспечения своевременного представления платежей;
- (ii) избежания дополнительных финансовых расходов, вызванных представлением (а в соответствующих случаях – возвращением) таких платежей;
- (iii) обеспечения четкой формулировки и понимания того, что платежи по возмещению расходов будут взиматься с рыбопромысловых компаний, намеревающихся участвовать в каждом промысле, и что эти компании могут быть указаны в уведомлении.

3.18 Некоторые страны-члены отметили также, что:

- (i) следует внимательно рассмотреть уровни платежей в отношении развивающихся стран;
- (ii) для представления платежей следует дать дополнительное время в течение месяца после даты отправки уведомления, но с учетом того, что в этом случае Секретариат до получения платежа не будет предпринимать никаких действий в отношении уведомления.

3.19 Комиссия подтвердила, что ответственность за составление таких уведомлений лежит на странах-членах. Она признала, что сами платежи должны осуществляться рыбопромысловой компанией или компаниями, намеревающимися участвовать в

¹ В случае, если Комиссия решила, что заявленный промысел в тот или иной год проводиться не будет, эта сумма должна быть возвращена.

каждом промысле, и что эти компании могут быть указаны в уведомлении или в дальнейшей переписке между уведомляющей страной-членом и Секретариатом, а платежи осуществляются в том порядке и тем способом, которые являются наиболее экономичными и удобными по времени для данной страны-члена.

3.20 В отношении пункта 3.19, выше, Украина подтвердила свое понимание того, что предлагаемая процедура позволит вносить платежи путем представления в Секретариат уведомления с указанием имен и адресов рыбопромышленных компаний, которым Секретариат будет представлять счет непосредственно.

3.21 Чили заявила, что любая переписка между рыбопромышленной компанией и Секретариатом АНТКОМа в отношении платежей, сопровождающих уведомления о новом и поисковом промысле, должна вестись только с разрешения страны-члена, пославшей уведомление.

3.22 Комиссия согласилась, что взимаемая плата должна учитываться в Общем фонде, а все доходы от не подлежащего возврату залога должны поступать в Фонд непредвиденных расходов.

3.23 Бразилия полностью поддержала создание и применение процедуры возмещения расходов, связанных с представлением уведомлений о новом и поисковом промысле. Однако Бразилия воздерживается от выражения своей позиции в отношении выполнения требований, изложенных в п. 3.16, до тех пор, пока они не будут одобрены соответствующими национальными властями.

Фонд непредвиденных расходов

3.24 Комиссия одобрила сумму AUD 4500, потраченную из Фонда непредвиденных расходов в 2003 г. на участие Сотрудника по административным и финансовым вопросам в дискуссиях, связанных с учреждением Секретариата Договора об Антарктике, и приняла рекомендацию СКАФ о том, что на балансе фонда непредвиденных расходов должно быть AUD 110 000.

3.25 Комиссия решила, что для сведения к минимуму неопределенности в отношении расходов на специальные совещания необходимо, чтобы сфера компетенции всех таких межсессионных совещаний четко оговаривалась заранее. В частности, должны указываться требования по следующим пунктам: управление документооборотом совещания, необходимые поездки и жилье, расходы на аренду (помещения для проведения совещаний и оборудование), секретарская поддержка и поддержка Секретариата, участие, составление отчета и необходимость в переводе отчета.

3.26 Комиссия отметила, что на возможный переезд в новое помещение для проведения совещания в 2004 г. могут потребоваться средства из Фонда непредвиденных расходов (п. 17.8).

Бюджет на 2004 г.

3.27 Вновь подтвердив основной принцип о нулевом реальном росте, Комиссия отметила, что значительное увеличение бюджета Научного комитета на 2004 г.

объясняется увеличением объема работы, и признала важность работы Научного комитета в процессе принятия решений Комиссией. Комиссия решила, что бюджет Научного комитета в том виде, в каком он представлен в его отчете, следует включить в бюджет Комиссии на 2004 г.

3.28 СКАФ сообщил Комиссии, что, несмотря на просьбу, высказанную на ее совещании 2002 г., ни одна из стран-членов не предложила представить специалистов для участия в пересмотре системы заработной платы сотрудников профессиональной категории. Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о продолжении пересмотра заработной платы сотрудников профессиональной категории, ориентируясь на структуру заработной платы в недавно учрежденном Секретариате Договора об Антарктике.

3.29 Что касается беспокойства СКАФ по поводу возможных расходов на участие в партнерстве с FIGIS-FIRMS, то Комиссия указала на свое решение на данном этапе оставаться только в положении наблюдателя (п. 14.50). Это означает, что в 2004 г. это никак не скажется на бюджете.

3.30 Комиссия приняла бюджет на 2004 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II Приложения 4. Она отметила, что увеличение объема работы Научного комитета в 2004 г. может вписаться в рамки нулевого реального роста бюджета только путем включения сбережений, полученных в результате применения политики возмещения расходов. Комиссия согласилась, что необходимо продолжать изучение возможностей сокращения расходов и, в частности, попросила страны-члены и Секретариат определить пути сокращения количества и размеров отчетов и документов совещаний.

3.31 Россия напомнила о своей точке зрения, высказанной Научному комитету, о том, что в случае, если средств на оплату всех предложенных расходов не хватает, следует в первую очередь выделить средства на то, относительно чего имеется явный консенсус.

Взносы стран-членов

3.32 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок уплаты взносов за 2004 г. Аргентине, Испании, Республике Корея, Уругваю и Японии. Комиссия отметила рекомендацию СКАФ о том, что данным странам-членам следует продолжать попытки разрешения процедурных затруднений в последующие годы и что СКАФ будет продолжать рассматривать возможность взимания процентов или других средств, способствующих более ранней уплате взносов.

Перспективный бюджет на 2005 г.

3.33 Отметив перспективный бюджет на 2005 г., Комиссия еще раз подтвердила свое требование о продолжении усилий по сохранению нулевого реального роста.

Специальные фонды

3.34 На основе рекомендаций, полученных от СКАФ и Обзорного комитета фонда СДУ, Комиссия одобрила расходы на электронную интернет-систему СДУ (Э-СДУ) в сумме AUD 73 400 из Фонда СДУ в 2003 г.

3.35 Комиссия одобрила расходы в сумме AUD 54 000 из Фонда СДУ на покрытие оставшихся затрат на введение и эксплуатацию системы Э-СДУ в Секретариате в течение следующих трех лет. Одобрив эти расходы из Фонда СДУ, Комиссия указала, что использование средств из этого Фонда регулируется принятыми Комиссией положениями (ССAMLR-XX, п. 3.28). В связи с этим, Комиссия еще раз подтвердила свое мнение о том, что Фонд СДУ должен использоваться только для финансирования определенных проектов и что все дальнейшие расходы на Э-СДУ должны оплачиваться из Общего фонда.

3.36 Комиссия согласилась, что в случае принятия решения о введении Централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС) расходы по установке и эксплуатации за первый год (по оценке AUD 182 500) должны финансироваться за счет средств в Специальном фонде СМС США и Специальном фонде США по соблюдению, а остальная сумма AUD 39 900 поступит из Фонда СДУ. Комиссия отметила, что от Обзорного комитета фонда СДУ потребуются представить комментарии, есть будут какие-либо значительные изменения к этому предложению, и, кроме того, ему придется пересмотреть свою оценку. Что касается текущих ежегодных расходов на эту систему, то в формуле расчета членских взносов, которую Комиссии предстоит принять в следующем году, это должно быть учтено при рассмотрении соответствующей доли стран-членов, ведущих промысел.

3.37 Комиссия согласилась с просьбой КСДА о том, чтобы Секретариат получал и временно хранил добровольные взносы КСДА. Было отмечено, что это не скажется на бюджете Комиссии.

Председатель и Заместитель председателя СКАФ

3.38 Комиссия указала, что на предстоящие два года Германия назначена Председателем, а Южная Африка – Заместителем председателя СКАФ.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Р. Холт (США) сообщил о совещании Научного комитета. Комиссия отметила высказанные Научным комитетом общие рекомендации, предложения, требования к научным исследованиям и данным. Важные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, также рассматривались в других пунктах Повестки дня Комиссии, в т.ч.: оценка и избежание побочной смертности (раздел 6); ННН-промысел (раздел 8); новый и поисковый промысел (раздел 9); управление промыслом и сохранение в условиях неопределенности (раздел 11); доступ к данным и их сохранность (раздел 12); сотрудничество с другими международными организациями (раздел 14). Комиссия поблагодарила Р. Холта за исчерпывающее сообщение.

Межсессионная деятельность

4.2 В межсессионный период 2002/03 г. были проведены следующие совещания:

- (i) Девятое совещание Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) проходило с 18 по 29 августа 2003 г. в Кембридже (СК). Оно было создано Р. Хьюиттом, и на нем присутствовало 38 человек, представлявших 11 стран-членов.
- (ii) Семинар по пересмотру СЕМР проводился в первую неделю совещания WG-EMM, с 18 по 22 августа 2003 г. В числе присутствовавших на семинаре были два приглашенных специалиста – Э. Хофманн и Т. Жеродетт (США). Созывающими семинара были Дж. Кроксалл (СК) и К. Саутвелл (Австралия).
- (iii) Совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) проходило с 13 по 23 октября 2003 г. в Хобарте непосредственно перед совещанием Научного комитета. Созывающим был И. Эверсон (СК). На совещании присутствовало 46 участников, представлявших 13 стран-членов.

Две подгруппы WG-FSA собирались в межсессионный период:

- Подгруппа по методам оценки (WG-FSA-SAM) – с 12 по 15 августа 2003 г., Лондон (СК). Созывающий – А. Констебль (Австралия);
 - Подгруппа по промысловой акустике (WG-FSA-SFA) – с 18 по 22 августа 2003 г., Кембридж (СК). Созывающие – М. Коллинз (СК) и П. Гасюков (Россия).
- (iv) Специальная Рабочая группа по побочной смертности, вызываемой промыслом (WG-IMAF), провела свое совещание в рамках совещания WG-FSA-03. Созывающим был Дж. Кроксалл.

4.3 Комиссия присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих этих рабочих групп и подгрупп за их вклад в работу АНТКОМа.

Система АНТКОМа по международному научному наблюдению

4.4 Комиссия отметила, что в сезоне 2002/03 г. по октябрь 2003 г. научные наблюдатели находились на борту в ходе 37 ярусных рейсов, 10 рейсов траулера при промысле рыбы и 6 рейсов крилевого промысла. Все требующиеся журналы наблюдений и отчеты были представлены в электронном формате. Однако большинство наблюдателей в Подрайоне 48.3 не использовали пересмотренный формат отчетов, принятый в 2002 г. Хотя неиспользование нового формата существенно не отразилось на качестве или детализации требующихся от промысла данных, Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета и призвала страны-члены пользоваться утвержденным новым форматом при представлении данных наблюдателей в 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXII, пп. 2.2 и 2.3).

4.5 Комиссия также отметила другие вопросы, рассматривавшиеся Научным комитетом (SC-CAMLR-XXII, пп. 2.4–2.10), в частности, следующие:

- Несколько наблюдателей отметили проблему безопасности, связанную с судами, ведущими промысел в высоких широтах, и Научный комитет передал этот вопрос в Комиссию (см. пп. 6.17–6.19).
- Объем работы научных наблюдателей достиг предела их возможностей и Научный комитет принял рекомендацию WG-FSA о том, что WG-FSA-SAM должна определить виды получаемых от наблюдателей данных, которые необходимы для проведения оценки запаса.
- Научный комитет согласился с необходимостью существенного пересмотра в содержании и структуре *Справочника научного наблюдателя* и рекомендовал, чтобы эта работа проводилась межсессионной группой, включающей технических координаторов и членов WG-FSA, и координировалась Секретариатом.

Экосистемный мониторинг и управление

4.6 Комиссия отметила дальнейший прогресс, достигнутый Научным комитетом и WG-EMM в разработке системы управления с обратной связью при промысле криля. В рамках этой работы WG-EMM-03 провела семинар по пересмотру СЕМР, созываемыми которого были Дж. Кроксалл и К. Саутвелл.

4.7 Комиссия напомнила, что СЕМР была создана в 1987 г. с целью:

- (i) обнаруживать и регистрировать значительные изменения в основных компонентах экосистемы;
- (ii) различать изменения вследствие промысла морских ресурсов и изменения вследствие изменчивости окружающей среды.

4.8 На семинаре по пересмотру СЕМР были рассмотрены следующие вопросы (SC-CAMLR-XX, пп. 4.2–4.7):

- (i) продолжают ли характер и использование современных данных СЕМР соответствовать достижению изначальных целей?
- (ii) продолжают ли эти цели быть подходящими и/или достаточными?
- (iii) имеются ли в наличии дополнительные данные, которые следует включить в СЕМР или использовать в сочетании с данными СЕМР?
- (iv) может ли полезная рекомендация по управлению быть разработана на основе СЕМР или применяться в сочетании с данными СЕМР?

4.9 Что касается первого вопроса (п. 4.8 (i)), то Комиссия указала, что данные СЕМР способствуют выявлению и регистрации значительных изменений в некоторых важных компонентах экосистемы, но необходимо и дальше критически оценивать характер, размах и статистическую значимость изменений, на которые указывают данные. Кроме

того, все еще остается определить, насколько репрезентативными являются участки СЕМР для своих районов и регионов (SC-CAMLR-XXII, п. 3.11).

4.10 Что касается второго вопроса сферы компетенции (п. 4.8 (ii)), то Комиссия указала, что первоначальные цели СЕМР остаются актуальными, но следует добавить еще одну, третью, цель: «Выработать рекомендации по управлению на основе данных СЕМР и других связанных с СЕМР данных» (SC-CAMLR-XXII, п. 3.14(i)).

4.11 Комиссия согласилась с тем, что следует добавить эту третью цель к целям СЕМР.

4.12 Что касается третьего вопроса первоначальной сферы компетенции (п. 4.8(iii)), то Комиссия отметила, что многие временные ряды не относящихся к СЕМР данных содержат информацию, представляющую значительную ценность для достижения целей СЕМР. Секретариату следует вести реестр широкого спектра временных рядов не относящихся к СЕМР данных, которые оказались полезными для данного семинара и могут быть полезными для будущих семинаров в поддержку работы WG-EMM. Такие данные включают наборы данных, полученных в ходе проводившихся Южной Африкой и Францией программ мониторинга морских птиц и ластоногих в южной части Индийского океана (SC-CAMLR-XXII, п. 3.14(ii)).

4.13 Комиссия также отметила, что дополнительные полезные индексы доступности криля для наземных хищников могут быть получены по промысловым данным и вместе с индексами, полученными по данным о шуковидной белокровке, могут представлять ценность для мониторинга криля в некоторых регионах и должны подвергаться такому же анализу, как и данные СЕМР (SC-CAMLR-XXII, п. 3.14(iii)).

4.14 В отношении четвертого вопроса сферы компетенции (п. 4.8 (iv)) Комиссия отметила, что (SC-CAMLR-XXII, п. 3.14(iv)):

- функциональная реакция, связывающая хищников с их добычей может быть полезной в контексте управления;
- модели поведения, основанные на взаимодействии разных аспектов окружающей среды, криля, хищников криля и крилевого промысла также могут быть полезными в контексте управления;
- исследования по моделированию, проводившиеся во время семинара, показали, что учет характера изменчивости оценок наличия криля и продуктивности хищников может привести к улучшению способности выявлять аномалии.

4.15 Комиссия отметила и другие выводы семинара (SC-CAMLR-XXII, пп. 3.9, 3.10 и 3.15).

4.16 Комиссия согласилась, что семинар следует считать первым этапом пересмотра СЕМР и сообщила, что Научный комитет представил план предстоящей работы WG-EMM в этом направлении (SC-CAMLR-XXII, п. 3.16). К наиболее важным намеченным задачам относятся:

- (i) завершение рассмотрения источников и величины изменчивости в параметрах реакции хищников;

- (ii) изучение применения показателей, полученных по данным об улове на единицу усилия (CPUE) за каждый улов, вместо непосредственных измерений наличия криля;
- (iii) изучение альтернативных методов выявления аномалий и прогнозирования численности криля с использованием кривых реакции хищников.

4.17 Научный комитет отметил, что, возможно, никогда не удастся однозначно отнести причины экосистемных изменений ни за счет деятельности крилевого промысла, ни за счет изменений в окружающей среде. Поэтому Научный комитет попросил рекомендаций Комиссии о политике в отношении того, каким образом должно вестись управление, если были замечены существенные изменения экосистемы, которые не могут быть отнесены на счет какого-либо причинного фактора (SC-CAMLR-XXII, п. 3.12).

4.18 Комиссия рекомендовала Научному комитету продолжать работу по этому вопросу в контексте разработки процедуры управления крилевым промыслом. В то же время Комиссия решила, что ей необходимо применять целесообразный уровень предосторожности при принятии решений о воздействии крилевого промысла на экосистему.

4.19 Комиссия вместе с Научным комитетом поблагодарила созывающих семинара по пересмотру СЕМР, Дж. Кроксалла и К. Саутвелла, за работу по подготовке семинара, а также США – за вклад в оплату дорожных расходов приглашенных специалистов.

Состояние и тенденции изменения в экосистеме криля

4.20 Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-EMM рассмотрели состояние и тенденции, заметные в индексах СЕМР, и указала, что для большинства индексов имеется мало свидетельств крупномасштабного отклонения от долгосрочного среднего (SC-CAMLR-XXII, п. 3.20).

4.21 Комиссия также отметила, что:

- альтернативные подходы к представлению индексов СЕМР будут рассмотрены в межсессионный период (SC-CAMLR-XXII, п. 3.22);
- необходимо проведение дальнейшего анализа для того, чтобы понять относительную роль перемещения и локальной задержки криля в разных регионах, что может оказаться важным фактором при разбивке предохранительных ограничений на вылов по SSMU и может повлиять на способ расчета долгосрочного предохранительного вылова криля, который в настоящее время исходит из наличия единой популяции криля (SC-CAMLR-XXII, п. 3.24);
- было бы целесообразно, чтобы Научный комитет подготовил последовательный обзор экологически обусловленной изменчивости в Южном океане и рассмотрел возможные сценарии, которые могут влиять на экологические взаимосвязи с последствиями для управления промыслом (SC-CAMLR-XXII, п. 3.27);

- оценка экологических взаимосвязей и трофических взаимодействий, включающих облавливаемые запасы рыбы, потребует более тесного сотрудничества между WG-EMM и WG-FSA, и Научный комитет рассмотрит вопрос о том, как это может быть включено в работу этих групп (SC-CAMLR-XXII, п. 3.29).

4.22 Комиссия отметила, что обсуждались четыре варианта подразделения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 по SSMU. Научный комитет просил в межсессионный период разработать дополнительные предложения с целью представления рекомендации на совещании АНТКОМ-XXIII (SC-CAMLR-XXII, пп. 3.32–3.43).

Некрилецентричная экосистема

4.23 Комиссия отметила, что Научный комитет рассматривает и те связи в экосистеме, которые концентрируются на рыбе (SC-CAMLR-XXII, пп. 3.55–3.61).

4.24 В этом контексте Научный комитет призвал продолжать работу по разработке методов включения данных о взаимосвязях щуковидной белокровки и хищников верхнего трофического уровня в процедуру оценки и в экосистемные модели, включающие щуковидную белокровку.

4.25 Кроме того, временные ряды данных о рационе антарктических бакланов могут дать полезную для работы Научного комитета информацию о динамике экосистемы.

Консультативная подгруппа по охраняемым районам

4.26 Комиссия утвердила следующую сферу компетенции Консультативной подгруппы Научного комитета по охраняемым районам:

- (i) подробное рассмотрение предложений, касающихся создания и охраны участков мониторинга СЕМР, и рассмотрение планов управления в рамках СЕМР, как это требуется в соответствии с Мерой по сохранению 91-01;
- (ii) рассмотрение и регулярный пересмотр, по мере необходимости, руководств по составлению карт охраняемых районов, имеющих отношение к АНТКОМу;
- (iii) разработка и регулярный пересмотр, по мере необходимости, методики оценки предложений по морским охраняемым районам, представленных в соответствии со Статьей 6(2) Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды Договора об Антарктике;
- (iv) предоставление рекомендаций по морским охраняемым районам, которым предлагается присвоить статус Особо охраняемого района Антарктики (ASPA) или Особо управляемого района Антарктики (ASMA) в рамках Договора об Антарктике;
- (v) предоставление рекомендаций по созданию морских охраняемых районов, которые могут быть предложены в соответствии с положениями Статьи

IX.2(g) Конвенции, включая «определение открытых и закрытых зон, районов или подрайонов для целей научного изучения или сохранения, включая особые зоны охраны и научного изучения».

4.27 Комиссия отметила, что Новая Зеландия собирается представить предложение о ASPA вокруг о-вов Баллени для рассмотрения на WG-EMM в 2004 г.

4.28 Бразилия приветствовала сообщение о новых предложениях об охраняемых районах с морским компонентом или морских охраняемых районах поскольку они являются важным инструментом для сохранения видов, мест обитания и экосистем, а также биологического разнообразия Антарктики.

Дальнейшая работа WG-EMM

4.29 Комиссия одобрила долгосрочный планы работы группы WG-EMM Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, табл. 1). Этот план был построен по пяти широким темам:

- (i) подразделение предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48;
- (ii) пересмотр процедуры управления крилем;
- (iii) оценка потребностей хищников;
- (iv) подразделение крупных статистических районов ФАО;
- (v) стратегическое планирование.

4.30 Комиссия отметила, что этот план приведет к огромному количеству работы, которая потребует проведения межсессионной деятельности. Поэтому Научный комитет решил, что должен быть достигнут существенный прогресс в разработке процедуры управления для криля, прежде чем могут быть начаты другие крупные программы работ. Комиссия также отметила, что работа по определению будущей программы СЕМР должна начаться в 2005 г. с обсуждения процедур управления, где большое внимание будет уделено мониторингу промысла криля (SC-CAMLR-XXII, п. 3.52).

Промысловые виды

4.31 В сезоне 2002/03 г. (1 декабря 2002 г. – 30 ноября 2003 г.) страны-члены АНТКОМа принимали активное участие в 8 промыслах, проводившихся в соответствии с действующими мерами по сохранению. Этими промыслами были:

- траловый промысел *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3;
- траловый промысел *C. gunnari* на Участке 58.5.2;
- ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3;
- траловый и ярусный промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.2;
- поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- траловый промысел *Euphausia superba* в Районе 48.

4.32 Кроме того, в ИЭЗ зоны действия Конвенции проводилось еще 4 промысла:

- ярусный промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.1 (французская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 (французская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 (южноафриканская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.7 (южноафриканская ИЭЗ).

4.33 В сезоне 2002/03 г. промысел вели 14 стран-членов: Австралия, Испания, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, СК, США, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Южная Африка и Япония.

Промысел криля

4.34 В сезоне 2002/03 г. промысел криля проводился в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3, и зарегистрированный вылов на 3 октября 2003 г. составлял 110 334 т (SC-CAMLR-XXII, табл. 2). Ожидается, что по получении данных об уловах за оставшуюся часть сезона 2002/03 г. общий вылов за 2002/03 г. будет приблизительно таким же, как был зарегистрирован в 2001/02 г. (125 987 т) (SC-CAMLR-XXII, табл. 3).

4.35 Комиссия отметила, что прогнозируемый вылов криля в сезоне 2003/04 г. более чем на 30% превышает ожидаемый общий вылов в сезоне 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXII, табл. 4). Этот прогнозируемый рост считается значительным потому, что в большинство прошлых лет представляемые в Научный комитет величины предстоящего общего вылова были меньше или равнялись существующим уровням вылова.

4.36 Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-EMM не смогли провести никаких оценок развития промысла криля в связи с тем, что информация о предстоящих промысловых планах стран-членов была обычно неполной и/или неподтвержденной, за исключением Польши, которая представила исчерпывающую информацию о своей предстоящей деятельности по промыслу криля в своем Отчете о деятельности страны-члена. В связи с этим Научный комитет разработал форму, которую страны-члены могут использовать на добровольной основе для представления информации об их промысловых планах на предстоящий сезон (SC-CAMLR-XXII, Приложение 6).

4.37 Комиссия одобрила разработанную Научным комитетом процедуру уведомления (SC-CAMLR-XXII, Приложение 6) и призвала все страны-члены, намеревающиеся вести промысел криля в предстоящем сезоне, заполнить это уведомление до ежегодного совещания WG-EMM. Уведомления следует представлять в Секретариат.

4.38 Комиссия признала, что некоторые страны-члены могут считать, что запрашиваемая в этом уведомлении информация о переработке выловленного криля нарушает требование о коммерческой конфиденциальности. Однако Комиссия также признала, что информация о предполагаемой продукции из криля важна для понимания развития и тенденций в промысле.

4.39 Комиссия решила, что информация в этом уведомлении будет представляться странами-членами на добровольной основе.

Ресурсы рыбы

Клыкач

4.40 В сезоне 2002/03 г. (на 3 октября 2003 г.) в зоне действия Конвенции было получено в общей сложности 15 931 т видов *Dissostichus*, тогда как в предыдущем сезоне – 15 302 т (SC-CAMLR-XXII, табл. 2 и 3).

4.41 Данные СДУ показывают, что в 2002/03 г. (на 3 октября 2003 г.) 18 919 т видов *Dissostichus* было получено вне зоны действия Конвенции, тогда как в предыдущем сезоне – 35 484 т (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, табл. 3.1). Комиссия отметила, что, по сообщениям, большая часть вылова вне зоны действия Конвенции была получена в районах 41, 47, 51, 57 и 87 (SC-CAMLR-XXII, п. 4.18).

4.42 Комитет отметил прогресс в методах оценки, достигнутый WG-FSA-SAM и WG-FSA-SFA в ходе их межсессионных совещаний в августе 2003 г. Обе эти подгруппы внесли значительный вклад в усовершенствование методов и процедур оценки, проводившейся на совещании WG-FSA этого года. Комиссия присоединилась к Научному комитету, поблагодарив участников подгруппы, а также созывающего и организатора WG-FSA-SAM, А. Констебля и Дж. Кирквуда (СК), и созывающих WG-FSA-SFA, М. Коллинза и П. Гасюкова (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.32 и 4.33).

4.43 Комиссия отметила, что проведенные в 2003 г. оценки *D. eleginoides* следовали процедурам, установленным Научным комитетом и WG-FSA.

4.44 Однако Комиссия с озабоченностью отметила, что в ходе проведенного WG-FSA пересмотра оценок пополнения, использовавшихся в оценке *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в 2002 г., был выявлен ряд проблем (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.104–5.111). В частности, ошибка при извлечении данных британской съемки 2002 г. привела к существенному завышению оценок пополнения в 2001, 2002 и 2003 гг.

4.45 Несоответствия были также выявлены в анализе данных британской съемки 1990 г. В результате, рассчитанные в 2002 г. соответствующие оценки пополнения были слишком высокими, а оценки пополнения по съемке 1990 г. могли сказаться на оценках вылова до 2002 г. (SC-CAMLR-XXII, п. 4.47).

4.46 Комиссия отметила, что предохранительное ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г., полученное в результате использования исходных рядов пополнения за 2002 г., составило 7813 т и было сходным с оценкой прошлого года. Однако, когда использовался пересмотренный ряд пополнения по съемке 2002 г., предохранительное ограничение на вылов сократилось до 5524 т. В случае использования пересмотренного ряда для съемок 1990 и 2002 гг. предохранительное ограничение на вылов сократилось еще больше – до 1979 т (SC-CAMLR-XXII, п. 4.58).

4.47 Однако было отмечено, что значение 1979 т может быть неверно в связи с ошибками в соответствующем анализе, что привело к расчету значений, которые могут теперь оказаться слишком низкими (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, п. 5.121; SC-CAMLR-XXII, п. 4.59).

4.48 Комиссия напомнила о своих прошлогодних дискуссиях, когда она увеличила ограничение на вылов в сезоне 2002/03 г., и связанной с этим озабоченности, выраженной некоторыми странами-членами (SCAMLR-XXI, пп. 11.43 и 11.44).

4.49 В свете выраженной в прошлом году озабоченности и идентифицированных в этом году ошибок в оценках, Комиссия отметила неопределенность, связанную с рекомендацией Научного комитета в отношении ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.65 и 4.70).

4.50 Однако Комиссия отметила, что поскольку ограничения на вылов *D. eleginoides* являются предохранительными долгосрочными ограничениями на вылов долгоживущего вида, отсутствие надежной оценки предохранительного вылова за один год будет менее серьезной проблемой, чем это могло бы быть в случае промысла, проводимого в соответствии с ежегодной оценкой оптимального вылова. После того, как в следующем году WG-FSA проведет расчет пересмотренного ряда показателей пополнения для Подрайона 48.3, станет ясно, превышали или нет уловы в прошлом те, что были бы рассчитаны на тот момент в качестве предохранительного вылова с использованием данного ряда величин пополнения. Комиссия отметила, что если в прошлом уловы превышали уровни предохранительного вылова, то это будет учтено при расчете последующих уровней предохранительного вылова (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, п. 5.123).

4.51 Комиссия с удовлетворением отметила, что в целях продолжения усовершенствования процедур контроля качества в процессе оценки Научный комитет утвердил рекомендацию WG-FSA о том, чтобы были разработаны процедуры проверки всех извлеченных данных и аналитические процедуры, и чтобы они регулярно применялись в процессе оценки (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.48 и 4.49).

4.52 Комиссия также отметила, что WG-FSA проводит большой объем работы на своих совещаниях и что оценки становятся все сложнее. Было также признано что то, каким образом сегодня проводятся оценки, способствует прямому вовлечению в процесс оценки большего числа участников. Такой коллективный подход к работе улучшил точность и прозрачность проводимой WG-FSA оценки (SC-CAMLR-XXII, п. 4.56).

4.53 Комиссия учла рекомендацию Научного комитета в отношении запасов *D. eleginoides* в Подрайонах 48.4, 58.6 и 58.7 и на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.78, 4.89, 4.90, 4.93, 4.94, 4.96 и 4.97).

4.54 Комиссия отметила резкий рост общего изъятия запаса *D. eleginoides* на Участке 58.5.1 начиная с 2000 г. и соответствующее сокращение стандартизованного CPUE. Было также отмечено, что возрастание общего изъятия и сокращение CPUE было связано с ростом ННН-уловов, а не законных уловов французских судов. Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, что необходимо принять шаги для значительного сокращения общего изъятия по сравнению с уровнем 2003 г. (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.82 и 4.83). В связи с этим Комиссия также призвала Францию принять необходимые меры в отношении промысла в ее ИЭЗ.

Ледяная рыба

4.55 В сезоне 2002/03 г. (на 3 октября 2003 г.) в зоне действия Конвенции было получено в общей сложности 4498 т *S. gunnari*, тогда как в предыдущем сезоне – 3532 т (SC-CAMLR-XXII, табл. 2 и 3).

4.56 Комиссия отметила, что по результатам работы, проведенной WG-FSA-SFA, WG-FSA решила включить результаты акустической съемки в свою текущую оценку *C. gunnari* в Подрайоне 48.3. Эта акустическая съемка была проведена в 2002 г. и дала оценку пелагического компонента биомассы *C. gunnari* в диапазоне глубин 8–58 м над поверхностью дна (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.148–5.152).

4.57 Комиссия также отметила, что Рабочая группа провела две оценки предохранительного ограничения на вылов *C. gunnari* в 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.169–5.172). Первая оценка включала возрастную когорту 1+ за 2001/02 г. и в результате дала прогнозируемый вылов 3570 т в сезоне 2003/04 г. Оценка, не включающая возрастную когорту 1+ 2001/02 года, дала прогнозируемый вылов 2205 т в сезоне 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXII, п. 4.101). WG-FSA не смогла согласиться на какое-то одно ограничение на вылов.

4.58 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том что приемлемое предохранительное ограничение на вылов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г. находится в диапазоне, ограниченном двумя проведенными WG-FSA оценками (2205–3570 т.). Однако ввиду неопределенности в коэффициентах естественной смертности, принятых в оценке, которая включала в прогноз рыбу возраста 1 (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.101–4.109), и других неопределенностей (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.170–5.172), Научный комитет не смог рекомендовать конкретное ограничение на вылов в этом диапазоне (SC-CAMLR-XXII, п. 4.110).

4.59 Комиссия также отметила, что Научный комитет не располагал информацией, на основе которой он мог бы обсудить или пересмотреть рекомендации в отношении существующих сезонных ограничений на промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXII, п. 4.111).

4.60 Комиссия решила, что промысел *C. gunnari* во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 в сезоне 2003/04 г. должен быть закрыт и должен оставаться закрытым до получения информации о состоянии запаса по результатам съемки (SC-CAMLR-XXII, п. 4.112).

4.61 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета относительно промысла *C. gunnari* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.117 и 4.118). Она также отметила, что Научный комитет рассмотрел пути обеспечения стабильных уловов по годам с учетом больших колебаний в численности этого вида и способы избежания вылова 2-летней рыбы, вступающей в промысел в течение каждого сезона. Одним из предложений по решению второй проблемы было с мая 2004 г. минимальной длиной считать 290 мм (SC-CAMLR-XXII, п. 4.119).

Остальные виды рыб

4.62 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по другим промыслам рыбы, включая и рекомендацию о том, чтобы закрыть промысел *Electrona carlsbergi* в Подрайоне 48.3 до тех пор, пока у WG-FSA не появится достаточно информации для пересмотра оценки долгосрочного вылова (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.121, 4.123 и 4.124).

Виды прилова

4.63 Комиссия отметила, что Научный комитет достиг прогресса в области оценки долгосрочного состояния видов прилова, вылавливаемых при ярусном и траловом промысле (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.128–4.149). Было также отмечено, что на следующем совещании WG-FSA будут обсуждаться вопросы прилова, представляющие возможный обоюдный интерес для WG-FSA и специальной группы WG-IMAF.

4.64 Комиссия конкретно отметила, что:

- имеется недостаточно биологической информации по скатовым, и в настоящее время невозможно провести оценку этих таксонов (SC-CAMLR-XXII, п. 4.131);
- по другой высокоприоритетной группе видов, макрурусовым (макрурусам или длиннохвостам), имелось достаточно биологической информации, чтобы рассчитать значения γ для трех видов *Macrourus*, встречающихся при промысле в зоне действия Конвенции; эти значения показали, что эти виды имеют относительно низкую продуктивность и могут быть уязвимыми к перелову (SC-CAMLR-XXII, п. 4.132);
- имелась оценка биомассы (B_0) *M. carinatus* Участка 58.5.2, и Научный комитет предоставил наилучшую из имеющихся оценок предохранительного ограничения на прилов (SC-CAMLR-XXII, п. 4.134);
- однако оценок биомассы (B_0) для видов *Macrourus* в подрайонах 48.3 или 88.1 не имелось, в связи с чем было невозможно рассчитать оценку предохранительного вылова (SC-CAMLR-XXII, п. 4.133);
- ограничения на прилов (с присущими им неопределенностями) не должны использоваться в качестве показателя долгосрочного устойчивого вылова, и постоянный прилов на этих уровнях в течение ряда лет потребует пересмотра оценки (SC-CAMLR-XXII, п. 4.135);
- разработка мер по избежанию и смягчающих мер для видов прилова должна считаться высокоприоритетной работой (SC-CAMLR-XXII, п. 4.136);
- WG-FSA попыталась оценить объем прилова, срезанного или сорванного с яруса до поднятия на борт, а также провела первый опыт расчета выживаемости этих рыб в процессе поимки–освобождения (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.273–5.279); Научный комитет призвал к проведению дальнейших исследований выживаемости скатов (SC-CAMLR-XXII, п. 4.143);
- расхождения в системах отчетности о прилове между данными STATLANT, данными за каждую отдельную выборку и отчетами по уловам и усилию, которые страны-члены регулярно представляют в Секретариат (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.146 и 4.147).

4.65 Комиссия отметила представленные Научным комитетом рекомендации по управлению и призвала все страны-члены точно регистрировать вылов видов прилова в данных STATLANT, данных за каждую выборку и отчетах по уловам и усилию.

Ресурсы крабов

4.66 Комиссия отметила, что промысел крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г. не проводился, и что пока не поступило предложений о промысле крабов в сезоне 2003/04 г. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению (SC-CAMLR-XXII, п. 4.221).

Ресурсы кальмаров

4.67 Комиссия отметила, что в сезоне 2002/03 г. промысел *Martialia hyadesi* в Подрайоне 48.3 не проводился и что уведомлений о промысле этого вида в сезоне 2003/04 г. получено не было. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению (SC-CAMLR-XXII, п. 4.222).

Дальнейшая работа

4.68 Комиссия утвердила план работы группы WG-FSA при Научном комитете (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 9.1–9.25) и при этом отметила, что в дальнейшей работе по оценке должны учитываться рекомендации WG-FSA-SAM.

4.69 Комиссия отметила, что этот рабочий план включает полный обзор и пересмотр рядов пополнения *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение межсессийного периода. Научный комитет отметил важность получения согласованного и достоверного ряда пополнения для оценки запаса *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и подчеркнул, насколько важно, чтобы эта информация была представлена для рассмотрения на совещании 2004 г. (SC-CAMLR-XXII, п. 4.73).

Освобождение от соблюдения мер по сохранению в научно-исследовательских целях

4.70 Комиссия отметила, что на вебсайте АНТКОМа регулярно обновляется информация о научно-исследовательских съемках, по которым Секретариат получил уведомления в соответствии с Мерой по сохранению 24-01. Полученные Секретариатом уведомления о съемках на 2003/04 г. перечислены в SCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1.

4.71 Комиссия напомнила, что она просила Научный комитет пересмотреть список таксонов и ожидаемый уровень их вылова в Приложении В Меры по сохранению 24-01 с учетом ожидаемых уровней, ниже которых уведомление не требуется (SCAMLR-XXI, п. 11.26).

4.72 Рассматривая лист таксонов и ожидаемые уровни их вылова, Научный комитет отметил, что при научно-исследовательских траловых съемках иногда имел место вылов *C. gunnari*, превышающий 10 т за полчаса траления, и что пелагический трал, который будет применяться в сочетании с будущими акустическими съемками, также может давать вылов >10 т. Научный комитет считает, что для научных исследований целесообразным будет ограничение на вылов *C. gunnari* 50 т (SC-CAMLR-XXI, п. 8.6).

4.73 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета и отметила, что Научный комитет будет пересматривать Приложение В к Мере по сохранению 24-01.

Работа Секретариата

4.74 Комиссия отметила проводившуюся Секретариатом в 2002/03 г. деятельность по управлению данными (SC-CAMLR-XXII, п. 12.1–12.8).

4.75 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел проект правил представления документов совещаний АНТКОМа (CCAMLR-XXII/5 Rev. 1), и согласилась, что этот проект правил неадекватно отражает требования к представлению документов в Научный комитет. В связи с этим Научный комитет предложил, чтобы в целях проведения обсуждения в этом году Комиссия рассматривала только правила, касающиеся представления документов в Комиссию (SC-CAMLR-XXII, пп. 12.31 и 12.32; п. 3.6 данного отчета).

Публикации

4.76 Комиссия отметила, что кроме ежегодных отчетов АНТКОМа в 2003 г. были опубликованы:

- (i) *CCAMLR Scientific Abstracts* с рефератами статей, полученных в 2002 г.;
- (ii) *CCAMLR Science*, т. 10 (распространялся на совещании);
- (iii) *Статистический бюллетень*, т. 15;
- (iv) Изменения к *Справочнику инспектора* и *Справочнику научного наблюдателя*.

4.77 Комиссия напомнила, что в 2002 г. Научный комитет решил принять меры по преодолению проблем с представляемыми в *CCAMLR Science* работами, написанными авторами, для которых английский язык не является основным, и которым может потребоваться дополнительная помощь с языковым редактированием (SC-CAMLR-XXI, п. 12.17 и 12.19–12.21). В результате этого Комиссия утвердила дополнительные средства на языковую поддержку *CCAMLR Science*.

4.78 Комиссия утвердила инструкции по предоставлению языковой поддержки в случае рукописей, предварительная оценка которых редактором *CCAMLR Science* выявила большие проблемы с английским текстом (SC-CAMLR-XXII, Приложение 7).

Деятельность Научного комитета

4.79 Комиссия отметила, что Научный комитет запланировал проведение следующей деятельности в 2003/04 г.:

- совещание WG-EMM в Сиене (Италия) с 12 по 23 июля 2004 г., включающее Семинар по возможным экосистемным моделям для тестирования подходов к управлению запасами криля;

- совещание WG-FSA, в т.ч. специальной группы WG-IMAF, в Хобарте (Австралия) с 11 по 22 октября 2004 г.;
- совещание WG-FSA-SAM в Сиене (Италия) с 5 по 9 июля 2004 г., непосредственно перед совещанием WG-EMM-04.

4.80 Комиссия отметила, что, как было решено на прошлогоднем совещании Научного комитета, И. Эверсон сложит с себя обязанности созывающего WG-FSA по окончании совещания этого года, и созывающим WG-FSA станет С. Ханчетт (Новая Зеландия).

4.81 Комиссия присоединилась к Научному комитету в выражении глубокой благодарности И. Эверсону за его неоценимый вклад в работу АНТКОМа. И. Эверсон принимал участие в совещаниях Комиссии, Научного комитета и рабочих групп, начиная с АНТКОМ-III в 1984 г. Он был председателем Научного комитета с 1987 г. по 1990 г. и созывающим WG-EMM с самого первого совещания этой группы в 1995 г. и до 1999 г., а также созывающим WG-FSA в 1993, 1994 и затем в 2002 и текущем году. Комиссия и Научный комитет пожелали И. Эверсону счастливой и плодотворной жизни на пенсии.

4.82 Комиссия, как и Научный комитет, тепло приветствовала С. Ханчетта в качестве нового созывающего WG-FSA.

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

4.83 Комиссия отметила, что Научный комитет решил, что все наблюдатели, которые были приглашены на совещание 2003 г., получают приглашение участвовать в НК-АНТКОМ-XXIII.

Другие вопросы

4.84 Комиссия отметила, что Секретариат представил два реферата на Четвертый всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла (CCAMLR-XXII/BG/22). В этих рефератах рассматривается работа АНТКОМа по достижению целей Конвенции и подход АНТКОМа к управлению приловом. Комиссия далее отметила, что Научный комитет выразил озабоченность, в частности, в связи со вторым рефератом, относительно представления и возможной публикации научной информации, полученной по результатам основной работы рабочих групп Научного комитета, без предварительного рассмотрения ее теми, кто отвечал за проведение этой работы в группах. Научный комитет был также обеспокоен тем, что содержание представленного материала о прилове может частично перекрываться с содержанием докладов созывающих WG-EMM и WG-FSA, которые уже были одобрены Научным комитетом для представления на том же совещании. Этот вопрос был передан в Секретариат для немедленного рассмотрения вместе с Председателем Научного комитета и созывающими рабочими группами, а также в Комиссию на тот случай, если затронуты какие-либо принципиальные вопросы (SC-CAMLR-XXII, п. 15.8) (см. также пп. 14.61 и 14.62).

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

5.1 Комиссия рассмотрела отчет Научного комитета об оценке и избежании побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.1–5.58). Комиссия утвердила отчет, его выводы и рекомендации (в частности пп. 5.56–5.58 отчета SC-CAMLR-XXII) со следующими комментариями.

5.2 Комиссия отметила, что за исключением французских ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1 зарегистрированные уровни прилова морских птиц в зоне действия Конвенции (15 птиц) были самыми низкими из когда-либо зарегистрированных. Это говорит об очень большом успехе всех заинтересованных сторон и о значительном улучшении ситуации по сравнению с 1997 г., когда была зарегистрирована гибель 6589 морских птиц и АНТКОМ начал вводить меры по сохранению, направленные на решение этой проблемы.

5.3 В отношении французских ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1 Комиссия с беспокойством отметила:

- (i) непредставление соответствующих данных в приемлемом формате за 2002 и 2003 гг. (CCAMLR-XXI, п. 6.10; SC-CAMLR-XXI, п. 5.5; SC-CAMLR-XXII, п. 5.4);
- (ii) что уровни прилова морских птиц в этих районах в 2002 и 2003 гг. (в общей сложности 25 841 морская птица, в основном белогорлые буревестники) были самыми высокими из когда-либо зарегистрированных в зоне действия Конвенции, и что коэффициенты прилова, хотя и сократившиеся в 2003 г., все же остаются одними из самых высоких из когда-либо зарегистрированных в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, п. 5.6).

Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета, касающиеся введения смягчающих мер, опробования дополнительных мер и сотрудничества между странами-членами АНТКОМа в целях преодоления такой ситуации в этих районах.

5.4 В ответ на это Франция:

- (i) выразила большое сожаление по поводу непредставления данных из-за административных и технических трудностей, но сказала, что все соответствующие данные будут представлены в Секретариат в течение ближайших недель;
- (ii) обеспечила присутствие одного ученого на совещании WG-IMAF с тем, чтобы представить обзор французских данных и больших усилий, предпринимаемых Францией в целях решения этой проблемы;
- (iii) представила отчет о своих последних шагах по разработке и введению широкого спектра мер по снижению прилова морских птиц (CCAMLR-XXII/57). Это говорит о том, что владельцы промысловых судов полны решимости ввести требуемые меры и продолжать испытывать различные смягчающие методы;

- (iv) согласилась в экспериментальном порядке ввести процедуры, указанные в Мере по сохранению 25-02, учитывая при этом вопросы безопасности экипажа и наблюдателей;
- (v) уже закрыла этот промысел на один месяц в 2004 г. — в самый разгар сезона размножения белогорлых буревестников (см. также SC-CAMLR-XXII, п. 5.8);
- (vi) тепло приветствовала предложение о сотрудничестве со стороны стран-членов АНТКОМа, обладающих опытом разработки и применения мер по снижению прилова морских птиц, особенно в районах с похожим видовым составом прилова морских птиц;
- (vii) считает, что применяющиеся в 2003/04 г. меры приведут к существенному снижению уровней и коэффициентов прилова по сравнению с 2002/03 г.

5.5 Комиссия приветствовала заявление Франции, призвала к проведению соответствующих испытаний новых смягчающих мер и к введению Францией в 2003/04 г. смягчающих мер, которые являются не менее полными, чем те, которые содержатся в Мере по сохранению 25-02, в сочетании с рекомендованным режимом затопления яруса для автолайнеров, и призвала Францию в следующем году представить в АНТКОМ полные результаты.

5.6 В отношении своего намерения ввести меры, по крайней мере такие же строгие, как и Мера по сохранению 25-02, и включения дополнительных мер в вопросе затопления ярусов автолайна (SC-CAMLR-XXII, п. 5.9), Франция отметила следующие оперативные ограничения в 2003/04 г.:

- (i) промысловый сезон 2003/04 г. начался 1 сентября 2003 г.;
- (ii) ярусы со встроенными грузилами (IW) будут только испытываться на одном автолайнере, начиная с января 2004 г.;
- (iii) другие автолайнеры вряд ли смогут превысить режим установки грузил 8 кг на каждые 250 м.

В связи с этим Франция сообщила о своем намерении соблюдать положения Меры по сохранению 25-02 применительно к судам испанской системы и в 2003/04 г., насколько это будет оперативно осуществимо, применительно к автолайнерам.

5.7 Комиссия отметила дальнейшее улучшение ситуации с соблюдением Меры по сохранению 25-02; гораздо больше судов соблюдало эту меру в 2003/04 г. (48%), чем в прошлом году (14%) (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.11 и 5.13).

5.8 В отношении п. 5.12 отчета SC-CAMLR-XXII Южная Африка сообщила Комиссии, что она предпримет соответствующие шаги по поводу зарегистрированного несоблюдения требования о сбросе отходов переработки судном *Southern Princess*, и доложит об этом в следующем году.

5.9 Комиссия отметила, что Научный комитет согласился с необходимостью пересмотра Меры по сохранению 25-02 на основе подробного рассмотрения существующих положений (SC-CAMLR-XXII, п. 5.17; SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 6.92–6.108 и Дополнение F).

5.10 Комиссия приветствовала результаты испытаний IW-ярусов, что явилось результатом инициативы австралийских ученых, новозеландских промысловиков и норвежского производителя промыслового оборудования (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.14 и 5.15). Она одобрила предложенное проведение испытаний IW-ярусов в зоне действия Конвенции в 2003/04 г. и попросила страны-члены изучить возможность применения IW-ярусов в проводимом ими промысле (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.15 и 5.16).

5.11 Комиссия отметила введение усовершенствованного метода оценки прилова морских птиц, связанного с ННН-промыслом, полученные оценки на 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXII, п. 5.20(iii)) и пересмотренные ретроспективные оценки начиная с 1997 г. Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что хотя новый метод систематически дает более низкие оценки, эти уровни смертности все еще настолько высоки, что затронутые популяции морских птиц не смогут их выдержать. Это вновь подчеркивает важность строгих мер по борьбе с ННН-промыслом (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.21 и 5.22).

5.12 Комиссия отметила, что в этом году не было представлено данных по побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла за пределами зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, п. 5.24), и попросила страны-члены в следующем году выполнить это постоянное требование.

5.13 Комиссия отметила, что Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АСАР) должно войти в силу через три месяца после предстоящей пятой ратификации его Южной Африкой (п. 13.9). Страны-члены АНТКОМа, которые еще не ратифицировали АСАР, призываются к его скорейшей ратификации. К странам-членам, участвующим в первом совещании сторон АСАР, обратились с просьбой обеспечить поддержку и признание работы АНТКОМа в этой области.

5.14 АСОК приветствовала информацию о ратификации и скором вступлении АСАР в силу, а также полученное от Новой Зеландии и Австралии предложение помочь французским промысловикам преодолеть проблемы с приловом морских птиц. АСОК призвала Францию подумать о разработке Национального плана действий по сокращению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (НПД–морские птицы).

5.15 Комиссия отметила сделанный Научным комитет обзор ситуации с некоторыми НПД по морским птицам (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.28 и 5.29) и согласилась, что работа по их введению все еще продвигается очень медленно.

5.16 В отношении вопроса о его НПД–морские птицы (SC-CAMLR-XXII, п. 5.33) Европейское Сообщество указало, что оно представило проект НПД в Комитет ФАО по рыболовству (КОФИ) в 2001 г. В настоящий момент Европейское Сообщество завершает внутреннюю оценку в соответствии с Международным планом действий (МПД) и намеревается официально представить свой Национальный план в КОФИ в 2005 г.

5.17 Комиссия напомнила о своем намерении сотрудничать с теми региональными рыбохозяйственными организациями (RFMO), которые отвечают за районы, примыкающие к зоне Конвенции, где погибают или могут гибнуть морские птицы из зоны действия Конвенции, с тем, чтобы добиться принятия этими RFMO соответствующих смягчающих мер для промыслов, которые действительно или потенциально имеют к этому отношение. В прошлом году Комиссия отметила, что контакты с этими RFMO в целом ограничены и неудовлетворительны (SCAMLR-XXI, п. 6.16).

5.18 Комиссия приветствовала признаки возможного положительного взаимодействия с ИОТС и Конвенцией по промыслу в западной и центральной частях Тихого океана (WCPFC) (SC-CAMLR-XXII, п. 5.28(iii) и (v)). Она призвала ИАТТС разработать программы наблюдений для промыслов на более южных участках, где вполне вероятны взаимодействия с морскими птицами из зоны действия Конвенции.

5.19 Что касается ИККАТ, то Комиссия одобрила резолюцию, принятую на ее совещании 2002 г. (SC-CAMLR-XXII, п. 5.28(ii)), призывающую собирать информацию о взаимодействии морских птиц и промысла, включая прилов. Однако было отмечено, что в силу отсутствия временных рамок для осуществления этой работы добровольные действия вряд ли смогут быстро привести к получению необходимых данных. В то же время Комиссия настоятельно рекомендовала странам-членам АНТКОМа, которые одновременно являются и членами ИККАТ, одобрить обязательные правила применения смягчающих мер на всех судах, ведущих промысел тунца, рыбы-меч и близких им видов в водах к югу от 30° ю.ш., как это сделала в прошлом году Испания (CCAMLR-XXI, п. 6.12) и как Япония требует от своих промыслов в рамках CCSBT (SC-CAMLR-XXII, п. 5.30).

5.20 Комиссия отметила, что в ходе нового и поискового промысла в 2002/03 г. (подрайоны 88.1 и 88.2 и Участок 58.4.2) не было сообщений о прилове морских птиц (SC-CAMLR-XXII, п. 5.34). Она также отметила, что:

- (i) Научный комитет одобрил пересмотр оценки потенциального риска при взаимодействии морских птиц и ярусного промысла во всех статистических районах зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII/BG/17);
- (ii) практически все вопросы, возникшие в ходе рассмотрения 31 уведомления о новом и поисковом промысле на 2003/04 г., были удовлетворительно разрешены в том, что касается прилова морских птиц (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.35 и 5.36).

5.21 Комиссия отметила отчеты о побочной смертности морских птиц и млекопитающих в ходе неярсовых промыслов (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.40–5.52). Она отметила, что во время тралового промысла криля имелась небольшая реальная или потенциальная смертность морских котиков (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.40(iii) и 5.42). Комиссия поддержала просьбу к странам-членам, имеющим опыт избежания поимки тюленей в траловые снасти или освобождения их из этих снастей, поделиться своим опытом, в частности, с теми странами-членами, которые испытывают проблемы в этом плане (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.42 и 5.43).

5.22 Новая Зеландия высказала желание помочь в этом вопросе.

5.23 Украина сообщила, что в 2002/03 г. в ходе ее тралового промысла криля не было зарегистрировано прилова морских птиц или млекопитающих, возможно из-за очень небольшой продолжительности выборки и размера тралов.

5.24 Польша в своем отчете о деятельности страны-члена отметила, что в ходе проводившегося ею промысла криля в Районе 48 прилова морских птиц не было.

5.25 В отношении тралового промысла ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 Комиссия отметила:

- (i) что уровень прилова морских птиц в 2003 г. сократился до 40% от уровня 2001 г., хотя по коэффициентам прилова четкой тенденции не прослеживается (SC-CAMLR-XXII, п. 5.45(iii));
- (ii) что от научных наблюдателей поступило большое количество новых данных и информации о сокращении прилова (SC-CAMLR-XXII, п. 5.45(iv));
- (iii) рекомендации Научного комитета о продолжении сбора данных (SC-CAMLR-XXII, п. 5.46(i)), пересмотре Меры по сохранению 25-03 (SC-CAMLR-XXII, п. 5.46(ii)), возможном пересмотре ограничения на прилов морских птиц (SC-CAMLR-XXII, п. 5.46(iii)) и пересмотре мер, относящихся к донным траалам (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.46(iv) и 5.49–5.51).

Морские отбросы

5.26 Комиссия отметила подготовленный Секретариатом и рассмотренный Научным комитетом отчет о современном статусе национальных съемок по мониторингу морских отбросов и их влиянию на морских птиц и млекопитающих зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII/BG/25; SC-CAMLR-XXII, пп. 6.1–6.16).

5.27 Было отмечено, что страны-члены проводят программы по морским отбросам в соответствии со стандартными методами АНТКОМа на 11 участках, все – в Районе 48. Эти данные передаются в Секретариат и вводятся в базу данных по морским отбросам. К странам-членам, которые в настоящее время ведут программы, имея, как минимум, данные за три года по морским отбросам и их воздействию на морские живые ресурсы, относятся:

- (i) выброшенные на берег отбросы: Чили (мыс Ширрефф, о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, 1993–1997 гг.), СК (о-в Берд, Южная Георгия, с 1989 г. по настоящее время; о-в Сигни, Южные Оркнейские о-ва, с 1991 г. по настоящее время) и Уругвай (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва, с 2001 г. по настоящее время);
- (ii) отбросы, связанные с колониями морских птиц: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время);
- (iii) запутывание морских млекопитающих: СК (о-в Берд, с 1991 г. по настоящее время и о-в Сигни с 1997 г. по настоящее время);
- (iv) загрязнение углеводородами: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время).

5.28 Комиссия отметила сводку информации о тенденциях (SC-CAMLR-XXII, п. 6.3), выразив озабоченность тем, что запутывание морских млекопитающих и наличие отбросов в колониях морских птиц в последнее время имеют тенденцию к увеличению.

5.29 Комиссия отметила сообщение Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 6.14) о том, что пока только немногие страны-члены ведут наблюдения и представляют данные о морских отбросах, используя стандартные методы и формы отчетности АНТКОМа. Комиссия попросила все страны-члены более активно участвовать в проведении программ по морским отбросам в зоне действия Конвенции с тем, чтобы

помочь Научному комитету в изучении вопроса о состоянии и тенденциях изменения в морских отбросах. Комиссия также напомнила странам-членам, что все собранные данные должны представляться в Секретариат в стандартном формате.

5.30 Комиссия приветствовала информацию Чили о том, что Instituto Antártico Chileno (INACH) и Universidad de Magallanes предлагают разработать план научно-исследовательской и учебной работы с тем, чтобы заняться вопросом морских отбросов в регионе Магалланеса в соответствии с разработанными АНТКОМом протоколами (SC-CAMLR-XXII, п. 6.15).

ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

Отчет SCIC

6.1 Первое совещание SCIC проводилось с 27 по 31 октября 2003 г. под председательством Я. Бекуарна (Франция). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии и приглашенные АНТКОМом наблюдатели.

6.2 Председатель SCIC представил отчет этого Комитета (Приложение 5) в трех частях в рамках пунктов 6, 7 и 8 повестки дня Комиссии.

Объединенная группа по оценке

6.3 По результатам обсуждения на АНТКОМ-XXI (CCAMLR-XXI, пп. 8.10–8.14) 23 и 24 октября 2003 г. в Штаб-квартире АНТКОМа было проведено совещание Объединенной группы по оценке (JAG). На совещании, на котором председательствовал Созывающий этой группы, Е. Спенсер Гарретт (США), присутствовали Председатель Научного комитета, Председатель SCIC, а также созывающие WG-FSA и специальной группы WG-IMAF. На совещании также присутствовали представители Австралии, Бразилии, Европейского Сообщества, Испании, Новой Зеландии, России, СК, Украины и Японии.

6.4 Комиссия отметила решение JAG, что она будет иметь статус специальной группы, в зависимости от дальнейшего обсуждения SCIC, Комиссией и Научным комитетом (Приложение 5, п. 3.4).

6.5 Комиссия также отметила, что специальная группа JAG подчеркнула важность объединения вклада Научного комитета и SCIC в оценку общего изъятия клыкача и рекомендовала, чтобы Комиссия на своем текущем совещании в тесном контакте с Председателем Научного комитета и созывающими WG-FSA и специальной группы WG-IMAF определила, как лучше способствовать прогрессу по этим вопросам (Приложение 5, п. 3.6).

6.6 Комиссия отметила, что специальная группа JAG выработала предложения о сфере компетенции, связанных с этим процедурах и рабочие планы по следующим двум основным вопросам, переданным ей Комиссией (CCAMLR-XXI, пп. 8.10–8.14):

- (i) разработке методов оценки общего изъятия клыкача;

- (ii) разработке сравнительной методологии для определения соблюдения мер по сохранению.

6.7 Комиссия приняла во внимание рекомендацию SCIC по сфере компетенции, подготовленной специальной группой JAG, и решила, что она может использоваться при планировании дальнейшей работы по упомянутым выше вопросам с учетом нескольких конкретных рекомендаций, сделанных SCIC (Приложение 5, п. 3.9).

6.8 СК предложило, чтобы в справочных целях разработанная SCIC сфера компетенции была приложена к отчету Комиссии в двух частях, каждая из которых относится к одной из упомянутых выше задач.

6.9 Комиссия одобрила эту сферу компетенции и рассмотрела различные варианты организации дальнейшей работы по этим вопросам, включая такие моменты, как график работы и необходимые ресурсы. Эта сфера компетенции дана в Приложении 6.

6.10 Комиссия также отметила разработанные специальной группой JAG планы работы (Приложение 5, п. 3.5). Было решено, что они должны использоваться в качестве руководящих принципов для содействия любым вспомогательным органам в их работе в рамках сферы компетенции, определенной в п. 6.6.

6.11 В отношении будущей организации работы, связанной с подготовленной специальной группой JAG сферой компетенции, СК считает, что, хотя оценка общего изъятия включает два совершенно различных компонента, процедуры их рассмотрения могут быть очень схожими. Это может быть сделано в два этапа: (i) разработка методологий для оценки каждого компонента и (ii) применение этих методологий на периодической основе.

6.12 В результате Комиссия решила, что:

- (i) задача оценки соблюдения будет решаться SCIC, поскольку она безусловно входит в его сферу компетенции;
- (ii) на совещание SCIC в 2004 г. будет выделено до пяти рабочих дней с возможным минимальным перекрытием с совещанием СКАФ, что позволит небольшим делегациям присутствовать на большей части обоих совещаний;
- (iii) график работы SCIC может быть продлен на 30 мин. каждый день;
- (iv) в начале года Секретариат подготовит проект повестки дня SCIC и распространит его среди стран-членов, чтобы они могли представить свои замечания в целях оптимизации структуры и содержания;
- (v) предлагаемая программа совещаний Комиссии, Научного комитета, SCIC и СКАФ будет распространена в межсессионный период вместе с проектами Предварительной повестки дня;
- (vi) в консультации с Председателем Научного комитета и созывающими рабочими групп будет сделана попытка организовать межсессионную работу по разработке методологии оценки общего изъятия клыкача, не исключая рассмотрение возможного проведения совещания заинтересованных сторон вместе с совещанием WG-EMM;

- (vii) организация работы по второму вопросу (разработке методологии для оценки общего изъятия клыкача) будет далее рассмотрена на АНТКОМ-XXIII;
- (viii) тем временем Секретариат будет продолжать оценивать законные и ННН-уловы на основе методологии, принятой в настоящее время Комиссией, Научным комитетом и WG-FSA;
- (ix) продление работы SCIC может потребовать, чтобы Председатель SCIC попросил делегатов назначить докладчиков по некоторым пунктам повестки дня. Это – стандартная практика в Научном комитете и его рабочих группах;
- (x) необходимо четко определить статус и членство всех вспомогательных групп, работающих в рамках подготовленной специальной группой JAG сферы компетенции и учрежденных совместно Комиссией и Научным комитетом;
- (xi) названия любого будущего совместного органа или органов должны ясно отражать порученные им задачи.

Инспекционная система

6.13 Комиссия отметила, что SCIC обсудил результаты инспекций, проведенных инспекторами АНТКОМа в сезоне 2002/03 г. (Приложение 5, пп. 3.57–3.62; CCAMLR-XXII/BG/16).

6.14 Комиссия отметила, что в сезоне 2002/03 г. от инспекторов АНТКОМа было получено 8 отчетов об инспекциях, все – от инспекторов, назначенных СК. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Сообщений о нарушениях не было, за исключением отчета о возможном небольшом нарушении режима затопления яруса судном *Argos Helena* под флагом СК. СК ответило SCIC, что инспектор признал, что сложная морская обстановка во время инспекции могла повлиять на точность измерения ярусных грузил по сравнению с результатами проведенной ранее портовой инспекции этого судна, а также по сравнению с информацией, полученной от научного наблюдателя (Приложение 5, пп. 3.58 и 3.59).

6.15 SCIC не получил от стран-членов никаких предложений об улучшении Инспекционной системы.

Функционирование Системы международного научного наблюдения

6.16 Комиссия приняла к сведению сводку всех программ научного наблюдения, проведенных в соответствии с этой системой (SC-CAMLR-XXII/BG/16). В общей сложности в зоне действия Конвенции в сезоне 2002/03 г. было проведено 37 ярусных и 10 траловых рыбопромысловых рейсов с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов. Еще 6 наблюдений проводилось на борту траулеров, ведущих промысел криля в Подрайоне 48.3.

6.17 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета по ряду предложений, направленных на улучшение функционирования этой системы и использования данных, собранных научными наблюдателями (SC-CAMLR-XXII, пп. 2.8–2.10). В частности, было отмечено, что:

- (i) некоторые аспекты существующих обязанностей научных наблюдателей должны быть исключены из *Справочника научного наблюдателя*;
- (ii) данные, собираемые наблюдателями должны быть приоритизированы с тем, чтобы максимально увеличить их ценность, особенно при проведении оценок целевых видов и воздействия на популяции видов прилова;
- (iii) был предложен ряд добавлений и изменений к *Справочнику научного наблюдателя*;
- (iv) Научный комитет подтвердил необходимость коренного пересмотра *Справочника научного наблюдателя*.

6.18 Сославшись на сообщение Научного комитета о том, что несколько научных наблюдателей высказали замечания по вопросу безопасности судов, ведущих промысел в высоких широтах (SC-CAMLR-XXII, п. 2.7), Новая Зеландия представила предложение о том, чтобы все суда с лицензиями на промысел в районах зоны действия Конвенции к югу от 60° ю.ш. имели ледовый класс минимального стандарта (CAMLR-XXII/BG/40). Это предложение повлечет за собой поправки к Мере по сохранению 10-02 «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции».

6.19 В целом это предложение было поддержано. В дополнение:

- (i) Чили предложила, чтобы меры по сохранению относительно всех промыслов в зоне действия Конвенции имели перекрестные ссылки на требование наличия ледового класса;
- (ii) Россия отметила, что требование о стандарте ледового класса должно быть введено с должным уважением к международному праву, в частности, обязанностям государства флага;
- (iii) Япония поддержала Россию и указала, что АНТКОМ не следует считать подходящей организацией для решения такого рода вопросов и этот вопрос было бы более уместно обсудить на других форумах, например, в Международной морской организации (ММО);
- (iv) Украина присоединилась к России и Японии и отметила, что вопросы безопасности экипажа являются прерогативой других международных организаций;
- (v) Испания указала, что в рамках лицензии она требует, чтобы ее суда, ведущие промысел в высоких широтах, соответствовали стандартам проверки требований о ледовом классе, как оговорено в Правилах классификации судов «Det Norske Veritas (DNV)».

6.20 Комиссия обсудила предложение о стандартах ледового класса промысловых судов, работающих в высоких широтах (п. 10.71).

Соблюдение мер по сохранению

6.21 В отношении разработки методов оценки соблюдения Комиссия отметила и приняла рекомендации Научного комитета, в частности, о предложенном методе всесторонних оценок соблюдения (SC-CAMLR-XXII, пп. 7.2–7.5; CCAMLR-XXII/52).

6.22 Комиссия также одобрила мнение Научного комитета о том, что последствия пересмотра методов оценки соблюдения гораздо шире, чем просто разработка нового подхода. Любая новая система потребует всесторонней оценки содержания всех мер по сохранению, инструкций для наблюдателей и инспекторов, характера, рамок и содержания механизмов отчетности, а также деталей выверки данных, анализа и процедуры оценки (SC-CAMLR-XXII, п. 7.4).

6.23 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что обсуждение разработки процедур оценки соблюдения мер по сохранению должно основываться на продолжающемся диалоге между SCIC, Научным комитетом и его рабочими группами (SC-CAMLR-XXII, п. 7.5).

6.24 Россия заметила, что не ясно, каким образом будет работать любая оценка соблюдения, учитывая, что большинство мер по сохранению можно оценить только как полностью соблюдавшиеся или не соблюдавшиеся. Россия также обратила внимание Комиссии на то, что любые новые обязанности, возложенные на научных наблюдателей, не должны нарушать целостности научных наблюдений, как установлено в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению.

6.25 Европейское Сообщество сообщило Комиссии, что в течение межсессионного периода оно будет продолжать работу по дальнейшей разработке предложения об оценках соблюдения, представленного в CCAMLR-XXII/52. Это можно будет сделать путем переписки со странами-членами, заинтересованными в этой работе. Пересмотренное предложение будет представлено на следующем совещании Комиссии.

6.26 Комиссия рассмотрела подготовленные SCIC рекомендации по соблюдению действующих мер по сохранению и предложения по их улучшению (Приложение 5, пп. 3.16–3.56). Информация о выполнении мер, имеющих отношение к соблюдению, а также к управлению промыслом и представлению данных приводится соответственно в CCAMLR-XXII/BG/16 и BG/8 Rev. 1; Комиссия приняла ее во внимание при разработке нескольких мер, приведенных в разделе 10.

6.27 Комиссия отметила, в частности, что Научный комитет сообщил о серьезном улучшении ситуации с соблюдением судами Меры по сохранению 25-02: 14 судов из 29 по-видимому постоянно и полностью соблюдали все требования этой меры во всей зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.11–5.13; Приложение 5, п. 3.23).

6.28 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC и призвала страны-члены продолжать прилагать усилия к достижению 100%-ного соблюдения всеми судами Меры по сохранению 25-02 (Приложение 5, п. 3.24).

6.29 В этом отношении Комиссия также отметила, что SCIC согласился с рекомендацией Научного комитета, и решила, что продление промыслового сезона для ярусоловов в Подрайоне 48.3 должно приходиться на сентябрь (Приложение 5, п. 3.25).

6.30 Намибия подробно рассказала о своем решении отклонить просьбу о разрешении на выгрузку клыкача судном *Virgin of Carmen*, имеющем регистрацию

Нидерландских Антильских Островов (Приложение 5, пп. 3.18 и 3.19). Судно было проинспектировано в соответствии с Мерой по сохранению 10-05. Разрешение на выгрузку не было дано в связи с тем, что у судна не было промысловой лицензии и формы регистрации улова, а на борту не было СМС или научного наблюдателя.

6.31 Россия прокомментировала часть отчета SCIC, касающуюся предполагаемого несоблюдения одним русским судном требования об обязательных исследованиях, содержащегося в Мере по сохранению 41-01 (Приложение 5, п. 3.26). Схожая информация содержалась в отчетах Научного комитета и WG-FSA (SC-CAMLR-XXII, п. 4.162 и 11.2 и Приложение 5, п. 5.9). Россия предложила разъяснить эти обвинения путем сравнения данных типа С2, сообщаемых судами, с данными журнала международного научного наблюдателя на борту этого судна. Соответствующее разъяснение было представлено Секретариатом по ходу совещания.

6.32 Комиссия отметила рекомендацию SCIC касательно совместного предложения Австралии, Новой Зеландии и США об учреждении Ц-СМС (Приложение 5, пп. 3.27–3.53; CCAMLR-XXII/54 и BG/21). Австралия подчеркнула необходимость того, чтобы предложение о Ц-СМС было принято Комиссией в целях лучшего обеспечения соблюдения мер по сохранению. Австралия призвала Договаривающиеся Стороны ввести Ц-СМС в знак признания необходимости поддерживать государства флага, осуществляющие эффективный контроль над своими судами. Проект мер по сохранению – в том виде, в каком он прилагается к отчету SCIC – был далее разработан с учетом выраженных странами-членами замечаний (Приложение 5, пп. 3.32–3.41) и был рассмотрен Комиссией (пп. 10.12–10.23).

6.33 Комиссия также отметила представленное Новой Зеландией предложение об испытании системы ежедневного представления данных по уловам и усилию в Подрайоне 88.1 в сезоне 2003/04 г. Она также отметила сделанные Россией замечания в отношении этого предложения (Приложение 5, п. 3.56).

6.34 Это предложение было рассмотрено Комиссией (пп. 10.24 и 10.25).

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS* (СДУ)

Рекомендации SCIC

7.1 Комиссия рассмотрела представленную Председателем SCIC информацию о введении и функционировании СДУ в течение межсессионного периода 2003 г. (Приложение 5, пп. 4.1–4.8).

7.2 В частности, Комиссия приветствовала переданное Канадой в SCIC сообщение о том, что она сейчас собирается ввести СДУ и до следующего ежегодного совещания АНТКОМа сможет проинформировать его о достигнутом прогрессе в этом вопросе.

7.3 Ряд Сторон сообщил о своем опыте с внедрением и использованием СДУ в течение межсессионного периода 2003 г. (CCAMLR-XXII/BG/18 Rev. 1). Бразилия привлекла внимание Комиссии к документу CCAMLR-XXII/BG/31, в котором описывается недавнее полное введение СДУ в Бразилии. Аргентина привлекла внимание Комиссии к документу CCAMLR-XXII/BG/36, в котором говорится об учреждении национального консультативного комитета, который уполномочен участвовать в проверке выгрузок.

7.4 Китайская Народная Республика также сообщила, что Китайская рыбопромысловая ассоциация недавно получила полномочия подписывать формы регистрации уловов клыкача, выгружаемого в портах Китая. Сотрудники Китайской рыбопромысловой ассоциации не смогут присутствовать при производимой судном выгрузке, но будут подписывать формы регистрации на основе информации из таможенных деклараций.

7.5 США представили исходный документ (CCAMLR-XXII/BG/39) о мерах по обеспечению соблюдения, предпринятых в прошлом году в целях борьбы с незаконным импортом клыкача в США. В документе отмечается достойное подражание сотрудничеству со стороны Южной Африки, приведшее к предъявлению уголовных обвинений пяти лицам, замешанным в сговоре с целью импорта клыкача и омара, и сотрудничество со стороны Австралии, приведшее к конфискации примерно 31 т клыкача, выловленного судном *Arvisa I*. В этом документе также подробно описывается новая система наказаний, введенная США для борьбы с небольшими нарушениями относящихся к СДУ правил.

7.6 Комиссия отметила, что в течение межсессионного периода 2003 г. не поступило сообщений о выгрузках клыкача в портах Недоговаривающихся Сторон, не участвующих в СДУ. Ряду других Недоговаривающихся Сторон, которые, по сообщениям, связаны с промыслом и торговлей клыкачом, была передана информация о СДУ, и было предложено сотрудничать с АНТКОМом.

Разработка электронной интернет-версии СДУ

7.7 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCIC о разработке Э-СДУ. Опробование новой системы началось в 2003 г. Для участия в испытаниях в 2003 г. были отобраны и приглашены следующие страны-члены: государства флага (Австралия, Чили, Южная Африка и СК (заморские территории)); государства порта/экспорта (Австралия, Чили, Южная Африка, Испания и СК (заморские территории)); и импортирующие государства (Япония и США). Однако в связи с ограниченностью периода проведения испытаний некоторые из этих Сторон не имели возможности ознакомиться с этой системой в достаточной мере.

7.8 Комиссия решила, что ограниченного периода испытаний в 2003 г. недостаточно для того, чтобы рекомендовать полномасштабное внедрение этой системы (Приложение 5, пп. 4.26–4.32). В связи с этим Комиссия решила продлить период испытаний на межсессионный период 2004 г. и привлечь все Стороны, желающие принять участие.

7.9 США выразили мнение, что будущее – за электронной отчетностью, и они надеются на то, что в следующем году АНТКОМ сможет провести полномасштабное внедрение Э-СДУ.

7.10 Украина указала, что для этого необходимо как можно скорее сделать *Справочник пользователя Э-СДУ* доступным на всех официальных языках Комиссии.

7.11 СКАФ и SCIC рекомендовали, чтобы Комиссия утвердила предложенный бюджет на продолжение разработки Э-СДУ (Приложение 4, п. 34; Приложение 5, п. 4.32). Бюджет был утвержден (см. также п. 3.34).

Совершенствование СДУ

7.12 Комиссия также отметила, что США представили предложение об изменении Приложения А к Мере по сохранению 10-05 и усилении Резолюции 15/XIX (пп. 10.8 и 10.33–10.35).

Ежегодные сводные отчеты СДУ

7.13 Комиссия рассмотрела представленную SCIC информацию о ежегодном отчете по данным СДУ для SCIC (Приложение 5, пп. 4.9–4.12).

7.14 Комиссия отметила, что подготавливаемый Секретариатом сводный отчет СДУ был усовершенствован в соответствии с прошлогодними указаниями Комиссии (ССАМЛР-XXI, п. 7(i)).

7.15 Говоря об отчете SCIC, было отмечено, что различия в отчетных периодах, источниках, определениях экспортера и импортера, определении видов, а также неприменение согласованных таможенных кодов может привести к существенным расхождениям между национальной статистикой различных стран и данными СДУ (Приложение 5, п. 4.12).

Публикация сводных данных СДУ

7.16 На АНТКОМ-XXI Комиссия согласилась, что следует разработать стандартный набор сводных данных СДУ, который должен ежегодно публиковаться Секретариатом в *Статистическом бюллетене* или на вебсайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных требует проведения консультаций с другими международными организациями, чтобы выяснить их мнение о том, какой вид представления данных может понадобиться в их работе (ССАМЛР-XXI, п. 7.11(ii)).

7.17 Комиссия отметила, что Секретариат подготовил проект набора данных и провел консультации с международными организациями с целью получить от них замечания относительно публикации данных СДУ в *Статистическом бюллетене* АНТКОМа.

7.18 Кроме того, МСОП представил документ ССАМЛР-XXII/BG/26, в котором содержится ряд рекомендаций в отношении данных СДУ, которые будут опубликованы АНТКОМом (см. также п. 14.21).

7.19 Австралия заметила, что документ, представленный МСОП, охватывает многие вопросы, которые Австралии хотелось бы рассмотреть в плане опубликования данных СДУ. Она считает, что предложение МСОП представляет собой точку отсчета в деле публикации данных СДУ.

7.20 Исполнительный секретарь обратил внимание стран-членов на то, что методы анализа статистики СДУ и торговой статистики будут рассмотрены вспомогательным органом, который Комиссия учредит вместе с Научным комитетом. В связи с этим рекомендуется подождать, пока такие методы будут разработаны и приняты Комиссией, а уж потом решать, какие категории и детали данных СДУ должны быть опубликованы.

7.21 Тем временем Комиссия попросила Секретариат рассмотреть рекомендации МСОП с целью изучения категорий и деталей тех данных, которые предложено опубликовать, а также их применимости при проведении сравнительного анализа данных СДУ и торговой статистики для оценки эффективности СДУ с точки зрения охвата мировой торговли клыкачом. Секретариату следует провести это рассмотрение в межсессионный период с тем, чтобы можно было полностью отчитаться обо всех результатах на следующем совещании Комиссии.

7.22 Комиссия также упомянула свое решение в связи с разработкой стандартных «Правил доступа и использования данных АНТКОМа», которые должны включать и данные СДУ (Приложение 5, пп. 4.18–4.22). Комиссия отметила рекомендацию SCIC о том, что может потребоваться дальнейшая разработка проекта правил для обеспечения того, чтобы действующие «Правила доступа к данным СДУ» (CCAMLR-XIX, п. 5.23) были должным образом учтены в новых стандартных «Правилах доступа и использования данных АНТКОМа». Комиссия согласилась, что, пока этого не произошло, действующие «Правила доступа к данным СДУ» должны оставаться в силе наряду с новыми «Правилами доступа и использования данных АНТКОМа» (пп. 12.1–12.6).

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Текущий уровень ННН-промысла

8.1 Комиссия рассмотрела полученную от Научного комитета и SCIC информацию о текущем уровне ННН-промысла и оценки ННН-промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, пп. 7.6–7.10; Приложение 5, пп. 2.1–2.14).

8.2 На основе подготовленных Секретариатом оценок ННН-уловов (SCIC-03/13 Rev. 1) и подготовленных WG-FSA оценок общего изъятия клыкача (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, табл. 3.1–3.3) Комиссия отметила, что (Приложение 5, п. 2.12):

- (i) общий оценочный ННН-вылов (10 070 т) говорит о том, что в промысловом сезоне 2002/03 г. общий ННН-вылов в зоне действия Конвенции, возможно, несколько сократился. Однако, исходя из имеющихся на сегодня знаний о популяциях клыкача в зоне действия Конвенции, этот уровень все еще гораздо выше устойчивого;
- (ii) зарегистрированный вылов в открытом море в Районе 47 за последние три года вырос (76 т в 2000/01 г., 655 т в 2001/02 г. и 2852 т – на данный момент – в 2002/03 г.);
- (iii) вылов в районах 51 и 57 в промысловом сезоне 2002/03 г. был ниже, чем в промысловом сезоне 2001/02 г. (3643 т в 2002/03 г. и 10 620 т в 2001/02 г. в Районе 51; 858 т в 2002/03 г. и 3803 т в 2001/02 г. в Районе 57), но это может быть следствием неполного представления данных;
- (iv) некоторые из зарегистрированных в рамках СДУ уловов могут оказаться ННН-уловами, полученными в зоне действия Конвенции и неправильно зарегистрированными как полученные в открытом море за пределами зоны действия Конвенции.

8.3 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что текущий уровень ННН-промысла не может быть выдержан и что страны-члены должны продолжать принимать строгие меры по борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.21 (i) и 7.13).

8.4 Комиссия также отметила сообщение Научного комитета о том, что смертность, вызываемая ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, все еще остается высокой. Этот промысел также продолжает подрывать устойчивость популяций альбатросов, гигантских и белогорлых буревестников, размножающихся в зоне действия Конвенции. Многие из этих популяций находятся на экстремально низком уровне и некоторые близки к вымиранию. Комиссия поддержала просьбу Научного комитета, чтобы Комиссия продолжала принимать срочные меры по предотвращению дальнейшей смертности морских птиц, вызываемой нерегулируемыми судами, в предстоящем промысловом сезоне (SC-CAMLR-XXII, п. 5.21 (ii); см. также п. 5.11).

8.5 В отношении уловов клыкача, которые, как сообщается, получены в открытом море к северу от зоны действия Конвенции, Комиссия отметила заявление Республики Корея, что суда ее флага вели законный промысел в районах ФАО 51 и 57 с 2000 г. Если потребуется, Корея готова представить всем странам-членам свои данные СМС и любую вспомогательную информацию, свидетельствующую об участках ведения промысла судами ее флага (Приложение 5, п. 2.14).

8.6 Испания отметила, что в соответствии с международным правом, уловы, полученные в открытом море к северу от зоны действия Конвенции, не должны определяться как незаконные. Испания вновь проинформировала Комиссию, что одно из ее судов получило лицензию на промысел клыкача в открытом море в Районе 51. Это судно имеет на борту научного наблюдателя. Отчет о рейсе будет представлен WG-FSA в следующем году.

8.7 Южная Африка напомнила о своем предыдущем замечании, что все уловы, полученные южноафриканскими судами в Районе 51, были получены в пределах ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард и Марион.

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

8.8 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел представленную Секретариатом информацию о сотрудничестве с Недоговаривающимися Сторонами (Приложение 5, пп. 3.63–3.67; CCAMLR-XXII/BG/17).

8.9 Китайская Народная Республика сообщила, что она добровольно применяет СДУ с июля 2001 г. Она сообщила, что с января по сентябрь 2003 г. она реэкспортировала 2400 т клыкача.

8.10 Сейшельские Острова проинформировали Комиссию, что их участие в промысле клыкача прекратилось с разрегистрацией всех четырех ярусоловов, которые до этого имели выданные властями этой страны лицензии на промысел в открытом море к северу от зоны действия Конвенции. Кроме того, Сейшельские Острова не будут разрешать судам своего флага вести промысел клыкача в будущем. Сейшельские Острова пришли к заключению, что даже с полностью действующей и хорошо обслуживаемой СМС контролировать такие суда не всегда возможно. Сейшельские Острова заявили, что их реестр и порты теперь закрыты для всех судов, в прошлом

вовлеченных в ННН-деятельность. Сейшельские Острова будут продолжать сотрудничать с АНТКОМом по вопросам, связанным с сохранением морских живых ресурсов.

8.11 США попросили наблюдателя от Китайской Народной Республики представить Комиссии информацию в отношении того, что пока Особый Административный Район (ОАР) Гонконг не сотрудничает с АНТКОМом по вопросу введения СДУ, и спросили, в частности, имеется ли информация об объеме торговли клыкачом через Гонконг.

8.12 Наблюдатель от Китайской Народной Республики сообщил, что исполнительные власти ОАР Гонконг не зависят от правительства Китайской Народной Республики и в связи с этим невозможно представить информацию о поступающем в Гонконг объеме клыкача. Он сообщил, однако, что Китайская Народная Республика получила информацию, свидетельствующую о том, что это количество было минимальным.

8.13 Комиссия отметила информацию, представленную Председателем SCIC, об ограниченном участии в СДУ Сингапура. Комиссия также обратила внимание на ряд других Недоговаривающихся Сторон, суда под флагом которых, по сообщениям, проводили ННН-промысел в зоне действия Конвенции. Это: Белиз, Боливия, Гана, Сент-Винсент и Гренадины, Того и Экваториальная Гвинея.

Сотрудничество с международными организациями

8.14 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел информацию о сотрудничестве с международными организациями, представленную Секретариатом в ряде документов (Приложение 5, пп. 3.63–3.67; CCAMLR-XXII/9; CCAMLR-XXII/BG/19; BG/25 и BG/26). В частности, Комиссия отметила, что Секретариат представил проект плана действий (CCAMLR-XXII/12 Rev. 1) в поддержку МПД ФАО по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла (МПД-ННН). Проект был подготовлен по просьбе Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 8.15).

8.15 Комиссия согласилась с мнением SCIC о том, что разработка вышеназванного плана остается для АНТКОМа высокоприоритетной задачей. Она также согласилась, что Комиссия должна предоставить дальнейшие указания относительно подготовки плана в предстоящий межсессионный период (Приложение 5, пп. 3.70 и 3.71).

8.16 Чили считает, что проект плана прост и ясен и что Комиссии следует обсудить, каким образом работа над проектом может быть продолжена и завершена к началу совещания АНТКОМ-XXIII.

8.17 Исполнительный секретарь сообщил, что в проект включен ряд замечаний, полученных от стран-членов в межсессионный период, однако самые последние замечания, полученные от Европейского Сообщества, могут потребовать того, чтобы проект был переписан в новом формате.

8.18 Европейское Сообщество подтвердило, что его замечания предполагают другой подход к разработке плана. Европейское Сообщество согласилось выяснить, можно ли подготовить требующийся проект в течение межсессионного периода, возможно, самим Европейским Сообществом, к началу АНТКОМ-XXIII. Комиссия одобрила такой образ действий.

Списки ННН-судов

8.19 Комиссия рассмотрела представленную SCIC информацию о составлении Предложенного списка судов Договаривающихся Сторон и Предложенного списка судов Недоговаривающихся Сторон (Приложение 5, пп. 2.17–2.71).

8.20 Комиссия одобрила принятую на основе консенсуса рекомендацию SCIC относительно судов, которые следует оставить или исключить из Предварительных списков (примечания в скобках относятся к пунктам Приложения 5):

- (i) Суда, исключенные из Предварительных списков: *Лена* (пп. 2.41–2.43), *Osiris* (пп. 2.54 и 2.55) и *Santo Antero* (пп. 2.20–2.22).
- (ii) Суда, оставшиеся в Предварительных списках: *Eternal* (пп. 2.23–2.26), *Lugalpesca* (пп. 2.32–2.35), *Viarsa I* (пп. 2.36–2.40), *Alos* (пп. 2.66–2.68), *Magnus* (пп. 2.27–2.31), *Lucky Star* (пп. 2.62–2.65), *Lome* (пп. 2.56–2.59) и *Notre Dame* (пп. 2.60 и 2.61).

8.21 Комиссия отметила, что SCIC не смог достичь консенсуса по вопросу об исключении/оставлении судов *Стрела*, *Волга* и *Заря* (суда Договаривающейся Стороны), а также *Inca* (судно Недоговаривающейся Стороны).

8.22 Австралия высказала мнение, что будет очень жаль, если консенсус о включении некоторых судов в Предлагаемые списки не будет достигнут из-за кажущегося отсутствия доказательств, тогда как на самом деле Комиссии были представлены неопровержимые доказательства.

8.23 Чили отметила, что судно под португальским флагом *Santo Antero* рассматривалось в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон. Чили заявила, что его следует включить в Предварительный список судов Недоговаривающихся Сторон, т.к. Португалия не является Договаривающейся Стороной АНТКОМа.

8.24 Норвегия сделала следующее заявление:

«Согласно Предлагаемому SCIC списку ННН судов Договаривающихся Сторон, Европейское Сообщество показано как государство флага (от лица Португалии) для судна *Santo Antero*. Это вызывает у Норвегии некоторое беспокойство.

На совещании АНТКОМ-ХVIII (1999 г.) Европейское Сообщество представило уведомления об участии судна под португальским флагом в поисковом промысле видов *Dissostichus* в нескольких подрайонах и участках АНТКОМа. Многие Договаривающиеся Стороны АНТКОМа были против такого уведомления. Они считали, что Португалия не является Договаривающейся Стороной АНТКОМа. Были проведены демарши в Брюсселе и Лиссабоне. Основным аргументом противников этой регистрации было то, что, хотя страны-члены Европейского Сообщества передали свои полномочия в области рыбного промысла Европейскому Сообществу, установленная Конвенцией ответственность в отношении государств флага не может быть делегирована. Только государства флага могут выполнять эти обязательства в контексте Конвенции.

Норвегия хотела бы сослаться на отчет ССАМЛР-ХVIII, п. 9.46, где говорится: «Комиссия призвала Португалию положительно решить вопрос о скорейшем присоединении к Конвенции». Португалия пока не присоединилась к Конвенции. В настоящее время имеется еще ряд стран-членов Европейского Сообщества, которые относятся к той же категории, что и Португалия. Потенциальная проблема может резко осложниться к маю будущего года с вступлением в Европейское Сообщество таких крупных промышленных государств, как Эстония, Латвия и Литва. Норвегия придерживается выраженного выше мнения относительно роли Европейского Сообщества в контексте АНТКОМа и судов под флагами стран-членов Европейского Сообщества, не являющихся Сторонами Конвенции. Что касается возможных уведомлений в будущем для судов под флагами Недоговаривающихся Сторон, являющихся странами-членами Европейского Сообщества, Комиссии следует в своем отчете указать, что это включение в список Дополнения III отчета SCIC не создаст прецедента в этом плане».

8.25 Европейское Сообщество указало, что дебаты по вопросу Португалии имели место три года назад и что его позиция по этому вопросу не изменилась. Европейское Сообщество считает, что эти дебаты к делу не относятся.

8.26 Аргентина присоединилась к мнению, выраженному Чили, но при этом поблагодарила Норвегию за напоминание о дискуссии, имевшей место на совещании Комиссии в 1999 г., и ее результатах.

8.27 Сославшись на мнение SCIC относительно судна *Волна* (Приложение 5, пп. 2.4–2.6), Россия отметила, что она вела подробную переписку с властями Новой Зеландии. Россия не считает, что ее судно нарушило Меру по сохранению 41-02. Россия сообщила, что она представит предложение о внесении поправки в существующий вариант этой меры.

8.28 Новая Зеландия выразила мнение, что в отношении существующей Меры по сохранению 41-02 не должно быть никакой двусмысленности. Новая Зеландия считает, что, если мелкомасштабная научно исследовательская единица (SSRU) закрыта для промысла, то она должна быть закрыта полностью.

8.29 Европейское Сообщество напомнило, что Россия обещала представить в SCIC дополнительную информацию в отношении судов *Волга*, *Стрела* и *Заря*, по которым SCIC не смог вынести рекомендаций (Приложение 5, пп. 2.47, 2.52 и 2.53).

8.30 В отношении полученной от SCIC рекомендации (Приложение 5, пп. 2.47–2.50) Россия сделала следующее заявление:

«Российская Федерация хотела бы еще раз подчеркнуть, что представленная нами ранее документация ясно продемонстрировала, что Россия не имеет никакого отношения к рыбной продукции на борту судов *Стрела* и *Заря*, так как она принадлежала прежним владельцам.

Хронология событий:

- (i) оба судна были куплены согласно контракту купли-продажи от 27 июля 2002 г.;

- (ii) свидетельства о праве собственности и о праве плавания под флагом Российской Федерации были выданы в порту Калининград (Россия) 2 сентября 2002 г.;
- (iii) оба судна 27 сентября 2002 г. прибыли в Джакарту (Индонезия) для передачи их бывшими боливийскими владельцами новым российским владельцам;
- (iv) 2 октября 2002 г. Россия выдала обоим судам общие лицензии на промысел (эти лицензии подлежат дальнейшему лицензированию – по конкретным промыслам и видам);
- (v) Россия считает, что полученная из Индонезии информация неверна в силу следующих причин: (i) в ней содержатся неточные даты прибытия в порт обоих судов, (ii) в ней утверждается, что у судов имелись документы на улов, хотя Россия никогда не выдавала им этих документов, и что (iii) российское официальное лицо сертифицировало выгрузку, чего, безусловно, не было;
- (vi) поскольку в письме Индонезии не содержится никаких серьезных свидетельств, указывающих на якобы причастность судна *Стрела*, плавающего под российским флагом, Россия предлагает исключить судно *Стрела* из Предварительного списка ННН судов в соответствии с пунктом 10(c) Меры по сохранению 10-06;
- (vii) заявление России по поводу судна *Стрела* относится и к судну *Заря* в том смысле, что оно тоже должно быть исключено из Предварительного списка ННН судов в соответствии с пунктом 10(c) Меры по сохранению 10-06. Кроме того, судно *Заря* было зарегистрировано Россией и должно быть также исключено из Предварительного списка ННН судов в соответствии с пунктом 10(d) Меры по сохранению 10-06».

8.31 Далее Россия подтвердила, что эти суда плавали под флагом России в течение 20 дней до захода в Танджун-Приок. В течение этого периода суда только шли в порт и из оперативных соображений не могли проводить никакого промысла. Россия сообщила также, что судно *Заря* было зарегистрировано 4 августа 2003 г., указав на принятие Россией соответствующих мер против этого судна.

8.32 Россия также сообщила, что *Волга* будет зарегистрирована Россией сразу же по окончании судебных слушаний в Австралии. В рамках соблюдения п. 10(d) Меры по сохранению 10-06 *Волгу* следует вычеркнуть из предварительного списка ННН-судов.

8.33 Европейское Сообщество считает, что Комиссии следует проявлять особую тщательность в подходе к спискам ННН-судов. Оно отметило, что, например, Индонезия представила очень подробную информацию о событиях, связанных с разгрузкой *Стрелы* и *Зари*, и что никто не оспаривал самого факта выгрузки. Европейское Сообщество напомнило выраженную Чили точку зрения об обязанности государства флага и отметило, что *Стрела* и *Заря* сменили флаг до выгрузки, пока они были в море. Европейское Сообщество придерживается той точки зрения, что России следует принять соответствующие меры, особенно в связи с тем, что *Стрела* и *Заря* – это бывшие *Hunter* и *Georgia*, плававшие под боливийским флагом, о которых в прошлые годы говорилось, что они связаны с флотилией, которая предположительно

занимается незаконным промыслом. На АНТКОМ-XXI страны-члены уже располагали информацией о том, что эти суда подозревались в проведении ННН-деятельности (ССАМЛР-XXI, п. 8.40).

8.34 Россия указала на отсутствие в письме Индонезии документальных доказательств. Россия попросила узнать у Индонезии, может ли она представить какую-нибудь документацию в поддержку содержащейся в ее письме информации, например, копии портовых и таможенных документов на выгруженного клыкача.

8.35 СК считает, что вне зависимости от того, когда произошла смена флага, *Стрела* и *Заря*, вне всяких сомнений, плавали под флагом России во время незадокументированной выгрузки и в свете этого должны рассматриваться в рамках Меры по сохранению 10-06. СК отметило, что условия п. 10 Меры по сохранению 10-06, касающиеся удаления судна из этого Списка, еще не выполнены. В отсутствие консенсуса в вопросе об исключении из списка судно должно оставаться в Предлагаемом списке судов Договаривающихся Сторон.

8.36 Новая Зеландия согласилась со сделанным СК заявлением и отметила, что Россия проинформировала Комиссию о том, что она является государством флага судов *Стрела* и *Заря*, за 20 дней до того, как суда зашли в порт. Помимо этого Россия не отрицала, что на борту этих судов в момент захода в порт имелся клыкач. Россия была государством флага, когда *Стрела* и *Заря* выгрузили 800 т клыкача. Форма регистрации улова на этого выгруженного клыкача не выдавалась, а, следовательно, этот клыкач может рассматриваться только как улов, полученный в ходе ННН-промысла. В связи с этим, *Стрела* и *Заря* должны рассматриваться как суда ННН-промысла.

8.37 Австралия повторила, что она представила веские доказательства проведения ННН-деятельности судном *Стрела* и что это судно должно оставаться в Предлагаемом списке судов Договаривающихся Сторон.

8.38 Чили заявила, что Мера по сохранению 10-06 соответствует обязанностям государства флага, изложенным в Статье 94 Конвенции ООН по морскому праву. Эти обязанности требуют от государства флага эффективного осуществления юрисдикции и контроля над судами своего флага, а также ведения открытого реестра судов, плавающих под его флагом. Здесь требуется, чтобы юрисдикция принималась как в рамках внутреннего законодательства страны, так и в рамках международного права, а, следовательно, особое внимание должно быть уделено п. 6 вышеуказанной Статьи 94. Это позволяет любому государству, считающему, что юрисдикция и/или контроль над каким-либо судном не осуществляются должным образом, сообщить об этом соответствующему государству флага, которое обязано расследовать этот вопрос и предпринять соответствующие шаги. С этой точки зрения, международная организация, состоящая из суверенных государств – например, АНТКОМ, – имеет право ожидать, что ее члены будут вести себя как ответственные государства флага и осуществлять эффективный контроль над своими промысловыми судами.

8.39 Россия заявила, что она неоднократно обращала внимание Комиссии на тот факт, что в случае судов *Стрела* и *Заря* лицензия общей категории на ведение коммерческого промысла (которая требует дополнительных лицензий, определяющих конкретный вид промысла и целевые виды) была выдана 2 октября 2002 г. Следовательно, до этой даты государство флага не может нести никакой юридической или практической ответственности за промысловую деятельность этих судов. Россия представила выданные портовыми властями Каосюнга документы, со всей

очевидностью доказывающие, что в силу технических причин *Стрела* никак не могла находиться в районе, где ее якобы заметила Австралия (см. п. 8.47).

8.40 Австралия заявила, что она видела представленные Российской Федерацией доказательства, но она не убеждена в том, что эти доказательства определенно показывают, где находилась *Стрела* в то время, о котором говорит Россия.

8.41 Европейское Сообщество присоединилось к сделанному Чили заявлению по поводу обязанностей государства флага. Государства флага обязаны предпринимать ответственные действия по отношению к судам, о которых поступили сообщения в рамках Меры по сохранению 10-06, особенно если эти суда ранее участвовали в ННН-промысле.

8.42 Испания сделала следующее заявление:

«Испания обеспокоена побочным эффектом, вызванным составлением списка ННН судов. Получается, что эта мера заставляет Договаривающиеся Стороны в спешном порядке разрегистривать свои ННН суда. В результате, ННН суда и связанные с ними компании начинают действовать под флагами несоблюдения, иначе называемым флагами удобства или открытым судовым реестром. Эти страны не соблюдают своих обязанностей в рамках международного закона в отношении юрисдикции и контроля над своими судами.

Поступая так, мы выносим проблему за пределы Комиссии, но разрушительное действие этих ННН судов и компаний продолжает наносить ущерб Южному океану.

Испания подчеркивает, что Комиссии необходимо заниматься проблемой этой растущей угрозы, и напоминает о существовании принятой в прошлом году Резолюции 19/XXI «Флаги несоблюдения». В этой связи существует настоятельная необходимость идентифицировать эти страны с тем, чтобы наши действия против ННН-промысла были эффективными».

8.43 Россия согласилась с высказанным Испанией замечанием о том, что поспешная продажа и смена флага судна могут завести новое государство флага в юридическую ловушку.

8.44 Россия сделала следующее заявление в отношении полученной от SCIC рекомендации (Приложение 5, пп. 2.47–2.50):

«Заявляя о том, что в Мере по сохранению 10-06 сильно нарушен баланс интересов между «государством, представившим информацию» и государством флага, Российская Федерация настоящим выражает Комиссии свою озабоченность по поводу того, что включение судна в предложенный проект ННН списка в рамках вышеуказанной меры по сохранению влечет за собой серьезные последствия для этого судна, приводя к запрету на его участие в промысле в следующем сезоне. В связи с этим, проанализировав то, каким образом Мера по сохранению 10-06 использовалась в отчетный период, и основываясь на результатах обсуждения в SCIC, Российская Федерация имеет честь сообщить Комиссии следующие выводы:

- (i) Мера по сохранению 10-06 нарушает баланс прав и обязанностей государства флага. Предусмотренное этой мерой по сохранению

юридическое толкование позволяет Секретариату включить в предложенный Проект ННН списка любое судно только на основе информации о том, что оно якобы нарушило эту меру по сохранению. Между тем, некоторые государства считают возможным представлять подобную информацию как можно позднее, перед самым совещанием АНТКОМа или даже во время совещания, что практически лишает государство флага возможности проанализировать и изучить факты и подготовить соответствующий ответ. В соответствии с положениями этой меры по сохранению бремя доказательства того, что данное конкретное судно не участвовало в ННН-промысле, т.е. бремя доказательства своей невиновности, лежит на государстве флага. Другими словами, считается само собой разумеющимся, что судно виновно до тех пор, пока государство флага не докажет обратное. Т.о., подобная «презумпция виновности» ставит государство флага в неравное положение, потому что только Комиссия имеет право исключить судно из предложенного Проекта ННН списка и только при наличии консенсуса, в то время как это судно включается в предложенный Проект ННН списка Секретариатом на основании любой информации от любого государства без всякого предварительного обсуждения этого вопроса на совещании АНТКОМа или его вспомогательных органов.

- (ii) В связи с вышесказанным Российская Федерация считает, что существующий вариант Меры по сохранению 10-06 нарушает баланс интересов между государством флага и «государством, представившим информацию», ущемляет законные интересы законных операторов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции законно и на серьезной научной основе. Мы призываем страны-члены АНТКОМа провести консультации с целью пересмотра и исправления Меры по сохранению 10-06.
- (iii) В качестве основного принципа, на котором, по нашему мнению, должны основываться подобные изменения, Российская Федерация имеет честь предложить следующее:
 - Вопрос включения любого судна в предложенный Проект ННН списка должен решаться Комиссией на основе рекомендаций SCIC, основанных на информации, представленной и распространенной Секретариатом по меньшей мере за 3 месяца до начала совещания АНТКОМа. Это даст возможность государству флага представить соответствующий ответ на данную информацию.
 - Комиссия на основании консенсуса решает вопрос о включении любого судна в ННН список».

8.45 В связи со своим заявлением Россия подготовила для рассмотрения Комиссией предложение о пересмотре Меры по сохранению 10-06, и попросила, чтобы это предложение было приложено к отчету Комиссии для рассмотрения его на совещании АНТКОМ-XXIII (Приложение 7).

8.46 В отношении пункта (i) вышеприведенного заявления Австралия отметила, что она представила веские доказательства того, что три плавающих под российским

флагом судна должны быть включены в Предлагаемый список судов Договаривающихся Сторон, и что эта информация имела в распоряжении всех стран-членов задолго до настоящего совещания АНТКОМа. Информация о наблюдении судна *Стрела* на Участке 58.5.2 была распространена среди всех стран-членов и помещена на веб-сайте АНТКОМа. Помимо этого Австралия передала эту информацию непосредственно России и получила ответ, который она сочла неадекватным, заключающийся в общем в том, что Госкомитет Российской Федерации по рыбному промыслу не может представить никаких свидетельств. Австралия далее подчеркнула, что она просила Россию представить данные СМС по судну *Стрела* за 5-дневный период, предшествующий наблюдению этого судна на Участке 58.5.2 зоны действия Конвенции, но эти данные представлены не были. Что касается *Волги* и *Лены*, Австралия отметила, что Россия пока еще не ответила на запросы о предоставлении информации, которые были сделаны в апреле 2002 г.

8.47 В ответ на это Россия сказала, что, с ее точки зрения, вся затребованная информация уже была представлена. Что же касается предполагаемого наблюдения *Стрелы* на Участке 58.5.2 26 июня 2003 г., то Россия представила документ, подтверждающий, что 8 июля 2003 г. *Стрела* находилось в порту Каосюнг и, следовательно, из чисто технических соображений 26 июня не могла находиться на Участке 58.5.2. После распространения документа CCAMLR-XXII/BG/48 Россия повторила свою позицию и заявила, что:

- «(i) Австралия сообщила о наблюдении предположительно судна *Стрела* под российским флагом. Все это сообщение было сфокусировано на этом предположительно имеющем российский флаг судне, которое, согласно сообщению Австралии, было сфотографировано и затем было проведено сличение с фотографиями *Стрелы* (сделанными в индонезийском Танджун-Приок). Австралия в одностороннем порядке заявила, что фотографии совпадают, хотя на них не были указаны даты.
- (ii) Российская Федерация хотела бы обратить внимание Комиссии на то, что в австралийском сообщении ничего не говорится о другом судне, которое также было замечено приблизительно в то же самое время, как будто в этом году ничего не сообщалось о других судах, подозреваемых в ведении ННН-промысла в этом районе. Австралия не идентифицировала это другое судно, не сфотографировала его и не сравнила фотографии с имеющимися судами».

8.48 Европейское Сообщество, Австралия, Бразилия, Бельгия, Чили, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южная Африка, Испания, Швеция, СК и США попросили, чтобы их заявление было включено в отчет Комиссии (см. Приложение 8).

8.49 Австралия отметила, что если даже судно сменило флаг в промежуток времени после происшествия и до рассмотрения Комиссией, оно должно быть включено в Список под тем флагом, под которым оно плавает на момент рассмотрения Комиссией. Комиссия отметила, что SCIC выбрал такой подход в случае с судном *Magnus* (бывш. *Dorita*), которое было перенесено из Предлагаемого списка судов Договаривающихся Сторон в Предлагаемый список судов Недоговаривающихся Сторон.

8.50 Европейское Сообщество предложило, чтобы в случае, если не может быть достигнут консенсус в отношении какого-либо конкретного судна, в отчете совещания ясно объяснялись причины этого. Далее, Европейское Сообщество выразило мнение,

что Комиссии не удалось достичь консенсуса из-за того, что одна страна-член, являющаяся государством флага одного из судов, о которых шла речь, выступила против. Европейское Сообщество отметило, что подобная ситуация достойна сожаления, поскольку незадокументированная выгрузка более 800 т обработанного клыкача двумя этими судами в Танджун-Приок является неоспоримым фактом. Сама эта цифра представляет 10% общего оценочного ННН-вылова клыкача в зоне действия Конвенции (п. 8.2). Европейское Сообщество выразило свою глубокую обеспокоенность тем, что меры в отношении этих судов не могут быть приняты в соответствии с пунктом 14 Меры по сохранению 10-06 из-за отсутствия консенсуса в отношении включения их в список.

8.51 Чили присоединилась к мнению Европейского Сообщества. Чили надеется, что в будущем будет предпринята работа по разработке правил процедуры для более эффективного применения Меры по сохранению 10-06. Чили указала на то, что, хотя Комиссия и не приняла решения оставить эти суда в Предлагаемом списке, не было принято и решения об их исключении.

8.52 Австралия безоговорочно поддержала высказывания Европейского Сообщества и Чили и еще раз отметила, что Российская Федерация в одиночестве выступила против консенсуса. Австралия снова подчеркнула, что доказательства, представленные в отношении ННН деятельности судов *Стрела* и *Заря*, являются неопровержимыми и бесспорными.

8.53 Новая Зеландия присоединилась к взглядам Европейского Сообщества, Чили и Австралии.

8.54 Южная Африка поддержала мнение Европейского Сообщества и Чили и добавила, что она считает Мэру по сохранению 10-06 чрезвычайно полезной для выполнения целей АНТКОМа. Южная Африка выразила озабоченность в связи с отсутствием у некоторых стран-членов АНТКОМа политической воли для эффективного решения проблемы ННН-промысла. Южная Африка призвала все страны-члены приложить все усилия для решения этой проблемы.

8.55 Россия выразила мнение о том, что не должно быть такой концепции, как «консенсус минус один». Россия не хочет, чтобы в отчете говорилось, что консенсус не был достигнут из-за единственного возражения, высказанного государством флага судов, о которых идет речь. Россия далее указала на то, что никто не может оспорить ее желание сотрудничать с АНТКОМом, так как она является ответственной Договаривающейся Стороной Конвенции. Россия отметила, что она должным образом наказала шесть судов, которые, как она сообщила, были исключены из ее реестра. Однако Россия не может допустить того, чтобы *Стрела* и *Заря* были включены в Предлагаемый список на основании одного письма и нескольких фотографий.

8.56 Европейское Сообщество повторило, что все страны-члены за исключением России согласились, что *Стрела* и *Заря* должны быть включены в Предлагаемый список судов Договаривающихся Сторон, поскольку доказательства, представленные не только Индонезией, но и Австралией, были сочтены убедительными.

8.57 Европейское Сообщество сообщило, что оно будет внимательно следить за деятельностью этих судов и не замедлит поднять вопрос в рамках мер по сохранению

10-06 или 10-07, если того потребует новая информация, связывающая эти суда с ННН-промыслом. Европейское Сообщество призвало другие страны-члены поступать так же.

8.58 Исполнительный секретарь сообщил, что в соответствии с пунктом 15 Меры по сохранению 10-06 и пунктом 12 Меры по сохранению 10-07 одобренные Комиссией Список судов Договаривающихся Сторон и Список Недоговаривающихся Сторон будут находиться в защищенном разделе вебсайта АНТКОМа.

8.59 Япония сказала, что пункт 15 Меры по сохранению 10-06 и пункт 12 Меры по сохранению 10-07 не следует истолковывать как запрет на то, чтобы Договаривающиеся Стороны могли открыть доступ к спискам ННН-судов для широкой общественности.

Дополнительно рассмотренная информация

8.60 Некоторые страны-члены представили в SCIC новую информацию относительно нескольких судов других Договаривающихся Сторон после установленного срока представления – за 30 дней до ежегодного совещания АНТКОМа (Приложение 5, пп. 2.73–2.79). В соответствии с п. 8 Меры по сохранению 10-06 эти суда не рассматривались с целью включения их в Предлагаемый список судов Договаривающихся Сторон. SCIC, однако, рекомендует, чтобы страны-члены учли названия этих судов и уделяли особое внимание их дальнейшей деятельности. Это – суда *Atlantic 52*, *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1*, *Eva-1* и *Florens-1*.

8.61 Комиссия также отметила рекомендацию SCIC о том, чтобы после разрегистрации таких судов государства флага информировали Комиссию и представляли как можно больше информации о новом флаге и владельцах судна.

8.62 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Европейское Сообщество привлекло внимание стран-членов к информации, представленной в SCIC Маврикием, относительно посещения Маврикия судами, ведущими промысел клыкача, и перегрузку клыкача на его территории (SCIC-03/12, Табл. 2). Европейское Сообщество поблагодарило Маврикий за представленную информацию, в которой, помимо других вопросов, указывается на деятельность некоторых судов, упомянутых в рамках мер по сохранению 10-06 и 10-07 как суда, участвующие в ННН-промысле. Оно попросило Маврикий представлять дополнительные данные, если они появятся, в отношении этих судов, а также обо всех других случаях, когда суда имеют на борту или перегружают в море клыкача без всяких признаков необходимых форм DCD. Чтобы иметь гарантию того, что государства флага располагают необходимыми средствами для принятия своевременных мер, была высказана просьба, чтобы эта информация передавалась в Секретариат по каждому отдельному случаю для рассылки ее странам-членам и другим соответствующим государствам флага или порта».

8.63 Россия сообщила Комиссии, что суда *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1* и *Заря* были вычеркнуты из российского реестра. Россия сообщила также, что суда *Eva-1* и *Florens-1* были недавно проданы и следовательно будут зарегистрированы.

8.64 Аргентина сделала следующее замечание относительно п. 2.79 отчета SCIC (Приложение 5):

«Аргентина считает, что рассмотрение на совещаниях обстоятельств, связанных с ННН судами, должно вестись объективно. Она считает парадоксальным то, что некоторым предложениям, например, тому, где говорится о судне *Virgin of Carmen*, относительно которого некоторые делегации представили дополнительную информацию и которое имеет репутацию судна, ведущего ННН-промысел, не было уделено достаточно внимания».

8.65 Кроме того, Аргентина сделала следующее заявление:

«Что касается преследования и задержания судна *Viarsa I*, Аргентина протестует против наведения Британией порядка в открытом море в районе Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, а также их акваторий, являющихся частью государственной территории Аргентины, а также протестует против всех прочих действий, осуществляемых под предлогом незаконной оккупации этих территорий.

Кроме того, Аргентина напоминает, что эти территории являются предметом спора между Аргентиной и СК, что признается международным сообществом, а также рядом резолюций ООН и деклараций Организации американских государств, призывающих обе страны возобновить переговоры с целью отыскать мирное и окончательное решение этого спора».

8.66 СК представило следующее заявление:

«Отвечая на выступление Аргентины, СК еще раз подтверждает свою широко известную позицию о том, что у него нет сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями».

8.67 Аргентина отвергла выраженную СК точку зрения и повторила свое предыдущее заявление.

НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новый и поисковый промысел в 2002/03 г.

9.1 Комиссия отметила, что в сезоне 2002/03 г. действовало 6 мер по сохранению в отношении 8 поисковых промыслов, но проводилось только четыре промысла (SC-SAMLR-XXII, пп. 4.157, 4.158 и 4.160):

- в Подрайоне 88.1 было выловлено 1792 т рыбы видов *Dissostichus* при ограничении на вылов в 3760 т и промысел велся к северу от 65° ю.ш. и к югу от 65° ю.ш.;
- в Подрайоне 88.2 было выловлено 106 т рыбы видов *Dissostichus* при ограничении на вылов 375 т;

- на Участке 58.4.2 было выловлено 117 т рыбы видов *Dissostichus* при ограничении на вылов 500 т.

В Подрайоне 88.1 промысел был ограниченным из-за айсбергов и морских льдов, поэтому из соображений безопасности суда не вели промысел к югу от 72°30' ю.ш.

9.2 Комиссия также отметила, что, хотя общий вылов составлял примерно 50% ограничения на вылов в Подрайоне 88.1, ограничения на вылов в двух мелкомасштабных клетках были превышены на 3%, а ограничение на вылов в SSRU 881С было превышено на 106 т (13%). Было отмечено, что причиной превышения ограничений на вылов был высокий коэффициент вылова в сочетании с постоянными задержками закрытия районов, вызванными использованием 5-дневного цикла представления данных (CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1).

9.3 Комиссия также отметила, что в настоящее время в случае каждого активного поискового промысла Секретариат каждые пять дней посылает отчеты странам-членам, занятым в этом промысле, передавая им самые последние данные об общем вылове целевых видов по мелкомасштабным клеткам, SSRU и по промыслу в целом. Однако Секретариат прогнозирует только даты закрытия промысла в целом (напр. ярусного промысла в Подрайоне 88.1 к югу от 65° ю.ш.) и не пробовал прогнозировать закрытие мелкомасштабных клеток или SSRU (SC-CAMLR-XXII, п. 4.159).

9.4 Научный комитет сообщил Комиссии, что все суда, участвующие в поисковом промысле в 2002/03 г., кроме одного, выполнили положенное им число научно-исследовательских постановок (SC-CAMLR-XXII, п. 4.162).

9.5 Научный комитет сообщил, что некоторые положения мер по сохранению 10-04 и 24-02 вызвали трудности у стран-членов в связи с тем, что они содержат потенциально противоречивые требования к лицензированию (SC-CAMLR-XXII, п. 4.175). Этот вопрос более подробно рассматривается в Разделе 10.

9.6 Комиссия отметила, что сообщения от стран-членов, не собирающихся проводить промысел, как требуется в п. 9 Меры по сохранению 41-01, были получены только от Японии, в отношении 5 промыслов, и от Новой Зеландии, в отношении 1 промысла (SC-CAMLR-XXII, п. 4.161).

Уведомления о новом и поисковом промысле в 2003/04 г.

9.7 Комиссия отметила, что в общей сложности от 14 стран-членов поступило 31 уведомление о поисковом промысле в 2003/04 г. и не было ни одного уведомления о новом промысле. Четыре уведомления о поисковом промысле были неполными или не были представлены в срок (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.163, 4.164 и 4.172).

9.8 29 уведомлений о конкретных судах были о поисковом ярусном промысле видов *Dissostichus*, одно – о поисковом траловом промысле видов *Dissostichus* и видов *Macrourus*. Эти уведомления охватывают большинство статистических подрайонов и участков зоны действия Конвенции, включая Подрайон 48.3 и ИЭЗ на участках 58.5.1 и 58.5.2, где ведется оцененный промысел *D. eleginoides*, а также подрайоны 48.1, 48.2, 58.6 и 58.7 и Участок 58.4.4, которые закрыты для направленного промысла до проведения новых съемок (Меры по сохранению 32-02, 32-03, 32-10, 32-11 и 32-12). Последнее уведомление было о поисковом траловом промысле *Chaenodraco wilsoni*,

Trematomus eulepidotus, *Lepidonotothen kempi* и *Pleuragramma antarcticum* на Участке 58.4.2 (SC-CAMLR-XXII/BG/5 Rev. 1).

9.9 Комиссия еще раз подтвердила, что подрайоны 48.1, 48.2, 58.6, 58.7 и Участок 58.4.4 (вне пределов ИЭЗ) будут закрыты для промысла видов *Dissostichus* до тех пор, пока не будет проведена съемка, проанализированы ее результаты и Комиссия на основе рекомендации Научного комитета вновь откроет промысел.

9.10 Комиссия также отметила, что (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.167–4.170):

- (i) Научный комитет просил разъяснить роль WG-FSA в оценке уведомлений, касающихся закрытых районов, а также уведомлений, которые либо неполны, либо поданы с опозданием;
- (ii) уведомления подразделяются на две категории:
 - уведомления об участии в поисковом промысле, который проводился в предыдущем сезоне, и с информацией о промысле, соответствующей существующим мерам;
 - уведомления о проведении промысла в подрайонах и на участках, в настоящее время закрытых для промысла в соответствии с мерами по сохранению, и/или в которых информация о промысле отсутствует или не соответствует существующим мерам;
- (iii) Научный комитет высказал озабоченность тем, что большое число уведомлений сильно увеличивает объем работы WG-FSA и WG-IMAF;
- (iv) Научный комитет рекомендовал, чтобы с целью проведения поискового промысла в подрайонах и на участках, в настоящее время закрытых в соответствии с мерами по сохранению, страны-члены следовали процедурам, описанным в Мере по сохранению 24-01 (Применение мер по сохранению к научным исследованиям).

9.11 Комиссия признала, что уведомления значительно увеличивают объем работы WG-FSA, WG-IMAF и Научного комитета. Вследствие этого Комиссия согласилась, что в будущем Научный комитет и его рабочие группы будут рассматривать только полные и представленные в срок уведомления. Уведомления, представленные с опозданием или оставшиеся неполными к моменту окончания предельного срока подачи, рассматриваться не будут. Вопрос о стоимости рассмотрения уведомлений обсуждается в разделе 3.

9.12 Комиссия также согласилась, что с целью проведения поискового промысла в подрайонах или на участках, которые в настоящее время закрыты в соответствии с мерами по сохранению, страны-члены должны следовать процедурам, описанным в Мере по сохранению 24-01. Для этого потребуются, чтобы план работы был представлен в Секретариат, по крайней мере, за 6 месяцев до планируемой даты начала промысла.

9.13 Имелось очень много уведомлений о промысле на некоторых участках. Было отмечено, что в зависимости от размера предохранительного ограничения на вылов это означает, что если все суда активно ведут промысел, возможный улов на судно будет меньше, чем это требуется соображениями экономической целесообразности, особенно в случае судов, работающих в высоких широтах, где промысел связан со значительными оперативными сложностями.

9.14 Комиссия отметила рекомендацию по управлению, сделанную Научным комитетом, о том, чтобы вылов по аналогии с Подрайоном 48.3 больше не применялся для определения вылова в подрайонах 88.1 и 88.2. Научный комитет не смог предложить конкретных рекомендаций об ограничениях на вылов для промысла видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 или 88.2, однако в качестве предохранительной меры он рекомендовал не превышать существующее ограничение на вылов для этих двух подрайонов. (SC-CAMLR-XXII, п. 4.212). Он рекомендовал, чтобы при подразделении любого установленного Комиссией ограничения на вылов в Подрайоне 88.1 соблюдались пропорции, приведенные в SC-CAMLR-XXII, табл. 6.

9.15 Комиссия отметила проходившие в Научном комитете дебаты по поводу установления ограничений на вылов в SSRU на участках 58.4.1 и 58.4.2 (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.204 и 4.205). Более подробно этот вопрос рассматривается в разделе 10.

Границы мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU)

9.16 Комиссия одобрила проведенный Научным комитетом пересмотр SSRU в Подрайоне 88.1 с тем, чтобы они лучше соответствовали неправильным очертаниям батиметрических особенностей и промысловых участков, встречающихся в этом подрайоне. В результате этого пересмотра было получено 12 новых SSRU, которые по размерам более сходны с SSRU в других районах АНТКОМа (SC-CAMLR-XXII, п. 4.177).

9.17 Научный комитет также рассмотрел необходимость введения ограничений на вылов в мелкомасштабных клетках в Подрайоне 88.1, поскольку стало трудно управлять увеличивающимся количеством судов, ведущих промысел в этом подрайоне. Научный комитет считает, что увеличение числа SSRU при одновременном снятии ограничения на вылов в мелкомасштабных клетках поможет преодолеть многие сегодняшние проблемы, связанные с закрытием районов. В числе других вариантов лучшего управления ограничениями на вылов в SSRU – сокращение объема усилия в SSRU, более частое представление данных по уловам и прогнозирование закрытия SSRU (SC-CAMLR-XXII, п. 4.178).

9.18 Комиссия рассмотрела предложение о введении системы ежедневного представления отчетов об уловах и усилении при поисковом промысле (пп. 10.24 и 10.25).

9.19 Комиссия согласилась с тем, что ограничение на вылов в мелкомасштабных клетках в Подрайоне 88.1 следует снять и что ограничения на вылов в SSRU будет лучше управлять путем прогнозирования закрытия в этих единицах. Однако Комиссия отметила, что метод прогнозирования, используемый в настоящее время Секретариатом, требует представления информации о заходе и выходе судов из управляемого района. Следовательно, для прогнозирования закрытий в SSRU Секретариату потребуется доступ к информации о заходе и выходе судов из SSRU.

9.20 Комиссия попросила Секретариат в межсессионный период разработать процедуру прогнозирования закрытий в SSRU с учетом связанных с этим расходов и сообщить об этом на АНТКОМ-XXIII.

9.21 Комиссия отметила, что Научный комитет представил рекомендацию об учреждении SSRU во всех подрайонах и на всех участках, где ведется поисковый промысел. Поэтому Комиссия согласилась отменить ограничения на вылов во всех мелкомасштабных клетках (см. п. 9.19).

9.22 Комиссия приняла рекомендации по управлению от Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.214–4.220), в т.ч.:

- продолжать применять планы научных исследований в ходе этих промыслов в подрайонах 88.1 и 88.2 с той разницей, что в SSRU, где пригодная для промысла площадь морского дна меньше 15 000 км², будет требоваться только 10 исследовательских постановок, и с добавлением программы по мечению/повторной поимке;
- установить SSRU протяженностью 10° долготы на участках 58.4.1 и 58.4.2 и с одной SSRU на Участке 58.4.1 севернее 60°ю.ш.;
- на участках 58.4.1 и 58.4.2 оставить в силе существующее положение о запрете ведения промысла на глубине менее 550 м;
- установить ограничение на вылов видов *Macrourus* 159 т на Участке 58.4.3а и 26 т на Участке 58.4.3b;
- оставить в силе элементы Меры по сохранению 41-04 для Подрайона 48.6, с учетом рекомендаций о постановке яруса (SC-CAMLR-XXII, п. 5.38).

9.23 Комиссия рекомендовала добавить в *Справочник научного наблюдателя* новый протокол мечения для нового и поискового промысла.

Предстоящая работа

9.24 На прошлогоднем совещании Комиссия призвала страны-члены проводить дальнейшее исследование методов мониторинга численности видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXI, п. 9.18). Комиссия с удовлетворением отмечает следующие результаты (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.190–4.194):

- (i) В течение межсессионного периода Новая Зеландия рассмотрела ряд различных подходов, включая возможность применения акустики, анализа стандартизованного CPUE, моделирования научно-исследовательских постановок, а также исследования возможности мечения. Новая Зеландия решила, что из всех этих подходов успешным вероятнее всего окажется проведение соответствующим образом спланированного эксперимента по мечению/повторной поимке.

- (ii) Научный комитет обсудил относительные преимущества траловых съемок, исследований по мечению, экспериментов по истощению и экспериментальное управление промысловым усилием и одобрил принятие программ по мечению.
- (iii) Научный комитет решил, что для получения средне- и краткосрочной оценок биомассы потребуются дополнительные подходы, и рекомендовал, чтобы в межсессионный период страны-члены, ведущие промысел в Подрайоне 88.1, выполнили следующую программу работы:
 - (a) проведение дальнейшего моделирования мечения, как это описано в Дополнении D к Приложению 5, SC-CAMLR-XXII, в целях определения наилучшего подхода к мечению в Подрайоне 88.1, что могло бы привести к проведению оценки;
 - (b) изучение практических вопросов и возможной научно-исследовательской схемы проведения траловой съемки молоди видов *Dissostichus* в море Росса;
 - (c) проведение исследований по моделированию с целью определения оптимальных путей управления промысловым усилием как в пределах одного года, так и от года к году с тем, чтобы достичь необходимого контраста между промысловыми параметрами и параметрами запаса, чтобы можно было провести оценку.

9.25 Комиссия отметила, что даже при активном участии рыбопромысловой индустрии во всеобъемлющей программе мечения–повторного вылова понадобится не менее 10 лет, прежде чем можно будет получить точную оценку численности. Она также отметила, что разные подходы к получению необходимых для оценки данных не обязательно будут взаимоисключающими. Например, эксперимент, сочетающий интенсивную программу мечения и управление усилием в нескольких SSRU в течение двух–трех лет, может оказаться мощным инструментом оценки численности популяции и других входных параметров, требующихся для проведения независимой оценки вылова (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.195 и 4.198).

9.26 Комиссия одобрила программу работы на межсессионный период и призвала Научный комитет в срочном порядке разработать программу исследований, которая поможет получить данные, необходимые для долгосрочной оценки запасов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1. Комиссия выразила озабоченность в связи с растущим числом судов, занятых в этом промысле, и недостаточным объемом информации, на которой основываются научные рекомендации.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

10.1 Принятые на АНТКОМ-XXII меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2003/04 г.*

Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

10.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2003 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению²: 32-09 (2002), 33-02 (2002), 33-03 (2002), 41-01 (2002), 41-02 (2002), 41-04 (2002), 41-05 (2002), 41-06 (2002), 41-07 (2002), 41-08 (2002), 41-09 (2002), 41-10 (2002), 42-01 (2002), 42-02 (2002), 43-01 (2002), 52-01 (2002), 52-02 (2002) и 61-01 (2002). Эти меры по сохранению были посвящены общим вопросам промысла в сезоне 2002/03 г.

10.3 Комиссия решила, что в 2003/04 г. в силе останутся следующие меры по сохранению²:

соблюдение:

10-01 (1998), 10-02 (2001), 10-03 (2002), 10-04 (2002) и 10-06 (2002);

общие вопросы промысла:

21-01 (2002), 21-02 (2002), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 23-06 (2002), 25-01 (1996), 31-01 (1986), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 33-01 (1995), 41-03 (1999), 51-01 (2002), 51-02 (2002) и 51-03 (2002);

охраняемые районы:

91-01 (2000), 91-02 (2000) и 91-03 (2000).

10.4 Продлевая меры по сохранению 21-01 (Уведомление о намерении стран-членов начать новый промысел) и 21-02 (Поисковый промысел), Комиссия решила, что в будущем к уведомлениям о новом и поисковом промысле будет применяться система возмещения расходов (пп. 3.16–3.23).

10.5 Комиссия решила, что в 2003/04 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI и 19/XXI.

10.6 Комиссия рассмотрела вопрос о введении Ц-СМС. Несмотря на значительный прогресс, Комиссия не достигла консенсуса на текущем совещании. В результате Мера по сохранению 10-04 и Резолюция 16/XIX остаются в силе.

Пересмотренные меры по сохранению

10.7 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению²:

соблюдение:

10-05 (2002) и 10-07 (2002);

общие вопросы промысла:

23-01 (2000), 24-01 (2002), 24-02 (2002), 25-02 (2002) и 25-03 (1999).

² Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2002/03 г.*

Соблюдение

10.8 Комиссия пересмотрела Приложение А Системы документации уловов (Мера по сохранению 10-05) в соответствии с рекомендацией SCIC (п. 7.12; Приложение 5, п. 4.25). Соответственно, эта пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 10-05 (2003).

10.9 Япония заявила, что, как она понимает, изменения к пунктам А.5(ii) и А.9(i) не повлияют на существующую в Японии практику считать компетентным органом по СДУ Рыболовную ассоциацию Китая. В этом плане Россия присоединилась к мнению Японии (п. 7.4).

10.10 США и несколько других стран-членов указали, что они не будут принимать формы DCD, заверенные Китайской рыболовной ассоциацией.

10.11 Комиссия отметила, что прошлогодний пересмотр Меры по сохранению 10-07 привел к неточностям в этой мере. Соответствующие ссылки были исправлены, и пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 10-07 (2003).

Централизованная система мониторинга судов

10.12 Комиссия не приняла предложение о Ц-СМС на данном совещании несмотря на подавляющую поддержку почти всеми странами-членами.

10.13 В связи с общей поддержкой большинством членов Комиссия решила поддержать экспериментальную Ц-СМС, которая будет установлена в Секретариате, и в которой могут принять участие все желающие. Секретариат может распространить среди заинтересованных сторон руководство по проведению этих испытаний, основанное на последнем проекте предлагавшейся Меры по сохранению 10-04 (Приложение 9).

10.14 США отметили, что такая система необходима для надлежащего контроля за соблюдением, а также призвали Стороны участвовать в Э-СДУ. В этом плане США выразили намерение не принимать сопровождающие импорт кляча формы документации уловов, которые созданы и обработаны не с помощью Э-СДУ.

10.15 Чили приветствовала предложение США и согласилась участвовать в экспериментальном проекте по Ц-СМС. Чили будет приветствовать возможность изучить протоколы этого проекта, особенно в отношении конфиденциальности данных. Чили также попросила, чтобы применительно к выполнению действующей Меры по сохранению 10-04 Секретариат попросил страны-члены Комиссии представить технические спецификации используемых ими в настоящее время систем СМС.

10.16 Австралия, Аргентина, Новая Зеландия, США, Украина, Уругвай и Южная Африка выразили добровольно участвовать в испытаниях Ц-СМС, а другие, включая Европейское Сообщество, обдумывают вопрос об участии.

10.17 Исполнительный секретарь разъяснил, что при разработке Ц-СМС были учтены меры, связанные с необходимой защитой и конфиденциальностью. Кроме того сотрудники Секретариата, ответственные за данные по соблюдению, связаны положением о конфиденциальности Положения о штате АНТКОМа и будут

действовать в полном соответствии с положениями Меры по сохранению 10-04 и Правилами доступа и использования данных АНТКОМа.

10.18 Исполнительный секретарь также отметил, что Секретариат сможет установить и ввести Ц-СМС только в том случае, если Комиссия предоставит достаточные фонды. Необходимые фонды могут поступить из Специального фонда США по СМС, Фонда США по соблюдению и остатка Фонда СДУ, что зависит от одобрения Обзорным комитетом Фонда СДУ (п. 3.34).

10.19 Австралия сделала следующее заявление:

«В работе данной Комиссии на протяжении последних дней и, конечно, последних лет, большое внимание уделялось неотложной и значительной проблеме ННН-промысла. Мы все согласны, что это – сложная задача. Неспособность справиться с проблемой ННН-промысла будет означать неспособность Комиссии защитить экосистемы Южного океана и поставит вопрос о полномочности данной Комиссии в достижении целей Конвенции, т.е. в сохранении, включая рациональное использование, морских живых ресурсов Антарктики.

Мы боремся с этой проблемой на протяжении 7 лет, но пока не добились эффективного сдерживания незаконного промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ или снижения его воздействия на запасы клыкача.

Следовательно, не явится неожиданностью то, что моя делегация крайне разочарована неспособностью Комиссии достичь консенсуса по вопросу о централизованной системе мониторинга судов. Это вызывает еще большее разочарование в связи с тем, что ни одна делегация на этом совещании не сказала, что Ц-СМС не будет эффективным инструментом для борьбы с ННН-промыслом. Мы знаем, что технология существует, мы знаем, что все страны-члены могут ввести систему (в действительности многие страны-члены уже вводят подобные системы в других частях света), и мы знаем, что у нас есть ресурсы.

В течение последней недели стало ясно, что предложение о Ц-СМС получило сильную поддержку от подавляющего большинства стран-членов Комиссии. Австралия и другие члены много поработали для того, чтобы найти общую платформу, и мы пошли на значительные уступки для того, чтобы достичь согласия по этому решающему вопросу. И тем не менее консенсус от нас ускользает. Как представляется, различия между нами сводятся к вопросу о том, как данные *могут* (и я подчеркиваю «могут») использоваться – существует мнение, что эти данные могут использоваться не только в целях эффективной борьбы с ННН-промыслом. По мнению Австралии, нет никаких причин так считать. Австралия не думает, что включение в эти дебаты вопросов, не относящихся к работе Комиссии, принесет пользу природоохранным целям данной Комиссии.

Австралия остается приверженной тому, чтобы найти эффективные решения для устранения ННН-промысла, и по-прежнему убеждена, что Ц-СМС – это сильное и рентабельное средство. Хотя мы и разочарованы тем, что эта инициатива не будет принята на данном совещании, мы будем продолжать сотрудничать со всеми странами-членами в межсессионный период в целях преодоления любых расхождений между сторонами для достижения этой цели на совещании

следующего года. Мы призываем все страны-члены добросовестно стремиться к достижению консенсуса по этой важной инициативе.»

10.20 Аргентина поблагодарила Комиссию за это предложение, сама также предложив участвовать в Э-СДУ. Аргентина поблагодарила США за их предложение о том, чтобы Комиссия начала испытания Ц-СМС, которая (вместе с Э-СДУ – другой инициативой США, в которой Аргентина вызвалась участвовать) будет определенно способствовать сокращению ННН-промысла. Она отметила, что выполнение этого предложения США должно осуществляться с учетом противоречивых мнений, и выразила желание участвовать в этом процессе.

10.21 В контексте предложения о Ц-СМС Аргентина заявила, что всеобъемлющая резолюция по этому вопросу требует компромисса от всех вовлеченных Сторон и в этом смысле урегулирование спора между Аргентиной и СК по поводу применения и интерпретации Конвенции и Заявления Председателя от 19 мая 1980 г. в рамках Статьи XXV Конвенции в настоящее время, также как и окончательное урегулирование спора о суверенитете между обеими странами в отношении Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и прилегающих морских районов, будет определенно способствовать достижению целей Конвенции.

10.22 В ответ на заявление, сделанное Аргентиной в контексте предложенной Ц-СМС, в отношении спора о суверенитете между Аргентиной и СК, СК считает, что Статья IV Конвенции и Заявление Председателя от 19 мая 1980 г. адекватно защищают соответственные позиции Аргентины и СК. СК далее считает, что этот спор о суверенитете ни в коей мере не является ни препятствием для достижения целей Конвенции, как предполагается Аргентиной, ни препятствием для принятия Комиссией Ц-СМС.

10.23 Напомнив о своей широко известной юридической позиции, Аргентина указала, что она не разделяет взгляды, выраженные СК, и повторила свое заявление.

Общие вопросы промысла

Представление данных

10.24 Комиссия рассмотрела два варианта минимизации задержек с представлением данных по уловам для SSRU при поисковом промысле видов *Dissostichus* и, за счет этого, улучшения мониторинга и прогнозируемого закрытия. Первый вариант – система ежедневного представления данных об уловах и усиллии – был предложен Новой Зеландией для промысла в Подрайоне 88.1 (CCAMLR-XXII/55) и был рассмотрен SCIC (Приложение 5, п. 3.55). Второй вариант заключался в пересмотре рамок периода представления при 5-дневной системе представления данных по уловам и усиллию (Мера по сохранению 23-01).

10.25 Комиссия согласилась на второй вариант, и период представления был сокращен с пяти дней до двух рабочих дней после окончания отчетного периода в случае поисковых промыслов. Эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 23-01 (2003).

Исследования и эксперименты

10.26 Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета (пп. 4.72 и 4.73) и решила включить *S. gunnari* в Приложение В Меры по сохранению 24-01 (Применение мер по сохранению к научным исследованиям). Пороговое значение для этого вида было установлено на уровне 50 т. Эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 24-01 (2003).

10.27 Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета в отношении просьб об установке ярусов в дневное время на участках 58.4.1, 58.4.3a и 58.4.3b (SC-CAMLR-XXI, п. 5.38). Комиссия решила включить эти участки в Мере по сохранению 24-02 (Эксперименты по затоплению яруса). При обсуждении этого пересмотра Комиссия также решила включить Участок 58.5.2, поскольку там недавно было разрешено ведение ярусного промысла. Эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 24-02 (2003).

Минимизация побочной смертности

10.28 Комиссия решила пересмотреть меры по сохранению 25-02 (Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции) и 25-03 (Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле в зоне действия Конвенции) в соответствии с рекомендацией Научного комитета (пп. 5.9 и 5.25).

10.29 Эти меры были пересмотрены и приняты как меры по сохранению 25-02 (2003) и 25-03 (2003).

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

10.30 В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия приняла Мере по сохранению 32-09 (2003), запрещающую направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2003/04 г., за исключением промысла, проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению. Этот запрет относится к Подрайону 48.5.

10.31 На другие подрайоны и участки, где был запрещен направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2002/03 г. и в предыдущих сезонах, теперь распространяются новые действующие меры по сохранению (см. Новые меры по сохранению).

10.32 Принимая во внимание этот подход к запрещению направленного промысла, за исключением промысла, проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению, и учитывая требования в отношении уведомления о новых и поисковых промыслах до их проведения, Австралия предложила, чтобы Комиссия на своем следующем совещании рассмотрела вопрос о том, как этот подход может в целом применяться к указанным промыслам.

Пересмотренные резолюции

10.33 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC (Приложение 5, п. 3.54) и пересмотрела Резолюцию 15/XIX об использовании портов, не вводящих СДУ. Соответственно, пересмотренная резолюция была принята как Резолюция 15/XXII.

10.34 Австралия хочет обратить внимание Комиссии на то, что ее лицензированные промысловые суда, ведущие промысел видов *Dissostichus*, в настоящее время выгружаются в Порт-Луи (Маврикий). Эти выгрузки наблюдаются и подтверждаются на предмет квоты и СДУ сотрудниками рыбопромысловой службы Австралийского правительства.

10.35 Австралия сообщила Комиссии, что в межсессионный период она в первоочередном порядке проведет работу с Маврикием с тем, чтобы Маврикий полностью ввел СДУ в ближайшем будущем. Австралия далее сообщила, что в следующем году они сообщат Комиссии о прогрессе.

Новые меры по сохранению

Общие вопросы промысла

Исследования и эксперименты

10.36 Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета относительно экспериментальных комплексных испытаний по затоплению ярусов со встроенными грузилами в статистических подрайонах 88.1 и 88.2 в сезоне 2003/04 г. (п. 5.10). В соответствии с этим, Комиссия приняла Мэру по сохранению 24-03 (2003).

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

10.37 Комиссия напомнила, что Научный комитет представил рекомендацию относительно закрытия Участка 58.5.1, за пределами ИЭЗ Франции, для направленного промысла *D. eleginoides* (SC-CAMLR-XXII, п. 4.83). Научный комитет также проинформировал, что Подрайон 88.3 должен оставаться закрытым для промысла до тех пор, пока не будет приобретено больше опыта по управлению поисковыми промыслами (SC-CAMLR-XX, п. 5.100).

10.38 Кроме того, Комиссия решила, что в целях проведения поискового промысла в подрайонах или на участках, в настоящее время закрытых в соответствии с мерами по сохранению, странам-членам надо следовать процедурам, изложенным в Мэре по сохранению 24-01 (п. 9.12).

10.39 В соответствии с этим, Комиссия приняла 4 новых меры, запрещающих направленный промысел видов *Dissostichus*:

- на Участке 58.5.1 вне районов, находящихся под национальной юрисдикцией, – Мэра по сохранению 32-13 (2003);

- на Участке 58.5.2 к востоку от 79°20' в.д. и вне ИЭЗ к западу от 79°20' в.д. – Мера по сохранению 32-14 (2003);
- в Подрайоне 88.2 к северу от 65° ю.ш. – Мера по сохранению 32-15 (2003);
- в Подрайоне 88.3 – Мера по сохранению 32-16 (2003).

10.40 В каждом из этих районов запрет применяется по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка запаса видов *Dissostichus*, и результаты ее не будут переданы в WG-FSA и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла на основе рекомендации Научного комитета.

10.41 В соответствии с рекомендацией Научного комитета Комиссия приняла решение о прекращении промысла *E. carlsbergi* в Подрайоне 48.3. Принимая Мэру по сохранению 32-17 (2003), Комиссия решила запретить направленный промысел этого вида в Подрайоне 48.3 до тех пор, пока не будут проведены дальнейшие исследования и Комиссия не примет решение о возобновлении промысла на основе рекомендации Научного комитета.

Ограничения на прилов

10.42 Ограничение на прилов видов *Macrourus* на Участке 58.5.2 в сезоне 2003/04 г. было пересмотрено и установлено на уровне 360 т (SC-CAMLR-XXII, п. 4.150). Соответственно, Комиссия приняла Мэру по сохранению 33-02 (2003).

10.43 Ограничения на вылов прилова и положения о новых и поисковых промыслах были также пересмотрены. Комиссия решила оставить существующие правила об ограничениях на вылов видов прилова, установленные в Приложении А Мэры по сохранению 33-03. Однако Комиссия пересмотрела применение этих правил к SSRU. Было решено, что эти правила следует применять к установлению ограничений на вылов по всему району ведения каждого промысла. Эти ограничения на вылов определены в Приложении 33-03/А. Кроме того, Комиссия решила, что в рамках этих ограничений на вылов общий вылов видов прилова в любой SSRU не должен превышать следующих предельных значений:

- скаты – 5% от ограничения на вылов видов *Dissostichus* или 50 т, в зависимости от того, что больше;
- виды *Macrourus* – 16% от ограничения на вылов видов *Dissostichus* или 20 т, в зависимости от того, что больше;
- ВСЕ другие виды вместе – 20 т.

Соответственно, Комиссия приняла Мэру по сохранению 33-03 (2003).

Клыкач

10.44 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета относительно общих мер для поискового промысла видов *Dissostichus* в 2003/04 г. и ситуацию с методами

оценки (раздел 9). Комиссия решила внести следующие изменения в существующие общие меры:

- убрать ограничения на вылов в мелкомасштабных клетках;
- ввести представление данных на уровне SSRU;
- убрать ограничение на время застоя для ярусов;
- пересмотреть границы SSRU, включая введение новых SSRU;
- установить ограничение на вылов видов *Dissostichus* 100 т в тех SSRU, для которых не было определено конкретное ограничение на вылов, за исключением Подрайона 88.2;
- ввести программу мечения.

10.45 Вводя программу мечения на сезон 2003/04 г., Комиссия отметила, что для некоторых стран-членов может быть трудно достать метки до начала этого сезона. Комиссия поблагодарила делегацию Новой Зеландии за ее предложение предоставить метки и содействие странам-членам, ведущим промысел в подрайонах 88.1 и 88.2 в этом сезоне.

10.46 Комиссия приняла Мэру по сохранению 41-01 (2003).

10.47 Комиссия отметила трудности, с которыми столкнулись Научный комитет и WG-FSA при оценке ограничений на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г. (пп. 4.44–4.50). Тем не менее, Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета об ограничении на вылов *D. eleginoides* 4420 т. Комиссия решила, что все уловы *D. eleginoides*, полученные при других промыслах в Подрайоне 48.3, будут засчитываться в это ограничение на вылов. Кроме того, Комиссия решила вновь применить временные ограничения, установленные на прилов скатов и видов *Macrourus* (CCAMLR-XX, п. 9.41). Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-02 (2003).

10.48 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 в 2003/04 г. будет проводиться только ярусоловами, плавающими под флагами Аргентины, Испании, Намибии, Новой Зеландии, Южной Африки и Японии, и что одновременно в промысле будет участвовать не более одного судна из каждой страны. Комиссия также решила, что во всем Подрайоне 48.6 будет разрешена дневная постанова ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-04 (2003).

10.49 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в 2003/04 г. будет проводиться только судами, плавающими под флагами Австралии, Аргентины, России, США и Украины, с применением только ярусов. Комиссия также решила, что на этом участке будет разрешена дневная постанова ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Комиссия приняла к сведению обсуждение Научным комитетом способов возможного распределения уловов при ярусном промысле видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в предстоящем году (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.204 и 4.205). Она также отметила представленное Председателем Научного комитета

соотношение мнений в отношении этих двух пунктов – больше членов Научного комитета выразили согласие с пунктом 4.204, чем с п. 4.205. Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть эти мнения на его совещании 2004 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-05 (2003).

10.50 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3a в 2003/04 г. будет проводиться только судами, плавающими под флагами Австралии, Аргентины, России, США и Украины, с использованием только ярусов, и одним судном под флагом Австралии с использованием только трала. Помимо этого, одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны. Комиссия также решила, что на этом участке будет разрешена дневная постанковка ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-06 (2003).

10.51 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b в 2003/04 г. будет проводиться только судами, плавающими под флагами Австралии, Аргентины, России, США и Украины, с использованием только ярусов, и одним судном под флагом Австралии с использованием только трала. Помимо этого, одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны. Комиссия также решила, что на этом участке будет разрешена дневная постанковка ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-07 (2003).

10.52 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом и ярусном промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2003/04 г. (п. 4.53; SC-CAMLR-XXII, п. 4.89). Рекомендация включала ограничение на вылов 2873 т к западу от 79°20' в.д. Кроме того, промысловый сезон для тралового промысла был определен как период с 1 декабря 2003 г. по 30 ноября 2004 г., или по достижении ограничения на вылов, в зависимости от того, что наступит раньше; сезон ярусного промысла был определен как период с 1 мая по 31 августа 2004 г., или по достижении ограничения на вылов, в зависимости от того, что наступит раньше. Сезон ведения ярусного промысла может быть продлен до 14 сентября 2004 г. для любого судна, продемонстрировавшего полное соблюдение Меры по сохранению 25-02 в сезоне 2002/03 г. (см. SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, табл. 6.7). Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-08 (2003).

10.53 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2003/04 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Аргентины (2 судна), Испании (2), Кореи (2), Новой Зеландии (6), Норвегии (1), России (2), СК (1), США (2), Украины (3), Уругвая (2), Южной Африки (2) и Японии (1), с использованием только ярусов.

10.54 Комиссия учла рекомендацию Научного комитета относительно установления ограничений на вылов для данного промысла и для SSRU Подрайона 88.1 (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.182–4.186 и табл. 6). Было решено, что ограничение на вылов видов *Dissostichus* при поисковом промысле в Подрайоне 88.1 составит 3250 т. Это ограничение было получено путем снижения ограничения, установленного в 2002/03 г. Ограничение на вылов в SSRU было рассчитано пропорционально площади морского дна и ретроспективному промысловому усилию. SSRU, в которых ограничение на вылов составило меньше 50 т, были закрыты для промысла, и баланс ограничения на вылов был перераспределен между остальными SSRU.

10.55 Кроме того, Комиссия решила, что в Подрайоне 88.1 будет разрешена дневная постановака ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-09 (2003).

10.56 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2003/04 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Аргентины (2 судна), Кореи (2), Новой Зеландии (6), Норвегии (1), России (2), Украины (3) и Южной Африки (2) с использованием только ярусов.

10.57 Комиссия учла рекомендацию Научного комитета относительно установления ограничений на вылов для данного промысла и для SSRU (SC-CAMLR-XXII, пп. 4.187–4.189). Было решено, что ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 к югу от 65° ю.ш. останется 375 т. Было также решено не применять в Подрайоне 88.2 стандартное ограничение на вылов 100 т на SSRU (Мера по сохранению 41-01), поскольку установление ограничения на вылов в этом подрайоне предшествовало решению о стандартном ограничении. Комиссия также решила закрыть район к северу от 65° ю.ш. (см. Мера по сохранению 32-15).

10.58 Кроме того, Комиссия решила, что в Подрайоне 88.2 будет разрешена дневная постановака ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-10 (2003).

10.59 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 в 2003/04 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Австралии, Аргентины и США, с использованием только ярусов. Комиссия также решила, что на этом участке будет разрешена дневная постановака ярусов при условии соблюдения мер по сохранению 24-02 и 25-02 и при ограничении на прилов в три (3) морских птицы на судно. В отношении Участка 58.4.1 Комиссия отметила, что на АНТКОМ-XIX она одобрила рекомендацию Научного комитета, что «до тех пор, пока он не получит больше информации по районам, в которых в настоящее время вылавливаются виды *Dissostichus* в рамках режима нового и поискового промысла, и не приобретет большего опыта работы с SSRU, будет нецелесообразно открывать еще не облавливавшиеся районы для промысла видов *Dissostichus* или вновь открывать районы, в которых такого промысла в последние годы не велось» (CCAMLR-XIX, п. 9.60). Для этого Комиссия решила обеспечить, чтобы в случае проведения промысла в таких районах он проводился с учетом необходимости систематического развития, и чтобы при этом могли выполняться положения Меры по сохранению 21-02, а по собранным данным проводилась оценка. Комиссия отметила необходимость использования предыдущих, накопившихся рекомендаций Научного комитета, одобренных Комиссией относительно промысла в высоких широтах, разработки методов для Подрайона 88.1 и оперативных трудностей, с которыми сталкивается Секретариат при управлении низкими ограничениями на вылов. С этой целью она согласилась принять меру по сохранению на один год с рассмотрением данных, полученных в результате этой деятельности, Научным комитетом в 2004 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-11 (2003).

10.60 Принимая эту меру для поискового промысла в 2003/04 г., Комиссия напомнила, что некоторые страны-члены сообщали о трудностях с отдельными лицензионными требованиями применительно к возможному освобождению от требований о ночной постановаке. Было решено, что для того, чтобы получить освобождение, судну необходимо продемонстрировать свою способность выполнить эксперименты по

затоплению яруса, описанные в Мере по сохранению 24-02, до вступления лицензии в силу и до захода в зону действия Конвенции. Такая формулировка была включена во все соответствующие меры.

10.61 В отношении лицензирования и проверки соблюдения судами мер по сохранению Комиссия решила, что необходимо пересмотреть Меру по сохранению 24-02 в целях обеспечения ее согласованности с Мерой по сохранению 10-02 применительно к осуществлению новых и поисковых промыслов.

10.62 Принимая меры по сохранению 41-05 и 41-11 в отношении поискового промысла видов *Dissostichus* на участках 58.4.1 и 58.4.2, Комиссия решила, что эти меры будут действовать один год, а полученные в результате промысла данные будут рассмотрены Научным комитетом в 2004 г.

10.63 Комиссия выразила озабоченность большим числом промысловых судов, которым будет разрешено вести поисковый промысел в сезоне 2003/04 г. Для многих промыслов это число превышает цифру, которая может ожидаться при систематическом развитии промысла. Комиссия срочно запросила рекомендацию Научного комитета о путях развития поисковых промыслов такими темпами, которые обеспечат устойчивость запасов видов *Dissostichus* и сбор данных для разработки долгосрочных оценок.

Ледяная рыба

10.64 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета в отношении тралового промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г. (пп. 4.56–4.59). Научный комитет представил два ограничения на вылов, полученные в результате двух оценок предохранительного ограничения на вылов этого вида. Комиссия не смогла выбрать между этими двумя значениями и решила использовать среднее значение 2887 т. Было решено сохранить все другие элементы этой меры, которые позволяют ограниченный промысел во время периода нереста (1 марта – 31 мая), устанавливая ограничение на общее число морских птиц, которые могут быть случайно пойманы во время промысла, и определяют требования для промысловых исследований во время сезона нереста. Ограничение на вылов во время сезона нереста осталось на уровне 25% от годового ограничения. Соответственно, была принята Мера по сохранению 42-01 (2003).

10.65 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2003/04 г. (п. 4.61). Эта рекомендация включала установление ограничения на вылов *C. gunnari* 292 т. Соответственно, была принята Мера по сохранению 42-02 (2003).

Другие виды рыб

10.66 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Macrourus* на Участке 58.4.3а в 2003/04 г. будет вестись одним траулером, плавающим под флагом Австралии. Комиссия также одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы ограничение на вылов этих видов составляло 26 т и чтобы все уловы видов *Macrourus*, полученные при

других промыслах на Участке 58.4.3а, засчитывались в это ограничение на вылов видов *Macrourus*. Соответственно, была принята Мера по сохранению 43-02 (2003).

10.67 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Macrourus* на Участке 58.4.3b в 2003/04 г. будет вестись одним траулером, плавающим под флагом Австралии. Комиссия также одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы ограничение на вылов этих видов составляло 129 т и чтобы все уловы видов *Macrourus*, полученные при других промыслах на Участке 58.4.3b, засчитывались в это ограничение на вылов видов *Macrourus*. Соответственно, была принята Мера по сохранению 43-03 (2003).

10.68 Комиссия отметила прошлую рекомендацию Научного комитета (см. Мэру по сохранению 237/XX) о траловом промысле *C. wilsoni*, *L. kempfi*, *T. eulepidotus* и *P. antarcticum* на Участке 58.4.2. Комиссия решила установить общее предохранительное ограничение на вылов 2000 т, включающее 1000 т *C. wilsoni* и по 500 т каждого из остальных видов. Комиссия также решила, что эти меры будут действовать один год, а полученные в результате промысла данные будут рассмотрены Научным комитетом в 2004 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 43-04 (2003).

Крабы

10.69 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета относительно промысла крабов в Подрайоне 48.3. Соответственно, были приняты меры по сохранению 52-01 (2003) и 52-02 (2003).

Кальмары

10.70 Комиссия решила сохранить в промысловом сезоне 2003/04 г. существующий режим управления поисковым джиггерным промыслом *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3. Соответственно, была принята Мера по сохранению 61-02 (2003).

Новые резолюции

10.71 Комиссия напомнила о вопросах безопасности, касающихся работающих в высоких широтах промысловых судов. Было решено, что определение необходимых спецификаций судов улучшит охрану здоровья и безопасность команды и научных наблюдателей в море и сократит риск аварий и загрязнения в высоких широтах. Соответственно, Комиссия приняла Резолюцию 20/XXII о стандартах ледового класса для судов, ведущих промысел в высоких широтах в зоне действия Конвенции.

Общие вопросы

10.72 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3 и 58.5.2, которые являются ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с разрешения австралийских властей.

Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Австралия серьезно относится к неразрешенному промыслу в своих водах, считая, что он подрывает усилия, направленные на то, чтобы промысел велся только на экологически устойчивой основе. Австралия просит, чтобы другие страны-члены АНТКОМа содействовали этим усилиям, обеспечив осведомленность своих граждан о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на экологически устойчивой основе. Эти меры включают ограничение числа выдаваемых концессий на промысел. В настоящее время все они выданы и дополнительных концессий в 2003/04 г. не будет. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

Промысловые планы

11.1 Комиссия отметила, что обновленные промысловые планы были рассмотрены Научным комитетом и его рабочими группами (SC-CAMLR-XXII, п. 7.1).

Dissostichus eleginoides в Индийском океане

11.2 Комиссия отметила, что Научный комитет обсуждал результаты недавно проведенных исследований, согласно которым *D. eleginoides* в Индийском океане, скорее всего, является метапопуляцией, особи которой перемещаются между шельфовыми районами в Индийском океане с востока на запад, а перенос личинок происходит с запада на восток (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.143, 7.6 и 7.7). Было отмечено, что Научный комитет одобрил мнение о том, что эта метапопуляция скорее всего распределена по всему диапазону обитания *D. eleginoides* в Индийском океане с пересечением границы зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, п. 7.11–7.13). Кроме того, во время принятия отчета Научного комитета было отмечено, что ученые нескольких стран-членов выступили против использования термина «трансграничный запас», употребленного в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 7.11 (ii)), для описания структуры этой метапопуляции и что необходимо продолжить работу, прежде чем можно будет сделать выводы о структуре метапопуляции (SC-CAMLR-XXII, п. 7.14).

11.3 Комиссия напомнила, что имеющаяся практика установления ограничений на вылов исходит из предположения о том, что запасы *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции являются дискретными. Если в будущем Комиссия решит относиться к запасам клыкача в Индийском океане как к метапопуляции, тогда Комиссии нужно будет принимать этот факт во внимание при определении ограничений на вылов, и устанавливать эти ограничения с таким расчетом, чтобы запасы были устойчивыми во всем ареале распространения метапопуляции. В Индийском океане этот ареал может

включать районы в границах ИЭЗ, а также районы открытого моря в пределах и вне пределов зоны действия Конвенции.

ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА

Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа

12.1 Комиссия отметила проект правил доступа и использования данных АНТКОМа (CCAMLR-XXII/8 Rev. 1), подготовленный Секретариатом в соответствии с полученными в прошлом году от Комиссии инструкциями (CCAMLR-XXI, п. 4.69). Проект этих правил был рассмотрен в Научном комитете, WG-EMM и WG-FSA (SC-CAMLR-XXII, пп. 12.12–12.17).

12.2 Комиссия отметила, что проект правил был распространен среди стран-членов (COMM CIRC 03/55) и доработан с учетом их замечаний. Научный комитет рассмотрел комментарии, сделанные Новой Зеландией (SC-CAMLR-XXII, п. 12.16).

12.3 В свете этого было отмечено, что Научный комитет считает, что вопрос о классификации некоторых наборов данных как «имеющих постоянное разрешение на выпуск в свободное обращение» адекватно рассмотрен в п. 8 этого проекта правил.

12.4 Исходя из рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 12.14), Комиссия решила, что пункт 5 проекта правил требует разъяснения типов рассматриваемых данных. Была принята следующая альтернативная формулировка:

«5. Включение данных, хранящихся в Центре данных АНТКОМа, в любую публикацию за пределами АНТКОМа представляет собой выпуск в свободное обращение.»

12.5 Было также решено, что в предупреждении, помещаемом на титульном листе всех рабочих документов (п. 11 проекта правил), должно говориться о правилах распространения документов среди людей, не принимающих непосредственного участия в совещаниях АНТКОМа, включая тех, кто занят в рабочих группах. С учетом этого предупреждение будет выглядеть следующим образом:

«Данный документ представляется на рассмотрение АНТКОМа и может содержать неопубликованные данные и/или выводы, которые могут измениться. Данные, содержащиеся в этом документе, не должны цитироваться или использоваться в каких-либо других целях, помимо работы Комиссии и Научного комитета АНТКОМа или их вспомогательных органов, без разрешения поставщиков и/или владельцев этих данных.»

12.6 В заключение Комиссия попросила Секретариат сделать диаграмму, иллюстрирующую процесс запроса, доступа и получения данных АНТКОМа.

Процедуры работы с данными и их защиты

12.7 Комиссия отметила, что Секретариат пересмотрел процедуры работы с данными и их защиты, учитывая возможную необходимость обеспечения защиты данных, когда они циркулируют за пределами Секретариата (CCAMLR-XXII/13).

12.8 Комиссия также отметила, что с учетом Положения о штате, Секретариат применяет специальные положения о соблюдении конфиденциальности данных ко всем сотрудникам (CCAMLR-XXII/BG/15).

12.9 Комиссия отметила, что данные АНТКОМа безопасно хранятся в базе данных Секретариата. Эта система регулярно обслуживается в целях обеспечения того, чтобы базы данных работали эффективно и меры по защите данных, включая резервирование, функционировали согласно спецификациям. Обеспечивается стратегическое руководство с тем, чтобы обслуживание данных продолжало соответствовать лучшим методам и отраслевым стандартам. Обеспечение защиты данных АНТКОМа требует и будет требовать адекватного финансирования в ежегодном бюджете Секретариата.

12.10 Комиссия отметила полученную из Научного комитета информацию (SC-CAMLR-XXII, п. 12.20), что сохраняется необходимость того, чтобы организаторы совещаний обеспечивали адекватную защиту данных АНТКОМа и другой вспомогательной информации, хранящихся в сети за пределами Секретариата. Такие сети должны быть безопасными, защищенными брандмауэром, защищенными от вирусов и должны предоставлять ежедневное резервирование файлов. Ответственность за обеспечение этих условий лежит на местных организаторах совещаний.

12.11 В заключение Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета о том, что вопрос конфиденциальности данных относится также и к членам рабочих групп, участвующих в совещаниях, где проводится анализ данных АНТКОМа (SC-CAMLR-XXII, п. 12.16(iii)). Этот вопрос еще предстоит полностью разобрать, и в этих целях Научный комитет решил, что необходимо предпринять дальнейшие шаги по обеспечению того, чтобы ко всем участникам рабочих групп относились правила АНТКОМа о конфиденциальности данных. Комиссия подтвердила, что участники всех проводимых АНТКОМом совещаний должны быть либо официально назначены страной-членом, либо приглашены Комиссией или Научным комитетом. Комиссия также отметила замечание Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 12.16(iii)) о возможности возникновения конфликта интересов, когда участники этих совещаний присутствуют как представители коммерчески заинтересованных групп (т.е. рыбопромышленной индустрии).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Двадцать шестое совещание Консультативных Сторон

13.1 Исполнительный секретарь сообщил о своем участии в КСДА-XXVI (CCAMLR-XXII/BG/5, CCAMLR-XXII/14). В соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике был представлен отчет о деятельности АНТКОМа в 2002/03 г.

13.2 Основными обсуждавшимися на КСДА-XXVI вопросами, представляющими непосредственный интерес для АНТКОМ-XXII, были:

- (i) Решение 2, определяющее роль Секретариата АНТКОМа в предоставлении, по поручению Консультативных Сторон, помощи в открытии временного приносящего процент счета для добровольных вкладов с целью создания Секретариата Договора об Антарктике;

- (ii) Резолюция 2 в поддержку КСДА Международного полярного года (МПГ) в 2007/08 г.;
- (iii) Резолюция 4 в поддержку сохранения альбатросов и буревестников, призывающая, в частности, Стороны Договора об Антарктике ратифицировать АСАР;
- (iv) Мера 2 по «Планам управления особо охраняемыми районами Антарктики», содержащая одобренный АНТКОМом пересмотренный план управления охраняемыми районами с морским компонентом;
- (v) обсуждавшаяся КООС дальнейшая работа по пересмотру Приложения II к Протоколу об охране окружающей среды, включая предложение заменить старое название – «Сохранение флоры и фауны Антарктики» новым – «Сохранение живых организмов Антарктики»;
- (vi) работа КООС в области Особо охраняемых видов, включая разработку процедур и инструкций по определению этих видов, что может потребовать вклада от АНТКОМа – таким же образом, как и в случае Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды;
- (vii) создание межсессионной группы КООС для дальнейшего рассмотрения процесса подготовки Отчета о состоянии окружающей среды Антарктики (SAER);
- (viii) вопрос биологической разведки в Антарктике.

13.3 Председатель Научного комитета представил отчет о своем участии в КООС-VI, что также отражено в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, пп. 9.2 и 9.3).

13.4 Председатель Научного комитета отметил, что в дополнение к отчету Исполнительного секретаря он хотел бы обратить внимание на два следующих вопроса:

- (i) КООС снова занимался вопросом создания «Особо охраняемых видов» и решил как можно раньше сделать шаги, чтобы, среди прочего, достичь согласия АНТКОМа. Однако КООС еще не решил, какие процедуры будут при этом применяться. АНТКОМу нужно следить за этим процессом.
- (ii) Межсессионную контактную группу (ICG) КООС по состоянию окружающей среды Антарктики попросили продолжать свою работу, в частности разработку экспериментального проекта по выбору индикаторов антропогенного воздействия. Председателя Научного комитета пригласили принять участие в работе ICG. В связи с этим Научный комитет утвердил его участие в ICG.

13.5 При обсуждении обоих отчетов СК отметило, что отчет Исполнительного секретаря был тепло принят на КСДА-XXVI. В частности, было выражено общее одобрение по поводу представленной Исполнительным секретарем АНТКОМа и Сотрудником АНТКОМа по административным и финансовым вопросам информации о финансовых и оперативных вопросах работы АНТКОМа, относящихся к созданию Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе. Что касается установленной КСДА процедуры создания охраняемых районов с морским компонентом, требующей

предварительного рассмотрения в АНТКОМе, СК считает, что процедура создания Особо охраняемых видов должна основываться на тех же самых принципах.

13.6 А. Пресс (Австралия), Председатель КООС и наблюдатель от КООС в НК-АНТКОМ, отметил высокий уровень, которого достигло сотрудничество между КООС и Научным комитетом АНТКОМа. Он также приветствовал вклад, вносимый Научным комитетом АНТКОМа в дискуссии КООС, и отметил комментарии СК по поводу разработки правил процедуры для определения особо охраняемых видов, аналогичных процедурам, принятым для ASPA и ASMA с морским компонентом.

13.7 Норвегия поддержала комментарии СК и подчеркнула, в частности, вклад Исполнительного секретаря и Сотрудника по административным/финансовым вопросам в учреждение постоянного Секретариата Договора об Антарктике. Норвегия также поддержала участие Председателя Научного комитета в ICG по состоянию окружающей среды Антарктики. Что касается биологической разведки, то Норвегия отметила, что это сопряжено со сложными политическими и дипломатическими вопросами. АНТКОМу следует следить за ходом проведения Международного полярного года в 2007/08 г. и, возможно, включить соответствующий пункт в повестку дня с целью рассмотрения его на будущих совещаниях. Норвегия также привлекла внимание Комиссии к необходимости участия АНТКОМа в проводимой КСДА и ММО работе по разработке навигационного кода для вод Антарктики. Норвегия также сообщила Комиссии, что Совещание специалистов по туризму будет проводиться в Норвегии 22–26 марта 2004 г.

13.8 Испания поддержала взгляды, высказанные предыдущими делегациями, и указала, в частности, на резолюцию КСДА в поддержку АСАР. Испания недавно ратифицировала АСАР, в результате чего для вступления этого Соглашения в силу требуется ратификация его только еще одной страной. Испания призвала страны-члены АНТКОМа, которые подписали, но еще не ратифицировали Соглашение, сделать это побыстрее.

13.9 Южноафриканская делегация с удовлетворением отметила, что их страна будет пятой страной, подписавшей и ратифицировавшей АСАР 6 ноября 2003 г. Таким образом, данное соглашение вступит в силу через три месяца после этого.

13.10 Комиссия приветствовала эти заявления, сделанные Испанией и Южной Африкой.

13.11 Новая Зеландия поддержала мнения предыдущих выступающих относительно вклада АНТКОМа в учреждение Секретариата КСДА, относительно выделения ASMA и ASPA с морским компонентом и призыва к ратификации АСАР, и при этом подчеркнула важность сотрудничества между АНТКОМом и КСДА по вопросу об Отчете о состоянии окружающей среды Антарктики.

13.12 Швеция напомнила о своем прошлогоднем выступлении (ССАМЛР-XXI, пп. 13.7–13.11), повторила комментарии Норвегии и выразила глубокое удовлетворение продолжающимся и постоянно крепнущим сотрудничеством между АНТКОМом, КСДА и КООС.

13.13 Аргентина поблагодарила Секретариат АНТКОМа за поддержку и вклад в учреждение Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе. Она также выразила признательность за поддержку и помощь, оказанные Австралией, в деле передачи опыта принимающей АНТКОМ стороны. В отношении процедуры

определения особо охраняемых видов Аргентина отметила, что требование о предварительном одобрении АНТКОМом является нецелесообразным в силу ряда политических причин, учитывая цели и членство АНТКОМа.

13.14 Южная Африка поблагодарила Испанию за гостеприимство и поддержку КСДА-XXVI. Она сообщила Комиссии, что КСДА-XXVII будет проводиться в Кейптауне, Южная Африка, с 24 мая по 4 июня 2004 г. Вебсайт Секретариата Договора об Антарктике будет обновлен с тем, чтобы включить более подробную информацию о месте проведения и других приготовлениях к КСДА-XXVII.

13.15 Комиссия одобрила то, что АНТКОМ будет представлен на КСДА-XXVII Исполнительным секретарем, а на совещании Консультативных Сторон и КООС-VII – Председателем Научного комитета.

Сотрудничество со СКАР

13.16 Наблюдатель СКАР/АНТКОМа, Э. Фанта (Бразилия) представила сводку межсессионной деятельности СКАР (SCAMLR-XXII/BG/32), отметив, что подробная информация была также представлена Научному комитету (SC-CAMLR-XXII/BG/32; SC-CAMLR-XXII, п. 9.4).

13.17 Э. Фанта сообщила, что реорганизация СКАР будет продолжаться и в 2004 г. и XXVIII совещание СКАР будет проведено как две сессии: (i) Научная неделя в Бремене (Германия) с 25 по 31 июля 2004 г.; и (ii) Встреча делегатов в Бременхафене (Германия) с 3 по 9 октября 2004 г. В частности, Э. Фанта отметила, что одним из предложений плана реорганизации было установление более тесных связей между СКАР и другими организациями, такими как АНТКОМ; она также отметила, что и АНТКОМ, и СКАР могут выиграть от совместного участия в съемках, научных экспедициях, исследованиях, семинарах и симпозиумах.

13.18 Во время межсессионного периода СКАР проводил следующую деятельность, представляющую интерес для АНТКОМа:

- (i) В декабре 2002 г. Постоянная научная группа СКАР по наукам о жизни (LSSSG) – эволюционной биологии антарктических организмов – провела семинар «Эволюционная адаптация антарктических морских организмов». Результаты семинара будут опубликованы в журнале *Antarctic Science* в 2004 г.
- (ii) В настоящее время работают три группы Научной программы («Экология зоны морского льда Антарктики» (EASIZ), «Антарктические тюлени пакового льда» (АПИС) и «Эволюционная биология антарктических организмов» (EVOLANTA)), которые разделяют некоторые интересы АНТКОМа. Научная часть программы EVOLANTA может быть включена в работу групп АНТКОМа, ведущих исследования по дискретности запаса.
- (iii) Группа планирования Научной программы по эволюционной биологии в Антарктике провела семинар в Кембридже (СК) в феврале 2003 г. в целях разработки сферы компетенции комплексной программы СКАР-LSSSG на тему «Эволюция и биологическое разнообразие в Антарктике: реакция

живых организмов на перемены», объединив существующие научные программы.

- (iv) Группы специалистов по тюленям, птицам и по биологии человека и медицине продолжали свою межсессионную работу в целях разработки научной рекомендации по особо охраняемым видам для Системы Договора об Антарктике. АНТКОМ обычно получает данные и информацию от групп по тюленям и птицам.
- (v) Группа специалистов по биологии человека и медицине провела семинар по разработке сферы компетенции этой группы в Плимуте (СК) в мае 2003 г. Вслед за этим прошел симпозиум «Экстремальная медицина в Антарктике».
- (vi) СКАР также присутствовал на КСДА-XXVI в Мадриде (Испания) в июне 2003 г. СКАР представил замечания по поводу отдельных научных аспектов комплексных экологических оценок и проектов планов управления ASPA. Эта работа может представлять особый интерес для WG-EMM.
- (vii) Было отобрано пять молодых ученых, которым была предоставлена финансовая поддержка для проведения научно-исследовательского проекта в стране СКАР, но не в своей родной стране. Это направлено на то, чтобы привлечь молодых ученых к проведению исследований в Антарктике. Молодые ученые из стран-членов АНТКОМа, которые также являются членами СКАР, могут подавать заявления о проведении таких проектов в будущем.
- (viii) Новое предложение о создании Информационной сети по морскому биологическому разнообразию, направленной на то, чтобы содействовать сбору, распространению и объединению основной информации по биологическому разнообразию применительно к морскому биоразнообразию в Антарктике в научных и природоохранных целях, а также в целях управления. В будущем это может быть полезно для программ АНТКОМа по мониторингу и управлению в рамках экосистемного подхода.

13.19 Комиссия приветствовала этот отчет. Она обратила внимание СКАР на рекомендации Научного комитета относительно разработки информационных сетей по морскому биологическому разнообразию (SC-CAMLR-XXII, п. 9.5).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

Межправительственные организации

СИТЕС

14.1 Наблюдатель от СИТЕС (Дж. Армстронг) сообщил Комиссии, что, хотя это и не беспрецедентный случай, но для СИТЕС не совсем обычно, когда ей приходится иметь

дело с региональными организациями по управлению, особенно, если соответствующие виды, регулируемые этими организациями, не включены в списки СИТЕС и, следовательно, не регулируются Конвенцией СИТЕС. В ноябре 2002 г. Конференция Сторон СИТЕС (COP12) приняла резолюцию 12.4 (см. SSAMLR-XXII/BG/19, представленный Чили) и Решения 12.57–12.59 (подробности в SSAMLR-XXII/9). Наблюдатель СИТЕС пояснил, что эти «мягкие законы», а именно, резолюции и решения, принятые на совещаниях Конвенции, не являются обязательными для Сторон СИТЕС, но обязательны для Секретариата СИТЕС. В соответствии с этим, Секретариат СИТЕС расценил приглашение АНТКОМа присутствовать на его Двадцать втором совещании как возможность дальнейшего развития сотрудничества между СИТЕС и АНТКОМом.

14.2 В соответствии с вышеуказанными резолюцией и решениями от Сторон СИТЕС, ведущих законный промысел и торговлю клыкачом, требуется применять процедуры СДУ АНТКОМа. От них также требуется, чтобы они сообщали о применении этих процедур в Секретариат СИТЕС с тем, чтобы эту информацию можно было передать в АНТКОМ. Затем наблюдатель СИТЕС вкратце сообщил о достигнутом в этом плане прогрессе.

14.3 В соответствии с резолюцией и решениями COP12 Секретариат СИТЕС связался со всеми Сторонами СИТЕС по вопросу о взаимодействии с АНТКОМом, особенно, в плане применения СДУ Сторонами СИТЕС. Документы СДУ были помещены на вебсайте СИТЕС и Сторонам предложили сообщать об их использовании. К моменту проведения настоящего совещания никакой информации от Сторон СИТЕС не поступило. Наблюдатель СИТЕС отметил, что хотя это и означает, что на данном этапе никакой информации нет, Секретариат СИТЕС, тем не менее, обязан сообщить обо всех результатах этого взаимодействия на COP13 в октябре 2004 г.

14.4 Наблюдатель СИТЕС продолжил, указав, что было бы полезно объяснить, каким образом можно оказать на Стороны СИТЕС дополнительное давление, чтобы они более энергично применяли резолюцию и решения COP12. В этом контексте любая Страна СИТЕС может предложить любые виды, торговля которыми вызывает у них беспокойство, для включения в списки Приложения III СИТЕС. В этом случае для принятия решения по вопросу включения в эти списки не обязательно большинство в две третьих, как это требуется в случае включения в списки Приложения I или Приложения II СИТЕС. На деле это означает, что включение в списки Приложения III СИТЕС производится по усмотрению соответствующей страны.

14.5 Включение в списки Приложения III обязывает все Стороны, участвующие в торговле включенным в списки видом, выдавать «Сертификаты происхождения». Без наличия таких сертификатов страны-импортеры СИТЕС могут запретить импорт включенного в списки вида и/или продукции из него. Что касается представляющих интерес для АНТКОМа видов, в частности, клыкача, то, как считает наблюдатель СИТЕС, было бы целесообразно, если бы документы СДУ на деле стали сертификатами происхождения. Это отвечало бы требованиям СИТЕС и помогло обеспечить более широкое использование СДУ.

14.6 США попросили уточнить эти моменты в отношении Резолюции 12.4 СИТЕС.

14.7 В ответ, наблюдатель СИТЕС отметил, что вопрос, поднятый США, в основном касается требования о том, чтобы Стороны СИТЕС применяли СДУ АНТКОМа. Он указал, что сказанное им в пп. 14.4 и 14.5 не означает, что Секретариат СИТЕС призывает АНТКОМ одобрить идею с Приложением III. Он только пытался обрисовать

возможные механизмы в рамках Конвенции СИТЕС, о которых Стороны АНТКОМа должны знать и разбираться в них. Он повторил, что резолюции и решения COP12 не являются обязательными для Сторон СИТЕС, но обязательны для Секретариата СИТЕС. Поэтому, а также в соответствии с инструкциями, Секретариат СИТЕС пытается сотрудничать с Секретариатом АНТКОМа. Однако похоже, что АНТКОМ пока не дает своему Секретариату полномочий начать и вести дискуссии с Секретариатом СИТЕС. Эту проблему следует как-нибудь решить путем обсуждения на настоящем совещании.

14.8 Наблюдатель СИТЕС далее заявил, что в рамках Приложения III можно ввести требование, обязывающее Стороны СИТЕС использовать СДУ АНТКОМа. Это предлагается для того, чтобы не возникал вопрос о первенстве, когда речь идет о том, в чем ведении находится регулирование этих промыслов. Секретариат СИТЕС не имеет никаких полномочий участвовать в подобном регулировании. Однако Стороны СИТЕС, озабоченные тем, что незаконная торговля клякачом создает проблему сохранения, могут предложить, чтобы СИТЕС оказывал содействие АНТКОМу посредством включения в Приложение III, что сделает затем использование данной документации обязательным (в контексте этой Конвенции) для Сторон. В настоящее время к Сторонам СИТЕС была высказана просьба, чтобы они применяли СДУ, но они не обязаны этого делать. До сегодняшнего дня никакой информации о применении системы СДУ Сторонами СИТЕС не было представлено в Секретариат СИТЕС, который поэтому не может сообщить об эффективности резолюции COP12 (п. 14.3). Наблюдатель СИТЕС добавил, что это не мешает любой Стороне СИТЕС, обеспокоенной незаконной торговлей клякачом, потребовать включения в Приложение III СИТЕС, что вынудит Стороны СИТЕС применять СДУ вместо сертификатов происхождения, как указано в пп. 14.4 и 14.5.

14.9 Чили упомянула о решении о сотрудничестве с СИТЕС, принятом совещанием АНТКОМ-XXI на основе Статьи XXII Конвенции. Чили также считает, что, поскольку Резолюция 12.4 COP12 была одобрена Сторонами СИТЕС без всяких возражений, СИТЕС несет моральный долг за ее выполнение. Хотя эти две организации базируются на различных концепциях и располагают разными механизмами приведения решений в исполнение, необходимый обмен информацией может быть установлен. Чили также сообщила, что она не имеет возможности рассматривать какие-либо варианты включения клякача в списки приложений СИТЕС.

14.10 Швеция сослалась на Решение 12.57 СИТЕС, обязывающее Стороны СИТЕС к концу 2003 г. представить отчет об использовании СДУ и требованиях по проверке документов на улов *Dissostichus*. Она осведомилась, напомнили ли Сторонам СИТЕС об этом решении и что можно сделать, чтобы ускорить их ответ в оставшиеся два месяца 2003 г.

14.11 Наблюдатель СИТЕС ответил, что Сторонам СИТЕС напомнят об этом решении и что любая полученная информация будет передана в АНТКОМ.

14.12 АСОК поблагодарил наблюдателя СИТЕС и еще раз подтвердил свою точку зрения о том, что наилучшим вариантом сотрудничества между АНТКОМом и СИТЕС является включение клякача в списки Приложения II СИТЕС. В настоящее время к Сторонам СИТЕС относятся все государства, ведущие торговлю клякачом или предоставляющие для этого свои рынки. В результате, практически все Стороны СИТЕС, связанные с добычей, выгрузкой или торговлей клякачом, смогут проверить, была ли рыба, торговля которой ведется через их границы, поймана при соблюдении мер АНТКОМа по сохранению.

14.13 США указали, что СДУ была введена в рамках ряда мер по борьбе с ННН-промыслом клыкача в Зоне действия Конвенции. На настоящем совещании страны-члены выдвинули два важных предложения, которые значительно повысят эффективность имеющейся СДУ. Эти меры направлены на превращение имеющейся бумажной версии СДУ в электронную интернет-систему и на принятие Ц-СМС. Поэтому следует призвать страны-члены рассмотреть эти предложения с целью возможного принятия. В отсутствие действий по этим предложениям и прогресса Комиссии давление, направленное на принятие мер в рамках СИТЕС, а не АНТКОМа, будет только расти.

14.14 Европейское Сообщество вновь подтвердило необходимость сфокусировать обсуждение на путях организации сотрудничества между Секретариатами АНТКОМа и СИТЕС. Оно сообщило, что совещание COP13 будет проводиться 2–14 октября 2004 г. в Бангкоке (Таиланд), и предложило, чтобы страны-члены АНТКОМа в межсессионный период поддерживали связь с целью выработки общей позиции по разным вариантам сотрудничества с СИТЕС, включая любое возможное внесение клыкача в списки Приложения III СИТЕС.

14.15 В ответ на замечание Европейского Сообщества наблюдатель СИТЕС пояснил, что любое предложение о включении клыкача в списки должно быть представлено в СИТЕС за 150 дней до начала COP13 (т.е. до 5 мая 2004 г.). Обо всех полученных предложениях будет соответственно сообщено ФАО, другим RFMO и АНТКОМу, чтобы они представили свои комментарии.

14.16 Норвегия высказала мнение, что предлагаемые Е-СДУ и Ц-СМС усилят применение СДУ. В ответ на замечания Европейского Сообщества Норвегия указала, что любые предложения о сотрудничестве с СИТЕС должны обсуждаться на совещаниях АНТКОМа, а не быть предметом межсессионных переговоров. На замечание США о том, что любая страна-член может в одностороннем порядке сотрудничать с международными организациями как Сторона Конвенции, Норвегия ответила, что ни одна страна-член не может принимать какого-либо решения по клыкачу, если нет решения Комиссии, принятого в результате консенсуса в соответствии со статьей XXIII Конвенции.

14.17 Исполнительный секретарь АНТКОМа обратил внимание Комиссии на документ SSAMLR-XXII/9, в котором приводится информация о сотрудничестве Секретариата АНТКОМа с СИТЕС после COP12. Это документ был составлен на основе ответов на циркуляры СОММ CIRC 03/32 и 03/39 относительно возможного сотрудничества с СИТЕС. В документе для рассмотрения Комиссией поднимаются четыре дискуссионных темы: определение процедур регулирования сотрудничества между АНТКОМом и СИТЕС; возможный контакт со Сторонами СИТЕС (в частности, с Недоговаривающимися Сторонами АНТКОМа) с целью улучшить их возможности по применению СДУ; процедуры обмена имеющейся в АНТКОМе информацией с СИТЕС, и любые другие вопросы, связанные с возможной формализацией сотрудничества АНТКОМ–СИТЕС.

14.18 В заключение Исполнительный секретарь указал, что, по мнению Секретариата, в ожидании любого официального сотрудничества с СИТЕС по вопросам, связанным с резолюцией 12.4, может продолжаться обмен информацией с Секретариатом СИТЕС в отношении:

- (i) различных предпринятых СИТЕС шагов по применению СДУ Сторонами СИТЕС;

- (ii) применения АНТКОМом СДУ и других мер, направленных на ликвидацию ННН-промысла в зоне действия Конвенции;
- (iii) обмена информацией по любым другим вопросам, представляющим интерес для этих двух организаций в контексте укрепления сотрудничества между ними.

14.19 Данный курс действий ни у кого не вызвал возражений.

ФАО

14.20 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) сообщил о деятельности его организации, касающейся вопросов, стоящих перед АНТКОМом в настоящее время (ССАМЛР-XXII/BG/30). Сюда относятся переговоры с СИТЕС о критериях включения в списки и дальнейшем сотрудничестве; переговоры о создании рыбопромысловой комиссии в юго-западной части Индийского океана; решение проблемы избыточной мощности флота; вступление в силу Соглашения ФАО о соблюдении; консультации региональных рыбохозяйственных органов (RFB) после КОФИ; расширение использования СМС и предстоящая конференция «Deep Sea 2003» в декабре 2003 г. в Новой Зеландии.

МСОП

14.21 Наблюдатель МСОП (А. Уиллок) сделала следующее заявление:

«МСОП приветствует возможность присутствовать и представить устное заявление на Двадцать втором совещании Комиссии. Работа МСОП охватывает широкий круг вопросов, связанных с охраной мировых ресурсов, и я в особенности хотела бы обратить внимание Комиссии на две области: первая относится к глобальной работе по морским охраняемым районам, а вторая – к усилиям по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла.

Значение морских охраняемых районов как мощного инструмента для сохранения биологического разнообразия и устойчивого промысла подчеркивалось в последнее время на многих международных форумах, включая Пятый всемирный конгресс по паркам и Всемирный саммит по устойчивому развитию. Первым практическим шагом, намеченным на Всемирном конгрессе по паркам и развитым в согласованной *Стратегии по морским охраняемым районам открытого моря на десятилетний период*, является определение морских районов, требующих первоочередного внимания, и разработка критериев и руководств для представительной системы морских охраняемых районов. Я с удовольствием предоставляю копии этой стратегии делегатам. В прошлом году МСОП также провел *Семинар специалистов по морским охраняемым районам открытого моря*. Экземпляры отчетного доклада и полные труды этого семинара имеются на веб-сайте МСОП.

МСОП одобряет предпринятые до настоящего времени усилия стран-членов по созданию морских охраняемых районов и приветствует рекомендацию Научного комитета о том, чтобы через Консультативную подгруппу по охраняемым

районам принять шаги по рассмотрению недавней работы в этой области и получению информации о введении морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции. МСОП предлагает АНТКОМу и его членам свое содействие в этих начинаниях.

Развивая эту рекомендацию, МСОП призывает АНТКОМ совместно с Комитетом по охране окружающей среды, СКАР, МСОП и другими заинтересованными сторонами рассмотреть вопрос о проведении совещания по обобщению и оценке соответствующей научной информации в целях идентификации приоритетных для охраны участков и определения соответствующей сети морских охраняемых районов в Южном океане. Это совещание также поможет определению дальнейших требований и приоритетов исследований в этих целях.

Другим вопросом, подчеркнутым морскими экспертами на Всемирном конгрессе по паркам, было обилие уникальных видов, населяющих такие глубоководные районы, как подводные горы и холодноводные кораллы, и их особая чувствительность к воздействию донного траления. Генеральная ассамблея ООН 2002 г. приняла резолюцию, призывающую систему ООН «срочно рассмотреть ... риск для биологического разнообразия подводных гор» и других районов. В июне этого года Неофициальные консультации ООН по вопросам океана и морского права повторили и расширили этот призыв. Этот вопрос вновь обсуждался на июльском совещании государств-сторон Соглашения ООН по рыбным запасам.

МСОП призвал АНТКОМ в качестве мирового лидера в деле охраны природы принять решение о мере по сохранению, налагающей мораторий на донное траление в районе подводных гор и холодноводных коралловых рифов в зоне действия Конвенции, до тех пор, пока для защиты таких районов не будут приняты конкретные меры по сохранению.

Усилия по разработке представительной системы морских охраняемых районов, защите глубоководных форм рельефа и сообществ от воздействия промысла и, конечно, рыбных запасов, облавливаемых законным промыслом, будут подрываться, пока продолжается угроза со стороны ННН-промысла. АНТКОМ должен действовать быстро в целях усиления своих мер по сохранению и управлению для обеспечения того, чтобы ННН-промысел прекратил подрывать режим Комиссии и прямо угрожать долгосрочной устойчивости запасов клыкача в зоне действия Конвенции, а также выживанию нескольких видов морских птиц.

В связи с этим МСОП призывает АНТКОМ принять подход сотрудничества с СИТЕС, что обеспечит использование соответствующего опыта обеих организаций таким образом, который максимально увеличит вклад каждой организации в борьбу с ННН-промыслом. Это сотрудничество может основываться на Резолюции СИТЕС Conf. 12.4 и решениях 12.57–12.59.

МСОП также просит Комиссию рассмотреть рекомендации, содержащиеся в документе CCAMLR-XXII/BG/26, и согласиться обеспечить, чтобы форма, в которой данные Системы документации уловов поступают в открытый доступ, позволяла провести аналитическое сравнение с имеющимися данными по международной торговле.»

14.22 СК отметило, что в устном докладе МСОП было выделено несколько ключевых моментов, и подчеркнуло важность представления докладов наблюдателей в начале совещания с тем, чтобы информация могла быть рассмотрена соответствующим образом. СК привлекло внимание стран-членов к вопросу морских охраняемых районов, учитывая последний Всемирный конгресс по паркам, проходивший в Южной Африке, на котором рассматривалась новая 10-летняя стратегия МСОП, связанная с развитием надлежащей охраны окружающей среды районов открытого моря. СК считает, что это очень полная стратегия, заслуживающая рассмотрения странами-членами АНТКОМа. Оно приветствовало сообщение о том, что Консультативная подгруппа Научного комитета по охраняемым районам будет рассматривать эту и другие подобные инициативы с тем, чтобы представить обзор последних разработок на рассмотрение АНТКОМа (SC-CAMLR-XXII, п. 3.67).

МКК

14.23 Наблюдатель МКК в АНТКОМе (Б. Фернхольм) сослался на документы SCAMLR-XXII/BG/3 и BG/9 и обратил внимание стран-членов на важную и интересную информацию о сотрудничестве между АНТКОМом и МКК, содержащуюся в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 9.6). Далее, он заявил, что в связи с содержащимся в SC-CAMLR-XXII/BG/9 предложением АНТКОМ может пожелать установить более официальное сотрудничество с МКК, и хотя МКК и решила создать Комитет по охране, ожидается, что он начнет работать только на следующем ежегодном совещании МКК. Таким образом в настоящее время можно только отметить готовность АНТКОМа продолжать тесное сотрудничество с МКК и трудно сделать что-либо еще.

Неправительственные организации

АСОК

14.24 Наблюдатель АСОК (М. Стивенс) сделал следующее заявление:

«Всего несколько месяцев назад мы все с большим интересом наблюдали за драматическим преследованием и арестом промыслового судна *Viarsa I*, плавающего под уругвайским флагом. Этому предшествовало такое же драматическое и дорогое преследование судна *South Tome* в 2002 г.

АСОК считает, что должен существовать более практичный и менее дорогой метод снижения незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла клыкача. В SCAMLR-XXII/BG/27 приводятся несколько новаторских и разумных предложений по снижению незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и достижению предохранительного управления морской экосистемой Антарктики.

Я уверен, что вы все уже прочли этот документ, так что я просто вкратце напомню вам о наших наиболее важных предложениях.

- (i) Ц-СМС – Стороны АНТКОМа в настоящее время полагаются на государства флага в деле мониторинга и проверки данных СМС. Это

не работает. Мы призываем Комиссию принять Ц-СМС, которая представляет данные непосредственно в Секретариат АНТКОМа в реальном времени и которая строго охраняет конфиденциальность этих данных.

- (ii) Черный список судов – мы призываем Комиссию принять список судов, которые вели промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению и против которых Стороны могут захотеть принять меры. Этот список должен включать суда, плавающие под флагом как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон.
- (iii) АСОК составил красный список судов, которые подрывали меры АНТКОМа по сохранению, а COLTO – которую мы приветствуем как нового наблюдателя – составила сходную подборку нарушителей. Пришло время для АНТКОМа сделать то же самое.
- (iv) Криль – второе поколение промысла криля быстро расширяется. При текущих темпах роста ежегодный вылов может достичь порогового уровня (620 000 т) уже через 5–6 лет. Участвующие в этом промысле Стороны должны представлять не только подробные данные по уловам, но также информацию, которая позволит WG-ЕММ прогнозировать тенденции развития промысла.
- (v) В заключение, СИТЕС, – мы с удовольствием приветствуем в Хобарте представителя СИТЕС и ожидаем плодотворного обсуждения вопроса о сотрудничестве между АНТКОМом и СИТЕС. Конференция Сторон СИТЕС приняла резолюцию, призывающую Стороны участвовать в Системе АНТКОМа по документации уловов и сообщать об этом участии в Секретариат СИТЕС. Она также рекомендует Секретариату СИТЕС обмениваться этими данными с АНТКОМом. Мы призываем Комиссию подписать меморандум взаимопонимания с СИТЕС, чтобы формализовать это взаимодействие и сотрудничество.»

COLTO

14.25 Наблюдатель от COLTO представил документ «Rogues Gallery – the New Face of IUU Fishing for Toothfish» и объяснил Комиссии, что COLTO – промышленная организация, состоящая из 29 связанных с добычей, переработкой и торговлей клыкачом компаний из 10 стран-членов АНТКОМа. Организация начала работу в мае 2003 г. Цель COLTO – работать со странами-членами АНТКОМа и другими организациями в деле ликвидации ННН-промысла клыкача с тем, чтобы поддерживать запасы клыкача, популяции морских птиц и заработок законных промысловиков. COLTO пояснила, что ее создание явилось реакцией на то, что правительства медлили с принятием эффективных мер против ННН-промысла клыкача.

14.26 COLTO отметила, что она уже предоставила существенный объем информации об ННН-промысле соответствующим ведомствам и привлекла внимание к вопросу ННН, проводя кампанию с помощью плакатов типа «Разыскиваются», а также веб-сайта, и подчеркнула, что как промышленная группа она находится в уникальной позиции для того, чтобы предоставлять правительствам детали и информацию об ННН,

которые в противном случае могут не иметься в распоряжении или на сбор которых у правительственных организаций уйдет слишком много времени.

14.27 COLTO заявила, что она будет продолжать работу с правительствами, промышленностью, неправительственными организациями и любыми другими сторонами в целях ликвидации ННН-промысла клыкача и содействия устойчивому промыслу, проводимому экологически ответственным образом. COLTO указала на трудности, с которыми рыбодобывающая промышленность сталкивалась в прошлом, когда речь шла о неправительственных организациях, делающих необоснованные заявления, и с сожалением отметила, что это иногда не позволяет правительствам более серьезно относиться к поднятым вопросам. COLTO, с другой стороны, старается работать конструктивно со многими неправительственными организациями для того, чтобы со всеми заинтересованными сторонами обращались справедливо и с уважением. COLTO отметила, что она является важной заинтересованной стороной в промысле клыкача и в связи с этим надеется на работу с АНТКОМом, включая участие в будущих совещаниях АНТКОМа.

14.28 Уругвай сделал следующее заявление:

«Делегация Уругвая, применяя Правило 34(с) Правил процедуры Комиссии, протестует против рассмотрения представленного COLTO документа как документа Комиссии. Хотя Уругвай и поддерживает цели, отмеченные представителем COLTO, он отклоняет вышеупомянутый документ, поскольку в нем содержатся обвинения, сделанные в необычно поспешной и неосторожной манере. Документ обвиняет официальные учреждения и официальных лиц 12 государств (большинство из которых являются членами АНТКОМа) в пособничестве деятельности известных операторов незаконного промысла. В то время, когда международное сообщество уделяет особое внимание соблюдению международно принятых правовых принципов, неприемлемо, чтобы организация, не связанная текущими международными инструментами в той же степени, что и вышеупомянутые государства, обвиняла учреждения и официальных лиц Уругвая и остальных 11 государств (как упоминалось ранее, большинство из которых – члены АНТКОМа) в причастности к такой деятельности без веских доказательств или очевидной беспристрастности.

Более того, обвинения не могут выдвигаться без веских доказательств и без гарантии их отзыва, если они не подкреплены такими доказательствами.»

14.29 Китайская Народная Республика сделала следующее заявление:

«Моя делегация с разочарованием увидела представленный COLTO документ, а именно «the Rogues Gallery», распространенный Секретариатом только вчера.

Китай отметил озабоченность, вызванную поздним представлением документов, что оставляет недостаточно времени для их рассмотрения, как требуется в документе CCAMLR-XXII/5 Rev. 1, т.е. в проекте правил представления документов совещаний АНТКОМа. Китай разделяет озабоченность по этому поводу.

Мы понимаем, что каждый наблюдатель имеет право представлять документы в Секретариат, но мы считаем, что только правдивая и заслуживающая доверия информация может быть полезна в процессе этого совещания. Информация, лишенная надежного и прочного основания, может только вводить в заблуждение и является неприемлемой.

В этом документе Китай и другие Договаривающиеся Стороны целенаправленно рассматриваются как опора ННН-промысловой деятельности. Такой документ следует считать подрывающим репутацию Комиссии, а также Китая – ответственной страны, которая добровольно вводит СДУ с июля 2001 г.

Рыбопромысловые власти Китая прилагают все возможные и практически выполнимые усилия для сотрудничества с Комиссией в борьбе с ННН-промысловой деятельностью. Китай выдает каждый документ о реэспорте только после получения подтверждения подлинности форм DCD Секретариатом.

Мы подтверждаем нашу приверженность делу улучшения сотрудничества с АНТКОМом, но мы также просим Комиссию принять необходимые меры в отношении этого документа. Мы поддерживаем вмешательство Уругвая, Чили, России и других договаривающихся сторон с тем, чтобы Комиссия решила не рассматривать этот документ и не выносить его на обсуждение.

Мы подчеркиваем, что соответствующие правительства не должны продолжать отвечать на этот документ.»

14.30 Чили оценила усилия, которые прилагают неправительственные организации, сотрудничая с Комиссией в деле устранения нелегального, незарегистрированного и нерегулируемого промысла. Чили разделила взгляды, выраженные в предыдущих заявлениях других делегаций, и, не затрагивая сделанную делегатом Уругвая просьбу о том, чтобы не рассматривать представленный COLTO документ, выразила свою озабоченность в отношении раздела документа COLTO, в котором упоминается чилийская промысловая компания PESCA CISNE S.A. Чили указала, что в документе COLTO говорится, что владельцы и операторы этой промысловой компании, которая базируется в Чили, являются участниками Галисийского синдиката, и что они участвуют в ННН-деятельности. В этом отношении Чили подчеркнула, что там действуют строгие правила в целях обеспечения реальной связи между государством флага и зарегистрированными в нем судами. Чили заявила, что PESCA CISNE S.A. – это компания, почти полностью обеспечиваемая чилийским капиталом, и, следовательно, в соответствии с чилийским законодательством это – чилийская компания. PESCA CISNE S.A. владеет двумя зарегистрированными судами (*Cisne Blanco* и *Cisne Verde*), и оба судна имеют лицензию на промысел и в ИЭЗ Чили, и в Подрайоне АНТКОМа 48.3. Чили подчеркнула, что ни одно из этих судов не было вовлечено в ННН-деятельность.

14.31 Республика Корея отметила продемонстрированные COLTO усилия по содействию борьбе АНТКОМа с ННН-промыслом клыкача. Она также понимает крайнюю необходимость ликвидации любой формы ННН-промысла как внутри, так и за пределами зоны действия Конвенции. В этом отношении она также отметила, что борьба с ННН-промыслом является одним из направлений национальной политики применительно к промыслу как во внутренних, так и в отдаленных водах. Однако Корея пожелала дать объяснения по поводу информации, приводимой в документе COLTO. Во-первых, промысловое судно *Golden Sun* не находилось под юрисдикцией Кореи и, таким образом, содержащаяся в документе COLTO информация неверна. Во-вторых, в документе COLTO не содержится никаких доказательств в отношении двух других судов под корейским флагом, которые документ обвиняет в ННН-промысле. Такое безответственное поведение приведет к подрыву доверия к COLTO. Корея заявила, что она готова участвовать в любой деятельности АНТКОМа по ликвидации ННН-промысла, однако ей нужны явные доказательства для дальнейшего расследования любых обвинений.

14.32 Россия сделала следующее заявление:

«Российская делегация с большим беспокойством отнеслась к документу, представленному делегацией неправительственной организации–наблюдателя COLTO.

Этот документ был распространен недопустимо поздно. Он также содержит непроверенные и необоснованные заявления в отношении ряда Сторон АНТКОМа, включая Российскую Федерацию, о предполагаемой поддержке ННН-деятельности.

Мы хотим поддержать предложение, высказанное рядом делегаций, включая Чили, Китай и другие, не обсуждать документ COLTO в Комиссии, поскольку, по нашему мнению и мнению, выраженному другими делегациями, этот документ COLTO подрывает доверие к АНТКОМу и его странам-членам в деле сдерживания ННН-деятельности и представляет опасность для единства АНТКОМа.

Правительство Российской Федерации привержено борьбе с ННН промыслом и для достижения этого применяет СМС и СДУ. Мы также поддерживаем идею Ц-СМС.

По мнению российской делегации, COLTO использует сомнительные методы нечестной конкуренции. Мы разочарованы такими методами, а также отсутствием законной основы для подобных обвинений.

Присоединяясь к заявлениям других Договаривающихся Сторон и правительственных делегаций–наблюдателей, делегация Российской Федерации призывает Комиссию отклонить документ COLTO.

Мы твердо убеждены в том, что этот документ, так неудовлетворительно составленный COLTO, не заслуживает дальнейших откликов уважаемых Договаривающихся Сторон и правительственных делегаций–наблюдателей.»

14.33 Испания отметила, что содействие COLTO может помочь усилить цели Комиссии и способствовать развитию доверия между Комиссией и рыбодобывающей промышленностью. Однако Испания заметила, что этого нельзя достичь путем необоснованных обвинений в адрес стран-членов Комиссии. Испания также сказала, что документ COLTO недобрительно отзываясь о Галисийском синдикате, что несправедливо по отношению к законной галисийской рыбодобывающей промышленности, которая решительно выступает за борьбу с ННН-промыслом.

14.34 США приветствовали COLTO как наблюдателя, представляющего собой организацию законных промысловых судов, и отметили, что ННН-промысел наносит ущерб репутации АНТКОМа. США призвали Стороны, суда которых перечислены как возможно занимавшиеся ННН-промыслом, рассказать о своих усилиях по прекращению или исправлению такой деятельности. В этом отношении США обратили внимание совещания на свой документ CCAMLR-XXII/BG/39.

14.35 Намибия сделала следующее заявление:

«Намибия приняла к сведению представление COLTO документа о ее инициативах, касающихся ННН-промысла. Намибия также обратила внимание

на то, что COLTO упоминает Намибию среди государств с традиционно открытыми портами и слабыми организационными структурами для решения ННН-вопросов. Что касается документа COLTO, то будучи одной из жертв ННН-промысла в прошлом, Намибия с тех пор поддерживает усилия, предпринимаемые по ликвидации ННН-промысла во всем мире.

Все суда, занимающиеся промыслом клыкача и заходящие на выгрузку в порты Намибии, инспектируются в соответствии с существующими мерами АНТКОМа по сохранению. Тем судам, которые признаны несоблюдающими, отказывается в разрешении на выгрузку. В соответствии с намибийской открытой политикой и прозрачностью заинтересованные стороны приглашаются наблюдать за проводимой Намибией инспекцией судов, занимавшихся промыслом клыкача. Кроме того, страны-члены информируются через Секретариат АНТКОМа о тех судах по промыслу клыкача, которым Намибия отказала в выгрузке.

В связи с этим упоминание COLTO Намибии как Государства порта с традиционно открытыми портами и слабыми организациями основано на неправильной информации, искажении фактов и вводит в заблуждение.»

14.36 Европейское Сообщество заявило, что прозрачность важна для АНТКОМа и что вклад наблюдателей в совещания АНТКОМа всегда приветствуется. Оно также отметило, что ННН-промысел несомненно является существенной проблемой, борьба с которой требует все больше усилий. В связи с этим Европейское Сообщество придерживается того мнения, что полезна любая информация, которая может помочь бороться с ННН-промыслом. Однако Европейское Сообщество отметило, что некоторые обвинения, содержащиеся в документе COLTO, не являются обоснованными, и подчеркнуло важность проверки такой информации и подкрепления ее подтверждающими документами.

14.37 Новая Зеландия поддержала замечания США и сделала вывод, что COLTO должна предоставить явные доказательства своих обвинений и что те, кто не согласен, должны представить письменное опровержение.

14.38 Аргентина сообщила, что судно *Arcos*, о котором говорится в документе COLTO, с 1 марта 2003 г. не плавает под флагом Аргентины.

14.39 Маврикий сделал следующее заявление:

«Представитель Маврикия благодарит Председателя за предоставленную ему возможность обратиться к Комиссии и Комиссию – за приглашение Маврикия на совещание в качестве наблюдателя.

Маврикий поддерживает заявления, сделанные предыдущими ораторами по поводу документа COLTO, и решительно протестует против упоминания Маврикия как «порта удобства».

Маврикий как недоговаривающееся и сотрудничающее с АНТКОМом государство старается выполнять свою роль и обязанности в отношении мониторинга и контроля за судами, занимающимися промыслом клыкача, в своих портах, как сообщается в документах CCAMLR-XXII/BG/28 и SCIC-03/12.

Маврикий указывает, что замечания, сделанные в документе COLTO, являются необоснованными.»

14.40 Франция согласилась с заявлениями, сделанными США, Европейским Сообществом и Новой Зеландией. Она отметила, что документ COLTO внес интересный вклад в совещание и может значительно способствовать борьбе с ННН-промыслом. Франция согласилась, что такая информация должна быть достоверной и правильной, и отметила, что хотя она и считает, что большая часть информации в документе COLTO соответствует фактам, остальная информация выглядит неправдоподобной и неуместной. Франция выступает за то, чтобы COLTO участвовала в работе АНТКОМа, но попросила обеспечить, чтобы вся представляемая информация была подтвержденной. Австралия согласилась с этими взглядами.

14.41 СК, отметив, что Уругвай потребовал применения Статьи 34(с) Правил процедуры Комиссии, указало, что, хотя с правовой точки зрения такая процедура может быть применима, это предложение предполагает, что Комиссия имеет механизм для оценки и вынесения решений по представленным наблюдателями отчетам. На деле Комиссия не имеет такой процедуры, и такие отчеты не проверяются и не блокируются. По мнению СК, применение Правила 34(с) против представленного COLTO документа заслуживает сожаления.

14.42 СК отметило, что, хотя язык документа COLTO местами был слишком прямым, он ясно демонстрирует не только степень разочарования, которое испытывает законная промышленность, но также приверженность COLTO борьбе с ННН-промыслом. В этом отношении цель COLTO не отличается от цели самой Комиссии.

14.43 COLTO сделала следующее заявление:

«После всех выступлений, и чтобы избежать создания печального прецедента, COLTO отзывает свой документ и в качестве практического решения и пути вперед предлагает, чтобы все ссылки в обсуждаемом проекте текста Комиссии были переименованы в «документ COLTO».

Чтобы избежать возникновения такой ситуации в будущем COLTO:

- (i) будет представлять подробную, точную и своевременную информацию в Комиссию на рассмотрение странами-членами по вопросам черного списка ННН и другим ННН-темам;
- (ii) как можно скорее представит Комиссии свой Устав организации и информацию о членстве.»

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2002/03 г.

Второй Международный форум рыбопромысловиков (IFF)

14.44 США, наблюдатель АНТКОМа на IFF2, представили отчет о совещании, проходившем на Гавайях (США) с 19 по 22 ноября 2002 г. (ССАМЛР-XXII/BG/37). На этом форуме собираются вместе представители рыбопромысловой индустрии, правительственных агентств, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, чтобы рассмотреть проблемы прилова и побочной смертности морских птиц и черепах в ходе пелагического ярусного промысла. США

призвали страны-члены прочитать отчет и принять к сведению, что через два года состоится новый форум.

14.45 Исполнительный секретарь сообщил, что он и Сотрудник по анализу данных научных наблюдателей также присутствовали на IFF2 по приглашению устроителей и за их счет. Отчет приводится в документе CCAMLR-XXII/BG/6. Ключевые вопросы из этого документа содержатся в CCAMLR-XXII/14. Очень воодушевляет и ободряет то, что АНТКОМ считают примером организации, которая успешно разрабатывает и применяет смягчающие меры для сокращения прилова птиц.

Международная конференция против незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла

14.46 Испания сообщила о Конференции по борьбе с ННН-промыслом, которая проводилась в ноябре 2002 г. в Сантьяго де Компостелла, столице Галисии в Испании. На конференции присутствовали 43 государства, и представители неправительственных организаций и промышленности впервые получили возможность выступать наравне с другими делегациями.

14.47 Конференция подчеркнула вредное воздействие ННН-промысла на сохранение и управление морской экосистемой. С учетом возрастающей тенденции к глобализации промысловой деятельности и в отсутствие правовых сдерживающих факторов, работа конференции концентрировалась на двух основных вопросах:

- (i) отсутствию эффективного контроля со стороны государств флага за промысловыми судами, в частности теми, которые плавают под флагом удобства или флагом несоблюдения;
- (ii) отсутствию установленных, эффективных, согласованных и строгих мер со стороны государств порта.

14.48 После конференции был достигнут некоторый прогресс в международном масштабе, когда ФАО организовала две экспертных консультации: одну – по мерам государств порта, а другую – по промысловым судам, работающим в рамках открытой регистрации.

14.49 А. Пресс сообщил, что он представлял Австралию на совещании в Сантьяго де Компостелла. Он поздравил Испанию с успешно проведенным совещанием и с хорошим отчетом. Это было очень важное совещание в международном плане и Австралия выразила Испании благодарность за его проведение и результаты.

20-я Сессия КРГ по промысловой статистике

14.50 Исполнительный секретарь сообщил, что Научный комитет серьезно обсудил это совещание (SC-CAMLR-XXII, пп. 9.10–9.14) и поэтому вопрос не требует дальнейшего рассмотрения. Вопрос о FIGIS/FIRMS также обсуждался Научным комитетом, который повторил свою прошлогоднюю рекомендацию, где указывается, что предлагаемое партнерство вряд ли принесет большую пользу Комиссии (SC-CAMLR-XXII, пп. 9.15–9.17). Исполнительный секретарь указал, что разрабатываемая

FIGIS тема (Глобальная промысловая информационная система), и, в частности, FIRMS (Система мониторинга промысловых ресурсов), представляет интерес и для Комиссии, о чем говорится в документе CCAMLR-XXII/45. Он подчеркнул явные выгоды этой системы для АНТКОМа. Было решено, что в какой-то мере было бы полезно ввести систему сообщений о развитии FIRMS с тем, чтобы Научный комитет и Комиссия могли получать информацию о возможных преимуществах внедрения этой инициативы.

25-я сессия КОФИ

14.51 Исполнительный секретарь присутствовал на 25-й сессии КОФИ; он рекомендовал странам-членам ознакомиться с документами CCAMLR-XXII/14 и BG/4. К основным моментам, обсуждавшимся в КОФИ, относятся:

- (i) укрепление необходимости глобальных акций по борьбе с ННН-промыслом;
- (ii) обсуждение вопроса о реализации Соглашения о рыбных запасах 1995 г.;
- (iii) отчет о ходе выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства и связанных с ним МПД, особенно МПД, имеющих отношение к ННН-промыслу;
- (iv) обсуждение сотрудничества между КОФИ и СИТЕС;
- (v) обсуждение различных вопросов, включая вопрос об экосистемном подходе к управлению промыслом.

Третье совещание региональных рыбопромысловых организаций (RFB) ФАО

14.52 Исполнительный секретарь присутствовал и на этом совещании RFB (CCAMLR-XXII/14 и BG/4). Основными вопросами были:

- (i) продолжающаяся необходимость стандартизировать и разрабатывать интегрированные региональные планы действий в поддержку разных МПД; два из них имеют непосредственное отношение к АНТКОМу, это – МПД-ННН и МПД-морские птицы;
- (ii) признание того, что RFB играют роль в составлении списков судов, которые либо вели незаконный промысел (черный список), либо работали, соблюдая и дополняя региональные промысловые правила (белый список);
- (iii) обсуждение вопроса об усилении выполнения RFB действующего Соглашения о соблюдении;
- (iv) призыв к международному сотрудничеству по превращению СМС в более эффективное орудие мониторинга, контроля и наблюдения;
- (v) необходимость согласования сертификации уловов, применяемой разными RFB;

- (vi) сотрудничество с СИТЕС;
- (vii) последствия экосистемного подхода к управлению промыслом;
- (viii) необходимость введения в действие к 2004 г. МПД в отношении ННН-промысла на региональном уровне.

14.53 Исполнительный секретарь сообщил, что он назначен председателем RFB на следующем совещании в 2005 г.

14.54 Комиссия с интересом отметила вышеприведенную информацию о ходе совещаний КОФИ-25 и RFB.

Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ)

14.55 Новая Зеландия, бывшая наблюдателем на совещаниях СТЕ ВТО, предложила странам-членам прочитать ее отчет в SSAMLR-XXII/BG/25.

ИККАТ

14.56 Европейское Сообщество присутствовало на 17-м очередном совещании ИККАТ, проходившем в Бильбао (Испания) с 28 октября по 4 ноября 2002 г. О проведенных на совещании дискуссиях говорится в документе SSAMLR-XXII/BG/29.

Конференция «Deep Sea 2003»

14.57 Исполнительный секретарь сообщил, что это совещание только предстоит. Он напомнил Комиссии, что, в соответствии с SSAMLR-XXI, п. 14.19, АНТКОМ участвует в руководящем и организационном комитетах этой конференции и является коспонсором.

ИАТТС

14.58 США, бывшие наблюдателем на ежегодном совещании ИАТТС, проходившем в Антигуа (Гватемала) 17–28 июня 2003 г., предложили странам-членам ознакомиться с их отчетом в документе SSAMLR-XXII/BG/35 и указали, что ИАТТС завершила 5-летний пересмотр Конвенции. Было также отмечено, что ИАТТС приняла «Положительный список» рыбопромысловых судов.

МКК

14.59 Германия, бывшая наблюдателем АНТКОМа на 55-м ежегодном совещании МКК, проходившем 16–19 июня 2003 г. в Берлине (Германия), представила свой отчет (SSAMLR-XXII/BG/3). Основным вопросом на совещании была «Берлинская

инициатива» учредить открытый для всех Договаривающихся Сторон природоохран- ный комитет, который будет заниматься проблемой угрозы китам, исходящей от человечества (напр., загрязнение, изменение климата, прилов в ходе промысла, морской транспорт, подводный шум, прибрежная деятельность). Инициатива была одобрена, однако несколько участников выступили против и заявили о своем намерении не участвовать в работе комитета, так как, по их мнению, она может изменить характер МКК. Среди других интересных вопросов, обсуждавшихся на совещании, был мораторий на коммерческий китобойный промысел, предложение учредить заповедники в Южной части Тихого океана и в Южной Атлантике, обсуждение пересмотренной системы управления, китобойный промысел в научных целях при наличии особого разрешения, а также квоты вылова китов для пропитания коренного населения.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2003/04 г.

14.60 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2003/04 г.:

- Всемирное совещание региональных морских конвенций и планов действий, 25–27 ноября 2003 г., Найроби (Кения) – никто не назначен.
- Конференция по системе мониторинга судов, Азия и Тихий океан 2003 г., 27 и 28 ноября 2003 г. – Австралия.
- Ежегодное совещание Международной коалиции промысловых ассоциаций (ICFA) 2003 г., 26–28 ноября 2003 г., Окленд (Новая Зеландия) – никто не назначен.
- Девятая сессия подкомитета КОФИ по торговле рыбой, 10–14 февраля 2004 г., Рим (Италия) – Италия.
- Семинар по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу (устроитель – Комитет ОЭСР по рыбному промыслу), двухдневный семинар между 19 и 23 апреля 2004 г., (о месте будет сообщено позже) – Франция (если будет проводиться во Франции).
- КСДА-XXVII, 24 мая – 4 июня 2004 г., Кейптаун (Южная Африка) – Исполнительный секретарь.
- КООС-VII – Договор об Антарктике, 24 мая – 4 июня 2004 г., Кейптаун (Южная Африка) – Председатель Научного комитета.
- Техническая консультация ФАО с целью рассмотрения развития и содействия полному осуществлению Международных планов действий: по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла (МПД-ННН) и по управлению промысловой мощностью (МПД-мощность), июнь 2004 г., Рим (Италия) – Япония.
- 56-е ежегодное совещание МКК, 19–22 июля 2004 г., Сорренто (Италия) – Италия.

- Техническая консультация ФАО для решения основных вопросов, связанных с ролью государств порта в деле предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла, 20–24 сентября 2004 г., Рим (Италия) – Норвегия.
- 13-е совещание Конференции Сторон СИТЕС, 2–14 октября 2004 г., Бангкок (Таиланд) – США.
- XXVIII совещание делегатов СКАР, 3–9 октября 2004 г., Бремерхавен (Германия) – Бразилия.
- Ежегодное совещание комиссии CCSBT-XI, 19–22 октября 2004 г., Корея – Республика Корея.
- Очередное 18-е совещание ИККАТ, 17–24 ноября 2003 г., Дублин (Ирландия) – Европейское Сообщество.
- Ежегодные совещания IATTC 2004 г. (даты и место проведения пока неизвестны) – никто не назначен.
- Комитет ВТО по торговле и окружающей среде, Женева (Швейцария) (даты пока неизвестны) – Новая Зеландия.

Четвертый Всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла

14.61 Четвертый Всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла состоится в мае 2004 г. в Ванкувере (Канада). Исполнительный секретарь привлек внимание стран-членов к SC-CAMLR-XXII, п. 15.8, и документу CCAMLR-XXII/BG/22. В соответствии с полномочиями, которыми его наделила Комиссия (CCAMLR-XXI, п. 3.14 и Приложение 4, пп. 11–12), Исполнительный секретарь послал ответ на приглашение принять участие в этом конгрессе. Принципиальным вопросом является то, должен или нет Секретариат представлять Комиссию на этом совещании, и в какой форме может или не может выступать это представительство.

14.62 США ответили, что, поскольку созывающие WG-FSA и WG-EMM будут присутствовать на этом совещании, они и должны координировать представительство. США полагают, что присутствия этих двух созывающих или представителя от этих групп будет вполне достаточно.

ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

15.1 Чили упомянула о представленной на прошлом совещании информации о том, что Чили и Австралия предложили организовать симпозиум в августе 2003 г. в Вальдивии (Чили). К сожалению, провести симпозиум в это время было невозможно, и он был перенесен на апрель 2005 г. Чили представила документ CCAMLR-XXII/BG/49, где приводятся темы, которые запланировано рассмотреть на этом симпозиуме, проводимом в рамках подготовки к Международному полярному году и к празднованию 25-летия АНТКОМа.

15.2 Чили отметила, что такое заблаговременное предупреждение поможет странам-членам подготовиться к симпозиуму, а также даст им возможность внести

дополнительный вклад в его содержание. В частности, это поможет организовать планирование и финансирование участия Исполнительного секретаря.

15.3 Страны-члены приветствовали эту инициативу и выразили поддержку предлагаемой направленности симпозиума, о чем говорится в ССАМЛР-XXII/BG/49. Было отмечено, что это даст необходимую и ценную возможность для обсуждения широкого круга вопросов, которые должны быть рассмотрены Комиссией, особенно учитывая неотложные вопросы, стоящие перед Комиссией в настоящее время. Большой объем работы во время ежегодных совещаний не позволяет Комиссии выделить на это достаточно времени. Опыт, полученный на аналогичных совещаниях, организованных применительно к КСДА, говорит об их пользе для концентрации внимания стран-членов на важных вопросах, которые нуждаются в рассмотрении.

15.4 Чили поблагодарила все страны-члены, выразившие поддержку этой чилийско-австралийской инициативе, и отметила, что достижению цели Конвенции также содействует создание новой RFMO на границе с Южным океаном, как упоминается в отчете наблюдателя CPPS (ССАМЛР-XXII/BG/45).

15.5 В отношении предложения о том, чтобы Комиссия распределяла промысловое усилие, Аргентина отметила, что во время вступления Конвенции в силу морские живые ресурсы Антарктики были мишенью общедоступного промысла. АНТКОМ успешно утвердился как важный элемент Системы Договора об Антарктике благодаря моральному авторитету, созданному его строгом предохранительным подходом. Если отказаться от этого подхода и начать процесс распределения усилия и квот, то АНТКОМ будет рассматриваться, по крайней мере Недоговаривающимися Сторонами, как заинтересованная организация и утратит свою репутацию.

15.6 Аргентина отметила, что, с практической точки зрения, любая промысловая компания, чьим судам не был предоставлен доступ к промыслу, может – просто путем изменения флага на флаг Недоговаривающейся Стороны – получить законный доступ к этому промыслу, вместе с тем и далее подрывая цели Конвенции.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

16.1 Комиссия избрала США на пост Заместителя председателя Комиссии на срок со дня окончания этого совещания до завершения совещания 2005 г.

16.2 Избирая США, Комиссия отметила, что она не смогла следовать установленной практике избрания на пост Заместителя председателя страны-члена, не ведущей промысла, если Председателем является страна-член, ведущая промысел.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

17.1 Комиссия пригласит присутствовать в качестве наблюдателей на Двадцать третьем совещании следующие государства:

- Присоединившиеся государства: Болгарию, Канаду, Финляндию, Грецию, Нидерланды, Перу и Вануату;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Китайскую Народную Республику, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Анголу, Белиз, Боливию, Колумбию, Индонезию, Кению, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Филиппины, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд и Того.

17.2 Будут приглашены следующие международные организации: АСОК, ИККАТ, КООС, СИТЕС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, СССВТ, СРПС, IATTC и SPC. Было решено, что если COLTO обратится к Комиссии с просьбой о разрешении присутствовать на АНТКОМ-XXIII, вопрос будет рассматриваться в строгом соответствии с принятыми правилами процедуры Комиссии в отношении наблюдателей.

Время и место проведения следующего совещания

17.3 СК напомнило о высказанной два года назад Комиссией просьбе, чтобы «Исполнительный секретарь при поддержке Австралии, предложенной в ходе совещания СКАФ, в срочном порядке нашел оптимальное место для проведения будущих совещаний» (ССАМЛР-XX, п. 17.6). Пока еще нет ощутимых результатов и, поскольку совещания становятся все более масштабными и комплексными, проблемы, связанные с нынешним помещением, усложняются.

17.4 Исполнительный секретарь отметил, что Секретариат в последние два года много работал над разрешением этого вопроса, и в настоящее время внимание правительства Австралии сосредоточено на последнем предложении, которое также обсуждалось с членами Комитета по контролю над проектом во время совещания КСДА в мае 2003 г. Он обратил внимание стран-членов на тот факт, что, если нет уверенности в том, что новое место проведения совещания будет готово в следующем году, то необходимо забронировать нынешнее помещение путем внесения залога, что сократит выделенную из бюджета сумму, которая иначе может быть перечислена для оплаты расходов на новое помещение.

17.5 Австралия сообщила, что она приняла во внимание рекомендации и озабоченность других стран-членов, высказанные во время совещания, и заверила Комиссию в том, что этот вопрос рассматривается в срочном порядке. Однако при этом должны быть соблюдены некоторые внутригосударственные процедуры. Правительство Австралии обязалось в кратчайшие сроки обеспечить удовлетворительное решение этой проблемы. Кроме того, оно обязуется докладывать Комиссии о достигнутых результатах.

17.6 Южная Африка указала на имеющуюся в Конвенции связь между штаб-квартирой Комиссии и местом проведения совещаний. Австралия сообщила, что она активно сотрудничает в деле поиска нового здания для штаб-квартиры Комиссии, а также, по доброй воле, более удобного, чем сейчас, помещения для проведения совещаний, хотя и знает, что она обязана это делать только в отношении штаб-квартиры.

17.7 Исполнительный секретарь заверил Комиссию, что Секретариат будет продолжать оказывать Австралии все возможное содействие в ее работе, направленной на решение этой проблемы, в частности, в связи с недавним сообщением Австралии о том, что она производит оценку нынешнего здания Секретариата с точки зрения его дальнейшей пригодности в качестве штаб-квартиры АНТКОМа.

17.8 Комиссия поддержала озабоченность СКАФ в связи с продолжающейся неопределенностью в деле выбора подходящего помещения для ежегодных совещаний и предложила Секретариату и Австралии как можно быстрее решить эту проблему с тем, чтобы в следующем году совещание могло быть проведено на новом месте, что потребует принятия решения по этому вопросу в течение нескольких следующих месяцев. Комиссия согласилась, что в ожидании завершения вышеозначенных переговоров Секретариат должен временно забронировать для совещания АНТКОМ-XXIII гостиницу Рест-Пойнт. Комиссия отметила, что если от Секретариата потребуются оплатить расходы, связанные с возможным переездом, то средства могут быть выделены в соответствии с существующими правилами использования Фонда непредвиденных расходов.

17.9 Комиссия попросила Австралию информировать страны-члены о ходе поисков помещения для проведения совещаний.

17.10 Отмечая, что альтернативное помещение для проведения совещаний вряд ли будет готово к следующему совещанию, Комиссия указала, что имеющееся помещение в гостинице Рест-Пойнт снова будет использоваться для проведения Двадцать третьего совещания Комиссии, которое пройдет в Хобарте, Австралия, с 25 октября по 5 ноября 2004 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 24 октября 2004 г.

Организация следующего совещания

17.11 Комиссия напомнила, что в 2001 г. ее постоянные комитеты сообщили, что они нуждаются в дополнительном времени на совещаниях для того, чтобы можно было уделить должное внимание вопросам, переданным им Комиссией.

17.12 Южная Африка заявила:

«Южноафриканская делегация всегда считала, что роль постоянных комитетов и Научного комитета заключается в вынесении четких рекомендаций для Комиссии. Однако Южная Африка обеспокоена тем, что эти комитеты не уделяют должного внимания ряду важных вопросов. Мы сочувствуем председателям этих комитетов, перед которыми стоит незавидная задача попытаться разрешить трудные вопросы повестки дня. Очень жаль, что эти нерешенные и очень важные задачи были переданы для окончательного решения в группу по мерам сохранения. Мы сочувствуем Д. Агню (СК), председателю этой группы, перед которой стоит эта трудная задача. Мы надеемся, что это не

создаст прецедента для будущих совещаний и настойчиво призываем к тому, чтобы в будущем эти задачи располагались в порядке очередности для обсуждения и решались как можно скорее и чтобы на рассмотрение Комиссии представлялись четкие рекомендации. Это поможет сделать работу Комиссии более эффективной».

17.13 Европейское Сообщество, СК и США присоединились к мнению, выраженному Южной Африкой.

17.14 Комиссия учла эти замечания, когда занималась материально-техническими и другими аспектами деятельности SCIC в следующем году (п. 6.12).

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Перепись морской жизни Антарктики

18.1 Австралия обратила внимание Комиссии на предлагаемое проведение переписи морских живых организмов Антарктики, о которой говорится в документе CCAMLR-XXII/BG/46 «Перепись морской жизни Антарктики». Отметив, что Япония, Франция и Новая Зеландия уже согласились присоединиться к Австралии для участия в переписи, Австралия призвала другие страны-члены подумать об участии в этом проекте.

18.2 СК приветствовало предложение Австралии и отметило, что потенциально дополнительные инициативы в рамках проекта Переписи морской жизни CoML, относящиеся, в частности, к программам, подобным существующей программе CoML-Мечение тихоокеанских хищников (ТОРР), и ориентированные на возможности, представленные Международным полярным годом (МПГ), готовятся учеными разных стран, включая США, Францию и СК. СК призвало к соответствующему сотрудничеству с целью разработки ряда программ, которые позволят внести большой вклад в МПГ со стороны различных научно-исследовательских кругов, занимающихся морской биологией. СК отметило, что SKAP, очевидно, тоже начал работу по изучению морского биологического разнообразия, потенциально имеющую отношение к CoML (SC-CAMLR-XXII, п. 9.5(iv)). К тому же многие задачи, поставленные в CCAMLR-XXII/BG/46, имеют такое же отношение к работе SKAP, как и к работе АНТКОМа. СК заявило, что было бы хорошо, если бы полностью разработанные предложения по программе были представлены на рассмотрение и SKAP, и АНТКОМа.

18.3 Германия приветствовала интересное начинание Австралии. Она считает, что МПГ является прекрасной возможностью для проведения интенсивных международных научных исследований морской жизни Антарктики. Германия приложит все усилия для того, чтобы принять участие в основных научно-исследовательских работах во время МПГ.

18.4 Германия при поддержке США предложила, чтобы Комиссия призвала Научный комитет и его рабочие группы разработать планы возможной научно-исследовательской программы на время МПГ, которая отвечает задачам АНТКОМа и вносит вклад в описанные выше инициативы. Германия отметила, что такая практика представит прекрасную возможность для широкого признания роли АНТКОМа в изучении морской экосистемы Антарктики и в рациональном использовании ее морских живых ресурсов.

Полномочия государства флага в открытом море

18.5 Норвегия обратила внимание Комиссии на таблицу, представленную в документе CCAMLR-XXII/BG/33. В этой таблице указаны государства и региональные организации экономической интеграции, которые депонировали ратификационные документы по Соглашению ООН о рыбных запасах 1995 г. и Соглашению ФАО о соблюдении 1993 г. Было отмечено, что только 5 стран-членов Комиссии депонировали документы по обоим соглашениям.

18.6 Несколько стран-членов заявили, что они ратифицировали одно из этих соглашений и активно стремятся к ратификации второго. Другие страны-члены отметили, что, несмотря на то, что они не ратифицировали Соглашение ФАО о соблюдении 1993 г., они соблюдают его условия.

18.7 Норвегия призвала все страны-члены как можно скорее ратифицировать оба соглашения.

Прочие вопросы

18.8 Аргентина заявила, что в отношении правовых текстов, одобренных и принятых на совещании АНТКОМ-XXII, она резервирует за собой юридическую позицию относительно своих прав на Мальвинские о-ва, Южную Георгию, Южные Сандвичевы о-ва и их акватории и напоминает, что Аргентина не признает СК прибрежным государством ни в юго-западной Атлантике, ни в зоне действия Конвенции.

18.9 СК отметило заявления Аргентины, касающиеся вопросов, затрагиваемых в Приложении 5 SC-CAMLR-XXII и других документах. Позиция СК по этой проблеме хорошо известна: СК не имеет никаких сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями.

18.10 Аргентина отвергла точку зрения СК и вновь подтвердила свою правовую позицию.

ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

19.1 Отчет двадцать второго совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20.1 Закрывая совещание, Председатель от имени Комиссии выразил искреннюю благодарность Д. Миллеру и сотрудникам Секретариата, переводчикам и другому вспомогательному персоналу, Р. Холту и членам Научного комитета, Г. Потту (Германия) и членам СКАФ, Я. Бекуарну и членам SCIC, Д. Агню и Группе по разработке мер по сохранению за ценнейший вклад, который они внесли, проделав большую работу. Он также выразил свою искреннюю благодарность всем делегатам за поддержку и помощь, направлявшие его в течение двух недель, прошедших без крупных процедурных неполадок.

20.2 Д. Миллер поблагодарил сотрудников Секретариата за их преданность делу, профессиональный подход и напряженную работу.

20.3 А. Пресс от имени Комиссии поблагодарил К. Ёнэдзаву за прекрасную работу на посту Председателя совещания, оказавшегося очень сложным. Он также выразил свою искреннюю благодарность К. Ёнэдзаве за ведение совещания.

20.4 Председатель Комиссии объявил Двадцать второе совещание закрытым.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Kunio Yonezawa
Special Assistant to the Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo, Japan

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители представителя:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Советники:

Dr. Otto Wöhler
Instituto Nacional de Investigación
y Desarrollo Pesquero
Mar del Plata

Dr. Leszek Bruno Prenski
Cámara de Armadores Pesqueros Congeladores
de la Argentina
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr John Davis
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Viki O'Brien
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Arthur Spyrou
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Ms Sachi Wimmer
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Советники:

Mr Steve Campbell
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Ms Sarah Chapman
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Dr Campbell Davies
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Nicholas Edgerton
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Ben Galbraith
Representative of State and Territory Government
Antarctic Tasmania
Department of Economic Development
Tasmania

(только 1-я неделя)

Mr Justin Gilligan
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmania

Mr Andrew Jackson
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

(только 2-я неделя)

Mr Keith Johnson
Australian Customs Service
Canberra

(только 1-я неделя)

Mr Tom Marshall
Australian Customs Service
Canberra

Mr Robin Nair
Department of Foreign Affairs and Trade
Tasmania

Ms Marina Tsirbas
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Rohan Wilson
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
East Devonport

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende

Заместитель представителя: Mr Bruno Georges
Royal Belgian Embassy
Canberra, Australia

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

ЧИЛИ

Представитель:
(только 2-я неделя) Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Заместитель представителя: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Советники: Sr. Alejandro Covarrubias
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Mr Rafael González
Embassy of Chile
Canberra, Australia

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Punta Arenas

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Заместитель представителя: Mr Staffan Ekwall
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советники: Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Research Institute
Hamburg

Mr Jean-Pierre Vergine
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires Etrangères
Paris

Заместитель представителя: M. Michel Brumeaux
Ministère des Affaires Etrangères
Paris

Советники: M. Yann Becouarn
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,
de la Pêche et des Affaires Rurales
Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Paris

M. Emmanuel Reuillard
Chargé de mission auprès de l'Administrateur
Supérieur des Terres Australes
et Antarctiques Françaises
La Réunion

M. Jacques Albin
Cap Bourbon S.A.
La Réunion

M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Mr Hermann Pott
Federal Ministry of Consumer Protection,
Food and Agriculture
Bonn

Заместитель представителя:
(только 1-я неделя) Mr Sven Krauspe
German Foreign office
Berlin

Советник: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель:
(только 1-я неделя) Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi

(только 2-я неделя) Dr S.P. Seth
Department of Ocean Development
New Delhi

Заместитель представителя: Mr P.K. Pattanaik
Ministry of Agriculture
New Delhi

ИТАЛИЯ

Представитель: Ambassador Luchino Cortese
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Заместитель представителя: Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Sciences
University of Siena
Siena

Советники: Dr Nicola Sasanelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

Dr Marino Vacchi
Museo Nazionale dell'Antartide
University of Genoa
Genoa

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Satoru Goto
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместитель представителя: Ms Keiko Suzuki
Fishery Division, Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Katsumasa Miyauchi
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shizuoka

Mr Ichiro Shimizu
Trade and Economic Cooperation Bureau
Ministry of Economy, Trade and Industry
Tokyo

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shizuoka

Mr Atsushi Harada
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryoichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:
(только 2-я неделя)

Mr Heung-Kyeong Park
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia

Заместители представителя:

Ms Sarah Ahn
International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Dr Seok-Gwan Choi
National Fisheries Research
and Development Institute
Busan

Mr Sung Nam Joh
Division of Distant Water Fishery
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Dr SungKwon Soh
Office of International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Dr Hyoung-Chul Shin
Korea Polar Research Institute
Seoul

Mr Choon Ok Ku
Dong Yang Fisheries Co. Ltd
Seoul

Mr Jong Koo Lee
Dongwon Industries Co. Ltd.
Seoul

Mr Doo Sik Oh
Insung Corporation
Seoul

НАМИБИЯ

Представитель: Mr Peter Amutenya
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek

Заместитель представителя: Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay

Советники: Mr Roy Marsden
Industry Representative
Walvis Bay

(только 2-я неделя) Mr Angel Tordesillas
Industry Representative
Lüderitz

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Trevor Hughes
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя: Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники: Mr Michael Donoghue
Department of Conservation
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Grahame Morton
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Damien Rogers
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Sarah Wynn-Williams
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Mr Chris Ludeke
Industry Representative
Lyttelton

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen

Советник: Mr Svein Iversen
Institute of Marine Research
Department of Marine Resources
Bergen

ПОЛЬША

Представитель: Mr Dariusz M. Chmiel
Consulate General of the Republic of Poland
Sydney, Australia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель:
(только 2-я неделя)

Mr Leonid Kholod
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Советники:

Mr Gennady Boltenko
Department of International Cooperation
State Committee of Russian Federation
for Fisheries
Moscow

Mr Vadim Brukhis
'Natzrybresursy'
Moscow

Mr Dimitry Gonchar
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Dr Elena Kuznetsova
VNIRO
Moscow

Dr Alexei Orlov
VNIRO
Moscow

Mr Vladimir Senyukov
PINRO
Murmansk

Dr Vyacheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

Mr Nikita Demin
Industry Representative
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Alexei Kuzmichev
Industry Representative
Petropavlovsk-Kamchatsky

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Заместители представителя: Mr Christian Badenhorst
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Mr Marius Diemont
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Советники: Mr Marcel Kroese
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Mr Pheobius Mullins
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Dr Anton Boonzaier
ASOC
Mowbray

Mr Barrie Rose
Industry Representative
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Советники: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

Sr. José Amoedo
Industry Representative
Vigo

Sr. José Ramón Pérez Ojeda
Industry Representative
Vigo

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Greger Widgren
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя:
(только 2-я неделя) Dr Rolf Åkesson
Ministry of Agriculture Food and Fisheries
Stockholm

Советник: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk
State Department for Fisheries of Ukraine
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine
Kiev

Заместитель представителя: Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместитель представителя: Ms Helen Mulvein
Foreign and Commonwealth Office
London

Советники: Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London

Mr Harvey Bell
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Ms Harriet Hall
c/o Foreign and Commonwealth Office
London

Ms Indrani Lutchman
World Wide Fund for Nature
Barbados

(только 2-я неделя) Ms Jacqui Richards
British High Commission
Canberra, Australia

Ms Jane Rumble
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя:

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Советники:

Mr Matthew Cassetta
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Michael Gonzales
Office of Law Enforcement
National Marine Fisheries Service
Long Beach, California

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr Christopher D. Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Mr Paul Ortiz
Office of General Counsel
National Oceanic and Atmospheric Administration
Long Beach, California

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Mrs Beth Clark
Springfield, Virginia

Mr Eldon Greenberg
Garvey Schubert Barer
Washington, DC

Ms Andrea Kavanagh
National Environmental Trust/ASOC
Washington, DC

Mr Lawrence Lasarow
Seaport Management Services, LLC
Mukilteo, Washington

УРУГВАЙ

Представитель: Mr Edgardo Cardozo
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Montevideo

Заместитель представителя: Capt. Julio Lamarthée
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Советники: Sr. Jorge Cambiasso
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Montevideo

C/N Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo

Sr. Roberto Puceiro
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

КАНАДА

Mr Sam Baird
Office of the Special Envoy for Asia-Pacific
Fisheries and Oceans Canada
Vancouver, Canada

ГРЕЦИЯ

Dr Alexis Pittas
Embassy of Greece
Canberra, Australia

НИДЕРЛАНДЫ

Dr Erik Jaap Molenaar
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania
Tasmania, Australia

ПЕРУ

Mrs Esther Bartra
Tasmania, Australia

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

**КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ
РЕСПУБЛИКА**

Mr Yan Dong
International Fisheries Corporation
China National Fisheries Corporation
Beijing

Ms Ting Li
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

Mr Wenliang Wei
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing

Mr Jun Wu
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing

Mr Gang Zhao
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing

ИНДОНЕЗИЯ

Dr Irsan Soemantri Brodjonegoro
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jakarta

МАВРИКИЙ

Mr Ismet Jehangeer
Ministry of Fisheries
Port Louis

СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА

Mr Philippe Michaud
Seychelles Fishing Authority
Victoria, Mahé

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Kingston, Australia

СИТЕС

(только 2-я неделя)

Dr Jim Armstrong
Convention on International Trade
in Endangered Species
Geneva, Switzerland

СРПС

(только 2-я неделя)

Sr. Gonzalo Pereira Puchy
Permanent Commission for the South Pacific
Guayaquil, Ecuador

ФАО

(только 2-я неделя)

Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome, Italy

МСОП

Ms Anita Sancho
TRAFFIC South America
Quito, Ecuador

Ms Anna Willock
TRAFFIC International
Cambridge, UK

МКК

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

СКАР

Dr Edith Fanta
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brazil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

(только 2-я неделя)

Dr Alan Hemmings
ASOC
Canberra

Dr Cristian Pérez Muñoz
ASOC Latin America
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens
National Environmental Trust
Washington, DC, USA

Dr Rodolfo Werner
ASOC
Madrid, Spain

COLTO

Mr David Carter
Coalition of Legal Toothfish Operators
Wembley, Western Australia

Mr Martin Exel
Coalition of Legal Toothfish Operators
Wembley, Western Australia

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Дензил Миллер
Наука/Соблюдение и надзор	
Сотрудник по научным вопросам и соблюдению	Евгений Сабуренков
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Администратор – соблюдение	Наташа Слайсер
Сотрудник по вопросам СДУ	Джеки Тернер
Управление данными	
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по управлению данными	Лидия Миллар
Администрация/финансы	
Сотрудник по административным/финансовым вопросам	Джим Росситер
Финансовые вопросы	Кристина Маха
Администратор офиса	Рита Мендельсон
Связь	
Сотрудник по связям	Женевьев Таннер
Ассистент – веб-сайт и публикации	Доро Форк
Французский переводчик/координатор группы	Джиллиан фон Берто
Французский переводчик	Бенедикт Грем
Французский переводчик	Флорид Павлович
Французский переводчик	Мишель Роже
Русский переводчик/координатор группы	Наталья Соколова
Русский переводчик	Людмила Торнетт
Русский переводчик	Василий Смирнов
Испанский переводчик/координатор группы	Анамария Мерино
Испанский переводчик	Маргарита Фернандес
Испанский переводчик	Марсия Фернандес
Веб-сайт и информационные услуги	
Администратор – веб-сайт и информационные услуги	Розали Маразас
Ассистент – информационные услуги	Филиппа Маккалох
Информационная технология	
Информационная технология – менеджер	Фернандо Кариага
Информационная технология – специалист по поддержке	Саймон Морган
Устные переводчики	
Люси Баруа	Людмила Стерн
Эми Ватт	Филипп Танги
Роза Каменев	Ирина Ульман
Джей Ллойд-Саутвелл	Хулус Хулуси
Розлин Лэйси	

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXII/1	Предварительная повестка дня Двадцать второго совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXII/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать второго совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXII/3	Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2002 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXII/4	Выполнение бюджета за 2003 г., проект бюджета на 2004 г. и перспективный бюджет на 2005 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXII/5 Rev. 1	Проект правил представления документов совещаний АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXII/6	Уведомление России о ее намерении продолжать поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2003/04 г. Делегация России
CCAMLR-XXII/7	Уведомление о предложении Испании начать поисковый промысел клыкача (виды <i>Dissostichus</i>) в подрайонах АНТКОМа 48.6 и 88.1 в сезоне 2003/04 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXII/8 Rev. 1	Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXII/9	Сотрудничество АНТКОМа с СИТЕС Секретариат
CCAMLR-XXII/10	Отчеты о деятельности стран-членов Секретариат
CCAMLR-XXII/11	Предлагаемый учебный пакет АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXII/12 Rev. 1	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ): проект плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла Секретариат
CCAMLR-XXII/13	Работа с данными АНТКОМа и обеспечение их защиты Секретариат

CCAMLR-XXII/14	Возможные пункты для рассмотрения Комиссией с IFF2, КОФИ-25, КСДА-XXVI Секретариат
CCAMLR-XXII/15	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (подрайоны 48.1, 48.2, 58.6, 58.7, 88.3 и участки 58.4.1, 58.4.4) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/16	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (Подрайон 48.6) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/17	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (Участок 58.4.2) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/18	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (участки 58.4.3а, 58.4.3b) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/19	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (Участок 58.5.2 к западу от 79°20'в.д.) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/20	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (участки 58.5.1 и 58.5.2 к востоку от 79°20'в.д.) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/21	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в районах АНТКОМа (подрайоны 88.1, 88.2) Делегация Аргентины
CCAMLR-XXII/22	Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1 Делегация Австралии
CCAMLR-XXII/23	Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2 Делегация Австралии
CCAMLR-XXII/24	Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участках 58.4.3а и b Делегация Австралии

CCAMLR-XXII/25	Уведомление о намерении Австралии вести поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> и <i>Macrourus</i> на участках 58.4.3a и b Делегация Австралии
CCAMLR-XXII/26	Уведомление о намерении Японии начать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах 48.6 и 88.1 Делегация Японии
CCAMLR-XXII/27	Уведомление о поисковом ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах 88.1 и 88.2 Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXII/28	Уведомление о новом и поисковом ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.4, 58.5.1 и 58.5.2 Делегация Намибии
CCAMLR-XXII/29	ОТОЗВАН 29 октября 2003 г. Уведомление о поисковом ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах 48.3, 48.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.2, 58.4.3, 58.4.4 и 58.5.2 Делегация Намибии
CCAMLR-XXII/30	Уведомление о новом и поисковом ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6 Делегация Намибии
ДОПОЛНЕНИЕ CCAMLR-XXII/30	ДОПОЛНЕНИЕ Уведомление о новом и поисковом ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6 Делегация Намибии
CCAMLR-XXII/31	ОТОЗВАН 29 октября 2003 г. Уведомление о ярусном промысле видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1 вне национальной юрисдикции Делегация Намибии
CCAMLR-XXII/32	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6 Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXII/33	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах 88.1 и 88.2 Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXII/34	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2 Делегация Украины
CCAMLR-XXII/35	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участках 58.4.3a и 58.4.3b Делегация Украины

ДОПОЛНЕНИЕ CCAMLR-XXII/35	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участках 58.4.3a и 58.4.3b Делегация Украины
CCAMLR-XXII/36	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайонах 88.1 и 88.2 Делегация Украины
ДОПОЛНЕНИЕ CCAMLR-XXII/34 CCAMLR-XXII/35 CCAMLR-XXII/36	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2 (CCAMLR-XXII/34), участках 58.4.3a и 58.4.3b (CCAMLR-XXII/35) в подрайонах 88.1 и 88.2 (CCAMLR-XXII/36) Делегация Украины
CCAMLR-XXII/37	Уведомление о намерении продолжать поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участках 58.4.2 и 58.4.3a, 58.4.3b Делегация России
CCAMLR-XXII/38	Уведомление о намерении вести поисковый траловый промысел неритических видов рыб (<i>Chaenodraco wilsoni</i> , <i>Trematomus eulepidotus</i> , <i>Lepidonotothen kempi</i> , <i>Pleuragramma antarcticum</i> и других) на Участке 58.4.2 Делегация России
CCAMLR-XXII/39	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXII/40	Уведомление о намерении участвовать в поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXII/41	Уведомление о намерении вести новый и поисковый ярусный промысел Делегация США
CCAMLR-XXII/42	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1 Делегация Уругвая
CCAMLR-XXII/43	Развивающиеся страны и АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXII/44	Процедура заполнения вакансий сотрудников профессиональной категории Секретариат
CCAMLR-XXII/45	Создание Глобальной системы мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS): сводка наблюдений и предложение Секретариат

CCAMLR-XXII/46	Пересмотр системы оплаты сотрудников общей категории Секретариата АНТКОМа – июль 2003 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXII/47 Rev. 1	Предварительные списки ННН судов, подготовленные в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 Секретариат
CCAMLR-XXII/48	Отчет исполнительного секретаря в СКАФ, 2003 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXII/49	Помещения для проведения будущих ежегодных совещаний Комиссии и Научного комитета Секретариат
CCAMLR-XXII/50	Вопросы, касающиеся бюджетных расходов Секретариат
CCAMLR-XXII/51	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2003/04 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXII/52	Оценка выполнения мер по сохранению рыбопромысловыми судами Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXII/53	Разработка и испытание электронной интернет-системы СДУ Секретариат
CCAMLR-XXII/54	Предложение о создании Централизованной системы АНТКОМа по мониторингу судов (цСМС) Делегации Австралии, Новой Зеландии и США
CCAMLR-XXII/55	Предложение об испытании Системы ежедневного представления данных об уловах и усилении при поисковом промысле в рамках АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXII/56	Взимание платы за представление уведомления о проведении нового и поискового промысла клыкача Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXII/57	Ситуация с мерами, применяющимися промысловыми компаниями, ведущими ярусный промысел клыкача в южных и антарктических акваториях Франции (ТAAF), в целях контроля побочной смертности морских птиц Делегация Франции
CCAMLR-XXII/58	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XXII/58	ИСПРАВЛЕНИЕ Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)

CCAMLR-XXII/59	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)

CCAMLR-XXII/BG/1	Список документов
CCAMLR-XXII/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXII/BG/3	Observer's report of the 55th Annual Meeting of the International Whaling Commission (16 to 19 June 2003, Berlin, Germany) CCAMLR Observer (H. Pott, Germany)
CCAMLR-XXII/BG/4	Report of attendance at the Twenty-fifth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI) and the Third Meeting of Regional Fisheries Bodies (RFBs) Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/5	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXVI (Madrid, Spain, 9 to 20 June 2003) Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/6	Observer's Report on the Second International Fishers Forum (Hawaii, USA, 19 to 22 November 2002) CCAMLR Observer (Secretariat)
CCAMLR-XXII/BG/7	Summary of current conservation measures and resolutions in force 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1	Implementation of fishery conservation measures in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/9	Cooperation with the International Whaling Commission Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/10	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2002/2003 (1 ^{er} juillet 2002 – 30 juin 2003) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 Délégation française
CCAMLR-XXII/BG/11	Report on attendance at the Sixth Meeting of the Committee for Environmental Protection Under the Madrid Protocol Chair of the CCAMLR Scientific Committee
CCAMLR-XXII/BG/12 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/13	СВОБОДНО

CCAMLR-XXII/BG/14	CCAMLR Secretariat – Performance Management and Appraisal System Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/15	CCAMLR Secretariat – confidentiality of information Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/16	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/17	Cooperation with non-Contracting Parties on the implementation of CDS and IUU-related measures Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/18 Rev. 1	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/19	Report of CCAMLR’s observer to the XII Meeting of the Conference of the Parties Convention on International trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) CCAMLR Observer (Chile)
CCAMLR-XXII/BG/20	Illegal, unregulated, unreported Patagonian toothfish catch estimate for the Australian EEZ around Heard and McDonald Island – 1 December 2002 to 10 October 2003 Delegation of Australia
CCAMLR-XXII/BG/21	Functional specifications for a CCAMLR centralised vessel monitoring system (cVMS) Delegations of Australia, New Zealand and the USA
CCAMLR-XXII/BG/22	Secretariat participation in the Fourth World Fisheries Congress Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/22 APPENDIX	Secretariat participation in the Fourth World Fisheries Congress Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/23	Additional information for provisional IUU vessel list of Contracting Parties Delegation of the European Community
CCAMLR-XXII/BG/24	Additional information for proposed IUU vessel list of non-Contracting Parties Delegation of the European Community
CCAMLR-XXII/BG/25	Observer’s Report on the WTO Committee on Trade and Environment (WTO CTE) 2003 CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXII/BG/26	Recommendations on the format of annual summaries of data compiled from the CCAMLR Catch Documentation Scheme Submitted by the IUCN-World Conservation Union

- CCAMLR-XXII/BG/27 Priorities, issues and recommendations of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) for the XXII Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXII/BG/28 Monitoring of toothfish fishing vessels calling at Port Louis
Submitted by the Republic of Mauritius
- CCAMLR-XXII/BG/29 Observer's Report on the 2002 Annual Meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas
CCAMLR Observer (European Community)
- CCAMLR-XXII/BG/30 FAO Observer's Report
FAO Observer (R. Shotton)
- CCAMLR-XXII/BG/31 Implementation of the CDS system in Brazil
Delegation of Brazil
- CCAMLR-XXII/BG/32 Report on activities of the Scientific Committee on Antarctic Research – SCAR
CCAMLR Observer at SCAR, SCAR Observer at CCAMLR
E. Fanta (Brazil)
- CCAMLR-XXII/BG/33 Flag state jurisdiction and control over fishing vessels on the high seas
Delegation of Norway
- CCAMLR-XXII/BG/34 Project funding proposal for the establishment of a centralised vessel monitoring system (cVMS)
Delegations of Australia, New Zealand and United States of America
- CCAMLR-XXII/BG/35 Report to CCAMLR of the 70th Meeting of the Inter-American Tropical Tuna Commission (24 to 27 June, Antigua, Guatemala) and the 71st Meeting of the IATTC (6 and 7 October, San Diego, California)
CCAMLR Observer (USA)
- CCAMLR-XXII/BG/36 El Manejo de la Pesquería Argentina de Merluza Negra (*Dissostichus eleginoides*)
Delegación de Argentina
- CCAMLR-XXII/BG/37 Report to CCAMLR of the Second International Fishers Forum (19 to 22 November 2002, Honolulu, Hawaii)
CCAMLR Observer (USA)
- CCAMLR-XXII/BG/38 Conclusions of the Santiago de Compostela International Conference on Illegal, Unreported and Unregulated Fishing
Delegation of Spain
Available in English, French and Spanish

- CCAMLR-XXII/BG/39 Overview of enforcement actions and international cooperation efforts related to the importation of Patagonian toothfish into the United States, 2002–2003
Delegation of the USA
- CCAMLR-XXII/BG/40 Ice strengthening standards for vessels licensed to fish in high latitudes
Delegation of New Zealand
- CCAMLR-XXII/BG/41 Brief update on marine acoustic technology and the Antarctic environment
Submitted by ASOC
- CCAMLR-XXII/BG/42 Отозван
- CCAMLR-XXII/BG/43 Report of the Scientific Committee Chair to the Commission
- CCAMLR-XXII/BG/44 Report of the IUCN – World Conservation Union
Submitted by the IUCN – World Conservation Union
- CCAMLR-XXII/BG/45 Intervención del Subsecretario de la Comisión Permanente del Pacífico Sur (CPPS) en la 22a reunión de la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA)
Presentada por la Comisión Permanente del Pacífico Sur (CPPS)
- CCAMLR-XXII/BG/46 Draft proposal for a census of Antarctic marine life
Delegation of Australia
- CCAMLR-XXII/BG/47 A tagging protocol for toothfish (*Dissostichus* spp.) in CCAMLR new and exploratory fisheries
Delegations of Australia, New Zealand and the United Kingdom
- CCAMLR-XXII/BG/48 Vessel sighting CCAMLR Statistical Area 58.5.2
Delegation of Australia
- CCAMLR-XXII/BG/49 CCAMLR Symposium
Delegations of Chile and Australia
- *****
- SC-CAMLR-XXII/1 Предварительная повестка дня Двадцать второго совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XXII/2 Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать второго совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XXII/3 Отчет совещания Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению
(Кембридж, Соединенное Королевство, 18–29 августа 2003 г.)

SC-CAMLR-XXII/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 13–23 октября 2003 г.)

SC-CAMLR-XXII/BG/1	Catches in the Convention Area in the 2001/02 and 2002/03 seasons Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/2	Observer's Report from the 55th Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Berlin, Germany, 26 May to 6 June 2003) CCAMLR Observer (К.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXII/BG/3	Data Management: report on activities during 2002/03 Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/4	Report on the 20th Session of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/5 Rev. 1	Summary of notifications of new and exploratory fisheries in 2003/04 Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/6	Synopses of papers submitted to WG-EMM-03 Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/7	Changes to the <i>Statistical Bulletin</i> Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/8	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2003/04 Secretariat
SC-CAMLR-XXII/BG/9	Fishing gear, marine debris and oil associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2002/03 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXII/BG/10	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia, 2001/02 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXII/BG/11	Entanglement of Antarctic fur seals (<i>Arctocephalus gazella</i>) in man-made debris at Bird Island, South Georgia, during the 2002 winter and 2002/03 breeding season Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXII/BG/12	Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands, 2002/03 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXII/BG/13	Entanglement of Antarctic fur seals <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands, 2002/03 Delegation of the United Kingdom

- SC-CAMLR-XXII/BG/14 Management plan for ASPA No. 145 [SSSI No. 27]
Delegation of Chile
- SC-CAMLR-XXII/BG/15 Report of the Convener of WG-EMM-03 to SC-CAMLR-XXII
- SC-CAMLR-XXII/BG/16 Summary of scientific observation programmes during
the 2002/03 season
Secretariat
- SC-CAMLR-XXII/BG/17 IMAF assessment of new and exploratory fisheries by statistical
area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising
from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXII/BG/18 Summary of population data, conservation status and foraging
range of seabird species at risk from longline fisheries in the
Convention Area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising
from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXII/BG/19 Incidental mortality of seabirds during unregulated longline
fishing in the Convention Area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising
from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXII/BG/20 Relevamiento de desechos marinos en la costa septentrional
de la Base Científica Antártica Artigas (BCAA) en la Isla Rey
Jorge/25 de Mayo – temporada 2002/03
Delegación de Uruguay
- SC-CAMLR-XXII/BG/21 Report of the Fourth Meeting of the Ecologically Related
Species Working Group
Submitted by the CCSBT
- SC-CAMLR-XXII/BG/22 Report from the 2003 ICES Annual Science Conference
CCAMLR Observer (Belgium)
- SC-CAMLR-XXII/BG/23 Свободно
- SC-CAMLR-XXII/BG/24 WG-FSA-03 assessment documents
Working Group on Fish Stock Assessment (WG-FSA)
- SC-CAMLR-XXII/BG/25 Review of CCAMLR activities on monitoring marine debris in
the Convention Area
Secretariat
- SC-CAMLR-XXII/BG/26 Information on the biology, ecology and demography of
Antarctic fish species contained in papers tabled at WG-FSA
2003
Working Group on Fish Stock Assessment (WG-FSA)
- SC-CAMLR-XXII/BG/27 Background information supporting the Report of the
Meeting of WG-FSA
13 to 23 October 2003 (SC-CAMLR-XXII/4)
Working Group on Fish Stock Assessment

- SC-CAMLR-XXII/BG/28 Trawling operations on vessels fishing for icefish in Subarea 48.3
Working Group on Fish Stock Assessment
- SC-CAMLR-XXII/BG/29 Report of the Convener of WG-FSA to SC-CAMLR-XXII, October 2003
- SC-CAMLR-XXII/BG/30 Ad Hoc WG-IMAF Convener's summary for the Scientific Committee 2003
- SC-CAMLR-XXII/BG/31 Minimisation of accidental mortality in longline fisheries outside the CCAMLR area
Delegation of Brazil
- SC-CAMLR-XXII/BG/32 Report on the activities of the Life Sciences Standing Scientific Group – LSSSG of the Scientific Committee on Antarctic Research – SCAR
CCAMLR Observer at SCAR, SCAR Observer at CCAMLR
E. Fanta (Brazil)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФ
 - (ii) Ревизия финансового отчета за 2002 г.
 - (iii) Проведение ревизии финансового отчета за 2003 г.
 - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
 - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
 - (vi) Бюджеты на 2003, 2004 и 2005 гг.
 - (vii) Членские взносы
4. Научный комитет
5. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
6. Выполнение и соблюдение
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (iv) Соблюдение мер по сохранению
 - (v) Рассмотрение организации работы SCIC
7. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Сводный ежегодный отчет по СДУ
 - (iii) Использование Фонда СДУ
 - (iv) Разработка безбумажной электронной интернет-СДУ (Э-СДУ)
 - (a) Обсуждение испытаний Э-СДУ
 - (b) Дальнейшее введение Э-СДУ
 - (v) Усовершенствование СДУ
8. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Отчет Объединенной группы по оценке

- (iii) Рассмотрение существующих мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
 - (b) Список ННН судов
 - (c) Другие меры по сохранению и резолюции в отношении СДУ
- (iv) Рассмотрение новых мер
 - (a) План действий АНТКОМа в отношении ННН промысла (ПДА-ННН)
 - (b) Другие меры (включая дальнейшее развитие применения СМС)
- 9. Новый и поисковый промысел
- 10. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
- 11. Охрана ресурсов и управление промыслом в условиях неопределенности
- 12. Доступ к данным и обеспечение их защиты
- 13. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАР
 - (iii) Рассмотрение предложений об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
- 14. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2002/03 г.
 - (iii) Сотрудничество с СИТЕС
 - (iv) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2003/04 г.
- 15. Реализация целей Конвенции
- 16. Выборы Заместителя председателя Комиссии
- 17. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Организация будущих совещаний
- 18. Другие вопросы
 - (i) Представление документов совещаний
- 19. Отчет Двадцать второго совещания Комиссии
- 20. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2002 г.	139
ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2003 г.	139
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА	139
РАБОТА СЕКРЕТАРИАТА	140
ЗАМЕЩЕНИЕ ВАКАНСИЙ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПОРЯДКЕ	140
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2003 г.	141
ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ	141
ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ	142
БЮДЖЕТ НА 2004 г.	142
Бюджет Научного комитета	142
Зарплата сотрудников профессиональной категории	143
Организация будущих совещаний	143
Ежедневные отчеты об уловах и усилки	143
Другие возможные расходы	144
ВЗНОСЫ СТРАН-ЧЛЕНОВ	144
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2005 г.	144
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ	144
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ	145
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	145
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня	146
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2003 г., бюджет на 2004 г. и перспективный бюджет на 2005 г.	147

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала пункт 3 (Финансовые и административные вопросы) своей повестки дня (ССАМЛР-XXII/1, Дополнение А) в СКАФ. Повестка дня СКАФ была принята (Дополнение I).

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2002 г.

2. СКАФ отметил, что была проведена только обзорная ревизия Финансового отчета за 2002 г., которая не дает такой уверенности, как полная ревизия. В отчете не было выявлено случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных норм бухгалтерского учета. СКАФ **рекомендовал Комиссии принять финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в ССАМЛР-XXII/3.**

ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2003 г.

3. СКАФ отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полная ревизия должна проводиться в среднем раз в два года, а в 1995 г. – по крайней мере раз в три года. СКАФ отметил сделанную им для Комиссии в 2002 г. рекомендацию о том, что переход на бухгалтерский учет по методу начислений и новый формат бюджета в 2003 г. сделают целесообразным проведение полной ревизии. СКАФ **рекомендовал Комиссии попросить о проведении полной ревизии Финансового отчета за 2003 г.**

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

4. Исполнительный секретарь представил свой отчет (обобщенный в ССАМЛР-XXII/48). СКАФ отметил, что этот отчет является ключевым элементом проводимой ежегодно оценки работы Исполнительного секретаря. СКАФ выразил особое удовлетворение развитием Стратегического плана Секретариата и существенным завершением системы управления штатом, включая введение системы оценки эффективности работы, стандартного контракта сотрудника и политики соблюдения конфиденциальности. После тщательного рассмотрения этих конкретных вопросов СКАФ одобрил проведенную Исполнительным секретарем работу.

5. По поводу пересмотра системы оплаты сотрудников общей категории, представленного Исполнительным секретарем в ССАМЛР-XXII/46, СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила результаты пересмотра оплаты, включая внесение пересмотренных уровней оплаты в бюджет на 2004 г.**

6. В заключение СКАФ отметил упомянутые в отчете Исполнительного секретаря документы совещания, касающиеся работы с данными АНТКОМа и обеспечения их защиты (ССАМЛР-XXII/13), вопросов, связанных с IFF2, КОФИ-25 и КСДА-XXVI (ССАМЛР-XXII/14), а также участия в Четвертом всемирном конгрессе по вопросам рыбного промысла (ССАМЛР-XXII/BG/22).

РАБОТА СЕКРЕТАРИАТА

7. СКАФ рассмотрел предлагаемые правила представления и распространения документов ежегодных совещаний. Он счел важным, чтобы исходные документы были доступны в ходе совещания, когда они требуются. Правила были изменены с тем, чтобы предусмотреть такую возможность, и СКАФ **рекомендовал Комиссии принять эти правила в том виде, в каком они представлены в CCAMLR-XXII/5 Rev. 1.**

8. СКАФ согласился с рекомендацией Секретариата о том, что можно повысить полезность ежегодных отчетов стран-членов о деятельности в зоне действия Конвенции. Он **рекомендовал Комиссии попросить Секретариат подготовить документ по этому вопросу, включающий все комментарии стран-членов, с тем, чтобы более подробно обсудить этот вопрос на совещании АНТКОМ-XXIII.**

9. Исполнительный секретарь проинформировал СКАФ о том, что несколько стран, приглашенных Комиссией участвовать в ежегодных совещаниях в качестве наблюдателей, ответили, что их участие не представляется возможным в связи с отсутствием финансовых средств. СКАФ считает, что присутствие некоторых развивающихся стран, которые не могут прислать своих представителей из-за отсутствия финансовых средств, может быть полезным и что страны-члены могут рассмотреть вопрос о содействии таким развивающимся странам, чтобы дать им возможность присутствовать. СКАФ привлекает внимание Комиссии к этому вопросу и к наличию в системе ООН специальных траст-фондов, которыми, может быть, можно будет воспользоваться в этих целях. **СКАФ рекомендовал Комиссии более подробно изучить этот вопрос в интересах улучшения выполнения ее работы.**

10. Рассматривая предложение о создании учебного пакета АНТКОМа, СКАФ счел, что эта инициатива будет очень полезным инструментом для сбалансированного представления всех аспектов деятельности Комиссии и Научного комитета. Это особенно важно постольку, поскольку позволяет странам-членам и Секретариату положительно отвечать на запросы общественности (особенно учащихся) и распространять информацию о полезной работе, проводимой АНТКОМом как международной организацией. **СКАФ рекомендовал Комиссии утвердить предложение Секретариата о разработке учебного интернет-пакета на всех языках Комиссии и попросил Исполнительного секретаря изучить вопрос о возможном спонсорстве для выпуска печатного варианта с тем, чтобы результаты обеих этих инициатив могли быть рассмотрены Комиссией на ее следующем совещании.**

11. СКАФ рекомендовал Комиссии поручить Секретариату ввести процедуры, позволяющие выдавать пароли для защищенных страниц Комиссии веб-сайта АНТКОМа непосредственно уполномоченным официальным лицам стран-членов, в т.ч. главам делегаций на совещаниях и официальным лицам по контакту с Комиссией. СКАФ подчеркнул, что из соображений безопасности ответственность за распространение паролей должна лежать на странах-членах, а не на Секретариате.

ЗАМЕЩЕНИЕ ВАКАНСИЙ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПОРЯДКЕ

12. В ответ на требование Комиссии о найме наилучших имеющихся сотрудников профессиональной категории, привлекаемых в равной степени из всех стран-членов

(ССАМЛР-XXI, п. 3.18) СКАФ рекомендовал Комиссии принять прозрачные процедуры для такого замещения, как об этом говорится в ССАМЛР-XXII/44.

ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2003 г.

13. СКАФ отметил изменение функциональной структуры Секретариата в 2003 г. и предлагаемый пересмотр формата бюджета, чтобы отразить это изменение. СКАФ рекомендовал Комиссии принять измененный формат бюджета в том виде, в каком он представлен в Дополнении II.

14. СКАФ отметил, что объем отчета WG-FSA в этом году существенно вырос; совершенно непредвиденный рост, который не был предусмотрен в бюджете. В дополнение к этому в бюджете не была запланирована поддержка специальной Объединенной группы по оценке ННН-промысла (JAG) в 2003 г., которая была учреждена после того, как был принят бюджет на 2003 г. СКАФ отметил, что в приход за 2003 г. включена сумма в AUD 8010 не предусмотренного в бюджете дохода от излишков за 2002 г. и что такая же сумма может быть потрачена на вышеупомянутое без необходимости дополнительных членских взносов. СКАФ рекомендовал Комиссии принять пересмотренный бюджет за 2003 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II, включая и данный рост расходов.

ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

15. Учитывая проходившие в СКАФ в прошлом году дискуссии (ССАМЛР-XXI, Приложение 4, п. 25) и представленную Секретариатом в ССАМЛР-XXII/50 информацию о расходах, связанных с обработкой уведомлений, СКАФ рассмотрел возможность взимания платы за обработку уведомлений о новом и поисковом промысле и рекомендовал Комиссии рассмотреть вопрос о принятии такой процедуры, включающей следующие характеристики:

Уведомление определяется как один документ, представленный одной страной-членом и относящийся к одному году, одной группе видов и одному подрайону/участку.

За подачу заявления о новом и поисковом промысле Договаривающейся Стороной с промысловой компании, намеревающейся вести этот промысел, будет взиматься сумма, рассчитываемая по следующей формуле:

- минимальная плата;
- залог, который будет возвращен, когда Комиссия одобрит это уведомление, соответствующая страна-член утвердит его и промысел будет проводиться.

Уведомление не будет рассматриваться до тех пор, пока эта плата не поступит в Секретариат. Эта плата должна передаваться непосредственно в Секретариат любым подходящим способом.

16. **СКАФ рекомендовал, чтобы собранные суммы учитывались в Общем фонде и чтобы весь доход, полученный от не подлежащего возврату залога, переводился в Фонд непредвиденных расходов.**

ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

17. СКАФ отметил, что определенная Комиссией в прошлом году процедура соблюдалась при использовании Фонда непредвиденных расходов для оплаты участия Сотрудника по административным и финансовым вопросам в дискуссиях по учреждению Секретариата Договора об Антарктике. **СКАФ рекомендовал Комиссии утвердить расход из Фонда непредвиденных расходов в 2003 г. в сумме AUD 4500.**

18. Как отмечалось в прошлом году, принятие метода начислений в бухгалтерском учете привело к большей неопределенности в процессе составления бюджета, особенно при указании дохода, так как он теперь регистрируется в момент получения, а не в следующий год, как это было раньше. Хотя Комиссия и Научный комитет стараются осуществлять контроль над степенью изменчивости фактических расходов, СКАФ отметил, что по-прежнему продолжают частые непредвиденные запросы на использование ресурсов Секретариата, из которых не все могут оплачиваться в рамках обычных оперативных расходов. В результате такой продолжающейся ситуации, а также исходя из опыта, полученного до того, как был учрежден Фонд непредвиденных расходов, СКАФ считает, что на балансе этого фонда должно быть AUD 110 000.

19. СКАФ принял к сведению замечание Исполнительного секретаря о том, что при принятии решения о проведении специальных межсессионных совещаний отсутствие ясности в сфере их компетенции, особенности в отношении необходимой поддержки со стороны Секретариата, может привести к значительной неэффективности. **СКАФ рекомендовал Комиссии потребовать, чтобы все такие совещания были четко определены, а созывающие, в консультации с Исполнительным секретарем, заранее документально оформляли сферу компетенции и требования совещания, определяя как минимум следующее: управление документооборотом совещания, необходимые поездки и жилье, расходы на аренду (помещения для проведения совещаний и оборудование), секретарскую поддержку и поддержку Секретариатом, участие, производство отчета и необходимость в переводе отчета.**

БЮДЖЕТ НА 2004 г.

20. **Комитет рекомендовал Комиссии еще раз подтвердить свою цель достижения нулевого реального роста в качестве общего принципа.**

Бюджет Научного комитета

21. Председатель Научного комитета представил бюджет Научного комитета и указал на увеличение испрашиваемых средств, связанное с увеличением объема работы Комитета и его рабочих групп. Сюда входит AUD 20 000 на межсессионную работу над документами WG-FSA в 2004 г., что позволит Научному комитету контролировать эти расходы в последующие годы.

22. СКАФ отметил 21%-ное увеличение бюджета Научного комитета на 2004 г. по сравнению с 2003 г., но признал важность адекватного финансирования работы Научного комитета, которая лежит в основе процесса принятия решений Комиссией. Напомнив о том, что целью является нулевой реальный рост, СКАФ тем не менее **рекомендовал Комиссии принять это увеличение и включить представленный бюджет Научного комитета в размере AUD 214 600 в бюджет Комиссии на 2004 г.**

Зарплата сотрудников профессиональной категории

23. Поскольку ни одна из стран-членов не предложила предоставить специалистов для участия в пересмотре системы оплаты сотрудников профессиональной категории, СКАФ **рекомендовал Комиссии продолжать пересмотр оплаты сотрудников профессиональной категории, ориентируясь на структуру заработной платы в недавно учрежденном Секретариате КСДА.**

Организация будущих совещаний

24. Австралия как принимающая сторона сообщила о ведущихся консультациях по оценке предложений по переезду Секретариата в здание, имеющее помещение для проведения совещаний. Пока невозможно предсказать, когда завершатся эти переговоры и каким будет их исход, однако Австралия подтвердила, что вопрос рассматривается с точки зрения наибольшей целесообразности.

25. Комитет поддержал слова Исполнительного секретаря о том, что вопрос решается при наличии у каждой из сторон доброй воли и прозрачности, но постоянные задержки вызывают сожаление. СКАФ отметил продолжающуюся и настоятельную необходимость того, чтобы делегаты и другие представители, участвующие в ежегодных совещаниях Комиссии, имели адекватные условия работы во время продолжительного периода совещания. СКАФ **рекомендовал Комиссии выразить свою озабоченность продолжающейся неопределенностью, связанной с подысканием подходящего места проведения совещаний. Комитет также рекомендовал, чтобы Комиссия предложила Секретариату и Австралии решить эту проблему в срочном порядке, чтобы ежегодное совещание могло быть проведено на новом месте уже в следующем году.**

26. В ожидании завершения вышеозначенных переговоров, Секретариату следует предварительно зарезервировать «Рест-Пойнт» для совещания АНТКОМ-XXIII.

Ежедневные отчеты об уловах и усилиях

27. СКАФ отметил, что испытание системы ежедневного представления данных об уловах и усилиях в Подрайоне 88.1, если будет утверждено Комиссией, может представлять дополнительные расходы в сумме AUD 30 000.

Другие возможные расходы

28. Комитет определил три пункта, по которым в 2004 г. могут потребоваться дополнительные расходы, вероятность и объем которых невозможно определить до тех пор, пока Комиссия не рассмотрит этот вопрос. Этими пунктами являются: участие Исполнительного секретаря в Симпозиуме АНТКОМа, участие АНТКОМа в партнерстве с FIGIS-FIRMS и переезд Секретариата. В связи с этим Комитет **рекомендовал Комиссии принять бюджет на 2004 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II.**

29. Было отмечено, что рост активности Комиссии и Научного комитета в 2004 г. может вписаться в рамки нулевого реального роста только путем включения сбережений, полученных в результате применения политики возмещения издержек по уведомлениям о новых и поисковых промыслах. Комитет **рекомендовал Комиссии продолжать изыскивать способы сокращения расходов. В частности, страны-члены и Секретариат должны найти способы сокращения объема и количества выпускаемых и распространяемых отчетов и документов совещаний.**

ВЗНОСЫ СТРАН-ЧЛЕНОВ

30. Аргентина, Испания, Республика Корея, Уругвай и Япония сообщили СКАФ, что установленные процедуры помешали им в срок, до 1 марта, уплатить свои взносы за 2004 г. СКАФ **рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 только для этих стран срок платежа был продлен**, и отметил рекомендацию других стран-членов о том, что эти страны-члены должны продолжать искать пути разрешения таких процедурных затруднений в будущем. СКАФ отметил, что он продолжит рассмотрение возможности взимания процентов или других способов, способствующих более ранней уплате.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2005 г.

31. Председатель Научного комитета сообщил СКАФ, что в 2005 г. могут появиться три статьи расходов в дополнение к тем, что представлены в документе CCAMLR-XXII/4. Это – AUD 5000 на Сеть по изучению отолитов (перенесено с 2004 г.), AUD 16 000 на приглашение специалистов на WG-EMM и AUD 20 000 на переписывание Справочника научного наблюдателя. С этими добавлениями СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2005 г.**

32. СКАФ вновь повторил свою рекомендацию о том, что Комиссии следует требовать продолжения усилий по поддержанию нулевого реального роста бюджета.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ

33. СКАФ отметил, что в прошлом году Комиссия одобрила расходы в сумме до AUD 89 000 из фонда СДУ на разработку электронной СДУ (Э-СДУ). Несмотря на то, что предполагавшийся учебный семинар не проводился, потребовалось использовать часть средств, предназначенных на его проведение, на документацию программного обеспечения Э-СДУ. Комитет признал эти расходы обоснованными и с одобрения

обзорного комитета фонда СДУ рекомендовал Комиссии одобрить фактические расходы в сумме AUD 73 400 из Фонда СДУ в 2003 г.

34. Председатель SCIC сообщил, что SCIC рекомендовал Комиссии, чтобы экспериментальная Э-СДУ в 2004 г. была расширена. С одобрения обзорного комитета фонда СДУ СКАФ рекомендовал, чтобы AUD 54 000 из Фонда СДУ были потрачены на покрытие оставшихся расходов по введению и техническому обслуживанию систем Э-СДУ в Секретариате в течение следующих трех лет. Комитет фонда СДУ указал, что Фонд СДУ предназначен для финансирования только определенных проектов и выразил надежду, что дополнительные текущие расходы на Э-СДУ будут оплачиваться из Общего фонда.

35. Председатель SCIC сообщил, что SCIC не смог сообщить Комиссии, будет ли целесообразно устанавливать централизованную систему АНТКОМа по мониторингу судов (Ц-СМС). СКАФ рекомендовал Комиссии, чтобы в случае принятия решения о создании такой Ц-СМС расходы по установке и эксплуатации в первый год (в сумме AUD 182 500) финансировались из специального фонда СМС США и специального фонда США по соблюдению, а остальная сумма AUD 39 900 с одобрения Обзорного комитета фонда СДУ поступила из Фонда СДУ. Комитет фонда СДУ указал, что он рассматривал это предложение в том виде, в каком оно представлено в документах CCAMLR-XXII/54 и BG/34, и что если это предложение будет существенно изменено, то ему придется пересмотреть свою оценку.

36. СКАФ указал, что, несмотря на истощение первых двух фондов, они не перестанут существовать.

37. СКАФ указал, что текущие расходы на Ц-СМС должны оплачиваться из Общего фонда и быть непосредственно связаны с промыслом. В связи с этим, СКАФ рекомендовал, чтобы в случае создания Ц-СМС это было учтено в формуле расчета суммы взносов, которую Комиссии предстоит принять в следующем году, при рассмотрении относительной доли каждой страны-члена, ведущей промысел.

38. СКАФ отметил, что хранение фондов КСДА в ходе подготовки к учреждению Секретариата КСДА не должно иметь никаких финансовых последствий для АНТКОМа, и рекомендовал Комиссии одобрить получение и временное хранение Секретариатом добровольных взносов КСДА по просьбе КСДА.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ

39. Комитет назначил Германию Председателем СКАФ, а Южную Африку – Заместителем председателя с момента окончания совещания 2003 г. и до окончания совещания 2005 г.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

40. Комитет выразил глубокую признательность Г. Потту (Германия) за прекрасно проведенное совещание, хотя ему и пришлось взять на себя эту роль неожиданно.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 27–31 октября 2003 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2002 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2003 г.
4. Стратегический план Секретариата
5. Работа Секретариата
6. Замещение вакансий в международном порядке
7. Выполнение бюджета 2003 г.
8. Возмещение расходов
9. Фонд «Непредвиденные расходы»
10. Бюджет на 2004 г.
 - (i) Оклады сотрудников профессиональной категории
 - (ii) Рассмотрение организации будущих совещаний
 - (iii) Предложение о централизованной СМС
 - (iv) Бюджет Научного комитета
 - (v) Рекомендации SCIC
11. Членские взносы
 - (i) Срок уплаты членских взносов
 - (ii) Применение формулы расчета взносов
12. Перспективный бюджет на 2005 г.
13. Фонд СДУ
14. Другие вопросы, переданные Комиссией
15. Избрание Председателя и Заместителя председателя СКАФ
16. Принятие отчета.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2003 г., БЮДЖЕТ НА 2004 г. И
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2005 г.**
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2003 г.			Проект бюджета	Прогноз
Принято в 2002 г.	Намечено	Расхож- дение	на 2004 г.	на 2005 г.
ПРИХОД				
2 435 000	2 435 000	0	2 508 600	2 604 100
0	0	0	0	0
(8 100)	(8 100)		(8 100)	0
44 700	44 700	0	43 400	44 700
386 100	386 100	0	410 500	420 300
0	8 010	8 010	0	0
<u>2 857 700</u>	<u>2 865 710</u>	<u>8 010</u>	<u>2 954 400</u>	<u>3 069 100</u>
РАСХОД				
494 900	494 900	0	505 600	520 800
495 700	495 700	0	505 500	527 200
911 900	642 610	(269 290)	650 200	669 700
0	277 300	277 300	289 000	314 600
244 000	244 000	0	255 400	259 000
711 200	711 200	0	748 700	777 800
<u>2 857 700</u>	<u>2 865 710</u>	<u>8 010</u>	<u>2 954 400</u>	<u>3 069 100</u>
Смета расходов по подстатьям (тип расходов)				
2 060 300	2 068 310	8 010	2 127 200	2 190 400
136 500	136 500	0	143 100	147 400
45 400	45 400	0	46 800	48 200
31 600	31 600	0	32 500	33 500
242 900	242 900	0	248 500	256 000
133 300	133 300	0	130 800	158 800
60 000	60 000	0	54 000	69 200
86 900	86 900	0	86 600	89 200
60 800	60 800	0	84 900	76 400
<u>2 857 700</u>	<u>2 865 710</u>	<u>8 010</u>	<u>2 954 400</u>	<u>3 069 100</u>

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	153
II. ННН-ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	153
Отчеты в рамках Статей X, XXI, XXII и XXIV	153
Современный уровень ННН-промысла	154
Процедура оценки ННН-уловов	155
Списки ННН-судов	156
Суда Договаривающихся Сторон	156
<i>Santo Antero</i> (Португалия)	156
<i>Eternal</i> (Нидерланды – зарегистрировано на Нидерландских Антильских Островах)	157
<i>Dorita</i> (Уругвай)	157
<i>Lugalpesca</i> (Уругвай)	158
<i>Viarsa I</i> (Уругвай)	158
<i>Лена</i> (Россия)	159
<i>Волга</i> (Россия)	159
<i>Стрела и Заря</i> (Россия)	160
Проект списка судов Недоговаривающихся Сторон	160
<i>Lince</i> (Сейшельские Острова)	160
<i>Noemi</i> (Белиз)	161
<i>Notre Dame</i> (Боливия)	161
<i>Praslin</i> (Сейшельские Острова)	161
<i>Alos</i> – бывш. <i>Lena</i> (Гана, ранее – Сейшельские Острова)	162
<i>Inca</i> – бывш. <i>Viking</i> (Белиз, ранее – Сейшельские Острова)	162
Представленная в SCIS дополнительная информация	162
III. РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ	164
Объединенная группа по оценке	164
Процедуры оценки соблюдения	166
Действующие меры по сохранению	166
Централизованная система мониторинга судов	168
Предложение об испытании системы ежедневного представления отчетов об уловах	171
Инспекционная система	171
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами	172
Сотрудничество с международными организациями	173
IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ	173
Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова	173
Сводный годовой отчет по СДУ	174
Публикация сводных данных СДУ	175
Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа	175
Предложения по улучшению работы СДУ	176
Разработка и испытание электронной интернет-СДУ	176
Введение полномасштабной Э-СДУ	177

V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ.....	177
VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	177
VII. ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА	178
VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ	178
IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	179
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня	180
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов	182
ДОПОЛНЕНИЕ III: Предлагаемые списки судов Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон (меры по сохранению 10-06 и 10-07)	187
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Проекты предложенных мер по сохранению 10-04 и 10-05 ...	191

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проходило с 27 по 31 октября 2003 г. под председательством Я. Бекуарна (Франция). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить правило 32(b) Правил процедуры Комиссии, вследствие чего наблюдатели от Канады, Индонезии, Китайской Народной Республики, Маврикия, Нидерландов, Сейшельских Островов, Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Международного союза по охране природы (МСОП) и Коалиции законных операторов промысла клыкача (COLTO) принимали участие в совещании.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в CCAMLR-XXII/1 и SCIC-03/1.

1.3 Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов даются соответственно в дополнениях I и II.

II. ННН-ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Отчеты в рамках Статей X, XXI, XXII и XXIV

2.1 Секретариат представил сводку отчетов, полученных от стран-членов (CCAMLR-XXII/BG/16).

2.2 SCIC отметил, что в соответствии со статьями X и XXII Конвенции отчеты были получены от Австралии, Франции, Южной Африки, а также Сейшельских Островов как Участвующей Стороны Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). В отчетах содержится информация о наблюдениях и задержаниях судов в зоне действия Конвенции.

2.3 Австралия представила сводку информации о наблюдавшихся и задержанных в зоне действия Конвенции судах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла (CCAMLR-XXII/BG/20). Австралия сообщила о наблюдении на Участке 58.5.2 судна *Стрела* под российским флагом, о погоне и задержании судна под уругвайским флагом *Viarsa I* после того, как оно наблюдалось в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2, и о недавнем наблюдении на Участке 58.4.5 судна *Alos* под флагом Ганы. Австралия также сообщила о признаках расширения ННН-промысла на Участке 58.4.2. Австралия отметила, что наблюдение судна *Viarsa I* подчеркивает проблему представления судами неправильной информации о своем местоположении путем преднамеренного вмешательства в работу системы мониторинга судна (СМС).

2.4 Новая Зеландия представила SCIC информацию о том, что 7 марта 2003 г. новозеландский патруль обнаружил судно *Волна* под российским флагом, проводившее промысел внутри мелкомасштабной клетки, которая была закрыта для дальнейшего промысла 25 февраля 2003 г.

2.5 В ответ на сообщение Новой Зеландии о наблюдении судна *Волна* под российским флагом в закрытой для промысла мелкомасштабной клетке, Россия сообщила, что она провела расследование, которое установило, что судно не вело промысла в нарушение Меры по сохранению 41-01, т.к. судно выбирало ярус, середина которого находилась в соседней, открытой для промысла мелкомасштабной клетке, как говорится в пункте 4(ii) Меры по сохранению 41-01, а следовательно, по мнению России, судно *Волна* соблюдало Меру по сохранению 41-01.

2.6 Россия также отметила, что и другие страны-члены Комиссии столкнулись с трудностями при интерпретации Меры по сохранению 41-01 (2002), как сообщается в CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, стр. 6.

2.7 Франция сообщила о задержании судна под сейшельским флагом *Lince* и о наблюдении судов *Praslin* (под сейшельским флагом), *Lugalpesca* (под уругвайским флагом) (CCAMLR-XXII/BG/10) и *Lome*, ранее называвшегося *Noemi*, (под флагом Того или Белиза).

2.8 Франция также отметила три недавних тенденции в стратегии, принятой операторами ННН-промысла:

- (i) более частая перегрузка в открытом море с тем, чтобы уловы могли быть выгружены в портах, которые находятся ближе к азиатским рынкам и где не проводится инспекция;
- (ii) возросшее применение фальшивых документов об улове и данных СМС;
- (iii) расширение ННН-деятельности на районы вокруг Антарктиды.

2.9 Южная Африка представила информацию о наблюдении судна *Praslin* под сейшельским флагом и судов *Lugalpesca* и *Viarsa I* под уругвайским флагом в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7 недалеко от о-ва Принс-Эдуард в начале декабря 2002 г. Южная Африка также сообщила о дальнейших шагах в отношении судна *Viola*, которое в межсессионный период 2001/02 г. выгружало клыкача в Бейре (Мозамбик).

Современный уровень ННН-промысла

2.10 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) рассмотрела представленные Секретариатом оценки ННН-уловов (SCIC-03/5 Rev. 1). Применяемый сегодня Секретариатом детерминистский метод оценки ННН-уловов – это тот же метод, которым Рабочая группа пользовалась в последние годы. В этом методе используется представленная странами-членами информация о числе наблюдавшихся судов и информация о промысловых рейсах и коэффициентах вылова, полученная по данным АНТКОМа по лицензированным судам.

2.11 Эти оценки ННН-вылова за период с 1 декабря 2002 г. по 1 октября 2003 г. были затем пересчитаны на конец сезона (30 ноября 2003 г.).

2.12 SCIC получил от Председателя Научного комитета информацию об ННН уловах в сезонах 2001/02 и 2002/03 гг. и отметил, что:

- (i) общий оценочный ННН-вылов (10 070 т) свидетельствует о возможном незначительном сокращении общего ННН вылова в зоне действия Конвенции в промысловом сезоне 2002/03 г. Однако, исходя из имеющихся на сегодня знаний о популяциях клыкача в зоне действия Конвенции, этот уровень все еще гораздо выше устойчивого;
- (ii) зарегистрированный вылов в открытом море Района 47 за последние три года вырос (76 т в 2000/01 г., 655 т в 2001/02 г. и 2852 т – на данный момент – в 2002/03 г.);
- (iii) вылов в районах 51 и 57 в промысловом сезоне 2002/03 г. был ниже, чем в промысловом сезоне 2001/02 г. (3643 т в 2002/03 г. и 10 620 т в 2001/02 г. в Районе 51; 858 т в 2002/03 г. и 3803 т в 2001/02 г. в Районе 57), но это может быть следствием неполного представления данных;
- (iv) часть зарегистрированных в рамках СДУ уловов может быть ННН-уловами, полученными в зоне действия Конвенции и неправильно зарегистрированными как полученные в открытом море вне зоны действия Конвенции.

2.13 SCIC отметил также вывод Научного комитета о том, что смертность, вызываемая ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, все еще находится на уровне, который не смогут выдержать популяции альбатросов, гигантских и белогорлых буревестников, размножающиеся в зоне действия Конвенции. В результате ярусного промысла многие виды альбатросов и буревестников находятся на грани возможного исчезновения. SCIC присоединился к просьбе Научного комитета о том, чтобы Комиссия продолжала принимать срочные меры по предотвращению дальнейшей смертности морских птиц при нерегулируемом промысле в предстоящем промысловом сезоне (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5).

2.14 Республика Корея разделила общее беспокойство по поводу уловов, полученных в Районе 57, и возможности ННН-промысла вне зоны действия Конвенции. Корея сообщила, что, начиная с 2000 г., ее суда вели промысел в районах ФАО 51 и 57 и что при необходимости она готова предоставить всем странам-членам АНТКОМа данные СМС и любую информацию, подтверждающую место ведения промысла судами ее флага. Кроме того Корея отметила, что эти суда подали заявление о ведении поискового промысла в предстоящем сезоне.

Процедура оценки ННН-уловов

2.15 Председатель Научного комитета сообщил, что методы оценки ННН-уловов, применяемые сейчас в Секретариате, могут быть усовершенствованы путем непосредственного учета как «замеченных», так и «незамеченных» ННН-судов, применяя имитационную модель с целью получения статистически строгих оценок и доверительных интервалов для уловов, получаемых ННН-судами. Этот подход был опробован с применением данных по Подрайону 48.3 и представлен в прошлом году в WG-FSA (WG-FSA-02/4). Кроме этого SCIC был проинформирован о том, что WG-FSA также отметила полезность данных СДУ при выявлении тенденций изменения в уловах клыкача, и призвал Объединенную группу по оценке (JAG) в будущем включать другие данные, например данные по торговле, для перекрестной проверки количества клыкача, поступающего на рынок с документами об улове (SCIC-03/13 Rev. 1).

2.16 SCIC отметил, что эти вопросы были включены в разработанную JAG сферу компетенции и представлены на рассмотрение и утверждение Комиссией (SCIC-03/13 Rev. 1).

Списки ННН-судов

2.17 Комитет рассмотрел предварительный Список ННН-судов Договаривающихся Сторон и проект Списка ННН-судов Недоговаривающихся Сторон, подготовленные Секретариатом в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 (CCAMLR-XXII/47 Rev.1). SCIC учел, что вся информация, имеющая отношение к составлению Секретариатом проекта списка судов Договаривающихся Сторон, была распространена среди стран-членов до 30 июля 2003 г. в соответствии с п. 7 Меры по сохранению 10-06. Дополнительная информация, полученная от стран-членов менее чем за 30 дней до АНТКОМ-XXII, была помещена на веб-сайт АНТКОМа, и страны-члены получили соответствующее уведомление. Дополнительная информация, представленная странами-членами в ходе совещания, представлена в CCAMLR-XXII/BG/23 и BG/24, SCIC-03/15, 16, 17 и 18.

2.18 В соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 SCIC изучил эти списки и подготовил предлагаемые списки ННН-судов для рассмотрения Комиссией (Дополнение III). Каждое судно рассматривалось индивидуально, и при этом учитывалась вся представленная странами-членами информация и комментарии, полученные от государств флага как в межсессионный период, так и в ходе совещания. В тех случаях, когда судно позже сменило флаг или лишилось регистрации, оно указывалось в соответствии с сегодняшним флагом и названием, но с указанием флага и названия, под которым оно плавало во время представления информации о ННН-деятельности.

2.19 Сводная информация о проходивших в SCIC обсуждениях дается ниже по каждому судну, включенному в Предварительный список ННН-судов Договаривающихся Сторон и в проект Списка ННН-судов Недоговаривающихся Сторон. В нижеследующем тексте указывается тот флаг, под которым судно плавало на момент поступления сообщения.

Суда Договаривающихся Сторон

Santo Antero (Португалия)

2.20 В 2002 г. Департамент рыбного промысла Мозамбика сообщил, что это судно выгружало клыкчака 21 февраля и 6 марта 2002 г. в Мапуто (Мозамбик). На судне не имелось документов на улов.

2.21 Европейское Сообщество сообщило, что оно начало расследование с целью установления местонахождения судна в соответствующий период времени. Португальские власти изучили промысловый журнал судна и относящуюся к этим уловам документацию и пришли к выводу, что выгруженная рыба относилась к далеко мигрирующим видам – таким, как тунец. Европейское Сообщество разослало копии переписки с властями Мозамбика, в которых последние указывают, что они не могут с

полной достоверностью подтвердить, что выгруженный улов состоял из клыкача (SCIC-03/17).

2.22 Вследствие этого SCIC рекомендовал исключить судно *Santo Antero* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон.

Eternal (Нидерланды – зарегистрировано на Нидерландских Антильских Островах)

2.23 10 января 2002 г. австралийское научно-исследовательское судно заметило и сфотографировало какое-то судно на Участке 58.4.2. Судно назвалось плавающим под флагом Маврикия судном *Kambott*. Позднее в отчете независимого морского инженера судно было идентифицировано как *Arvisa I*, впоследствии переименованное в *Eternal*.

2.24 Франция задержала судно *Eternal* 19 июля 2002 г. за ведение промысла во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1. Франция сообщила, что после задержания судно было арестовано французскими властями. Если Франция решит в итоге затопить *Eternal*, то она со временем предложит исключить его из Списка судов Договаривающихся Сторон.

2.25 13 января 2003 г. нидерландские власти сообщили в АНТКОМ о решении отменить регистрацию этого судна и дату истечения его предварительной лицензии.

2.26 SCIC рекомендовал оставить судно *Eternal* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

Dorita (Уругвай)

2.27 10 января 2002 г. австралийское научно-исследовательское судно заметило и сфотографировало судно на Участке 58.4.2. Судно назвалось плавающим под флагом Ганы судном *Nova Tuna I*. В тот же день австралийское научно-исследовательское судно заметило промысловые снасти в этом районе. Позднее в отчете независимого морского инженера идентификация этого судна как судна *Dorita* была подтверждена.

2.28 Уругвай сообщил, что проведенное им расследование показало, что местоположение, сообщенное австралийским научно-исследовательским судном, не соответствует уругвайским данным СМС по судну *Dorita*. Уругвай также сообщил, что *Dorita* прошла портовую инспекцию в декабре 2001 г., которая показала, что буи судна не были оснащены глобальной системой позиционирования (ГСП). Уругвай также сообщил, что в период с 5 по 7 февраля 2002 г. судно *Dorita* пересекло северо-восточные границы участков 58.5.1 и 58.5.2. Уругвай сообщил, что по имеющимся у него данным СМС во время наблюдения в январе 2002 г. это судно находилось в Статистическом районе ФАО 57. Уругвай подтвердил, что впоследствии *Dorita* произвела выгрузку клыкача в Момбасе, Кения, и что проведенная в это время портовая инспекция показала, что печать, которой было запечатано устройство СМС, была нетронутой. Уругвай считает, что представленные Австралией фотосвидетельства не дают бесспорных доказательств того, что сфотографированное 10 января 2002 г. судно было судном *Dorita*.

2.29 Большинство стран-членов сочло представленные Уругваем аргументы неубедительными.

2.30 Уругвай сообщил SCIC, что он не продлил промысловую лицензию судна *Dorita*, поскольку оно принадлежит тому же владельцу, что и *Viarsa I*. Уругвай также направил официальную бумагу о том, что 17 октября 2003 г. судно спустило флаг и в настоящее время плавает под флагом Сент-Винсент и Гренадин и переименовано в *Magnus*.

2.31 SCIC рекомендовал оставить судно *Dorita/Magnus* в списке, но перенести его в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Lugalpesca (Уругвай)

2.32 SCIC рассмотрел информацию от Сейшельских Островов, датированную февралем 2002 г., о том, что судно *Lena* (теперь – *Alos*) зашло на Участок 58.5.1 с целью доставки запчастей плавающему под уругвайским флагом судну *Lugalpesca*.

2.33 Уругвай отметил, что имеющиеся у него данные СМС показывают, что 2 и 3 декабря 2002 г. это судно находилось в Статистическом районе ФАО 51. 15 января 2003 г. Уругвай сообщил, что у этого судна нет лицензии на промысел в зоне действия Конвенции и что он не получал никакой информации о технических неполадках на судне. Уругвай предложил оставить судно в Списке судов Договаривающихся Сторон, заявив, что судно будет тщательно проинспектировано, а команда будет допрошена во время следующего захода судна в порт.

2.34 Франция сообщила, что 4 июня 2003 г. судно *Lugalpesca* было также замечено, преследовалось и было сфотографировано на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.35 С учетом вышесказанного SCIC рекомендовал оставить судно *Lugalpesca* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

Viarsa I (Уругвай)

2.36 Южная Африка сообщила, что 3 декабря 2002 г. в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7 Франция заметила судно *Viarsa I* и затем сообщила об этом Южной Африке, которая, в свою очередь, сообщила об этом происшествии в Секретариат АНТКОМа. Франция сообщила, что она также заметила судно *Viarsa I* 21 декабря 2002 г. во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.37 Уругвай сообщил, что он не получил никакой фактической информации о наблюдении в Подрайоне 58.7, а, следовательно, не считает, что обнаружение судна обязательно означает промысловую деятельность. Уругвай сообщил, что 28 января 2003 г. это судно выгрузило клыкача в Порт-Луи (Маврикий) в присутствии уругвайского инспектора, и что инспекция не выявила нарушений. В связи с этим судну был выдан документ об улове и сертификат на выгрузку.

2.38 Кроме того 7 августа 2003 г. судно *Viarsa I* было замечено австралийскими властями при ведении ННН промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Началось преследование судна, и 28 августа 2003 г. оно было задержано.

2.39 Уругвай подтвердил и признал неправильность данных СМС судна в момент задержания. Он сообщил SCIC, что он будет продолжать сотрудничать и, по мере возможности, разъяснит информацию, касающуюся судна *Viarsa I*. Уругвай еще раз заверил в своем уважении к АНТКОМу и международному праву.

2.40 SCIC рекомендовал оставить судно *Viarsa I* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

Лена (Россия)

2.41 Судно *Лена* было задержано австралийскими властями 6 февраля 2002 г. за проведение ННН-промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

2.42 Россия сообщила, что это судно не должно считаться плавающим под российским флагом, так как оно было исключено из судового реестра России в связи с тем, что оно было задержано и конфисковано Австралией. Австралия сообщила, что судно было затоплено.

2.43 SCIC рекомендовал исключить судно *Лена* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон на основании того, что оно было затоплено после судебного разбирательства в соответствии с австралийским законодательством.

Волга (Россия)

2.44 Судно *Волга* было задержано австралийскими властями 7 февраля 2002 г. вне зоны действия Конвенции в результате погони, начатой после того, как оно было обнаружено ведущим промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

2.45 Россия отметила, что судебное разбирательство в Австралии еще не началось, и заявила, что было бы неуместным включать это судно в список до окончания этого дела. Россия также сообщила, что ожидается, что в ближайшем будущем это судно будет вычеркнуто из Реестра России, и, если ему будет предъявлен иск, не будет принимать участия в промысловой деятельности.

2.46 В ответ на это другие страны-члены SCIC заметили, что решение по этому судну должно приниматься исключительно на основе положений Меры по сохранению 10-06. Они также отметили, что это судно должно оставаться в списке, если соответствующая Сторона не сможет выполнить условий, оговоренных в п. 10 Меры по сохранению 10-06.

2.47 В отсутствие консенсуса по этому вопросу SCIC не смог сделать рекомендации об исключении судна *Волга* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

Стрела и Заря (Россия)

2.48 По сообщению Департамента морских дел и рыболовства Индонезии, суда *Стрела* и *Заря* выгрузили клыкача в Джакарте (Индонезия) в сентябре 2002 г. Индонезийские ведомства сообщают, что суда представили промысловые лицензии и документы на улов, но Секретариат сообщил, что он не получал никакой подобной информации об этих судах, в т.ч. и о том, выдавала ли когда-нибудь Боливия или Россия этим судам документы на улов.

2.49 Россия считает, что представленный Индонезией отчет был неправильным по следующим причинам: (i) в нем были указаны неправильные даты захода обоих судов в порт; (ii) в нем утверждается, что на судах имелись документы на улов, хотя Россия таких документов никогда не выдавала; (iii) и что российский чиновник заверил выгрузку, хотя этого безусловно не было.

2.50 Россия представила в SCIC имена новых и предыдущих владельцев. Контракт на приобретение этих судов был заключен 27 июля, когда суда все еще находились в море. Контракт не включал покупку какой-либо рыбы, которая могла находиться на борту. Впоследствии рыба, находившаяся на борту этих судов, была выгружена и перешла в собственность предыдущего владельца. Таким образом новый российский капитан и экипаж не имели никакого отношения к этому грузу. Россия понимает, что согласно международному праву она несет ответственность за судно, которому она меняет флаг, но вышеупомянутые обстоятельства ясно говорят о том, что Россия не имеет никакого отношения к находившемуся на борту этих судов клыкачу. Россия также предложила представить в Комиссию документацию, касающуюся смены флага и права собственности на эти суда.

2.51 Помимо этого Австралия представила информацию о судне, наблюдавшемся 27 июня 2003 г. в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. В отчете независимого морского инженера это судно идентифицировано как судно *Стрела*.

2.52 Россия сообщила, что она хочет провести свое независимое расследование, и попросила австралийские власти предоставить соответствующую документацию. Россия далее заявила, что она располагает документами, противоречащими австралийскому отчету о наблюдении судна, и предложила предоставить их Комиссии.

2.53 В отсутствие консенсуса SCIC не смог вынести рекомендации об исключении судов *Стрела* и *Заря* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

Проект списка судов Недоговаривающихся Сторон

Lince (Сейшельские Острова)

2.54 Судно *Lince* было задержано Францией за ведение ННН-промысла во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1. Сейшельские Острова сообщили, что это судно было лишено регистрации 13 марта 2003 г. Франция сообщила, что сейчас это судно является собственностью правительства Франции, что оно было переименовано в *Osiris* и в будущем будет использоваться в качестве патрульного судна (SCIC-03/18).

2.55 Учитывая новый статус этого судна, SCIC рекомендовал исключить судно *Lince* из Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Noemi (Белиз)

2.56 Южная Африка сообщила, что в сентябре 2002 г. плавающее под белизским флагом судно *Noemi* выгрузило клыкача в Бейре (Мозамбик). Судно не имело документа на вылов. Впоследствии судно зашло в порт Дурбан (Южная Африка), где южноафриканские власти изучили электронные судовые журналы. Данные журналов показали, что судно вело промысел на Участке 58.5.1. Франция подтвердила эти факты.

2.57 Белизу сообщили, что судно было включено в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Белиз ответил, что судно было исключено из судового реестра Белиза. В любом случае, Белиз считает, что это судно не должно оставаться в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон, так как власти Белиза не получили никаких доказательств в отношении этого происшествия. Белиз также отметил, что он неоднократно обращался к южноафриканским властям по этому поводу.

2.58 В дополнение к этому Франция сообщила, что 21 октября 2003 г. какое-то судно (как считается, *Noemi*, но в тот момент назвавшееся судном *Lome*) было замечено на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.59 SCIC рекомендовал оставить судно *Noemi/Lome* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Notre Dame (Боливия)

2.60 Поступила информация о том, что в марте 2002 г. судно *Notre Dame* выгружало клыкача в Мозамбике без документов на улов. Боливии сообщили, что это судно было включено в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Ответа на это не поступило.

2.61 SCIC рекомендовал оставить судно *Notre Dame* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Praslin (Сейшельские Острова)

2.62 В декабре 2002 г. судно *Praslin* было замечено французскими властями в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7. Началось преследование судна, была сделана видеозапись, и в воде были найдены промысловые снасти (SCIC-03/18).

2.63 В марте 2003 г. государство флага отменило регистрацию этого судна и не подтвердило документ на улов с тем, чтобы судно не могло произвести выгрузку. SCIC был проинформирован о том, что судно *Praslin* было переименовано в *Lucky Star* и сменило свой флаг на флаг Экваториальной Гвинеи.

2.64 Экваториальной Гвинее сообщили, что это судно было внесено в проект Списка ННН-судов. Ответа на это пока не поступило.

2.65 SCIC рекомендовал оставить судно *Lucky Star* (бывш. *Praslin*) в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Alos – бывш. *Lena* (Гана, ранее – Сейшельские Острова)

2.66 Сообщается, что в то время, когда это судно плавало под флагом Сейшельских Островов, оно в декабре 2002 г. заходило в Подрайон 58.6 и на Участок 58.5.1. Под новым флагом (Ганы) это судно было также замечено проводящим промысловую деятельность в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2 21 сентября 2003 г. (SCIC-03/18).

2.67 Гана была проинформирована о том, что это судно было внесено в проект Списка ННН-судов. Ответа пока не поступило.

2.68 SCIC рекомендовал оставить судно *Alos* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

Inca – бывш. *Viking* (Белиз, ранее – Сейшельские Острова)

2.69 Европейское Сообщество представило информацию (CCAMLR-XXII/BG/24), собранную при задержании судна *Lince*, о том, что плававшее под флагом Сейшельских Островов судно *Viking* снабжало его топливом.

2.70 Европейское Сообщество также сообщило, что согласно документу SCIC-03/12 на борту судна *Viking* в момент его захода на Маврикий 3 марта 2003 г. находился груз в 93.342 т незадокументированного клыкача.

2.71 В отсутствие консенсуса SCIC не смог рекомендовать исключение судна *Inca/Viking* из проекта Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

2.72 В заключение SCIC подготовил для представления в Комиссию Предлагаемый список ННН-судов Договаривающихся сторон и Предлагаемый список ННН-судов Недоговаривающихся Сторон и рекомендовал Комиссии утвердить их в соответствии с замечаниями, изложенными в последнем столбце этих предлагаемых списков, которые приводятся в Дополнении III.

Представленная в SCIC дополнительная информация

2.73 Некоторые страны-члены представили в SCIC дополнительную информацию касательно ряда других судов Договаривающихся Сторон (CCAMLR-XXII/BG/23, BG/24, SCIC-03/18). В соответствии с п. 8 Меры по сохранению 10-06 не предлагалось, чтобы эти суда были включены в Предварительный Список судов Договаривающихся Сторон.

2.74 SCIC рекомендует, чтобы страны-члены учли названия этих судов и обращали особое внимание на их дальнейшую деятельность. Упомянутые суда перечислены ниже (CCAMLR-XXII/BG/23). В случае отмены регистрации этих судов государства флага

также должны сообщить об этом в Комиссию и представить как можно больше информации о перемене флага и владельцах судна.

2.75 Европейское Сообщество упомянуло, что судно, замеченное французским патрульным судном вблизи зоны действия Конвенции АНТКОМ, назвалось судном *Antic 5*, плавающим под панамским флагом, но на нем было замечено название *Atlantic 52* и Порт-Монтевидео. Уругвай, однако, счел, что представленная в ССАМЛР-XXII/BG/23 информация не соответствует информации, представленной Уругваем. В частности, Уругвай отметил, что сообщаемые Европейским Сообществом позывные не соответствуют зарегистрированным в реестре Уругвая. Уругвай сказал, что он намерен получить дальнейшую информацию в дополнение к соответствующим мерам.

2.76 Европейское Сообщество сослалось на п. 8.40 ССАМЛР-XXI и спросило, если в Секретариат АНТКОМа может быть представлена какая-нибудь информация о сегодняшней или предстоящей регистрации и владельцах судов *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1*, *Eva-1* и *Florens-1*, для включения ее в базу данных АНТКОМа по судам. SCIC согласился с таким подходом.

2.77 Австралия представила информацию в отношении плававшего под российским флагом судна *Флоренс-1*, которое обеспечило топливом судно *Лена* во время наблюдения и преследования в феврале 2002 г. Австралия предложила включить *Флоренс-1* в Предварительный ННН-список судов Договаривающихся Сторон. Австралия также вновь повторила названия пяти других судов под российским флагом: *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1*, *Eva-1* (ССАМЛР-XXI, п. 8.40).

2.78 Россия возразила против упоминания в отчете SCIC шести вышеозначенных судов, плававших под российским флагом. Россия заявила, что обсуждение по вопросу об этих судах не соответствует п. 8. Меры по сохранению 10-06, и что Австралия не представила никакой письменной информации об их деятельности. Россия сказала, что в любом случае эти шесть судов скоро будут проданы и разрегистрованы. SCIC призвал Россию в рамках соответствующего законодательства государства флага предоставить как можно больше информации о перемене флага и новых владельцах этих судов.

2.79 SCIC не обсуждал предложение Австралии о судне *Virgin of Carmen* (ССАМЛР-XXII/47 и SCIC-03/16). Во время принятия отчета ряд членов высказал мнение, что ситуация с этим судном все еще неясна и необходимо дальнейшее расследование.

2.80 Для расширения возможностей Комиссии в борьбе с ННН-промыслом Австралия призвала Договаривающиеся Стороны при представлении предложений о включении судов в ведущийся АНТКОМом Список ННН-судов представлять также и всю соответствующую информацию, если она известна. В частности, следующее, если известно:

- (i) флаг и название судна (включая все данные о перемене флага и названия в прошлом);
- (ii) номер по Ллойд/ММО;
- (iii) подробности о сообщениях и заявлениях об участии в ННН-деятельности;
- (iv) имена ответственных офицеров и членов экипажа судов;

- (v) подробности об операторе/фрахтователе судна;
- (vi) подробности о владельце судна, если он не является оператором;
- (vii) подробности о подлинном владельце или любой другой стороне, имеющей договорную выгоду или контрольный пакет в этом судне и/или улове;
- (viii) информацию о выгрузках, перегрузках, торговле продукцией, полученной в результате предполагаемой ННН-деятельности.

2.81 SCIC отметил, что процесс рассмотрения ННН-списков является новым, и поэтому, говоря о предстоящих дискуссиях, призвал соответствующие Стороны своевременно представлять всю имеющуюся информацию в письменном виде.

III. РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

Объединенная группа по оценке

3.1 По результатам обсуждения на АНТКОМ-XXI (пп. 8.10–8.14) 23 и 24 октября 2003 г. в Штаб-квартире АНТКОМа было проведено совещание JAG.

3.2 На совещании, на котором председательствовал Созывающий этой группы, Е. С. Гарретт (США), присутствовали Председатель Научного комитета, Председатель SCIC, а также созывающие WG-FSA и специальной группы WG-IMAF. На совещании также присутствовали представители Австралии, Бразилии, Европейского Сообщества, Испании, Новой Зеландии, России, СК, Украины и Японии.

3.3 Отчет совещания был представлен Созывающим JAG и рассмотрен Комитетом. Копия этого отчета приводится в SCIC-03/13 Rev.1.

3.4 Комитет отметил, что на своем первом совещании JAG решила, что она будет иметь статус специальной группы, в зависимости от дальнейшего обсуждения SCIC, Комиссией и Научным комитетом. Также была принята к сведению рекомендация, что членство в этой специальной группе должно быть открытым и, в частности, включать представителей Научного комитета, WG-FSA, специальной группы WG-IMAF и SCIC.

3.5 Специальная группа JAG выработала предложения о сфере компетенции и процедурах своей работы. Она также подготовила рабочий план в целях разработки:

- методов оценки общего изъятия клыкача;
- сравнительной методики для определения соблюдения мер по сохранению.

3.6 В частности, Комитет отметил, что специальная группа JAG подчеркнула важность объединения вклада Научного комитета и SCIC в оценку общего изъятия и рекомендовала, чтобы Комиссия на своем текущем совещании в тесном контакте с Председателем Научного комитета и созывающими WG-FSA и специальной группы WG-IMAF определила, как лучше способствовать прогрессу по этим вопросам. Кроме того, было отмечено, что специальная группа JAG рекомендовала SCIC уделять особое внимание задаче проведения оценки риска применительно к точности оценки ННН-промысла в районах океанских бассейнов для определения того, какие изменения могут

произойти в существующих процедурах управления промыслом, учитывая различные вероятные уровни ННН-уловов, которые могут быть получены по уточненным оценкам.

3.7 SCIC отметил, что некоторые пункты в предлагаемой сфере компетенции и рабочих планах относятся к вопросам соблюдения, которые входят в круг его полномочий. Работа по другим вопросам будет вовлекать специалистов как по вопросам соблюдения, так и по научным вопросам.

3.8 Было также отмечено, что предлагаемая сфера компетенции и рабочие планы включают как неповторяющиеся, так и повторяющиеся задачи. Работа по разработке методов расчета общего изъятия и оценки соблюдения мер по сохранению представляет собой неповторяющуюся задачу, в то время как расчет общего изъятия и оценка соблюдения мер по сохранению являются повторяющимися задачами.

3.9 Комитет обсудил подготовленную специальной группой JAG сферу компетенции и, с незначительными редакторскими поправками (SCIC-03/13 Rev.1), рекомендовал ее для принятия Комиссией с учетом следующих конкретных рекомендаций:

- (i) разработка сравнительной методологии для определения соблюдения мер по сохранению должна входить в компетенцию SCIC;
- (ii) разработка методов оценки общего изъятия потребует вклада от специалистов SCIC и Научного комитета; таким образом, это может выполняться специальной группой JAG или любым другим вспомогательным органом, созданным Комиссией и Научным комитетом в этих целях;
- (iii) повторяющаяся оценка общего изъятия потребует создания вспомогательного органа с определенным статусом, членством и рабочим планом, в т.ч. графиком проведения его совещаний;
- (iv) оценка соблюдения мер по сохранению с помощью методологии, которая будет со временем принята Комиссией, будет производиться SCIC с участием специалистов из Научного комитета, если необходимо;
- (v) у SCIC может возникнуть необходимость создать специальную рабочую группу для решения этой задачи во время его ежегодных совещаний;
- (vi) Комиссии следует рассмотреть вопрос о выделении дополнительного времени на ежегодные совещания SCIC, что потребует для оценки соблюдения мер по сохранению;
- (vii) были отмечены разработанные группой JAG рабочие планы (SCIC-03/13 Rev. 1). Они должны быть рассмотрены Комиссией в качестве руководящих принципов для содействия работе любых вспомогательных органов.

Процедуры оценки соблюдения

3.10 Председатель Научного комитета сообщил, что Научный комитет рассмотрел предложение, выдвинутое Европейским Сообществом (CCAMLR-XXII/52), о методе оценки соблюдения с использованием балльной системы.

3.11 SCIC располагал замечаниями WG-FSA (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.302–5.305 и 6.58–6.65). WG-FSA отметила, что предлагаемый метод получения общего балла соблюдения зависит от веса элементов мер по сохранению. WG-FSA также указала, что по имеющейся в настоящее время информации трудно представить замечания о приоритетах и взвешивании вопросов соблюдения. Часто рекомендации WG-FSA представлены в виде пакета, а не альтернативных взвешенных приоритетов. Однако предлагаемая процедура связи между SCIC, Научным комитетом, WG-FSA и, предположительно, JAG, должна быть подходящей для исследования этих вопросов.

3.12 SCIC отметил, что WG-FSA была также обеспокоена тем, что если пороговый балл общего соблюдения ниже 100%, то это может привести к ситуации, когда промысловики выбирают между мерами по сохранению, имеющими различный вес, в целях достижения порогового балла. Помимо этого, предлагаемый метод не рассматривает проблему проведения различий между судами, не соблюдающими в незначительной степени, и судами, не соблюдающими в большой степени.

3.13 Комитет был проинформирован, что WG-FSA было неясно, как будет интерпретироваться или использоваться общий балл соблюдения. Это важно, если данный метод будет проходить соответствующую оценку и сравнение с другими потенциальными методами.

3.14 Европейское Сообщество сообщило, что оно будет продолжать разрабатывать это предложение в межсессионный период в консультации со странами-членами, желающими принять участие в этом проекте.

3.15 SCIC отметил, что вопрос разработки методологии оценки соблюдения мер по сохранению включен в разработанную специальной группой JAG сферу компетенции.

Действующие меры по сохранению

3.16 SCIC рассмотрел подготовленную Секретариатом информацию о соблюдении действующих мер по сохранению. Подробная информация о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводится в CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, а информация о соблюдении мер по сохранению, касающихся контроля за выполнением – в CCAMLR-XXII/BG/16.

3.17 Комитет отметил, что все еще происходят задержки с представлением промысловых данных и что страны-члены сообщили о некоторых оперативных проблемах с применением Меры по сохранению 41-01, касающихся положений об ограничениях на вылов в мелкомасштабных клетках (CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, табл. 2 и 3).

3.18 Намибия, Новая Зеландия, СК и Уругвай сообщили о ряде портовых инспекций, проведенных в соответствии с мерами по сохранению 10-03 и 10-05. Проинспектированные суда плавали под флагами Австралии, Нидерландов

(Нидерландских Антильских Островов), Республики Корея, Уругвая и Южной Африки. Намибия сообщила, что в апреле 2003 г. она отказала в разрешении на выгрузку одному судну, *Virgin of Carmen*, зарегистрированному на Нидерландских Антильских Островах. О других нарушениях не сообщалось.

3.19 Комитет отметил, в частности, что Нидерландские Антильские Острова в мае 2003 г. сообщили, что они теперь выполняют СДУ. Позднее, Нидерландские Антильские Острова также сообщили, говоря о двух зарегистрированных там судах, имеющих лицензию на промысел клыкача, что они аннулировали регистрацию судна *Eternal*, а судно *Virgin of Carmen* было разрегистровано.

3.20 SCIC также отметил, что Сейшельские Острова, Недоговаривающаяся Сторона АНТКОМа, сообщили, что они отозвали лицензии всех четырех судов своего флага, имевших лицензию на промысел клыкача в открытом море, и впоследствии удалили эти суда из своего реестра. Эти суда: *Lince*, *Praslin*, *Rubin* и *Viking*. SCIC отметил, что судно *Lince* было задержано за ННН-промысел на Участке 58.5.1 в 2003 г., что судно *Praslin* было переименовано в *Lucky Star* и теперь плавает под флагом Экваториальной Гвинеи. Судно *Rubin* было переименовано в *Typhoon I* и получило временную регистрацию Белиза, которая истекла 29 июля 2003 г., когда это судно стало плавать под флагом Того. Судно *Viking* было переименовано в *Inca* и сохранило регистрацию Белиза.

3.21 Комитет отметил, что база данных АНТКОМа по судам стала полезным инструментом как для Секретариата, так и для стран-членов в вопросе проверки информации о судах, сообщаемой не только в связи с ННН-деятельностью, но также в соответствии с требованиями ряда действующих мер по сохранению, например, о лицензировании судов, портовых инспекциях, СМС, СДУ и, в соответствующих случаях, уведомлениях о новом и поисковом промысле.

3.22 SCIC отметил, что в соответствии с Мерой по сохранению 10-04, было получено 90 отчетов о передвижении судов между районами, подрайонами и участками зоны действия Конвенции. Комитет с удовлетворением отметил, что Польша, Республика Корея, Украина и Япония также представляли отчеты СМС по своим крилевым судам на добровольной основе.

3.23 Председатель Научного комитета сообщил, что соблюдение судами Меры по сохранению 25-02 значительно улучшилось, отметив, что в 2002/03 г. 14 из 29 судов полностью и постоянно соблюдали все элементы этой меры во всей зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, п. 6.45).

3.24 Комитет отметил, что это представляет существенное улучшение по сравнению с сезоном 2001/02 г., и призвал страны-члены продолжать свои усилия в целях достижения 100%-ного соблюдения всеми судами Меры по сохранению 25-02.

3.25 Комитет одобрил рекомендацию Научного комитета о том, что промысловый сезон в Подрайоне 48.3 для судов со 100%-ным соблюдением, в случае одобрения Комиссией, следует продлить на сентябрь.

3.26 Новая Зеландия отметила, что рекомендация Председателя Научного комитета относится к п. 5.9 Приложения 5 к SC-CAMLR-XXII, в котором описывается невыполнение одним из судов требования Меры по сохранению 41-01 об обязательных исследованиях. Новая Зеландия попросила Секретариат представить Комиссии на этом

совещании полную информацию о несоблюдении, описанном в п. 5.9 Приложения 5 к SC-CAMLR-XXII.

Централизованная система мониторинга судов

3.27 SCIC рассмотрел предложение, представленное Австралией, Новой Зеландией и США, о том, чтобы АНТКОМ принял централизованную систему мониторинга судов (Ц-СМС), которая будет управляться Секретариатом (CCAMLR-XXII/54 и BG/21).

3.28 Австралия заявила, что целями предложения о Ц-СМС было:

- (i) содействовать целостности СДУ;
- (ii) обеспечить эффективное применение мер АНТКОМа по сохранению и управлению;
- (iii) поддержать государства флага, осуществляющие контроль над своими судами;
- (iv) усилить систему соблюдения в рамках АНТКОМа и сократить расходы государств на обнаружение и задержание в борьбе с ННН промыслом.

3.29 Выдвинутое предложение рекомендует, чтобы данные СМС со всех судов, желающих участвовать в СДУ, представлялись в Секретариат, расположенный в Хобарте. Эти данные могут представляться через государство флага или прямо с судна, если так захочет государство флага. Австралия, Новая Зеландия и США выразили уверенность, что это предложение соответствует международному праву.

3.30 США отметили, что удаленность района промысла делает Ц-СМС экономической мерой соблюдения и поможет Договаривающимся Сторонам концентрировать ресурсы на своей деятельности по соблюдению.

3.31 Была выражена общая поддержка идее усиления СМС, и многие страны-члены поддержали доводы, лежащие в основе предложения о Ц-СМС.

3.32 Япония заявила, что хотя она и симпатизирует взглядам Австралии, что какие-то меры должны приниматься вне зоны действия Конвенции для того, чтобы избавиться от ННН-судов, которые уменьшают эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению в отношении клякача, Япония не считает, в свете соответствия нормам международного права, что Конвенция позволяет распространять полномочия Комиссии за пределы зоны действия Конвенции. Япония также выразила свою озабоченность по поводу возможных трений с Организацией по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантического океана (SEAFO) и с Комиссией по рыбному промыслу в южной части Индийского океана (SIOFC), которая будет создана в скором будущем.

3.33 Это заявление было поддержано Россией и Республикой Корея.

3.34 Чили отметила, что нет никаких сомнений в том, какие мотивы лежат в основе предложения о Ц-СМС. Чили полностью согласна, что в существующей системе

бывают сбои. Эксплуатация СМС не осуществляется так, как предполагали страны-члены Комиссии.

3.35 Чили также отметила, что она готова представить всю информацию, которая может быть запрошена Секретариатом, по любому из своих судов в любое время, когда возникнет какая-либо проблема в зоне действия Конвенции.

3.36 Новая Зеландия отметила важность конфиденциальности данных, но выразила уверенность, что все сомнения могут быть разрешены. Она также отметила, что предложение о Ц-СМС является продолжением существующей СМС и не преуменьшает ответственности государства флага. Новая Зеландия также отметила, что Ц-СМС используется во многих других региональных рыбохозяйственных организациях (RFMO) и не должна рассматриваться как что-то новое или спорное.

3.37 Чили отметила, что многие страны-члены Комиссии успешно вводят меры АНТКОМа по сохранению и что эти страны-члены не должны рассматриваться в том же свете, что и страны-члены, которые не продемонстрировали полного соблюдения действующих мер по сохранению. Чили призвала все страны-члены полностью выполнять все меры по сохранению. У Чили нет проблем с успешным функционированием ее национальной СМС и она призвала другие страны-члены полностью применять национальные СМС во всех водах и представлять в Секретариат техническую информацию о своих СМС, национальных протоколах СМС и обслуживании центров мониторинга в целях обеспечения полного соблюдения Меры по сохранению 10-04.

3.38 Аргентина в общем разделила взгляды Чили. Аргентина считает, что, не взирая на тот факт, что имели место отдельные нарушения, Комиссия должна доверять существующей системе СМС, а также механизму контроля за соблюдением и применения санкций, предусмотренному национальным законодательством. Эффективность этого механизма должна быть подвергнута дальнейшей оценке.

3.39 Хотя Аргентина не поддержала создание Ц-СМС, она напомнила, что она применяет Меру по сохранению 10-04 в зоне действия Конвенции и на добровольной основе – к судам своего флага, ведущим промысел в открытом море и в водах, находящихся под ее юрисдикцией, за исключением тех судов, длина которых меньше 25 м.

3.40 Аргентина считает, что вопрос обращения с конфиденциальной информацией вызывает большую озабоченность и необходимо учитывать, что данные, представленные Ц-СМС, могут неправильно использоваться в иных целях, чем цели, присущие многостороннему режиму Конвенции, позволяя, например, разработку так называемой «двойной инспекции», – постоянный вопрос, уже обсуждавшийся на прошлых совещаниях. Кроме того, Аргентина указала, что в целях предотвращения дальнейших нарушений следует усилить и Инспекционную систему, и Систему международного научного наблюдения.

3.41 По мнению Аргентины, для того, чтобы иметь эффективную систему предотвращения ННН-промысла, можно было бы далее рассмотреть требование о наличии на борту каждого судна запечатанного компьютера и ГСП, регистрирующих его местоположение, курс и скорость с заданной периодичностью, и таким образом регистрирующих передвижение судна. Такая информация должна передаваться в Секретариат АНТКОМа государством флага по прибытии в порт, для того чтобы Секретариат имел возможность проверить информацию, представленную в рамках

СДУ. Аргентина считает, что такое устройство предотвратит манипуляцию или представление неправильных данных СМС, а также неправильное использование информации СМС.

3.42 SCIC подчеркнул важность обеспечения того, чтобы СМС каждой Договаривающейся Стороны была защищена от несанкционированного вмешательства. Расследование ННН-деятельности некоторых судов показало, что операторы судов могут искажать информацию, передаваемую СМС, приводя к намеренному представлению неправильной информации о местоположении судна. Предлагаемая система включает специальные механизмы обнаружения вмешательства в приборы СМС.

3.43 SCIC согласился, что предлагаемая Ц-СМС должна полностью соответствовать международному праву. Он также согласился, что предлагаемая система не должна приводить к какой-либо передаче полномочий государства флага, установленных Конвенцией ООН по морскому праву (UNCLOS). В свете этого, некоторые члены Комитета выразили озабоченность в отношении намерения применять Ц-СМС, даже на добровольной основе, в районах вне зоны действия Конвенции. Эта ситуация может быть далее осложнена требованием координировать мониторинг судов с RFMO (такими как SEAFO) в районах открытого моря непосредственно к северу от зоны действия Конвенции.

3.44 США отметили, что хотя соблюдение требования о Ц-СМС в районах вне зоны действия Конвенции будет добровольным, поступление клякача на рынки некоторых стран-членов АНТКОМА может быть ограничено условиями судов, мониторинг которых проводился с помощью Ц-СМС.

3.45 Республика Корея отметила, что до 12 ее судов, ведущих промысел в Районе 41, имели низкий уровень прилова клякача. В 2002 г. общий прилов клякача на этих судах был меньше 40 т. Корея попросила, чтобы эти суда были освобождены от выполнения требования о передаче данных СМС в АНТКОМ.

3.46 США прокомментировали, что для судов вне зоны действия Конвенции существует подобное положение в отношении применения СДУ к прилову клякача (Мера по сохранению 10-05, Приложение 10-05/А, п. А3).

3.47 Япония и Республика Корея отметили, что предлагаемая Ц-СМС должна предусматривать освобождение для кривых судов, как содержится в существующей Мере по сохранению 10-04 о СМС.

3.48 Япония поставила под вопрос конфиденциальность информации СМС. Она подчеркнула возможный риск утечки информации о местоположении судна, которая будет представлять большую ценность для промысловых конкурентов, особенно ННН-судов. Япония заявила, что предложение Австралии постаралось учесть озабоченность Японии, – за что она признательна, – однако представляется необходимым, чтобы роль и функции штатного сотрудника Секретариата, ответственного за данные Ц-СМС, были четко определены.

3.49 Несколько стран-членов также подчеркнуло, что необходимо определить роль и обязанности Секретариата в целях обеспечения конфиденциальности данных Ц-СМС. В то же время страны-члены считают, что эта задача может выполняться Секретариатом, поскольку он до этого успешно и ответственно управлял другими конфиденциальными данными АНТКОМА.

3.50 Некоторые страны-члены указали на финансовые расходы, с которыми будет связана Ц-СМС для стран-членов Комиссии. Страны-члены считают, что меры по ликвидации ННН-деятельности в зоне действия Конвенции, включая Ц-СМС, затрагивают все страны-члены в одинаковой мере. Страны-члены упомянули о новой системе, разрабатываемой для расчета членских взносов стран-членов, в которой можно учесть финансирование Ц-СМС. Некоторые страны-члены добавили, что эти расходы должны оплачиваться через взносы всех стран-членов, вместо того, чтобы взиматься только с ведущих промыслов стран-членов.

3.51 Австралия выразила мнение, что стоимость этого предложения невелика с точки зрения возможных преимуществ.

3.52 SCIC также отметил, что введение Ц-СМС может потребовать изменения национального законодательства, и в связи с этим некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что может быть трудно уложиться в предлагаемый шестимесячный период введения с момента принятия.

3.53 Было решено, что SCIC должен сообщить Постоянному комитету по административным и финансовым вопросам (СКАФ), по обстановке, о бюджетных последствиях предлагаемой Ц-СМС и о выраженных странами-членами взглядах по поводу возможных путей финансирования введения и эксплуатации этой системы.

3.54 Комитет принял к сведению проект Меры по сохранению 10-04, представленный Австралией, Новой Зеландией и США (Дополнение IV), и рекомендовал Комиссии провести дальнейшую работу по этому вопросу.

Предложение об испытании системы ежедневного представления отчетов об уловах

3.55 SCIC отметил представленный Новой Зеландией документ CCAMLR-XXII/55, в котором содержится предложение провести испытание системы ежедневного представления отчетов об уловах и усилиях в Подрайоне 88.1 в сезоне 2003/04 г. SCIC также указал, что ежедневное представление отчетов будет позднее обсуждаться Комиссией в рамках разработки мер по сохранению для поискового промысла на 2003/04 г. Новая Зеландия отметила, что, согласно оценке Секретариата, расходы на испытание системы ежедневного представления отчетов в Подрайоне 88.1 в 2003/04 г. составят AUD 30 000.

3.56 В этой связи Россия заявила, что она считает систему представления отчетов по 5-дневным периодам адекватной для выполнения целей Комиссии. Она далее заявила, что, если принимать решение о введении системы ежедневных отчетов, то ее надо вводить во всей зоне действия Конвенции, а не только в Подрайоне 88.1.

Инспекционная система

3.57 Секретариат сообщил, что в промысловом сезоне 2002/03 г. Австралия, Новая Зеландия и СК назначили 27 инспекторов. В общей сложности 3 инспектора АНТКОМа, назначенных СК, работали в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г.

3.58 В сезоне 2002/03 г. от инспекторов АНТКОМа было получено 8 отчетов об инспекциях, все – от инспекторов, назначенных СК. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Проинспектированные суда плавали под флагами Испании, России, СК, Чили, Южной Африки и Японии. Сообщений о нарушениях не было, за исключением отчета о судне *Argos Helena* под флагом СК, в котором сообщается о возможном небольшом нарушении Меры по сохранению 25-02 относительно требований о затоплении яруса.

3.59 СК отметило, что судно, возможно, допустило нарушение Меры по сохранению 25-02, но сообщило, что инспектор признал, что сложная обстановка в море во время инспекции могла повлиять на точность измерения веса ярусных грузов по сравнению с результатами, полученными раньше при проведении портовой инспекция судна, а также по сравнению с информацией, полученной от научного наблюдателя.

3.60 Чили проинформировала о ходе судебного разбирательства в отношении судов *Chaval, Mar del Sur, Ercilla* и *Puerto Ballena*; было установлено, что они нарушали меры АНТКОМа по сохранению, действовавшие в период до 1996 г. Чили сообщила, что после 1996 г. никаких новых судебных дел возбуждено не было.

3.61 Аргентина сообщила Комитету, что разбирательство, проводившееся в связи с нарушением меры по сохранению и внутреннего законодательства Аргентины судном *Antartic I*, завершилось и были приняты соответствующие санкции.

3.62 Во время принятия отчета SCIC, СК напомнило Комитету, что, в соответствии с п. XII Инспекционной системы, страны-члены должны представлять письменные копии отчетов о результатах судебного разбирательства и наложенных санкциях.

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

3.63 Секретариат проинформировал о межсессионной работе в отношении ряда Недоговаривающихся Сторон АНТКОМа, суда которых, по сообщениям, занимались ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, либо занимались промыслом или торговлей клыкачом. Подробно о проведенной в межсессионный период работе говорится в документе CCAMLR-XXII/BG/17.

3.64 SCIC отметил, что Китайская народная Республика, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур сотрудничают с АНТКОМом в плане введения или частичного введения СДУ.

3.65 SCIC отметил, что Особый Административный Район (ОАР) Гонконг еще не принял решения о введении СДУ, хотя недавно ввел торговые таможенные коды для клыкача.

3.66 SCIC с беспокойством отметил, что Сингапур все еще ограничивает свое участие в СДУ экспортными и реэкспортными операциями и не вводит ее в отношении выгрузки. Отмечается, что в 2002 г. в Сингапуре была проведена одна незадокументированная выгрузка клыкача.

3.67 SCIC указал на ряд других Недоговаривающихся Сторон, суда под флагом которых, по сообщениям, проводили ННН-промысел в зоне действия Конвенции. Это: Белиз, Боливия, Гана, Сент-Винсент и Гренадины, Того и Экваториальная Гвинея.

Сотрудничество с международными организациями

3.68 Секретариат вкратце представил несколько документов о сотрудничестве с международными организациями, которые содержат информацию, связанную с вопросами соблюдения. Эта информация представлена в документах CCAMLR-XXII/9, BG/19, BG/25 и BG/26. Комитет принял к сведению представленную в этих документах информацию, в частности то, что Секретариат представил проект плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла (CCAMLR-XXII/12 Rev.1). Проект был разработан в ответ на запрос Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 8.15).

3.69 Этот проект был передан странам-членам для замечаний (COMM CIRC 03/64); замечания были получены от Европейского Сообщества (COMM CIRC 03/77 и CCAMLR-XXII/12 Rev. 1).

3.70 Хотя у SCIC не хватило времени на подробное рассмотрение проекта плана и замечаний по нему, он согласился с тем, что разработка подобного плана является высокоприоритетной задачей для АНТКОМа.

3.71 SCIC рекомендовал Комиссии рассмотреть составленный Секретариатом проект и комментарии к нему с целью представить руководство по его дальнейшей разработке в предстоящий межсессионный период.

IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова

4.1 Секретариат представил отчет о введении и функционировании СДУ в 2002/03 г. (CCAMLR-XXII/BG/18 Rev.1).

4.2 SCIC отметил, что неучастие в СДУ Канады, являющейся Договаривающейся Стороной АНТКОМа, все еще вызывает озабоченность. После решения, принятого Комиссией на АНТКОМ-XXI (CCAMLR-XXI, пп. 7.4–7.7), некоторые страны-члены предприняли совместную дипломатическую акцию через свои посольства в Оттаве, пытаясь убедить Канаду как можно быстрее ввести СДУ.

4.3 Наблюдатель от Канады сообщил Комитету, что Канада будет вводить СДУ в два приема: (i) в январе/феврале 2004 г. начнется сбор данных по импорту клыкача; (ii) одновременно будут разрабатываться внутригосударственные правила в отношении введения СДУ (примерно 8–12 месяцев). К следующему ежегодному совещанию Канада сможет проинформировать АНТКОМ о том, когда она сможет ввести СДУ.

4.4 Также было отмечено, что в апреле 2003 г. Нидерландские Антильские Острова сообщили о введении СДУ. Позднее по запросу Секретариата Королевство Нидерланды подтвердило, что его присоединение к Конвенции включает и Нидерландские Антильские Острова.

4.5 В связи с этим Аргентина заявила, что при ссылках в документах АНТКОМа на Нидерландские Антильские Острова не следует упоминать эту территорию как самостоятельную Договаривающуюся Сторону.

4.6 Далее Комитет отметил, что в межсессионный период 2003 г.:

- (i) не сообщалось о выгрузках клыкача в государствах порта, не участвующих в СДУ;
- (ii) Боливия, Индонезия, Кения, Мозамбик, ОАР Гонконг и Сан-Томе и Принсипи получили информацию о СДУ и предложение присоединиться к АНТКОМу для ее выполнения;
- (iii) несколько Неприсоединившихся Сторон было определено как государства порта или государства, участвующие в торговле клыкачом, и в связи с этим им было предложено ввести СДУ.

4.7 По результатам текущей работы СДУ Секретариат определил несколько вопросов, вызывающих озабоченность. Большинство их было решено совместно с национальными контактными сотрудниками СДУ.

4.8 В целом, Комитет согласился, что с целью поддержания необходимого уровня функционирования следует улучшить некоторые процедуры СДУ (см. пп. 4.23–4.25).

Сводный годовой отчет по СДУ

4.9 Сводный отчет СДУ за 2003 г. представлен в документе SCIC-03/7. Формат и содержание отчета были доработаны в соответствии с прошлогодним решением Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 7(i)).

4.10 Секретариат обратил внимание Комитета на то, что, в соответствии со стандартной практикой представления торговых данных, используемым в СДУ отчетным периодом является календарный год. Поэтому представленный набор данных за 2003 г. является неполным. Кроме того, часть данных СДУ, полученных и введенных в базу данных СДУ в самые последние месяцы 2003 г., еще не была выверена.

4.11 С 2002 г. новое требование о том, чтобы составители данных сообщали больше информации в графе «район вылова» формы регистрации улова, привело к увеличению количества записей, в которых сообщается о промысле более, чем в одном подрайоне. Это создало дополнительный источник неопределенности при регистрации веса выгруженной рыбы, а также последующих экспортных и импортных операций.

4.12 Секретариат также собирал имеющуюся национальную торговую статистику. Статистические данные были собраны по Европейскому Сообществу, Канаде, США и Японии. Было отмечено, что различия в периодах отчетности, источниках, определениях экспортеров и импортеров, определении видов и неиспользование согласованных таможенных кодов могут привести к большим расхождениям между национальной торговой статистикой и данными СДУ. На совещании группы JAG, проводившемся 23 и 24 октября 2003 г., было упомянуто еще несколько источников подобных расхождений.

Публикация сводных данных СДУ

4.13 На совещании АНТКОМ-XXI Комиссия решила, что следует разработать стандартный набор сводных данных СДУ, которые будут ежегодно публиковаться Секретариатом как часть *Статистического бюллетеня* или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных должна вестись на основе консультаций с другими международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какого рода данные могут им понадобиться в работе (ССАМЛР-XXI, п. 7.11(ii)).

4.14 Позднее Секретариат подготовил проект содержания и формата сводных статистических данных СДУ для публикации в *Статистическом бюллетене АНТКОМа*. Согласно просьбе, этот проект был направлен на отзыв в следующие международные и неправительственные организации: ФАО, ИККАТ, СКАР, МСОП, ЮНЕП, ВТО, АСОК, SEAFO, IATTC, IOTC, CCSBT.

4.15 К этим организациям обратились с просьбой ответить до 1 сентября 2003 г. Однако к этому сроку был получен только один ответ от IATTC, которая сообщила, что у нее нет замечаний. Об этом говорится в документе SCIC-03/8.

4.16 SCIC также указал, что к началу совещания АНТКОМ-XXII замечания были получены от МСОП (ССАМЛР-XXII/BG/26).

4.17 SCIC не смог в рамках имеющегося времени рассмотреть предложенный проект. Было решено, что предложенный проект содержания и формат публикации сводных статистических данных СДУ следует обсудить на этом совещании Комиссии.

Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа

4.18 SCIC отметил, что Секретариат представил документы, относящиеся к пересмотру общих правил доступа и использования данных АНТКОМа (ССАМЛР-XXII/8 Rev. 1), а также к работе с данными АНТКОМа и их защите (ССАМЛР-XXII/13). Оба документа были подготовлены в ответ на просьбу Комиссии, сделанную на последнем Совещании (ССАМЛР-XXI, соответственно пп. 4.67, 4.68 и 4.70).

4.19 SCIC также отметил «Существующие правила доступа к данным Системы документации уловов» (SCIC-03/09).

4.20 Новая Зеландия представила комментарии в поддержку документа Секретариата (ССАМЛР-XXII/8 Rev. 1, Добавление).

4.21 Проект правил был также передан на отзыв в WG-EMM, WG-FSA и Научный Комитет. Ко времени проведения совещания SCIC только WG-EMM рассмотрела этот вопрос (SC-CAMLR-XXII, Приложение 4, пп. 7.15–7.17) и не высказала никаких замечаний по существу.

4.22 Принимая во внимание вышесказанное, Комитет решил, что может потребоваться дальнейшая доработка проекта правил. В этих условиях Комитет также рекомендовал Комиссии обязательно принять в расчет «Существующие правила доступа к данным Системы документации улова» (SCIC-03/09) для обеспечения того, чтобы их положения были учтены при выработке правил в будущем.

Предложения по улучшению работы СДУ

4.23 На совещании АНТКОМ-XXI Комиссия согласилась, что процедуры проверки и заверения форм регистрации улова должны быть стандартизованы для всех Сторон СДУ на всех этапах торгового цикла (ССАМЛР-XXI, п. 7.11(ix)).

4.24 Комитет рассмотрел ряд представленных США предложений по улучшению работы СДУ (SCIC-03/6). В частности, США отметили два примера, приведенных в ССАМЛР-XXII/BG/17 «Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами по введению СДУ и меры в отношении ННН-промысла», которые иллюстрируют необходимость предлагаемых изменений к Мере по сохранению 10-05 относительно ответственной за выгрузку инстанции в порту, где введена СДУ.

4.25 SCIC не смог в имеющееся у него время рассмотреть предлагаемый проект полностью. Посоветовавшись, Комитет согласился с предлагаемым изменением Меры по сохранению 10-05, разъясняющим процедуры заверения выгрузок, которое может быть доработано на этом совещании Комиссии (Дополнение IV). Предложение потребует изменить Меру по сохранению 10-05, Приложение 10-05/А, пп. А5 (ii, iii) и А9 (i, ii). SCIC решил рекомендовать Комиссии продолжить рассмотрение этого вопроса.

Разработка и испытание электронной интернет-СДУ

4.26 Секретариат представил доклад о разработке и испытании электронной интернет-версии СДУ (Э-СДУ) (ССАМЛР-XXII/53). Эта система была разработана на основе специально созданного программного обеспечения, права на которое принадлежат Секретариату. Программа Э-СДУ содержит модуль для создания и доступа к электронным формам документации улова *Dissostichus* (E-DCD) через веб-интерфейс. Система также использует 128-битовый протокол передачи шифрованных данных (SSL), такой же, как и на банковских вебсайтах.

4.27 Участников Э-СДУ отбирали с таким расчетом, чтобы проиграть различные сценарии выгрузки/перегрузки/торговли (ССАМЛР-XXI, п. 7.18). Следующие страны-члены были отобраны и получили приглашение принять участие в испытаниях:

- Государства флага: Австралия, СК (заморские территории), Чили и Южная Африка;
- Государства порта/экспорта: Австралия, Испания, СК (заморские территории), Чили и Южная Африка;
- Государства импорта: США и Япония.

Однако в силу рабочих обстоятельств, некоторые из отобранных стран-членов не смогли принять участие в испытаниях.

4.28 Отзывы участников испытаний в целом были положительными: пользователи Э-СДУ считают, что эта система несколько не сложнее бумажной версии СДУ.

4.29 SCIC согласился с рядом модификаций системы Э-СДУ. К ним относятся:

- разработка средств автоматического уведомления соответствующих контактных сотрудников СДУ следующего звена торговой цепочки для каждой операции, связанной с DCD;
- включение всех национальных таможенных кодов, используемых в торговле клыкачом;
- расширение выбора языков, чтобы охватить французский и русский;
- перевод *Инструкций для пользователей Э-СДУ* на французский, русский и испанский языки.

Введение полномасштабной Э-СДУ

4.30 SCIC рассмотрел результаты испытаний и решил, что период времени, в течение которого функционировала Э-СДУ, и ограниченное количество проведенных выгрузок, перегрузок и экспортно-импортных операций недостаточны для того, чтобы рекомендовать введение системы в полном объеме.

4.31 SCIC решил рекомендовать Комиссии продлить период испытаний еще на год с участием всех желающих сторон.

4.32 Одновременно SCIC рекомендовал Комиссии и СКАФ одобрить предложенный бюджет на продолжение разработки Э-СДУ и необходимое для этого оборудование, о чем подробно говорится в документе CCAMLR-XXII/53.

V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 Сводка всех программ научного наблюдения, по которым проводилась работа в соответствии с этой системой, приводится в документе SC-CAMLR-XXII/BG/16.

5.2 В целом в зоне действия Конвенции в сезоне 2002/03 г. было проведено 37 ярусных и 10 траловых рыбопромысловых рейсов с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов. Еще 6 программ наблюдения проводилось на борту траулеров, осуществлявших промысел криля в Подрайоне 48.3.

5.3 SCIC отметил рекомендацию Научного комитета в отношении ряда усовершенствований к журналам наблюдений и формату отчетов о рейсе.

VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Новая Зеландия попросила, чтобы Секретариат регистрировал данные о судах, относительно которых было получено уведомление о намерении участвовать в новом и поисковом промысле, с указанием даты, когда эти данные были получены. Новая Зеландия попросила представить эту информацию Комиссии на настоящем совещании.

6.2 Аргентина заявила, что она оставляет за собой свою юридическую позицию в отношении прозвучавших на совещании SCIC, как в документах, так и в выступлениях,

неверных упоминаний территориального статуса Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов. Аргентина вновь заявила о своих суверенных правах на эти острова и их морские акватории.

6.3 СК отметило заявления Аргентины относительно ссылок в Приложении 5 к SC-SAMLR-XXII и других источниках. Позиция СК по этому вопросу хорошо известна: у него нет никаких сомнений относительно его суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями.

6.4 Аргентина отклонила высказанную СК точку зрения и повторила свою позицию.

VII. ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА

7.1 Австралия предложила кандидатуру В. Карвахал (Чили). Аргентина, Испания и Новая Зеландия поддержали это предложение.

VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

8.1 Сводка рекомендаций для Комиссии приводится ниже. Ее следует читать вместе с отчетом.

8.2 SCIC рекомендовал Комиссии следующее:

Влияние продолжающегося ННН-промысла в зоне действия Конвенции –

- (i) учесть оценки ННН-уловов, подготовленные Секретариатом и рассмотренные и откомментированные Научным комитетом (п. 2.12);
- (ii) принять просьбу Научного комитета о том, чтобы страны-члены продолжали принимать срочные шаги по предотвращению смертности морских птиц при нерегулируемом промысле в предстоящем сезоне (п. 2.13);

Предлагаемые списки ННН-судов Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон –

- (iii) убрать из списков суда, как рекомендовано в пп. 2.22, 2.31, 2.43 и 2.55;
- (iv) оставить в списках суда, как рекомендовано в пп. 2.26, 2.35, 2.40, 2.59, 2.65 и 2.68;
- (v) рассмотреть статус судов, по которым SCIC не смог сделать рекомендации (пп. 2.47, 2.53 и 2.71);
- (vi) обсудить Предлагаемые списки ННН-судов с целью их принятия (п. 2.72);
- (vii) принять к сведению названия судов, перечисленных в пп. 2.75–2.77, и попросить страны-члены обращать особое внимание на их дальнейшую деятельность (п. 2.74);

- (viii) призвать Стороны своевременно и в письменном виде представлять всю имеющуюся информацию о судах в отношении предложений о пересмотре списков судов в будущем (п. 2.81);

Пересмотр мер и политики по соблюдению и выполнению –

- (ix) принять сферу компетенции, предложенную JAG для рассмотрения двух основных задач по общему изъятию клыкача и соблюдению мер по сохранению в соответствии с конкретными рекомендациями SCIC (п. 3.9);
- (x) призвать страны-члены продолжать свои усилия по достижению 100%-ного соблюдения всеми судами Меры по сохранению 25-02 (п. 3.24);
- (xi) утвердить рекомендацию Научного комитета о том, что продление промыслового сезона в Подрайоне 48.3 для судов со 100%-ным соблюдением должно быть в сентябре (п. 3.25);
- (xii) продолжать разрабатывать предложение о Ц-СМС с учетом бюджетных последствий внедрения и эксплуатации этой системы (пп. 3.53 и 3.54);

Сотрудничество с международными организациями –

- (xiii) рассмотреть подготовленный Секретариатом проект Плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла и обеспечить дальнейшее руководство по его разработке (п. 3.71);

Пересмотр СДУ –

- (xiv) обсудить содержание и формат проекта сводных статистических данных СДУ для публикации в *Статистическом бюллетене АНТКОМа* (п. 4.17);
- (xv) обеспечить, чтобы положения действующих Правил доступа к данным СДУ были учтены при подготовке проекта Правил доступа и использования данных АНТКОМа (п. 4.22);
- (xvi) далее рассмотреть предложение о пересмотре Меры по сохранению 10-05, Приложение 10-05/А, пп. А5 (ii, iii) и А9 (i, ii) (п. 4.25);
- (xvii) продлить период испытаний Э-СДУ еще на год и утвердить все дополнительные расходы, связанные с этими испытаниями (пп. 4.31 и 4.32).

IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCIC был принят и совещание объявлено закрытым. Председатель поблагодарил Комитет за отличную работу в течение недели и выразил благодарность Секретариату. Комитет поблагодарил Председателя и выразил признательность за приложенные им усилия и напряженную работу.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 27–31 октября 2003 г.)

1. Открытие совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Организация совещания
2. Полученные отчеты о выполнении и соблюдении
 - (i) Отчеты согласно Статьям X, XXI, XXII и XXIV
 - (ii) Отчеты в рамках Инспекционной системы
 - (iii) Отчеты согласно мерам по сохранению, связанным с соблюдением
 - (iv) Сотрудничество с международными организациями
 - (v) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
3. ННН промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Текущий уровень ННН промысла
 - (ii) Процедура оценки ННН уловов
 - (iii) Списки ННН судов
 - (iv) Рекомендации для Комиссии
4. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - (i) Процедура оценки выполнения
 - (ii) Действующие меры по сохранению
 - (iii) Инспекционная система
 - (iv) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
 - (v) Сотрудничество с международными организациями
 - (vi) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение Системы документации уловов (СДУ)
 - (i) Функционирование существующей СДУ, использующей бумажные формы регистрации уловов
 - (ii) Разработка и испытания Э-СДУ
 - (iii) Введение полномасштабной Э-СДУ
 - (iv) Рекомендации для Комиссии
6. Система международного научного наблюдения
 - (i) Рекомендации Научного комитета
 - (ii) Рассмотрение оперативных требований Системы
 - (iii) Рекомендации для Комиссии
7. Избрание Заместителя председателя Комитета
8. Повестка дня следующего совещания

9. Другие вопросы
10. Рекомендации для Комиссии
11. Принятие отчета
12. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 27–31 октября 2003 г.)

SCIC-03/1	Повестка дня
SCIC-03/2	SCIC Terms of Reference Secretariat
SCIC-03/3	Список документов
SCIC-03/4	Reports of CCAMLR inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2002/03 Secretariat
SCIC-03/5 Rev. 1	Estimation of IUU catches of <i>Dissostichus</i> spp. taken inside the Convention Area during the 2002/03 fishing season Secretariat
SCIC-03/6	Standardisation of catch document validation and verification procedures Delegation of the USA
SCIC-03/7	Annual summary reports under Conservation Measure 10-05 (2002) Secretariat
SCIC-03/8	Publication of CDS summary statistics in the <i>CCAMLR Statistical Bulletin</i> Secretariat
SCIC-03/9	Current rules for access to Catch Documentation Scheme data Secretariat
SCIC-03/10	Fiscalizaciones del cumplimiento de las medidas de conservación y resoluciones vigentes de la CCRVMA temporada 2003 Chile
SCIC-03/11	Aplicación del Sistema de Documentación de capturas de <i>Dissostichus</i> spp. en Chile. Aplicación de la MC 10-05/XXI de la CCAMLR Chile

SCIC-03/12	Report on calls of toothfish fishing vessels and transshipment of toothfish in Mauritius Republic of Mauritius
SCIC-03/13 Rev. 1	Ad Hoc Joint Assessment Group, 2003 23 and 24 October 2003, Hobart, Australia
SCIC-03/14	Offal in toothfish stomachs in Subarea 88.1 Delegation of New Zealand
SCIC-03/15	IUU vessels draft list Delegation of the Russian Federation
SCIC-03/16	Provisional IUU vessel list Information from the Netherlands
SCIC-03/17	Information received from Mozambique Delegation of the European Community
SCIC-03/18	Additional information for the Provisional IUU Vessel List of Contracting Parties and the Proposed List of Non-Contracting Party Vessels Delegation of France

Другие документы

CCAMLR-XXII/8 Rev. 1	Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXII/9	Сотрудничество АНТКОМа с СИТЕС Секретариат
CCAMLR-XXII/12 Rev. 1	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ): проект плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла Секретариат
CCAMLR-XXII/13	Работа с данными АНТКОМа и обеспечение их защиты Секретариат
CCAMLR-XXII/47	Предварительные списки ННН судов, подготовленные в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 Секретариат

CCAMLR-XXII/52	Оценка выполнения мер по сохранению рыбопромысловыми судами Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXII/53	Разработка и испытание электронной интернет-системы СДУ Секретариат
CCAMLR-XXII/54	Предложение о создании Централизованной системы АНТКОМа по мониторингу судов (Ц-СМС) Делегации Австралии, Новой Зеландии и США

CCAMLR-XXII/BG/4	Report of attendance at the Twenty-fifth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI) and the Third Meeting of Regional Fisheries Bodies (RFBs) Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1	Implementation of fishery conservation measures in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/10	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2002/2003 (1er juillet 2002 – 30 juin 2003) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 Délégation française
CCAMLR-XXII/BG/16	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/17	Cooperation with non-Contracting Parties on the implementation of CDS and IUU-related measures Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/18	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/20	Illegal, unregulated, unreported Patagonian toothfish catch estimate for the Australian EEZ around Heard and McDonald Island – 1 December 2002 to 10 October 2003 Delegation of Australia
CCAMLR-XXII/BG/21	Functional specifications for a CCAMLR centralised vessel monitoring system (cVMS) Delegations of Australia, New Zealand and the USA

- CCAMLR-XXII/BG/23 Additional information for Provisional IUU Vessel List of Contracting Parties
Delegation of the European Community
- CCAMLR-XXII/BG/24 Additional information for Proposed IUU Vessel List of non-Contracting Parties
Delegation of the European Community
- CCAMLR-XXII/BG/28 Monitoring of toothfish fishing vessels calling at Port Louis
Submitted by the Republic of Mauritius
- CCAMLR-XXII/BG/34 Project funding proposal for the establishment of a centralised vessel monitoring system (cVMS)
Delegations of Australia, New Zealand and the USA
- *****
- SC-CAMLR-XXII,
Приложение 5
(SC-CAMLR-XXII/4) Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов
(Хобарт, Австралия, 13–23 октября 2003 г.)
- *****
- SC-CAMLR-XXII/BG/16 Summary of scientific observation programmes during the 2002/03 season
Secretariat

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ СПИСКИ СУДОВ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ И
НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
(МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06 И 10-07)**

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)

Нынешнее название	Нынешний флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Santo Antero</i>	Европейское Сообщество (Португалия)	9030292	<i>Santo Antero</i>	Европейское Сообщество (Португалия)	CUIX	Незадокументированная перегрузка	21 фев. 02 6 мар. 02	10-06	Исключить из списка
<i>Лена</i>	Без флага	неизвестен	<i>Лена</i>	Россия	UBXW	Задержано в 58.5.2	6 фев. 02	10-06	Исключить из списка
<i>Eternal</i>	Без флага	8608470	<i>Eternal</i>	Нидерланды (Нидерланд. Антиллы)	неизвестны	По сообщению в 58.4.2 Задержано в 58.5.1	10 янв. 01 19 июл. 02	10-06	Оставить в списке
<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	неизвестен	<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	CXYT	По сообщению в 58.5.1 Замечено в 58.5.1	1 дек. 02 4 июн. 03	10-06	Оставить в списке
<i>Viarsa I</i>	Уругвай	8011335	<i>Viarsa I</i>	Уругвай	CXYU	Задержано в 58.5.2	7 авг. 03	10-06	Оставить в списке
<i>Волга</i>	Россия	неизвестен	<i>Волга</i>	Россия	UBXH	Задержано в 58.5.2	7 фев. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка
<i>Стрела</i>	Россия	8924288	<i>Стрела</i>	Россия	неизвестны	Незадокументированная выгрузка Замечено в 58.5.2	сен. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка
<i>Заря</i>	Россия	9262376	<i>Заря</i>	Россия	UCLC	Незадокументированная выгрузка	сен. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)

Нынешнее название	Нынешний флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Osiris</i>	Франция	неизвестен	<i>Lince</i>	Сейшеллы	S70K	Задержано в 58.5.1	13 янв. 03	10-07	Исключить из списка
<i>Alos</i>	Гана	7388267	<i>Lena/Alos</i>	Сейшеллы/ Гана	Возможно S7PM	По сообщению 58.6/58.5.1 Замечено в 58.5.2	21 дек. 02 21 сен. 03	10-07	Оставить в списке
<i>Magnus</i>	Сент-Винсент и Гренадины	7322897?	<i>Dorita</i>	Уругвай	CXMX	Замечено в 58.4.2	9 янв. 02	10-06	Оставить в списке
<i>Lucky Star</i>	Гана	7930034	<i>Praslin</i>	Сейшеллы	неизвестны (бывш. S7ME)	Замечено в 58.5.1 Незадокументированная выгрузка	21 дек. 02 24 фев. 03	10-07	Оставить в списке
<i>Lome</i>	Того	7036345	<i>Lome/Noemi</i>	Белиз	V3QW2	Замечено в 58.5.1 Незадокументированная выгрузка, было в 58.5.1	21 окт. 03 24 сен. 02	10-07	Оставить в списке
<i>Notre Dame</i>	Боливия	неизвестен	<i>Notre Dame</i>	Боливия	CDB-536	Незадокументированная выгрузка	14 мар. 02	10-07	Оставить в списке
<i>Inca</i>	Белиз	6818930	<i>Viking</i>	Сейшеллы	S70L	Дозаправка горючим <i>Lince</i>	янв. 03	10-07	Нет консенсуса для исключения из списка

ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕННЫХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04 И 10-05

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)

1. Все Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы их промысловые суда, имеющие лицензию в соответствии с Мерой по сохранению 10-02 и/или использующие Систему документации уловов в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, были оснащены прибором спутникового слежения, позволяющим постоянно передавать сообщения об их местонахождении в течение всего периода действия лицензии, выданной государством флага. Прибор спутникового слежения, по меньшей мере, каждые два часа автоматически передает в наземный центр мониторинга промысла (ЦМП) государства флага судна следующие данные:
 - (a) идентификацию промыслового судна;
 - (b) географическое положение (широта и долгота) судна на данный момент с погрешностью менее 500 м и доверительным интервалом 99%;
 - (c) дату и время (по UTC) занятия судном указанного положения;
 - (d) скорость и курс судна.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы прибор(ы) спутникового слежения на судах были защищены от несанкционированного вмешательства, т.е. были такого типа и конфигурации, которые не позволяют вводить или выводить неверные данные о местонахождении, а также корректировать информацию ни вручную, ни электронным путем, ни каким-либо другим способом. [если возможно, добавить спецификации]
3. Договаривающаяся Сторона не выдает лицензии судам своего флага в соответствии с Мерой по сохранению 10-02 и/или документы на улов в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, если прибор спутникового слежения на судне не соответствует пунктам 1 и 2 во всей их полноте.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее ЦМП получал отчеты и сообщения от Системы мониторинга судов (СМС) и чтобы ЦМП был оборудован компьютерной техникой и программами, позволяющими производить автоматическую обработку данных и электронную передачу данных. На случай выхода системы из строя каждая Договаривающаяся Сторона предусматривает меры по ее дублированию и восстановлению.
5. Капитаны и владельцы/лицензиаты рыбопромысловых судов, обязанных иметь СМС, обеспечивают, чтобы прибор спутникового слежения на их судах работал бесперебойно все время и чтобы данные, о которых говорится в пункте 1, передавались государству флага. Капитаны и владельцы/лицензиаты, в частности, обеспечивают, чтобы:
 - (a) отчеты и сообщения СМС никоим образом не изменялись;
 - (b) не создавалось никаких помех антеннам, соединенным с прибором спутникового слежения;

- (с) прибор спутникового слежения снабжался электроэнергией бесперебойно;
 - (d) прибор спутникового слежения не снимался с судна.
6. Прибор спутникового слежения должен работать все время, пока действует лицензия, выданная государством флага. Однако прибор можно выключить, если судно находится в порту более одной недели при условии, что об этом будет предварительно сообщено государству флага, и если первое сообщение о местонахождении, переданное после включения (приведения в действие) прибора, свидетельствует о том, что судно не изменило своего местонахождения по сравнению с тем, что было указано в последнем сообщении.
 7. В случае технических неполадок или выхода из строя прибора спутникового слежения на промысловом судне капитан или владелец судна, либо их представитель, в соответствии с пунктом 9 каждые 4 часа, начиная с момента обнаружения или уведомления о поломке или выходе из строя, передает государству флага последние данные о географическом положении судна при помощи электронных средств связи (электронной почты, факса, телекса, телефона, радио).
 8. Суда с неисправным прибором спутникового слежения немедленно принимают меры по ремонту или замене прибора в возможно короткие сроки и, в любом случае, не позднее чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, государство флага не разрешает ему начать следующий промысловый рейс, до тех пор, пока неисправный прибор не будет починен или заменен.
 9. Если Договаривающаяся Сторона в течение 12 часов не получала сообщений с данными, о которых говорится в пунктах 1 и 7, или у нее есть основания усомниться в точности данных, переданных в соответствии с пунктами 1 и 7, она как можно быстрее уведомляет об этом капитана или владельца, либо их представителя. Если подобная ситуация в отношении какого-либо судна возникает более трех раз в течение одного года, Договаривающаяся Сторона, которой принадлежит судно, проверяет прибор спутникового слежения на данном судне и расследует дело с тем, чтобы установить, вмешивался ли кто-нибудь в его работу.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона как можно скорее, но не позднее, чем через 2 часа после получения, направляет полученные в соответствии с пунктами 1 и 7 отчеты и сообщения в Секретариат АНТКОМа в отношении своих судов, ведущих промысел в соответствии с разрешением на промысел в зоне действия Конвенции и/или использующих Систему документации уловов согласно Мере по сохранению 10-05. При желании Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы все ее промысловые суда параллельно передавали эти отчеты в Секретариат АНТКОМа.
 11. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы отчеты и сообщения, передаваемые Договаривающейся Стороной или ее промысловыми судами в Секретариат АНТКОМа, могли читаться компьютером и имели формат обмена данными, указанный в Приложении 1 (приложение будет разработано).

12. Кроме того, каждая Договаривающаяся Сторона как можно быстрее уведомляет Секретариат АНТКОМа о каждом заходе и выходе из зоны действия Конвенции каждого ее промыслового судна.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона сообщает в Секретариат АНТКОМа название, адрес, email, номера телефонов и факсов, а также адрес электронной связи соответствующих отделов своих ЦМП до 1 января 2004 г., а позднее без промедления – обо всех изменениях.
14. В случае, если Секретариат АНТКОМа в течение [48] часов подряд не получал данных, о которых говорится в пункте 10, он немедленно уведомляет об этом Договаривающуюся Сторону, которой принадлежит судно, и требует объяснений. Если указанные данные не были получены в течение [48] часов после уведомления государства флага, Секретариат АНТКОМа немедленно информирует Комиссию.
15. Секретариат АНТКОМа соблюдает конфиденциальность в отношении всех сообщений и отчетов, полученных в соответствии с пунктом 10, согласно правилам конфиденциальности, принятым Комиссией. Данные, полученные от отдельных судов, используются только в целях соблюдения и представляются какой-либо Договаривающейся Стороне, помимо государства флага, только для патрулирования и/или инспекции, а также в целях проверки содержания документа на улов *Dissostichus*.
16. Секретариат АНТКОМа помещает список судов, представляющих отчеты и сообщения согласно данной мере по сохранению, в защищенном паролем разделе вебсайта АНТКОМа. Этот список делится на подрайоны и участки без указания точного местонахождения судна и регулярно обновляется. Если Договаривающаяся Сторона заметила в зоне действия Конвенции судно, которое не занесено в этот список или зарегистрировано как ведущее промысел вне зоны действия Конвенции, данная Договаривающаяся Сторона немедленно уведомляет об этом Секретариат АНТКОМа, который информирует государство флага.
17. Секретариат АНТКОМа ежегодно до 30 сентября сообщает Комиссии о выполнении данной меры по сохранению.
18. Каждая Договаривающаяся Сторона сама оплачивает свои расходы, связанные с данной мерой по сохранению.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-05
Система документации уловов видов *Dissostichus*
Приложение 10-05/А

- А5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) в случае перегрузки капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) формы регистрации улова видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, **полномочия и компетенция которого позволяют ему производить досмотр выгруженных, импортируемых, экспортируемых и реэкспортируемых товаров;**
 - (iii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получивших часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в этой копии формы регистрации улова количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и получает подпись этого лица.
- А9. Капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), немедленно после каждой выгрузки такого улова выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) формы регистрации уловов видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, **полномочия и компетенция которого позволяют ему производить досмотр выгруженных, импортируемых, экспортируемых и реэкспортируемых товаров;**
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
 - (iii) в случае раздела улова в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.

**ПРОЕКТ СФЕРЫ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ
ОБЪЕДИНЕННОЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ (JAG)**

ПРОЕКТ СФЕРЫ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ОБЪЕДИНЕННОЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ (JAG)

Специальная Объединенная группа по оценке (JAG) в 2003 г. разработала следующую сферу компетенции для будущей работы по выполнению следующих двух основных задач, переданных ей Комиссией (ССАМЛР-XXI, пп. 8.10–8.14):

Задача I – разработать методы оценки общего изъятия клыкача (включая, если применимо, и законный, и ННН вылов) с целью:

- определить, обеспечат ли подобные методы лучшие оценки, чем те, которые в настоящее время разрабатываются Секретариатом и используются WG-FSA;
- определить требования к данным для каждого метода и каждого компонента общего изъятия;
- выяснить происхождение, а также наличие и уровни надежности таких данных для всех районов распространения клыкача;
- рекомендовать Научному комитету и SCIC изменения к нынешним методам оценки общего изъятия клыкача.

Задача II – разработать сравнительную методологию оценки соблюдения мер АНТКОМа по сохранению. При этом следует учитывать:

- соблюдение всех соответствующих мер;
- источники информации и их уровни надежности и/или точности и объективности. Они могут включать (но не ограничиваться только этим) отчеты назначенных АНТКОМом наблюдателей и инспекторов, представленные такими наблюдателями сводки данных и отчеты о портовых инспекциях в рамках мер по сохранению 10-06 (2002), 10-07 (2002) и 10-03 (2002), информацию СДУ и любые другие источники соответствующей информации;
- необходимую информацию и имеющиеся методы для определения сравнительной важности и степени соблюдения разных аспектов мер по сохранению для достижения целей Комиссии (напр., определение применимости метода взвешенных баллов к оценке соблюдения).

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06
Система содействия выполнению мер АНТКОМа по сохранению
судами Договаривающихся Сторон

(Предложение России)

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06
Система содействия выполнению мер АНТКОМа по сохранению
судами Договаривающихся Сторон

(Предложение России)

Следующий вариант Меры по сохранению 10-06 был предложен Россией (CCAMLR-XXII, пп. 8.44 и 8.45).

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06
Система содействия выполнению мер АНТКОМа по
сохранению судами Договаривающихся Сторон

Виды	все
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

будучи убеждена, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел компрометирует основные цели Конвенции,

зная, что большое количество судов, зарегистрированных в Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторонах, проводит промысел в зоне действия Конвенции так, что это снижает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

напоминая, что от Сторон требуется сотрудничество в принятии необходимых шагов для сдерживания всякой промысловой деятельности, не совместимой с целями Конвенции,

решив укрепить комплексные административные и политические меры, направленные на устранение ННН-промысла в зоне действия Конвенции,

обязуясь придерживаться принципа, согласно которому никто не виновен, пока не доказано обратное,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. На каждом ежегодном совещании Комиссия **на основе рекомендаций SCIC** идентифицирует те Договаривающиеся Стороны, чьи суда занимаются ННН-промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции так, что это снижает эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению, и создает список таких судов (Список ННН-судов) в соответствии с установленными ниже процедурами и критериями.
2. Эта идентификация должна основываться на документах, в том числе на отчетах, касающихся применения Меры по сохранению 10-03, торговой информации, полученной в результате применения Меры по сохранению 10-05, и соответствующей торговой статистике, например, статистике ФАО и другой поддающейся проверке национальной и международной статистике, а также на

любой другой должным образом зарегистрированной информации, полученной от государств порта и/или собранной на промысловых участках. **Такая информация должна подаваться в Секретариат, по меньшей мере, за три (3) месяца до совещания АНТКОМа, чтобы дать возможность государству флага представить соответствующий ответ.**

3. В целях данной меры по сохранению считается, что Договаривающиеся Стороны проводили промысел, снижающий эффективность принятых Комиссией мер по сохранению, если:
 - (a) Стороны не обеспечивают соблюдение их судами принятых Комиссией и действующих мер по сохранению, касающихся того промысла, в котором они заняты и который входит в сферу компетенции АНТКОМа;
 - (b) их суда регулярно появляются в составляемом АНТКОМом Списке судов Договаривающихся Сторон, определенных как проводящие ННН-промысловую деятельность в соответствии с критериями и процедурами, вводимыми данной мерой по сохранению.
4. В целях составления Списка ННН-судов требуется, чтобы сведения, собираемые в рамках п. 2, показывали, что промысловое судно, плавающее под флагом рассматриваемой Договаривающейся Стороны:
 - (a) участвовало в промысловой деятельности в зоне действия Конвенции АНТКОМ без лицензии, выданной в соответствии с Мерой по сохранению 10-02, или с нарушением условий, на которых могла быть выдана эта лицензия, касающихся разрешенных районов, видов и периодов времени; или
 - (b) не зарегистрировало или не заявило о полученном им улове в зоне действия Конвенции АНТКОМ в соответствии с системой отчетности, применяемой к проводимому им промыслу, или сделало ложное заявление; или
 - (c) вело промысел в закрытый для промысла период или в закрытых районах в нарушение мер АНТКОМа по сохранению; или
 - (d) применяло запрещенные снасти в нарушение соответствующих мер АНТКОМа по сохранению; или
 - (e) перегружало или участвовало в совместных промысловых операциях с другими судами, определенными АНТКОМом как занимающиеся ННН-промысловой деятельностью (т.е. либо в Списке ННН-судов, либо в Мере по сохранению 10-07); или
 - (f) вело промысел таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в водах, примыкающих к островам в том районе, к которому применяется Конвенция и на который распространяется государственный суверенитет, что признается всеми Договаривающимися Сторонами в рамках заявления, сделанного Председателем 19 мая 1980 г.; или
 - (g) участвовало в промысловой деятельности в нарушение какой-либо другой меры АНТКОМа по сохранению таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в соответствии со Статьей XXII Конвенции.

5. До 30 апреля каждого года Исполнительный секретарь составляет проект списка судов Договаривающихся Сторон, о которых на основе информации, собранной в соответствии с пунктом 2, критериев, определенных в пункте 4, и любой другой относящейся к этому информации, которую мог получить Секретариат, можно предположить, что они проводили ННН-промысловую деятельность в зоне действия Конвенции в предыдущем сезоне. Этот Список немедленно распространяется среди заинтересованных Договаривающихся Сторон.
6. Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в проект созданного Секретариатом списка, до 30 июня передают в АНТКОМ свои комментарии, как требуется, включая поддающиеся проверке данные СМС и другую сопутствующую информацию, показывающую, что перечисленные суда не только не занимались промысловой деятельностью в нарушение мер АНТКОМа по управлению и сохранению, но и не имели возможности заниматься промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции.
7. На основании информации, полученной в соответствии с пунктом 6, Исполнительный секретарь распространяет проект списка и все полученные комментарии как Предварительный список ННН-судов, который до 31 июля передается всем Договаривающимся Сторонам вместе со всеми представленными комментариями и сопутствующей информацией.
8. Договаривающиеся Стороны могут в любое время представить Исполнительному секретарю любую дополнительную информацию, которая может иметь отношение к созданию Списка ННН-судов. Исполнительный секретарь распространяет эту информацию, а также все представленные доказательства, среди всех Договаривающихся Сторон не позже, чем за 30 дней до ежегодного совещания.
9. Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) ежегодно рассматривает Предварительный список ННН-судов и полученные комментарии и информацию, а также любую другую информацию, представленную во время его ежегодных совещаний, которая может считаться существенной для этого рассмотрения.
10. SCIC рекомендует, чтобы Комиссия ~~не включила~~ **включила** суда из Предварительный список ННН-судов, если ~~она~~ Договаривающаяся Сторона докажет, что:
 - (a) данное судно ~~не вело~~ ННН-промысловую деятельность, описанную в пункте 1.; ~~или~~
 - (b) она ~~предприняла~~ эффективные меры в ответ на данную ННН-промысловую деятельность, включая судебное преследование и наложение достаточно жестких санкций; ~~или~~
 - (c) судно ~~поменяло~~ владельца и новый владелец может доказать, что предыдущий владелец более не имеет никакой юридической, финансовой или материальной заинтересованности в этом судне, или не имеет контроля над этим судном, и что новый владелец не участвовал в ННН-промысле; ~~или~~
 - (d) Договаривающаяся Сторона ~~предприняла~~ меры, считающиеся достаточными для обеспечения того, что получение судном права плавать под ее флагом не приведет к ННН-промыслу.

11. ~~Вслед за рассмотрением, о котором говорится в пункте 9,~~ SCIC представляет в Комиссию на утверждение предлагаемый Список ННН-судов.
12. После принятия Списка ННН-судов Комиссия просит Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в этот список, принять все необходимые меры по решению вопроса об этой ННН-промысловой деятельности, включая при необходимости отмену регистрации или промысловой лицензии этих судов, аннулирование соответствующих форм документации уловов и отказ в дальнейшем доступе к СДУ, и информировать Комиссию о мерах, принятых в этом отношении.
- ~~13. Исполнительный секретарь, SCIC и Комиссия каждый год следуют процедурам, установленным в пунктах 5-12, в отношении включения или исключения судов из Списка ННН-судов.~~
14. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры, насколько позволяет применяемое ими законодательство, для того, чтобы:
 - (a) выдача судну, включенному в Список ННН-судов, лицензии на промысел в зоне действия Конвенции была запрещена;
 - (b) выдача судну, включенному в Список ННН-судов, лицензии на промысел в водах, находящихся под их юрисдикцией в отношении рыбных промыслов, была запрещена;
 - (c) плавающие под их флагом промысловые суда, вспомогательные суда, плавучие базы и грузовые суда не принимали участия в какой-либо перегрузке или совместных промысловых операциях с судами, зарегистрированными в Списке ННН-судов;
 - (d) добровольно заходящим в порты судам, включенным в Список ННН-судов, не разрешалось производить там выгрузки или перегрузки, и чтобы при этом заходе они инспектировались в соответствии с Мерой по сохранению 10-03;
 - (e) было запрещено фрахтование судов, включенных в Список ННН-судов;
 - (f) судам, перечисленным в Списке ННН-судов, отказывалось в разрешении плавать под их флагом;
 - (g) импорт видов *Dissostichus* с судов, включенных в Список ННН-судов, был запрещен;
 - (h) «Подтверждение правительственными органами экспорта или реэкспорта» не заверялось, когда партия рыбы (видов *Dissostichus*) объявляется пойманной любым судном, включенным в Список ННН-судов;
 - (i) импортеры, перевозчики и другие затрагиваемые секторы призывались воздерживаться от ведения переговоров и от перегрузки рыбы, пойманной судами, перечисленными в Списке ННН-судов;
 - (j) проводился сбор всей соответствующей информации, которая надлежащим образом задокументирована, и обмен этой информацией с другими Договаривающимися Сторонами или сотрудничающими Недоговаривающимися Сторонами, самостоятельными правовыми единицами или

промысловыми организациями с целью выявления, контроля и предотвращения использования фальшивых форм импорта/экспорта, касающихся рыбы с судов, перечисленных в Списке ННН-судов.

15. Исполнительный секретарь помещает одобренный Комиссией Список ННН-судов в защищенный раздел веб-сайта АНТКОМа.
16. Сохраняя непредвзятость по отношению к правам государств флага и прибрежных государств принимать необходимые меры, соответствующие международному законодательству, Договаривающиеся Стороны не принимают в отношении судов никаких торговых мер или других санкций, не соответствующих их международным обязательствам, обосновывая свои действия тем, что данное судно, или суда, включено в составленный Секретариатом проекта ениека в соответствии с пунктом 5.
- ~~17. Председатель Комиссии просит все Договаривающиеся Стороны, идентифицированные в соответствии с пунктом 1, принять все необходимые меры во избежание снижения эффективности мер АНТКОМа по сохранению в результате деятельности их судов, и сообщить Комиссии о принятых в этой связи мерах.~~
18. На последующих ежегодных совещаниях Комиссия в соответствующих случаях рассматривает действия, предпринятые теми Договаривающимися Сторонами, которым направлялись просьбы в соответствии с пунктом 17, и идентифицирует тех, кто не исправил свою промысловую деятельность.
19. Комиссия принимает решение о надлежащих мерах, предпринимаемых в отношении видов *Dissostichus* с тем, чтобы решить эти вопросы с выявленными Договаривающимися Сторонами. В этом отношении Договаривающиеся Стороны могут сотрудничать в целях принятия надлежащих торговых мер, согласованных в многостороннем порядке и соответствующих требованиям Всемирной торговой организации (ВТО), которые могут быть необходимы для предотвращения, сдерживания и устранения идентифицированной Комиссией ННН-промысловой деятельности. Многосторонние торговые меры могут использоваться для поддержки совместных усилий по обеспечению того, чтобы торговля видами *Dissostichus* и продукцией из них никоим образом не поощряла ННН-промысел и не подрывала в других отношениях эффективность мер АНТКОМа по сохранению, которые соответствуют Конвенции ООН по морскому праву от 1982 г.

**РАЗЪЯСНЕНИЕ ПРОЦЕДУР, УСТАНОВЛЕННЫХ
МЕРОЙ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06**

(Предложение Европейского Сообщества, Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, СК, США, Франции, Чили, Швеции и Южной Африки)

РАЗЪЯСНЕНИЕ ПРОЦЕДУР, УСТАНОВЛЕННЫХ МЕРОЙ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06

(Предложение Европейского Сообщества, Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, СК, США, Франции, Чили, Швеции и Южной Африки)

При обсуждении Списка ННН судов, вводимого в рамках Меры по сохранению 10-06, возник ряд вопросов в отношении процедуры. Европейское Сообщество, Австралия, Бельгия, Бразилия, Германия, Испания, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, СК, США, Франция, Чили, Швеция и Южная Африка считают, что для обеспечения разрешения этих вопросов необходимо дать следующее разъяснение процедурам, установленным Мерой по сохранению 10-06 (ССАМЛР-XXII, п. 8.48):

- (i) Секретариат будет составлять проект списка и Предварительный список ННН судов на основе информации, начавшей поступать от Договаривающихся Сторон и сотрудничающих с Комиссией Недоговаривающихся Сторон за 30 дней до начала предыдущего ежегодного совещания АНТКОМа. Договаривающиеся Стороны указывают, что информация представляется в целях Меры по сохранению 10-06, и представляют подтверждающие доказательства.
- (ii) Не будет рассматриваться включение судов в Список ННН судов, если (a) они не были включены в Предварительный список ННН судов или (b) информация и доказательства в отношении этих судов не были распространены Секретариатом, по крайней мере, за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа.
- (iii) Проект списка, Предварительный список ННН судов, предлагаемый список ННН судов и Список ННН судов (Списки) будут состоять каждый из двух частей, соответственно озаглавленных: (1) «Суда Договаривающихся Сторон» и (2) «Суда Недоговаривающихся Сторон». Суда будут помещаться в раздел, соответствующий флагу судна на момент завершения списков. Каждый раздел списков будет содержать следующие столбцы:
 - (a) название судна и прежние названия, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (b) флаг судна и прежние флаги, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (c) владелец судна и прежние владельцы, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (d) оператор судна и прежние операторы, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (e) позывные судна и прежние позывные, если имелись, в течение предыдущего календарного года;
 - (f) номер по Ллойд/ММО;
 - (g) сводка деятельности, оправдывающая включение судна в Список, а также ссылки на все имеющиеся к этому отношению документы, сообщающие и подтверждающие эту деятельность.

- (iv) Распространяя Предварительный список ННН судов, Секретариат будет одновременно рассылать Договаривающимся Сторонам, а также Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, Список ННН судов, принятый на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМа, вместе с любой полученной после этого совещания информацией или доказательствами, касающимися судов из этого Списка ННН судов. Договаривающиеся Стороны представляют Исполнительному секретарю любую информацию и доказательства, имеющие отношение к сохранению в списке, или наоборот, судов из Списка ННН судов, по мере получения, но не позднее, чем за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа, с тем чтобы Исполнительный секретарь разослал ее всем Договаривающимся Сторонам. Исполнительный секретарь предлагает Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией как было указано выше, представлять любую информацию и доказательства относительно судов из Списка ННН судов, и рассылает эту информацию Договаривающимся Сторонам в те же сроки.
- (v) На каждом ежегодном совещании АНТКОМа Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) будет рассматривать:
 - (a) Предварительный список ННН судов, а также информацию и доказательства в отношении судов, распространенные не менее чем за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа, и на основе консенсуса будет принимать решение о рекомендациях Комиссии относительно того, какие суда Комиссии следует добавить к Списку ННН судов (предлагаемому списку ННН судов);
 - (b) Список ННН судов, принятый на предыдущем ежегодном совещании, и на основе консенсуса будет принимать решение о рекомендациях Комиссии относительно того, какие суда Комиссии следует исключить из этого Списка.
- (vi) На каждом ежегодном совещании АНТКОМа Комиссия на основе консенсуса будет решать:
 - (a) добавлять ли к Списку то или иное судно, внесенное в предлагаемый список ННН судов. При отсутствии консенсуса суда включаться в Список не будут;
 - (b) добавлять ли к Списку то или иное судно, не включенное в предлагаемый список ННН судов из-за того, что SCIC не смог добиться консенсуса по вопросу о включении судна в этот список;
 - (c) исключать ли из Списка то или иное судно, включенное в Список ННН судов, принятый на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМа. При отсутствии консенсуса суда будут оставлены в Списке.
- (vii) С целью содействия работе SCIC и Комиссии Секретариат к каждому ежегодному совещанию АНТКОМа подготавливает документ, обобщающий и включающий всю информацию, доказательства и комментарии, полученные в отношении каждого рассматриваемого судна.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)

Следующий вариант Меры по сохранению 10-04 представляет собой окончательный вариант проекта меры, который обсуждался Группой по разработке (ССАМЛР-XXII, пп. 10.12 и 10.13).

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04
Автоматизированная спутниковая
система мониторинга судов (СМС)

Виды	все, кроме криля
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Признавая, что с целью содействия выполнению целей Конвенции и дальнейшего улучшения соблюдения соответствующих мер по сохранению,

Будучи убежденной, что незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел подрывает цели Конвенции,

Напоминая, что Договаривающиеся Стороны должны совместно предпринимать необходимые действия по сдерживанию любой промысловой деятельности, несовместимой с цели Конвенции,

Памятуя о правах и обязанностях государств флага и государств порта в деле обеспечения эффективности мер по сохранению,

Желая упрочить меры по сохранению, уже принятые Комиссией,

Признавая обязанности и ответственность Договаривающихся Сторон в рамках Системы документации уловов,

Напоминая о положениях Статьи XXIV Конвенции,

Обязуясь в соответствии с международным правом предпринимать шаги по выяснению происхождения попадающих на рынки Договаривающихся Сторон видов *Dissostichus* и определению того, были ли виды *Dissostichus*, выловленные в зоне действия Конвенции и ввезенные на их территорию, пойманы в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению,

Комиссия в соответствии со Статьей IX Конвенции принимает следующую меру по сохранению:

1. Все Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы их промысловые суда, имеющие лицензию¹ в соответствии с Мерой по сохранению 10-02, были оснащены прибором спутникового слежения, позволяющим постоянно передавать

¹ Включая разрешение

сообщения об их местонахождении в зоне действия Конвенции^{2,3} в течение всего периода действия лицензии, выданной государством флага. Прибор спутникового слежения не реже чем каждые четыре часа автоматически передает в наземный центр мониторинга промысла (ЦМП) государства флага судна следующие данные:

- (i) идентификацию промыслового судна;
 - (ii) географическое положение (широта и долгота) судна на данный момент с погрешностью менее 500 м и доверительным интервалом 99%;
 - (iii) дату и время (в UTC) занятия судном указанного положения;
 - (iv) скорость и курс судна.
2. Использование прибора(ов) спутникового слежения на судах, участвующих только в промысле криля, в настоящее время не требуется.
 3. Каждая Договаривающаяся Сторона как государство флага обеспечивает, чтобы прибор спутникового слежения на ее судах был защищен от несанкционированного вмешательства, т.е. был такого типа и конфигурации, которые не позволяют вводить или выводить неверные данные о местонахождении, а также корректировать информацию ни вручную, ни электронным путем, ни каким-либо другим способом. Для этого судовой прибор спутникового слежения должен:
 - (i) находиться в опечатанной установке;
 - (ii) быть защищен такими официальными печатями (или механизмами), по которым можно узнать, открывалась ли установка и происходило ли вмешательство в работу прибора.
 4. В случае, если Договаривающаяся Сторона подозревает, что кто-то вмешался в работу судового прибора спутникового слежения, она немедленно уведомляет об этом Секретариат и государство флага судна.
 5. Договаривающаяся Сторона не выдает лицензии судам своего флага в соответствии с Мерой по сохранению 10-02 и/или документы на улов в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, если прибор спутникового слежения на судне не соответствует пунктам 1 и 3 во всей их полноте.
 6. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее ЦМП получал отчеты и сообщения от Системы мониторинга судов (СМС) и чтобы ЦМП был оборудован компьютерной техникой и программами, позволяющими производить автоматическую обработку данных и электронную передачу данных. На случай выхода системы из строя каждая Договаривающаяся Сторона предусматривает меры по ее дублированию и восстановлению.

² За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

³ Применяется на добровольных началах к судам, ведущим промысел в Исключительной экономической зоне их государства флага и/или в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции.

7. Капитаны и владельцы/лицензиаты рыбопромысловых судов, обязанных иметь СМС, обеспечивают, чтобы прибор спутникового слежения на их судах работал бесперебойно все время, пока судно находится в зоне действия Конвенции, как указывается в пункте 1, и чтобы данные передавались государству флага. Капитаны и владельцы/лицензиаты, в частности, обеспечивают, чтобы:
 - (i) отчеты и сообщения СМС никоим образом не изменялись;
 - (ii) не создавалось никаких помех антеннам, соединенным с прибором спутникового слежения;
 - (iii) прибор спутникового слежения снабжался электроэнергией бесперебойно;
 - (iv) прибор спутникового слежения не снимался с судна.
8. Прибор спутникового слежения должен работать все время, пока действует лицензия, выданная государством флага согласно пункту 1. Однако прибор можно выключить, если судно находится в порту более одной недели при условии, что об этом будет предварительно сообщено государству флага, и если первое сообщение о местонахождении, переданное после включения (приведения в действие) прибора, свидетельствует о том, что судно не изменило своего местонахождения по сравнению с тем, что было указано в последнем сообщении.
9. В случае технических неполадок или выхода из строя прибора спутникового слежения на промысловом судне капитан или владелец судна, либо их представитель, начиная с момента обнаружения или уведомления о поломке или выходе из строя, в соответствии с пунктом 11 каждые шесть часов передают государству флага последние данные о географическом положении судна при помощи электронных средств связи (email, факса, телекса, телефона, радио).
10. Суда с неисправным прибором спутникового слежения немедленно принимают меры по ремонту или замене прибора в возможно короткие сроки и, в любом случае, не позднее чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, государство флага не разрешает ему начать следующий промысловый рейс до тех пор, пока неисправный прибор не будет починен или заменен.
11. Если государство флага в течение 12 часов не получало сообщений с данными, о которых говорится в пунктах 1 и 9, или у него есть основания усомниться в точности данных, переданных в соответствии с пунктами 1 и 9, оно как можно быстрее, в свои рабочие дни, уведомляет об этом капитана или владельца, либо их представителя. Если подобная ситуация в отношении какого-либо судна возникает более двух раз в течение одного года, государство флага расследует это дело, в т.ч. проводит санкционированную официальную проверку указанного прибора, с тем чтобы установить, вмешивался ли кто-нибудь в его работу. Результаты расследования направляются в Секретариат АНТКОМа не позднее, чем через 30 дней после его завершения.
12. В соответствии с пунктом 1 каждая Договаривающаяся Сторона как можно скорее, но не позднее, чем через 4 часа после получения, направляет полученные отчеты и сообщения в Секретариат АНТКОМа. При желании Договаривающаяся Сторона, не нарушая своих обязанностей как государства флага, обеспечивает, чтобы все ее суда параллельно передавали эти отчеты в Секретариат АНТКОМа.

Что касается пункта 9, то каждая Договаривающаяся Сторона как можно скорее, но не позднее чем через два рабочих дня, направляет собранные отчеты и сообщения в Секретариат.

13. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы отчеты и сообщения, передаваемые Договаривающейся Стороной или ее промысловыми судами в Секретариат АНТКОМа, могли читаться компьютером и имели формат обмена данными, указанный в Приложении 10-04/А.
14. Кроме того, каждое государство флага по возможности быстро уведомляет Секретариат АНТКОМа о каждом заходе и выходе из зоны действия Конвенции каждого его промыслового судна, используя формат, приведенный в Приложении 10-04/В.
15. Каждое государство флага сообщает в Секретариат АНТКОМа название, адрес, email, номера телефонов и факсов, а также адрес электронной связи соответствующих отделов своих ЦМП до 1 января 2004 г., а позднее без промедления – обо всех изменениях.
16. В случае, если Секретариат АНТКОМа в течение 48 часов подряд не получал данных, о которых говорится в пункте 12, он немедленно уведомляет об этом государство флага судна и требует объяснений. Если указанные данные не были получены от Договаривающейся Стороны в течение двух рабочих дней, Секретариат АНТКОМа немедленно информирует Комиссию.
17. Секретариат АНТКОМа соблюдает конфиденциальность в отношении всех сообщений и отчетов, полученных в соответствии с пунктом 12, согласно правилам конфиденциальности, принятым Комиссией и изложенным в Приложении 10-04/С. Данные, полученные от отдельных судов, используются только в целях соблюдения и представляются какой-либо Договаривающейся Стороне, помимо государства флага, только в целях:
 - (i) эффективного наблюдения и/или инспекции в конкретных районах, подрайонах или участках АНТКОМа, где эта Договаривающаяся Сторона будет вести наблюдение; или
 - (ii) проверки содержания форм регистрации уловов *Dissostichus*; если данные СМС передаются Недоговаривающейся Стороне, Секретариат АНТКОМа должен получить письменное разрешение государства флага.
18. Секретариат АНТКОМа помещает список судов, представляющих отчеты и сообщения согласно данной мере по сохранению, в защищенном паролем разделе вебсайта АНТКОМа. Этот список делится на подрайоны и участки без указания точного местонахождения судна и обновляется, когда судно переходит в другой подрайон или участок.
19. Секретариат АНТКОМа ежегодно до 30 сентября сообщает Комиссии о выполнении и соблюдении данной меры по сохранению.

ФОРМАТ ДАННЫХ СМС

Элемент данных	Код поля	Обязательно/ Не обязательно	Примечания
Начало записи	SR	О	Элемент системы; показывает начало записи.
От кого	FR	О	Адрес передающей стороны (Договаривающейся Стороны).
Адресат	AD	О	Элемент сообщения; пункт назначения; «ССА» для Секретариата АНТКОМа.
Порядковый номер	SQ	Н	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году.
Вид сообщения	TM	О	Элемент сообщения; вид сообщения, «POS» для отчета/сообщения о местонахождении, передаваемого СМС или с помощью других средств судами с неисправным прибором спутникового слежения.
Радиопозывные	RC	О	Элемент регистрации судна; международные радиопозывные судна.
Номер рейса	TN	Н	Элемент деятельности; порядковый номер промыслового рейса в текущем году.
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна.
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна.
Широта	LA	О	Элемент деятельности; местонахождение во время передачи.
Долгота	LO	О	Элемент деятельности; местоположение во время передачи.
Скорость	SP	О	Скорость судна в десятых долях узла.
Курс	CO	О	Курс судна по 360° шкале.
Дата	DA	О	Элемент сообщения; дата передачи.
Время	TI	О	Элемент сообщения; время передачи.
Дата записи	RD	О	Год, месяц и число.
Время записи	RT	О	Часы и минуты (UTC).
Номер записи	RN	О	Порядковый номер записи в соответствующем году.
Конец записи	ER	О	Элемент системы; указывает на окончание записи.

Каждая передача данных имеет следующую структуру:

- две косых черты (/) и буквы «SR» указывают на начало сообщения;
- две косых черты (/) и код поля указывают на начало элемента данных;
- одна косая черта (/) разделяет код поля и данные;
- пары данных отделяются пробелом;
- буквы «ER» и две косых черты (/) указывают на окончание записи.

СООБЩЕНИЯ О ЗАХОДЕ И ВЫХОДЕ

сообщение о «ЗАХОДЕ»

Элемент данных	Код поля	Обязательно/ Не обязательно	Примечания
Начало записи	SR	O	Элемент системы; указывает на начало записи.
Адресат	AD	O	Элемент сообщения; пункт назначения, «ССА» для АНТКОМа.
Порядковый номер	SQ	O	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году.
Вид сообщения	TM	O	Элемент сообщения; «ENT» для сообщения о заходе.
Радиопозывные	RC	O	Элемент регистрации судна; международные радиопозывные судна.
Название судна	NA	H	Элемент регистрации судна; название судна.
Внутренний контрольный номер Догов. Стороны	IR	H	Элемент регистрации судна. Уникальный номер судна Договаривающейся Стороны – после кода государства флага ISO-3 идет номер.
Внешний регистрационный номер	XR	H	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна.
Широта	LA	O ¹	Элемент деятельности; местонахождение в момент передачи.
Долгота	LO	O ¹	Элемент деятельности; местонахождение в момент передачи.
Дата	DA	O	Элемент сообщения; дата передачи.
Время	TI	O	Элемент сообщения; время передачи.
Конец записи	ER	O	Элемент системы; указывает на окончание записи.

Сообщение о «ВЫХОДЕ»

Элемент данных	Код поля	Обязательно/ Не обязательно	Примечания
Начало записи	SR	O	Элемент системы; указывает на начало записи.
Адресат	AD	O	Элемент сообщения; пункт назначения, «ССА» для АНТКОМа.
Порядковый номер	SQ	O	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году.
Вид сообщения	TM	O	Элемент сообщения; «EXI»– сообщение о выходе.
Радиопозывные	RC	O	Элемент регистрации судна; международные радиопозывные судна.
Название судна	NA	H	Элемент регистрации судна; название судна.
Внутренний контрольный номер Догов. Стороны	IR	H	Элемент регистрации судна. Уникальный номер судна Договаривающейся Стороны – после кода государства флага ISO-3 идет номер.
Внешний регистрационный номер	XR	H	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна.
Широта	LA	O ¹	Элемент деятельности; местонахождение в момент передачи.
Долгота	LO	O ¹	Элемент деятельности; местонахождение в момент передачи.
Дата	DA	O	Элемент сообщения; дата передачи.
Время	TI	O	Элемент сообщения; время передачи.
Конец записи	ER	O	Элемент системы; указывает на окончание записи.

¹ Не обязательно, если за судном ведется спутниковое слежение в соответствии с Мерой по сохранению 10-04.

**ПОЛОЖЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОМ ОБРАЩЕНИИ С
ЭЛЕКТРОННЫМИ ОТЧЕТАМИ И СООБЩЕНИЯМИ, ПЕРЕДАННЫМИ В
СООТВЕТСТВИИ С МЕРОЙ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04**

1. Область применения

1.1 Приведенные ниже положения применяются по отношению ко всем электронным отчетам и сообщениям, переданным и полученным в соответствии с Мерой по сохранению 10-04, которые далее именуются просто «отчеты и сообщения».

2. Общие положения

2.1 Секретариат АНТКОМа и соответствующие ведомства Договаривающихся Сторон, передающие и получающие отчеты и сообщения, принимают все необходимые меры для соблюдения положений о сохранности и конфиденциальности, приведенных в разделах 3 и 4.

2.2 Секретариат АНТКОМа информирует все Договаривающиеся Стороны о мерах, предпринятых Секретариатом в целях соблюдения этих положений о сохранности и конфиденциальности.

2.3 Секретариат АНТКОМа предпринимает все необходимые шаги по обеспечению соблюдения требований об уничтожении отчетов и сообщений, которыми занимался Секретариат.

2.4 Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует Секретариату АНТКОМа право добиваться, если необходимо, внесения поправок в отчеты и сообщения или уничтожения отчетов и сообщений, обработка которых не соответствует положениям Меры по сохранению 10-04.

3. Положения о конфиденциальности

3.1 Все запросы по данным Ц-СДУ должны представляться в Секретариат АНТКОМа в письменном виде.

3.2 Отчеты и сообщения посылаются и используются только в целях, оговоренных в пункте 17 Меры по сохранению 10-04.

3.3 Отчеты и сообщения, посланные в соответствии с пунктом 17 Меры по сохранению 10-04, должны содержать данные о: названии судна, дате и времени сообщения о местонахождении, широте и долготе местонахождения в момент сообщения, скорости судна.

3.4 Каждая осуществляющая инспекцию Договаривающаяся Сторона предоставляет отчеты и сообщения только своим средствам проведения инспекций и инспекторам, назначенным для работы в инспекционной системе АНТКОМа. Отчеты и сообщения передаются на инспекционные платформы и инспекторам не более чем за 48 часов до

захода в статистический район АНТКОМа, где Договаривающаяся Сторона собирается проводить наблюдение. Договаривающиеся Стороны должны обеспечить, чтобы все инспекторы, назначенные для работы в инспекционной системе АНТКОМа, соблюдали конфиденциальность в отношении отчетов и сообщений.

3.5 Секретариат АНТКОМа стирает в базе данных Секретариата АНТКОМа все исходные отчеты и сообщения, о которых говорится в разделе 1, к концу первого календарного месяца, следующего после трех лет со времени создания этих отчетов и сообщений. Впоследствии информация об уловах и передвижениях промысловых судов остается в Секретариате АНТКОМа только после принятия мер, в результате которых опознать отдельные суда более не представляется возможным.

3.6 Секретариат АНТКОМа предоставляет отчеты и сообщения только сторонам, особо оговоренным в пункте 17 Меры по сохранению 10-04, или если государство флага дает Секретариату АНТКОМа письменное разрешение сообщить конкретные данные СМС третьей стороне с целью подтверждения правильности документов на вылов видов *Dissostichus*.

3.7 Инспектирующие Договаривающиеся Стороны могут оставлять и хранить переданные Секретариатом отчеты и сообщения не более 24 часов после того, как суда, к которым относятся эти отчеты и сообщения, покинули статистический район АНТКОМа и не возвращались в него. Считается, что выход из района происходит в течение 6 часов после сообщения о намерении покинуть статистический район АНТКОМа.

4. Положения о безопасности

4.1 Общие положения

4.1.1 Инспектирующие Договаривающиеся Стороны и Секретариат АНТКОМа обеспечивают сохранность отчетов и сообщений при проводимой ими электронной обработке данных, особенно если обработка сопряжена с передачей данных через компьютерную сеть. Договаривающиеся Стороны и Секретариат АНТКОМа должны ввести необходимые технические и организационные меры обеспечения защиты отчетов и сообщений от случайного или незаконного уничтожения, случайной потери, изменения, несанкционированного раскрытия или доступа, а также от всех непредусмотренных форм обработки.

4.1.2 С самого начала следует решить следующие вопросы безопасности:

- **Контроль доступа к системе:**
Система должна выдерживать попытки проникновения со стороны неуполномоченных лиц.
- **Контроль аутентичности и доступа к данным:**
Система должна быть способна давать уполномоченным сторонам доступ только к заранее определенному набору данных.
- **Безопасность передачи:**
Должна гарантироваться безопасная передача отчетов и сообщений.

- **Сохранность данных:**
Должны гарантироваться безопасное хранение и защита от несанкционированного вмешательства всех введенных в систему отчетов и сообщений в течение необходимого времени.
- **Процедуры обеспечения безопасности:**
Следует разработать процедуры обеспечения безопасности в отношении доступа к системе (к оборудованию и программному обеспечению), управления и технического обслуживания системы, дублирования и общего использования системы.

4.1.3 Принимая во внимание современный уровень технических средств и стоимость их применения, эти меры должны обеспечивать уровень безопасности, соответствующий риску, связанному с обработкой отчетов и сообщений.

4.1.4 Меры безопасности более подробно описываются в следующих пунктах.

4.2 Контроль доступа к системе

4.2.1 Следующие моменты являются обязательными требованиями Ц-СМС АНТКОМа, находящейся в Центре данных АНТКОМа:

- **Строгая система паролей и аутентификации:** каждый пользователь системы получает уникальное идентификационное обозначение и соответствующий пароль. Каждый раз, когда пользователь регистрируется при входе в систему, он/она должен ввести правильный пароль. Но, даже войдя в систему, пользователь получает доступ к тем и только тем функциям и данным, к которым ему/ей позволяет иметь доступ конфигурация системы. Только привилегированный пользователь имеет доступ ко всем данным.
- **Контролируется физический доступ к компьютерной системе.**
- **Аудит:** выборочная запись событий для анализа и выявления нарушений безопасности.
- **Контроль доступа по времени:** доступ к системе может быть установлен с указанием времени суток и дней недели, когда каждому пользователю разрешается входить в систему.
- **Контроль доступа к терминалу:** определение для каждой рабочей станции, каким пользователям разрешен доступ.

4.3 Аутентичность и безопасность доступа к данным

4.3.1 При переписке между Договаривающимися Сторонами и Секретариатом АНТКОМа в целях выполнения Меры по сохранению 10-04 используется X.25 или зашифрованные интернет-протоколы.

4.4 Защищенность данных

4.4.1 Ограничение доступа к данным обеспечивается через гибкий механизм паролей и идентификации пользователей. Каждый пользователь получает доступ только к необходимым для выполнения его задачи данным.

4.5 Процедуры безопасности

4.5.1 Каждая Договаривающаяся Сторона и Секретариат АНТКОМа назначают администратора системы безопасности. Администратор системы безопасности проверяет файлы регистрации, которые генерируются программой, поддерживает на должном уровне безопасность системы, ограничивает доступ к системе как считается нужным и осуществляет связь с Секретариатом для решения вопросов безопасности.